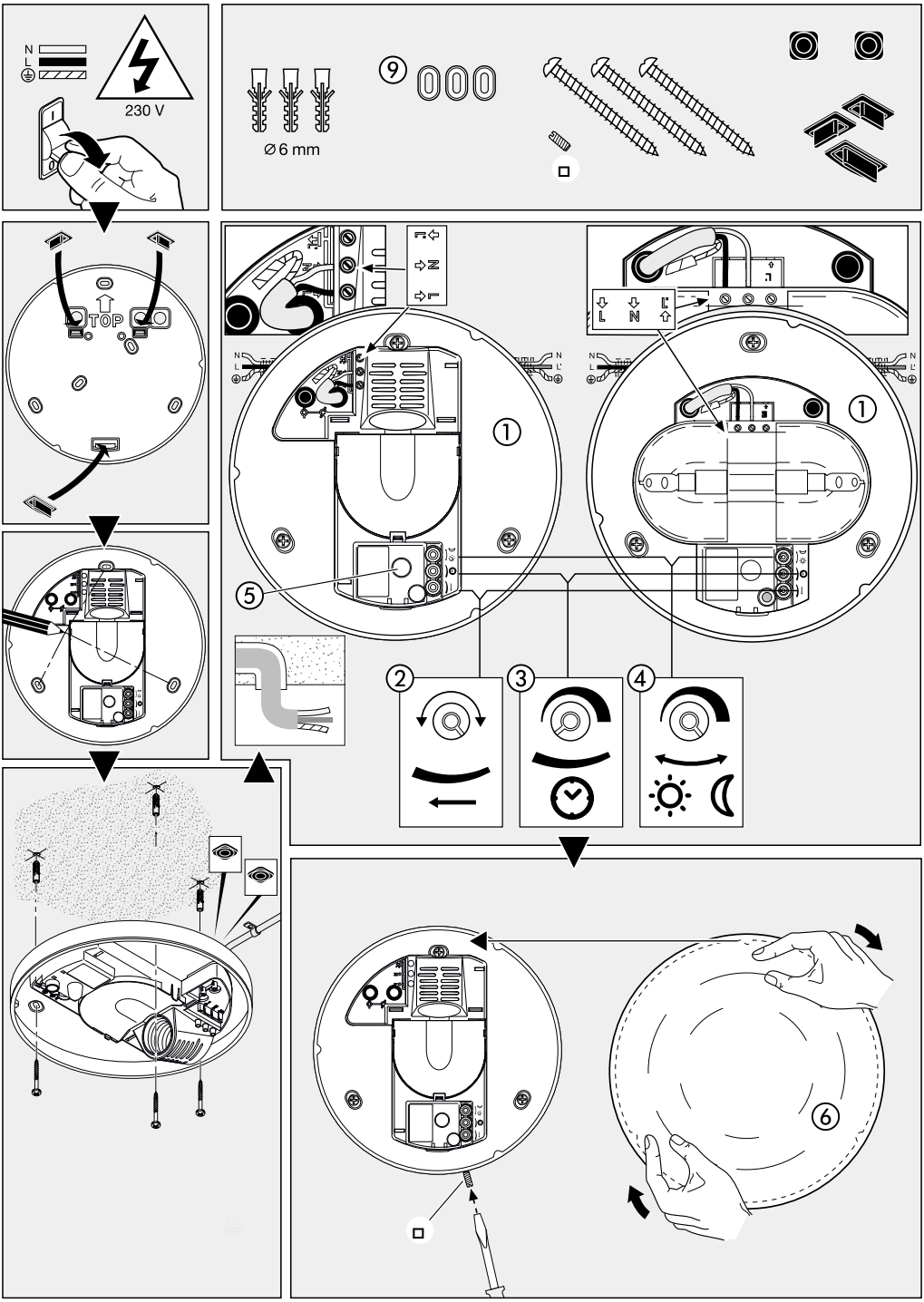
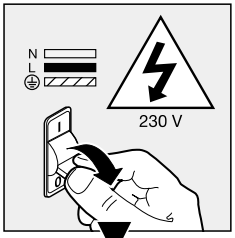
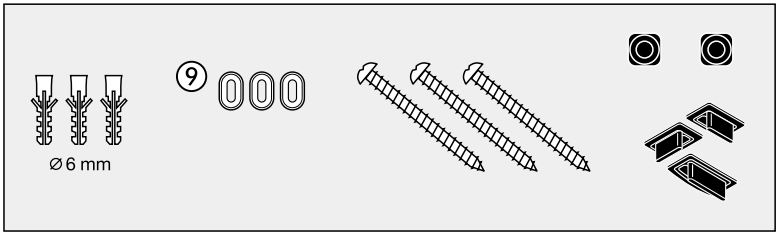
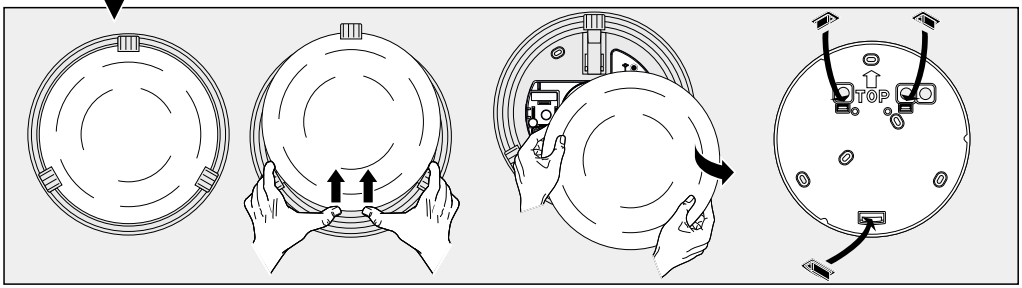
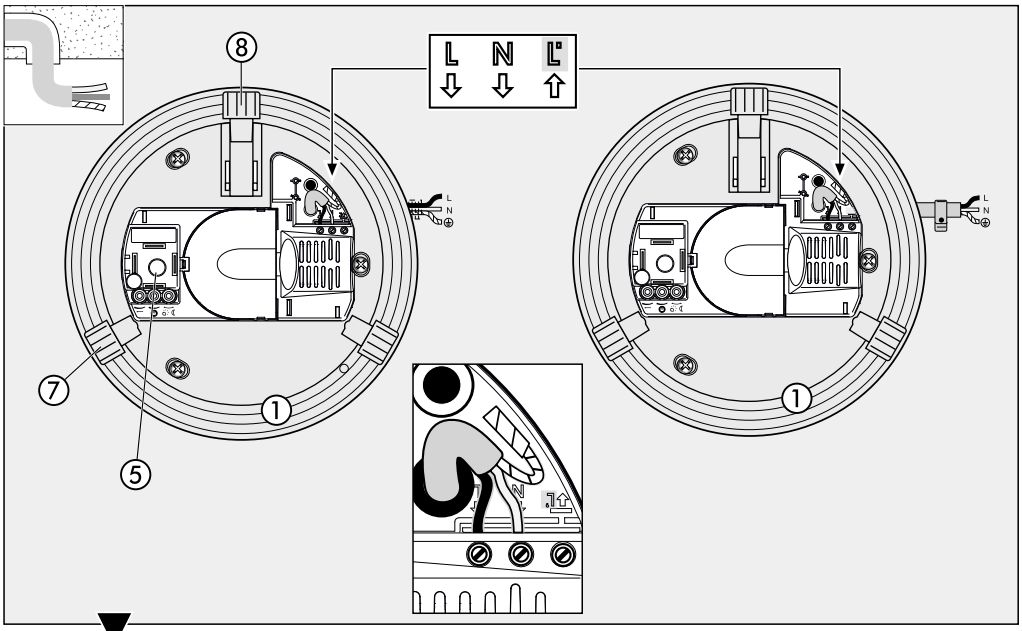
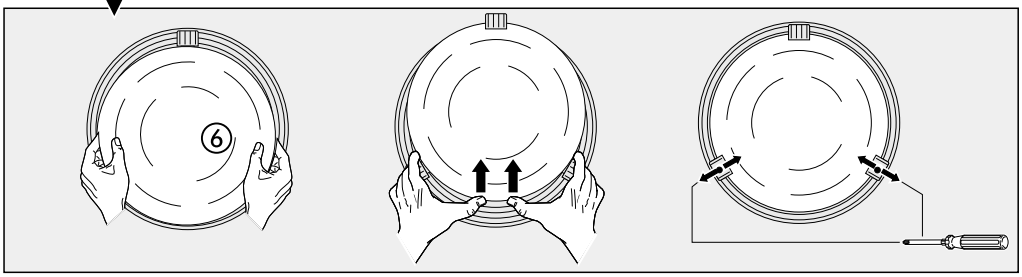

N
L
230 V
⌀6 mm
9
TOP
1
5
2
3
4
6

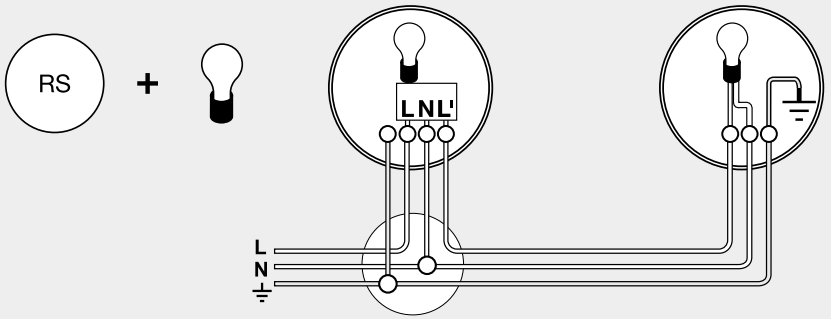

N
L
230 V

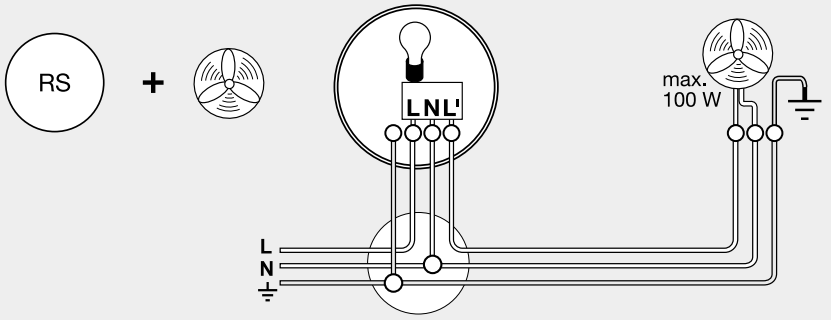

⌀6 mm
9

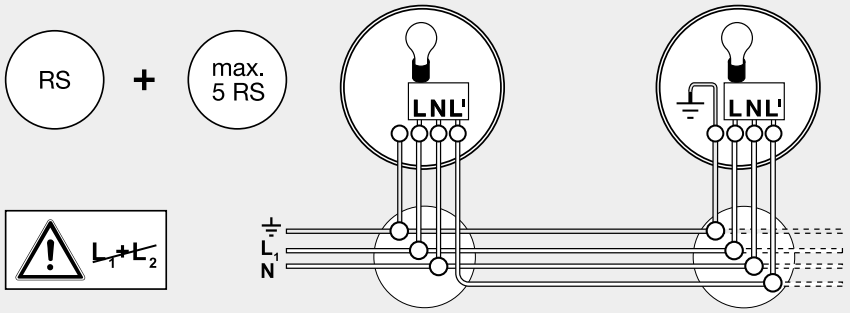

TOP

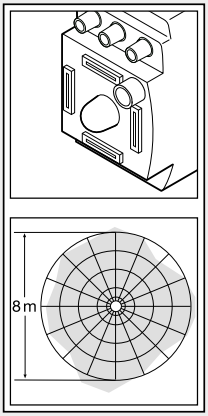

8
L N L'
7
5
1
1
L
N

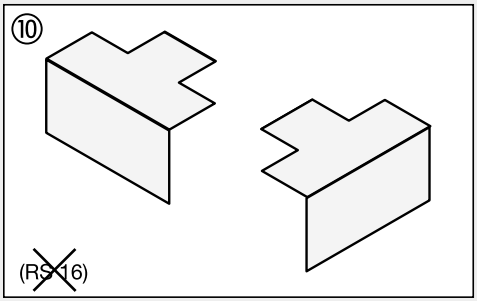

6

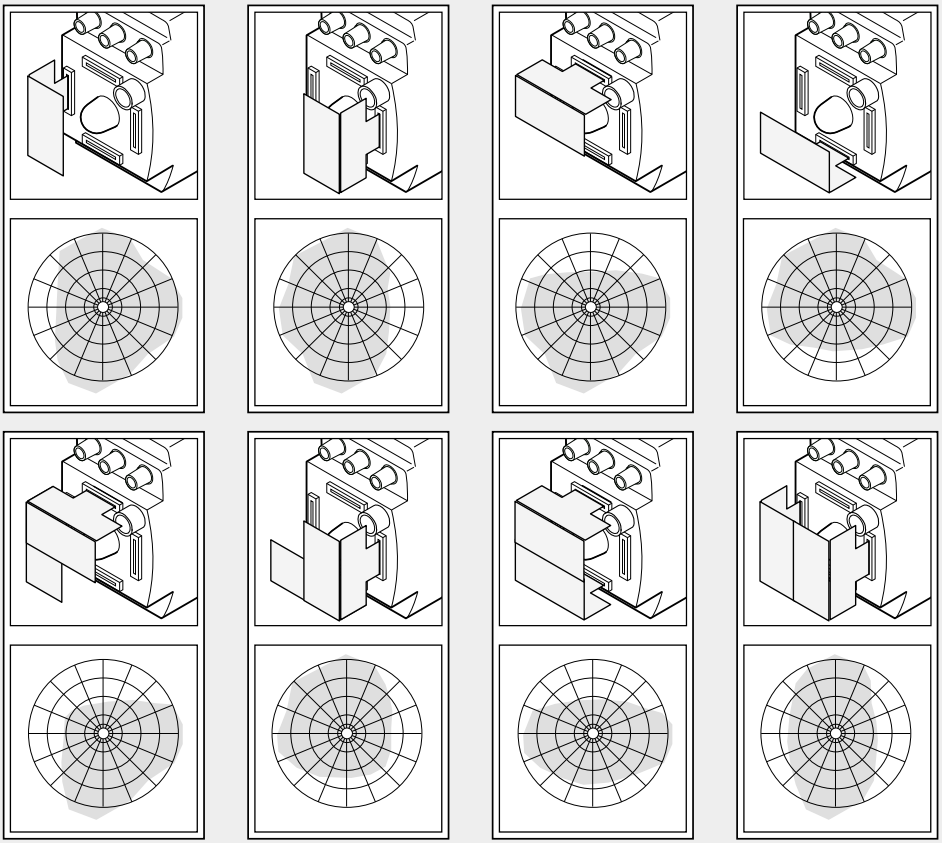

RS
+
LNL'
L
N

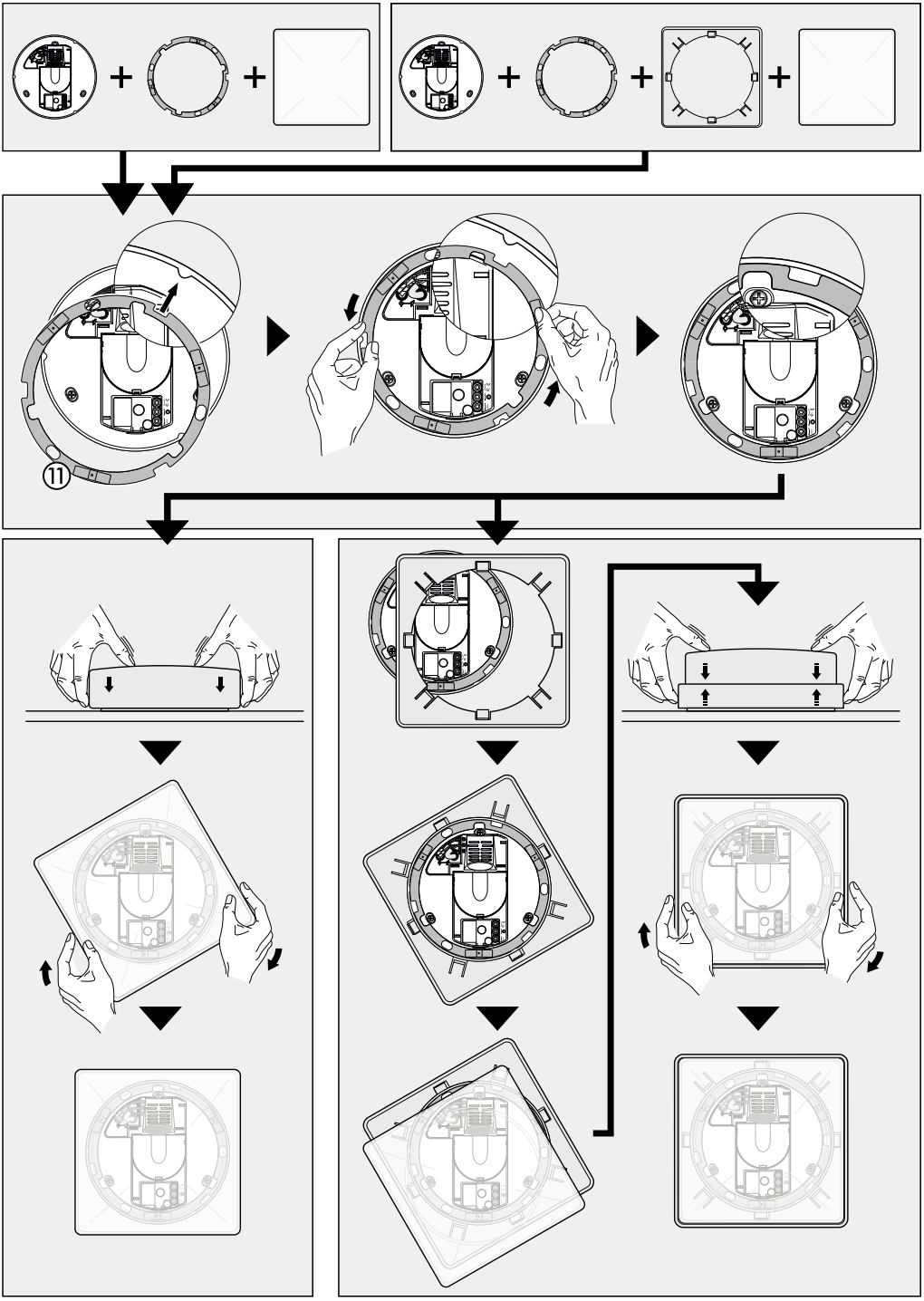

RS
+
LNL'
max.
100 W
L
N

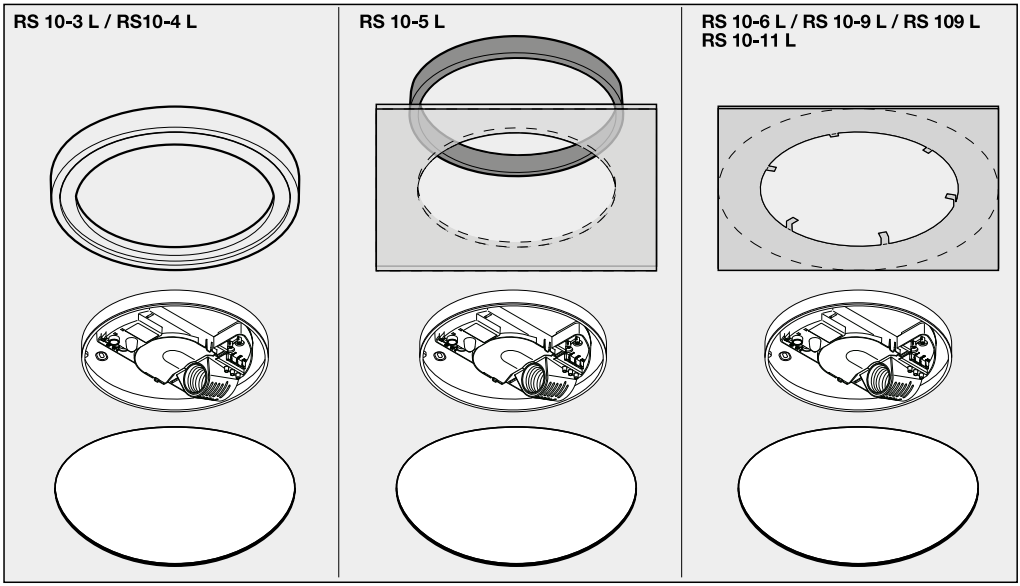

RS
+
max.
5 RS
LNL'
LNL'
L1
N


8 m

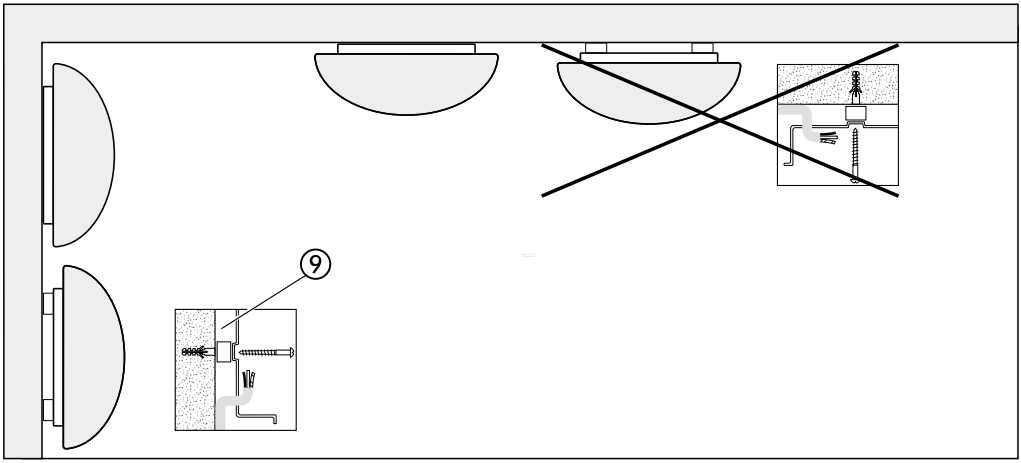

⑩
(RS-16)




11



9



Tipp!		normal / not dimmable
	Halogen	
5 sec. – 15 min.	✓	✓ min. 5 min.

DE

Sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für das Vertrauen, das Sie uns beim Kauf Ihrer neuen SensorLeuchte entgegengebracht haben. Sie haben sich für ein hochwertiges Qualitätsprodukt entschieden, das mit größter Sorgfalt produziert, getestet und verpackt wurde.

Bitte machen Sie sich vor der Installation mit dieser Montageanleitung vertraut. Denn nur eine sachgerechte Installation und Inbetriebnahme gewährleistet einen langen, zuverlässigen und störungsfreien Betrieb.

Wir wünschen Ihnen viel Freude an Ihrer neuen SensorLeuchte.

1. Gerät3tebeschreibung

1. Gehäuse
2. Reichweiteneinstellung (ät 1 ät 8 m)*
3. Zeiteinstellung (5 s ät 15 min)
4. Dämmerungseinstellung (2 ät 2.000 Lux)
5. HF-Sensor
6. Leuchtenglas
7. Glashalteklammern (fest verschraubbar)
8. Federklammer
9. Abstandhalter für Aufputzzuleitung
10. Abschirmbleche (nicht bei RS 16, RS 16-2, RS 16-3, RS 15 L)
11. Federring zur Justierung von eckigen Gläsern
12. Glassicherungsschraube (optional)

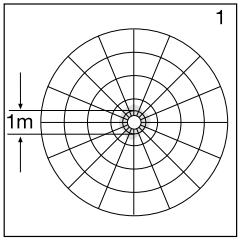
⚠ 2. Sicherheitshinweise

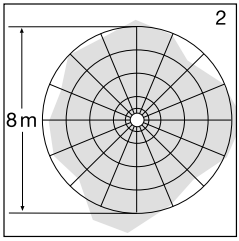
- Vor allen Arbeiten am Gerät die Spannungszufuhr unterbrechen!
- Bei der Montage muss die anzuschließende elektrische Leitung spannungsfrei sein. Daher als Erstes Strom abschalten und Spannungsfreiheit mit einem Spannungsprüfer überprüfen.
- Bei der Installation der SensorLeuchte handelt es sich um eine Arbeit an der Netzspannung. Sie muss daher durch eine Elektro-Fachkraft nach den landesüblichen Installationsvorschriften und Anschlussbedingungen durchgeführt werden. (DE: VDE 0100, AT: ätVE / ätNORM E8001-1, CH: SEV 1000)

3. Das Prinzip

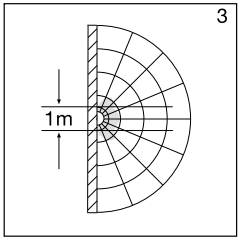
Die SensorLeuchte ist ein aktiver Bewegungsmelder. Der integrierte HF-Sensor sendet hochfrequente elektromagnetische Wellen (5,8 GHz) aus und empfängt deren Echo. Bei der kleinsten Bewegung im Erfassungsbereich der Leuchte, wird die Echoveränderung vom Sensor wahrgenommen. Ein Microprozessor löst dann den Schaltbefehl äLicht einschalten äus. Eine Erfassung durch Türen, Glasscheiben oder dünne Wände ist möglich.

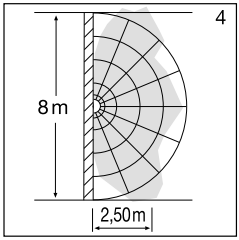
Erfassungsbereiche bei Deckenmontage:
1) Minimale Reichweite (ät 1 m)*
2) Maximale Reichweite (ät 8 m)*





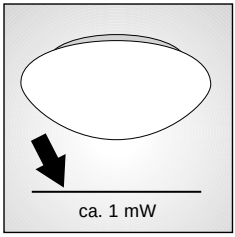
Erfassungsbereiche bei Wandmontage:
3) Minimale Reichweite (ät 1 m)*
4) Maximale Reichweite (ät 8 m)*

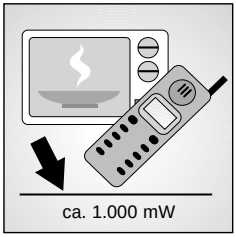




Wichtig: Die sicherste Bewegungserfassung erhalten Sie, wenn Sie sich in Richtung der montierten Leuchte bewegen.

Hinweis:
Die Hochfrequenzleistung des HF-Sensors beträgt ca. 1 mW ät das ist nur ein 1000stel der Sendeleistung eines Handys oder einer Microwelle.





* ät 3 ät 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)

4. Installation

Wichtig: Bei der Montage der SensorLeuchte ist darauf zu achten, dass sie erschütterungsfrei befestigt wird.
Der Anschluss an einen Dimmer führt zur Beschädigung der SensorLeuchte.

Montageschritte:
Vor der Wand- oder Deckenmontage der RS 21 L sind als Erstes die Glashalteklammern zu montieren und die Gläser zu justieren (siehe Zeichnung Seite 3).

1. Gehäuse 1. an die Wand/Decke halten und Bohrlöcher anzeichnen. Dabei auf die Leitungsführung in der Wand/Decke achten.
2. Löcher bohren, Dübel (ü 6 mm) setzen.
3. Dichtstopfen für Netzzuleitung einsetzen und durchstoßen).
4. Kabel der Netzzuleitung hindurchführen.
5. Gehäuse 1. anschrauben.
6. Anschluss der Netzzuleitung (s. Abb.). Die Netzzuleitung besteht aus einem 3-adrigen Kabel:

L = Phase (meistens schwarz, braun oder grau)
N = Neutralleiter (meistens blau)
PE = Schutzleiter (grün / gelb)

Im Zweifel müssen Sie die Kabel mit einem Spannungsprüfer identifizieren; anschließend wieder spannungsfrei schalten. Phase (L) und Neutralleiter (N) werden an der Klösterklemme angeschlossen.

Wichtig: Ein Vertauschen der Anschlüsse führt im Gerät oder Ihrem Sicherungskasten spätter zum Kurzschluss. In diesem Fall müssen nochmals die einzelnen Kabel identifiziert und neu verbunden werden. In die Netzzuleitung kann selbstverständlich ein Netzschalter zum Ein- und Ausschalten installiert sein.

7. Funktionseinstellungen 2., 3., 4. vornehmen.
8. Leuchtenglas aufsetzen und entweder durch Drehen oder mit den Federklammern (RS 21 L) sichern.

Wandmontage Netzzuleitung Aufputz 9.
Die Wandmontage, bei Netzzuleitung Aufputz, kann gemäß der Darstellung auf Seite 7 vorgenommen werden.

Anschluss eines zusätzlichen Verbrauchers:
An der SensorLeuchte kann ein zusätzlicher Verbraucher (z.B. Bad-/WC-Lüfter) angeschlossen werden, der durch die Elektronik geschaltet wird. Der stromzuführende Leiter zum Verbraucher wird in die mit L' gekennzeichnete Klemme geschraubt. Vorher ist die Schutzkappe mit einer Zange zu entfernen. Außerdem müssen die Kabel mit der wärmebeständigen Adern versehen werden. Der Neutralleiter (N), sowie ggf. Schutzleiter (PE) wird von der Verteilerdose weitergeschleift. (s. Schaltplan Seite 4)

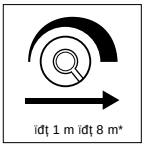
5. Technische Daten

Leistung:	RS 10/10-x/13/21 L:	max. 60 W/E 27
	RS 14 L:	max. 60 W/E 27
	RS 15/16/16-x L:	max. 60 W/E 27
	RS 100/103 L:	max. 60 W/E 27
	RS 104 - 110 L:	max. 2 x 30 W/G 9
	Glüh- / Halogenlampenlast:	800 W
	LED- / EVG - Last:	100 W (50 St. c < 44 µF)
Netzanschluss:	230 V, 50 Hz	
Einsatzort:	im Innenbereich von Gebäuden, Wand- / Deckenmontage	
HF-Technik:	5,8 GHz CW-Radar, ISM Band	
Sendeleistung:	ca. 1 mW	
Erfassung:	360°, 160° öffnungswinkel ggf. durch Glas, Holz und Leichtbauwände	
Reichweite:	1 - 8 m, stufenlos einstellbar 3 - 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)	
Zeiteinstellung:	5 s bis 15 min	
Dämmerungseinstellung:	2 - 2.000 Lux	
Schutzart:	IP 44 (IP 20 RS 21 L)	
Schutzklasse:	II	
Eigenverbrauch:	ca. 0,9 W	

6. Funktionen

Nachdem das Gehïđţuse 1. montiert und der Netzanschluss vorgenommen ist, kann die Sensor-Leuchte in Betrieb genommen werden. Bei manueller Inbetriebnahme der Leuchte ïđţber den Lichtschalter schaltet diese sich fïđţr die Einmessphase nach 10 Sekunden aus und ist anschlieïđţend fïđţr den Sensorbetrieb aktiv. Ein erneutes Betïđţtigen des Lichtschalters ist nicht erfordlich.

Reichweiteneinstellung (Empfindlichkeit)



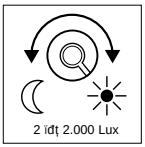
Mit dem Begriff Reichweite ist der etwa kreisfïđţrmige Durchmesser auf dem Boden gemeint, der sich bei Montage in 2,5 m Hïđţhe als Erfassungsbereich ergibt. Reichweiteneinstellung 2. Linksanschlag bedeutet minimale Reichweite (ca. ïđţ 1 m)*, Rechtsanschlag bedeutet maximale Reichweite (ca. ïđţ 8 m)*. (Bei Auslieferung ist die Leuchte werkseitig auf maximale Reichweite eingestellt.)

Zeiteinstellung (Ausschaltverzïφ3gerung)

Die gwïđţnschte Leuchtdauer der Leuchte kann stufenlos von ca. 5 s (Einstellregler 3. Linksanschlag) bis max. 15 min (Einstellregler 3. Rechtsanschlag) eingestellt werden. (Bei Auslieferung ist die Leuchte werkseitig auf kïđţrzeste Zeit eingestellt.) Durch jede erfasste Bewegung vor Ablauf dieser Zeit wird die Zeituhr erneut gestartet. Bei der Einstellung des Erfassungsbereiches und fïđţr den Funktionstest wird empfohlen, die kïđţrzeste Zeit einzustellen.

Hinweis: Nach jedem Abschaltvorgang der Leuchte ist eine erneute Bewegungserfassung fïđţr ca. 1 Sekunde unterbrochen. Erst nach Ablauf dieser Zeit kann die Leuchte bei Bewegung wieder Licht schalten.

Dïφ3mmerungseinstellung (Ansprechschwelle)



Die gwïđţnschte Ansprechschwelle der Leuchte kann stufenlos von ca. 2 ïđţ 2.000 Lux eingestellt werden. Einstellregler 4. Linksanschlag bedeutet Dïđţmmerungsbetrieb ca. 2 Lux. Einstellregler 4. Rechtsanschlag bedeutet Tageslichtbetrieb ca. 2.000 Lux. (Bei Auslieferung ist die Leuchte werkseitig auf Tageslichtbetrieb eingestellt.) Bei der Einstellung des Erfassungsbereiches und fïđţr den Funktionstest bei Tageslicht muss der Einstellregler auf Rechtsanschlag stehen.

CE 7. Konformitïφ3tserklïφ3rung

Hiermit erklïđţrt STEINEL GmbH, dass der Funkanlagentyp RS der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollstïđţndige Text der EU-Konformitïđţtserklïđţrung ist unter der folgenden Internetadresse verfïđţgbar www.steinel.de

8. Entsorgung

Elektrogerïđţte, Zubehïđţr und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugefïđţhrt werden.

Werfen Sie Elektrogerïφ3te nicht in den Hausmïφ3ll!

Nur fïφ3r EU-Lïφ3nder:
Gemïđţïđţ der geltenden Europïđţischen Richtlinie ïđţber Elektro- und Elektronik-Altgerïđţte und ihrer Umsetzung in nationales Recht mïđţssen nicht mehr gebrauchsfïđţhige Elektrogerïđţte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugefïđţhrt werden.

9. Herstellergarantie

Herstellergarantie der STEINEL GmbH, Dieselstraïđţe 80-84, 33442 Herzebrock-Clarholz Alle STEINEL-Produkte erfïđţllen hïđţchste Qualitïđţtsansprïđţche. Aus diesem Grund leisten wir als Hersteller Ihnen als Endkunden und Erstkïđţufer des neu hergestellten STEINEL-Produkts gerne eine Garantie gemïđţïđţ den nachstehenden Bedingungen: Die Garantie gilt nur fïđţr Verbraucher.
Verbraucher ist jede natïđţrliche Person, die bei Abschluss des Kaufes weder in Ausïđţbung ihrer gewerblichen noch ihrer selbstïđţndigen beruflichen Tïđţtigkeit handelt. Die Garantie umfasst die Freiheit von Mïđţngeln, die nachweislich auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und uns unverzïđţglich nach Feststellung und innerhalb der Garantiezeit gemeldet werden. Die Garantie gilt nur fïđţr STEINEL-Produkte, die in Deutschland gekauft und verwendet werden, ausschlieïđţlich der STEINEL Professional-Produkte. Sollten Sie das Produkt verïđţuïđţern oder weitergeben, so geht die Garantie nicht auf den Nachbesitzer ïđţber. Wir haben die Wahl, ob wir die Garantieleistung durch kostenlose Reparatur oder kostenlosen Austausch (ggf. durch ein gleich- oder hïđţherwertiges Nachfolgemodell) leisten. Die Garantiezeit fïđţr Ihr erworbenes STEINEL-Produkt betrïđţgt 8 Jahre (bei Produkten der XLED home-Serie 5 Jahre) jeweils ab Kaufdatum des Produkts. Die durch uns reparierten oder ersetzten Komponenten sind fïđţr die verbleibende Garantiezeit von dieser Garantie erfasst. Wir tragen die Transportkosten, jedoch nicht die Transportrisiken der Rïđţcksendung.
Gesetzliche Mïφ3ngelrechte, Unentgeltlichkeit
Die hier beschriebenen Leistungen gelten zusïđţtzlich zu den gesetzlichen Gewïđţhrleistungsansprïđţchen ïđţ einschlieïđţlich besonderer Schutzbestimmungen fïđţr Verbraucher ïđţ und beschrïđţnken oder ersetzen diese nicht.

* ïđţ 3 ïđţ 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)

9. Herstellergarantie

Die Inanspruchnahme Ihrer gesetzlichen Rechte bei Mïđţngeln ist unentgeltlich.

Ausnahmen von der Garantie

Ausdrïđţcklich ausgenommen von dieser Garantie sind alle auswechselbaren Leuchtmittel. Darïđţber hinaus ist die Garantie ausgeschlossen:

- bei einem gebrauchsbedingten oder sonstigen natïđţrlichen Verschleïïđţ von Produktteilen oder Mïđţngeln am STEINEL-Produkt, die auf gebrauchsbedingtem oder sonstigem natïđţrlichen Verschleïïđţ zurïđţckzufïđţhren sind,
- bei nicht bestimmungs- oder unsachgemïđţïđţem Gebrauch des Produkts oder Missachtung der Bedienungshinweise,
- wenn An- und Umbauten bzw. sonstige Modifikationen an dem Produkt eigenmïđţchtig vorgenommen wurden oder Mïđţngel auf die Verwendung von Zubehïđţr-, Ergïđţnzungs- oder Ersatzteilen zurïđţckzufïđţhren sind, die keine STEINEL-Originalteile sind,
- wenn Wartung und Pflege der Produkte nicht entsprechend der Bedienungsanleitung erfolgt sind, wenn Anbau- und Installation nicht gemïđţïđţ den Installationsvorschriften von STEINEL ausgefïđţhrt wurden,
- bei Transportschïđţden oder -verlusten.

Geltung deutschen Rechts

Es gilt deutsches Recht unter Ausschluss des ïđţbereinkommens der Vereinten Nationen ïđţber Vertrïđţge ïđţber den internationalen Warenkauf (CISG).

Geltendmachung

Wenn Sie die Garantie in Anspruch nehmen wollen, verwenden Sie bitte unser Online-Garantieformular unter www.steinel.de/garantie. Fïđţllen Sie das Formular vollstïđţndig aus und laden Sie den Original-Kaufbeleg, der die Angabe des Kaufdatums und der Produktbezeichnung enthalten muss, hoch. Wir empfehlen Ihnen daher, Ihren Kaufbeleg bis zum Ablauf der Garantiezeit sorgfïđţltig aufzubewahren. Nachdem wir Sie per E-Mail dazu aufgefordert haben, senden Sie das Produkt an Ihren Hïđţndler oder an unsere in der E-Mail angegebene Adresse.Falls Sie Rïđţckfragen zu den Garantiebedingungen haben, rufen Sie uns gerne ïđţber Tel. +49 5245 448 188 an oder schreiben uns eine E-Mail an service@steinel.de. Wir helfen Ihnen gerne weiter!

3 JAHRE HERSTELLER GARANTIE

10. Betriebsstïф3rungen

Stïф3rung	Ursache	Abhilfe
SensorLeuchte ohne Spannung	- Haussicherung defekt, nicht eingeschaltet, Leitung unterbrochen - Kurzschluss in der Netzzuleitung - Eventuell vorhandener Netzschalter aus	- neue Haussicherung, Netzschalter einschalten, Leitung ïđţberprïđţfen mit Spannungsprïđţfer - Anschlïđţsse ïđţberprïđţfen - Netzschalter einschalten
SensorLeuchte schaltet nicht ein	- Dïđţmmerungseinstellung falsch gewïđţhlt - Glïđţhlampe defekt - Netzschalter AUS - Haussicherung defekt	- neu einstellen - Glïđţhlampe austauschen - einschalten - neue Haussicherung, evtl. Anschluss ïđţberprïđţfen
SensorLeuchte schaltet nicht aus	- dauernde Bewegung im Erfassungsbereich	- Bereich kontrollieren
SensorLeuchte schaltet ohne erkennbare Bewegung ein	- Leuchte nicht erschïđţtterungsfrei montiert - Bewegung lag vor, wurde jedoch vom Beobachter nicht erkannt (Bewegung hinter Wand, Bewegung eines kleinen Objektes in unmittelbarer Lampennïđţhe etc.)	- Gehïđţuse fest montieren - Bereich kontrollieren
SensorLeuchte schaltet trotz Bewegung nicht ein	- schnelle Bewegungen werden zur Stïđţrungsminimierung unterdrïđţckt oder Erfassungsbereich zu klein eingestellt	- Bereich kontrollieren

GB

Dear Customer,

Congratulations on purchasing your new STEINEL SensorLight and thank you for the confidence you have shown in us. You have chosen a high-quality product that has been manufactured, tested and packed with the greatest care.

Please familiarise yourself with these instructions before attempting to install the SensorLight because prolonged reliable and trouble-free operation will only be ensured if it is fitted properly.

We hope your new STEINEL SensorLight will bring you lasting pleasure.

1. System components

1. Enclosure
2. Reach setting (1 ïđţ 8 m dia.)*
3. Time setting (5 sec. ïđţ 15 min.)
4. Twilight setting (2 ïđţ 2,000 lux)
5. HF sensor
6. Glass shade
7. Glass shade clips (screw-fastenable)
8. Spring clip
9. Spacers for surface wiring
10. Metal shrouds (not for RS 16, RS 16-2, RS 16-3, RS 15 L)
11. Snap ring for adjusting square glass shades
12. Glass shade locking screw (optional)

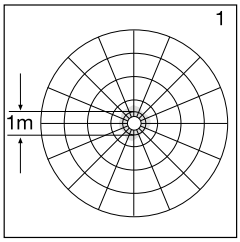
⚠ 2. Safety warnings

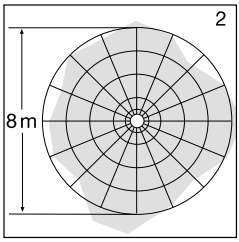
- Disconnect the power supply before attempting any work on the unit.
- The electrical connection lead must be dead during installation. Therefore, switch off the power first and check that the circuit is dead using a voltage tester.
- Installing the SensorLight involves work on the mains voltage supply. This work must therefore be carried out by a specialist in accordance with the applicable national wiring regulations and electrical operating conditions. (DE: VDE 0100, AT: ïđţVE / ïđţNORM E8001-1,CH: SEV 1000)

3. Principle

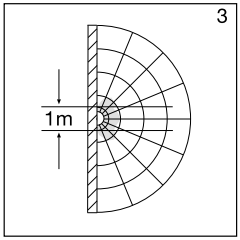
The SensorLight is an active motion detector. The integrated HF sensor emits high-frequency electro-magnetic waves (5.8 GHz) and receives their echo. The sensor detects the change in echo from even the slightest movement in the light's detection zone. A microprocessor then triggers the "switch light ON" command. Detection is possible through doors, panes of glass or thin walls.

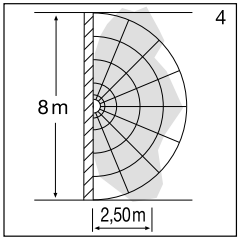
Detection zones for ceiling mounting:
1) Minimum reach (1 m dia.)*
2) Maximum reach (8 m dia.)*





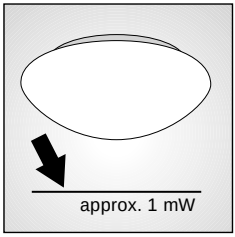
Detection zones for wall mounting:
3) Minimum reach (1 m dia.)*
4) Maximum reach (8 m dia.)*

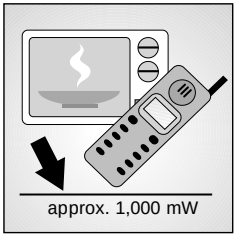




Important: Persons or objects moving towards the light are detected best.

Note:
The high-frequency output of the HF sensor is approx. 1 mW ïđţ that's just 1,000th of the transmission power of a mobile phone or microwave oven.





* 3 ïđţ 8 m dia. (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)

4. Installation

Important: Make sure the installation site is not subject to vibration.

Connecting a dimmer will result in damage to the SensorLight.

Installation procedure:
Before mounting the RS 21 L on the wall or ceiling, first fit the glass shade clips and adjust the glass shade (refer to drawing on page 3).

1. Hold enclosure 1. against the wall / ceiling and mark drill holes, paying attention to any existing wiring in the wall / ceiling.
2. Drill the holes, insert wall plugs (6 mm dia.).
3. Fit and pierce sealing plug for mains supply lead.
4. Pass power supply leads through.
5. Screw enclosure 1. into place.
6. Connecting the mains power supply lead (see fig.). The mains power supply lead is a 3-core cable:

L = phase (mostly black, brown or grey)
N = neutral conductor (usually blue)
PE = protective earth conductor (green / yellow)

If you are in any doubt, identify the conductors using a voltage tester; switch off the current again. Connect the phase conductor (L) and neutral conductor (N) to the terminal block.

Important: Reversing the connections will result in a short-circuit in the light unit or in your fuse box later on. In this case, you must identify the individual conductors once again and re-connect them. A mains switch for switching the unit ON and OFF may of course be installed in the mains power supply lead.

7. Set functions 2., 3., 4.
8. Fit glass shade and secure in place either by turning or by means of the spring clips (RS 21 L).

Wall mounting, mains power supply lead, surface wiring 9.
Wall mounting with surface wiring can be carried out as shown in the diagram on page 7.

Connection of an additional load
An additional load (100 VA maximum, e.g. bathroom / WC fan extractor) may be connected to the SensorLight and will then be switched on and off by the sensor light's electronics. Screw the load's live conductor to the terminal marked L'. First remove the protective cap with a pair of pliers. The cables must also be fitted with the heat-resistant wire insulator. Loop neutral conductor (N) as well as any protective earth conductor (PE) through from the distribution box. (see wiring diagram on page 4).

5. Technical specifications

Wattage:	RS 10/10-x/13/21 L: 60 W/E 27 max. RS 14 L: 60 W/E 27 max. RS 15/16/16-x L: 60 W/E 27 max. RS 100/103 L: 60 W/E 27 max. RS 104 ïđţ 110 L: 2 x 30 W/G 9 max. Incandescent / halogen lamp load: 800 W LED / EVG load: 100 W (50 pcs. c < 44 ïđţF)
Connection:	230 ïđţ 240 V, 50 Hz
Installation site:	indoors, wall / ceiling mounting
HF system:	5.8 GHz CW radar, ISM band
Transmission power:	approx. 1 mW
Detection:	360ïđţ, 160ïđţ opening angle, if necessary through glass, wood and stud walls
Reach:	1 ïđţ 8 m dia., infinitely variable 3 ïđţ 8 m dia. (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)
Time setting:	5 sec. to 15 min.
Twilight setting:	2 ïđţ 2,000 lux
Enclosure:	IP 44 (IP 20 RS 21 L)
Protection class:	II
Power consumption:	approx. 0.9 W

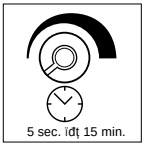
6. Functions

The SensorLight can be put into operation as soon as the enclosure 1. has been fitted and the SensorLight has been connected to the mains power supply. Putting the light into operation manually at the light switch turns it off after 10 secs. for the calibration phase. Once calibrated, it is activated for the sensor mode. It is not necessary to operate the light switch a second time.

Reach setting (sensitivity)

Reach is the term used to describe the diameter of the more or less circular detection zone produced on the ground after mounting the sensor light at a height of 2.5 m. Turn the reach control 2. fully anticlockwise to select minimum reach (approx. 1 m dia.)*, and fully clockwise to select maximum reach (approx. 8 m dia.)*. (The light leaves the factory set to maximum reach.)

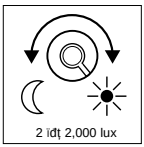
Time setting (switch-off delay)



The light can be set to stay ON for any period of time between approx. 5 sec. (control 3. turned fully anti-clockwise) and a maximum of 15 min. (control 3. turned fully clockwise). (The light leaves the factory set to the shortest time.) Any movement detected before this time elapses will re-start the timer. It is recommended to select the shortest time for adjusting the detection zone and for performing the walk test.

Note: After the light switches OFF, it takes approx. 1 sec. before it is able to start detecting movement again. The light will only switch on in response to movement once this period has elapsed.

Twilight setting (response threshold)



The chosen light response threshold can be infinitely varied from approx. 2 ïđţ 2,000 lux. Turn control 4. fully anticlockwise to select dusk-to-dawn operation at about 2 lux. Turn control 4. fully clockwise to select daylight operation at about 2,000 lux. (The light leaves the factory set to daylight operation.) The control must be turned fully clockwise when adjusting the detection zone and performing the walk test in daylight.

CE 7. Declaration of conformity

Hereby, STEINEL GmbH declares that the radio equipment type RS is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.steinel.de

8. Disposal

Electrical and electronic equipment, accessories and packaging must be recycled in an environmentally compatible manner.

Do not dispose of electrical and electronic equipment as domestic waste.

EU countries only:
Under the current European Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation in national law, electrical and electronic equipment no longer suitable for use must be collected separately and recycled in an environmentally compatible manner.

9. Manufacturer's warranty

Manufacturer ïđ3s warranty STEINEL GmbH, Dieselstrasse 80-84, DE-33442 Herzebrock-Clarholz, Germany
All STEINEL products meet the highest quality standards. For this reason, we, the manufacturer, are pleased to provide you, the consumer, with a warranty under the following terms and conditions:
The warranty covers the absence of deficiencies which are proven to be the result of a material defect or fault in manufacturing and which are reported to us immediately after detection and within the warranty period. The warranty shall apply to all STEINEL products sold and used in Germany - excluding STEINEL Professional products.
You can opt for warranty cover in the form of repair or replacement which will be provided free of charge (if applicable, in the form of a successor model of the same or higher quality) or in the form of a credit note. The warranty period for the STEINEL product you have purchased is 3 years (5 years for products from the XLED home range) in each case from the date on which the product was purchased.
We shall bear the shipping costs but not the transport risks involved in return shipment.
Statutory rights accruing from defects, gratuitousness
The warranty cover described here shall be applicable in addition to the statutory rights of warranty ïđţ including special consumer protection provisions ïđţ and shall not restrict or replace them.
Exercising your statutory rights in the event of defects is gratuitous.

* 3 ïđţ 8 m dia. (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)

9. Manufacturer's warranty

Exemptions from the warranty
All replaceable lamps are expressly excluded from this warranty. In addition to this, the warranty not cover:
- any wear resulting from use or any other natural wear of product parts or any deficiencies in the STEINEL product that are attributable to wear caused by use or other natural wear,
- any improper or non-intended use of the product or
- any failure to observe the operating instructions,
- any unauthorised additions, alterations or other modifications to the product or any deficiencies attributable to the use of accessory, supplementary or replacement parts which are not genuine STEINEL parts,
- any maintenance or care of products that is not carried out in accordance with the operating instructions, any attachment or installation that is not in accordance with STEINELïđţs installation instructions,
any damage or loss occurring in transit.

Application of German law
The warranty shall be governed by German law excluding the United Nations Convention concerning the International Sale of Goods (CISG).
Making claims
If you wish to make a warranty claim, please send your product complete and carriage paid with the original receipt of purchase, which must show the date of purchase and product designation, either to your retailer or directly to us at STEINEL (UK) Ltd. ïđţ 25 Manasty Road, Axis Park, Orton Southgate, GB-Peterborough Cambs PE2 6UP United Kingdom.
For this reason, we recommend that you keep your receipt of purchase in a safe place until the warranty period expires.

3 YEAR MANUFACTURER'S WARRANTY

10. Troubleshooting

Malfunction	Cause	Remedy
SensorLight without power	- House fuse faulty, not switched ON, break in wiring - Short circuit in mains power supply lead - Any mains switch OFF	- Renew house fuse, switch ON mains power switch, check wiring with voltage tester - Connect connections - Switch on mains power switch
SensorLight will not switch ON	- Wrong twilight setting selected - Bulb faulty - Mains switch OFF - House fuse faulty	- Adjust setting - Change bulb - Switch ON - Renew house fuse, check connection if necessary
SensorLight will not switch OFF	- Continuous movement in the detection zone	- Check zone setting
SensorLight switches on without any identifiable movement	- Light mounting surface is subject to vibration - Movement occurred, but not identified by the sensor (movement behind wall, movement of a small object in immediate lamp vicinity etc.)	- Securely mount enclosure - Check zone setting
SensorLight does not switch ON despite movement	- Rapid movements are being suppressed to minimise malfunctioning or the detection zone you have set is too small	- Check zone setting

FR

Cher client,

Nous vous remercions de la confiance que vous avez ïđţmoignïđţe ïđţ STEINEL en achetant cette lampe ïđţ dïđţtecteur. Vous avez choisi un article de trïđţs grande qualitïđţ, fabriquïđţ, testïđţ et conditionnïđţ avec le plus grand soin.

Avant de l'installer, veuillez lire attentivement ces instructions de montage. En effet, seules une installation et une mise en service correctement effectuïđţes garantissent durablement un fonctionnement impeccable et fiable.

Nous souhaitons que votre nouvelle lampe ïđţ dïđţtecteur vous apporte entïïđţre satisfaction.

1. Description de l'appareil

1. Boïđţtier
2. Rïđţglage de la portïđţe (ïđţ 1 ïđţ 8 m)*
3. Temporisation (5 s ïđţ 15 min)
4. Rïđţglage de crïđţpuscularitïđţ (2 ïđţ 2.000 lux)
5. Dïđţtecteur HF
6. Globe
7. ïđţtriers de retenue du verre (ïđţ visser)
8. Bride
9. Pïïđţce d'ïđţcartement pour conducteur en saillie
10. Tïđţles de protection (pas pour RS 16, RS 16-2, RS 16-3, RS 15 L)
11. Rondelle ïđţlastique pour l'ajustage des verres carrïđţs
12. Vis de blocage du verre (en option)

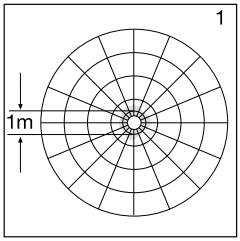
⚠ 2. Consignes de sïφ3curitïφ3

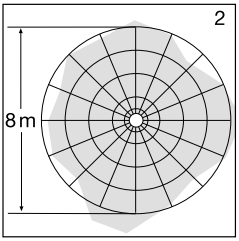
- Avant toute intervention sur l'appareil, couper l'alimentation ïđţlectrique !
- Pendant le montage, les conducteurs ïđţ raccorder doivent ïđţtre hors tension. Il faut donc d'abord couper le courant et s'assurer de l'absence de courant ïđţ l'aide d'un testeur de tension.
- L'installation de la lampe ïđţ dïđţtecteur implique une intervention sur le rïđţseau ïđţlectrique. et doit donc ïđţtre effectuïđţe par un professionnel conformïđţment ïđţ la norme NF C-15100.

3. Le principe

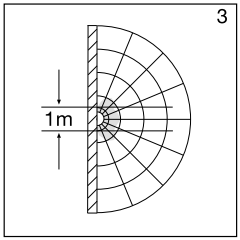
La lampe ïđţ dïđţtecteur est un dïđţtecteur actif de mouvement. Le dïđţtecteur HF intïđţgrïđţ ïđţmet des ondes ïđţlectromagnïđţtiques ïđţ haute frïđţquence (5,8 GHz) et reïđţoit leur ïđţcho. Au moindre mouvement dans la zone de dïđţtection de la lampe, le systïđţme dïđţtecte la modification de l'ïđţcho. Un microprocesseur dïđţclenche alors la commande ïđţ Allumage de la lumïïđţre ïđţ. L'appareil peut dïđţtecter les mouvements ïđţ travers les portes, les vitres et les parois de faible ïđţpaisseur.

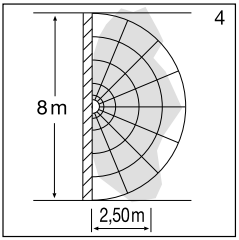
Zone de dïφ3tection dans le cas d'un montage au plafond:
1) Portïđţe minimum (ïđţ 1 m)*
2) Portïđţe maximum (ïđţ 8 m)*





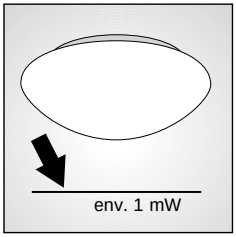
Zone de dïφ3tection dans le cas d'un montage mural:
3) Portïđţe minimum (ïđţ 1 m)*
4) Portïđţe maximum (ïđţ 8 m)*

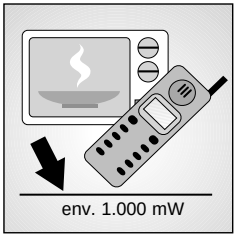




Important : La dïđţtection de mouvement la plus efficace sera obtenue en vous dïđţplaïđţant dans la direction de la lampe installïđţe.

Note :
La puissance haute frïđţquence du dïđţtecteur HF est dïđţenviron 1 mW ïđţ ce qui ne reprïđţsente qu'un 1000ème de la puissance d'ïđţmission d'un tïđţlïđţphone portable ou d'un four ïđţ micro-ondes.





* ïđţ 3 ïđţ 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)

4. Installation

Important : Lors du montage, il faut veiller ïđţ ce que la lampe ïđţ dïđţtecteur soit fixïđţ ïđţ l'abri d'ïđţ ventuelles secousses.

Le raccordement ïφ3 un rïφ3gulateur d'intensitïφ3 entraïđţne ne la dïφ3tïφ3rioration de la lampe ïφ3 dïφ3tecteur.

Sïφ3quence de montage:
Avant le montage mural ou le montage au plafond de la RS 21 L il faut d'abord installer les ïđţtriers de rete nue du verre et ajuster les globes (voir croquis page 3).

1. Maintenir le boïđţtier contre le mur/le plafond et marquer l'emplacement des trous de perïđţage. Pour ce faire, tenez compte du tracïđţ de la ligne dans le mur/le plafond.
2. Percer les trous, mettre les chevilles (ïđţ 6 mm) en place.
3. Placer le bouchon d'ïđţtanchïđţitïđţ pour conduite d'amenïđţe de secteur et l'insïđţrer.
4. Y faire passer les cïđţbles de l'alimentation ïđţlectrique.
5. Visser le boïđţtier.
6. Branchement de la conduite secteur (voir ill.).
   La conduite secteur est composïđţe d'un cïđţble ïđţ 3 conducteurs :

L = Phase (la plupart du temps noir, brun ou gris)
N = neutre (gïđţnïđţralement bleu)
PE = conducteur de terre (vert / jaune)

En cas de doute, il faut identifier les cïđţbles avec un testeur de tension ; puis les remettre hors tension. Raccorder la phase (L) et le neutre (N) au domino.

Important : Une inversion des branchements entraïđţne ra plus tard un court-circuit dans l'appareil ou dans le boïđţtier ïđţ fusibles. Dans ce cas, il faut ïđţ nouveau identi fier les cïđţbles et les raccorder en consïđţquence. Il est bien sïđţr possible de monter sur la conduite secteur un interrupteur permettant la mise en ou hors circuit de l'appareil.

7. Procïđţder aux rïđţglages des fonctions 2, 3., 4.
8. Mettre le globe et le sïđţcuriser en le tournant ïđţ l'aide des brides (RS 21 L).

Montage mural cïφ3ble secteur en saillie
Pour le cïđţble secteur en saillie, le montage mural peut ïđţtre effectuïđţ conformïđţment au croquis de la page 7.

Branchement d'un consommateur supplïφ3mentaire :
Il est possible de raccorder un consommateur sup- plïđţmentaire ïđţ la lampe ïđţ dïđţtecteur (par ex. un ra- ïđţteur pour salle de bains / WC), qui sera enclenchïđţ par l'ïđţlectronique. La phase pour le consommateur doit ïđţtre vissïđţe dans la borne marquïđţe. Auparavant ïđţter le capuchon de protection ïđţ l'aide d'une pince. Les cïđţbles doivent en outre ïđţtre munis d'une isola tion de brins rïđţsistante ïđţ la chaleur. Continuer le bou clage du neutre (N), ainsi que le cas ïđţchïđţant de la terre (PE), ïđţ partir de la boïđţte de distribution (voir schïđţma de cïđţblage page 4).

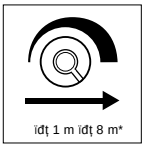
5. Caractïφ3ristiques techniques

Puissance :	RS 10/10-x/13/21 L:	max.	60 W/E 27
	RS 14 L:	max.	60 W/E 27
	RS 15/16/16-x L:	max.	60 W/E 27
	RS 100/103 L:	max.	60 W/E 27
	RS 104 - 110 L:	max.	2 x 30 W/G 9
	Charge de lampe ïđţ incandescence / halogïđţne :		800 W
	Charge LED / EVG :		100 W (50 pcs. c < 44 ïđţF)
Alimentation :	230 ïđţ 240 V, 50 Hz		
Emplacement :	Intïđţrieur des bïđţtiments, montage mural / montage au plafond		
Technique HF :	Radar continu 5,8 GHz, bande ISM		
Puissance d'ïđţmission :	Env. 1 mW		
Dïđţtection :	360 ïđţ avec ouverture angulaire de 160 ïđţ le cas ïđţchïđţant ïđţ travers le verre, le bois et les cloisons sïđţches		
Portïđţe :	ïđţ 1 ïđţ 8 m, rïđţglable en continu ïđţ 3 ïđţ 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)		
Temporisation :	5 s ïđţ 15 min		
Rïđţglage de crïđţpuscularitïđţ :	2 ïđţ 2.000 lux		
Indice de protection :	IP 44 (IP 20 RS 21 L)		
Classe de protection :	II		
Consommation :	Env. 0,9 W		

6. Fonctionnement

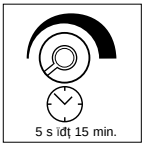
Après avoir installé le boîtier et effectué le branchement au secteur, la lampe à détecteur peut être mise en fonctionnement. Lorsqu'on met en marche manuellement la lampe au moyen de l'interrupteur, celle-ci s'éteint au bout de 10 s pour la phase d'étalonnage et elle est ensuite activée pour le fonctionnement par détecteur. Il n'est pas nécessaire d'actionner à nouveau l'interrupteur.

Réglage de la portée (sensibilité)



Le terme portée désigne l'espace à peu près circulaire formé à sur le sol par la zone de détection pour un montage à 2,5 m de hauteur. Réglage de la portée 2. butée à gauche signifie portée minimum (à 1 m env.)*, butée à droite signifie portée maximum (à 8 m env.)*. (Au moment de la livraison la lampe est réglée d'usine sur la portée maximum.)

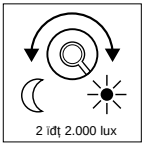
Minuterie (temporisation de l'extinction)



La durée d'éclairage souhaitée de la lampe peut être réglée en continu de 5 s env. (bouton de réglage 3. butée à gauche) à 15 min max. (bouton de réglage 3. butée à droite). (Au moment de la livraison la lampe est réglée d'usine sur la durée la plus courte.) La minuterie redémarre à chaque détection d'un mouvement avant la fin de cette durée. Lors du réglage de la zone de détection et du test de fonctionnement, nous recommandons de mettre la vis de réglage en butée à gauche (minimum).

Note : Après chaque extinction, la détection du mouvement est interrompue pendant 1 seconde environ. Ce n'est qu'à l'issue de ce laps de temps que la lampe peut à nouveau enclencher la lumière en cas de mouvement.

Réglage de crépuscularité (seuil de réaction)



Le seuil de réaction de la lampe à détecteur est réglable en continu d'env. 2 à 2.000 lux. Bouton de réglage 4. butée à gauche signifie fonctionnement nocturne 2 lux env. Bouton de réglage 4. butée à droite signifie fonctionnement diurne 2.000 lux env. (Au moment de la livraison la lampe est réglée d'usine sur fonctionnement diurne.) Pour effectuer le réglage de la zone de détection et pour le test de fonctionnement en lumière du jour, le bouton de réglage doit être en butée à droite.

* à 3 à 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)

CE 7. Déclaration de conformité

Le soussigné, STEINEL GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type RS est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: www.steinel.de

8. Recyclage

Les appareils ¿‰lectriques, les accessoires et les emballages doivent ¿‰tre soumis ¿‰ un recyclage respectueux de l¿‰environnement.

Ne jetez pas les appareils ¿‰lectriques avec les ordures m¿‰nag¿‰res !

Uniquement pour les pays de l¿‰UE :
conform¿‰ment ¿‰ la directive europ¿‰enne en vigueur relative aux appareils ¿‰lectriques et ¿‰lectroniques usag¿‰s et ¿‰ son application dans le droit national, les appareils ¿‰lectriques qui ne fonctionnent plus doivent ¿‰tre collect¿‰s s¿‰par¿‰ment des ordures m¿‰nag¿‰ doivent faire l¿‰objet d¿‰un recyclage ¿‰cologique.

9. Garantie du fabricant

Garantie du fabricant de la société STEINEL GmbH, Dieselstrasse 80-84, DE-33442 Herzebrock-Clarholz, Allemagne
Tous les produits STEINEL satisfont aux exigences de qualité les plus strictes. C'est pourquoi, en tant que fabricant, nous vous accordons, en tant que client final, une garantie conforme aux conditions suivantes :
La garantie couvre l'absence de défauts dont il est prouvé qu'ils résultent d'un défaut de matériel ou de fabrication et qui nous sont signalés immédiatement après leur constatation et pendant la période de garantie. La garantie s'applique à tous les produits STEINEL achetés et utilisés en France, à l'exclusion des produits de la ligne STEINEL Professional.
Vous avez le choix entre une réparation gratuite, un remplacement gratuit (le cas échéant par un modèle de remplacement de même valeur ou de valeur supérieure) ou l'établissement d'un avoir.
La période de garantie pour le produit STEINEL acheté est 8 ans (5 ans pour les produits de la série XLED home) dans chaque cas, à compter de la date d'achat du produit. Nous prenons en charge les frais de transport, mais pas les risques de transport du retour de la marchandise.
Droits légaux en cas de défauts et gratuité
Les prestations décrites ici s'ajoutent aux droits de garantie légaux à y compris les dispositions de protection particulières pour les consommateurs et ne les limitent pas ou ne les remplacent pas.
Le recours à vos droits légaux en cas de défaut est gratuit.

9. Garantie du fabricant

Exceptions ïф3 la garantie
Toutes les sources remplaïďţables sont expressïďţment exclues de cette garantie. Sont, en outre, exclus de la garantie :
- les piïďţces qui sont soumises ïďţ une utilisation normale ou ïďţ une usure naturelle ainsi que les dïďţfauts de produit STEINEL qui rïďţsultent dïďţun usage normal ou de toute autre usure naturelle,
- le produit qui nïďţa pas ïďţtïďţ utilisïďţ comme prïďţvu ou qui a ïďţtïďţ utilisïďţ de maniïďţre incorrecte ou si les consignes dïďţutilisation nïďţont pas ïďţtïďţ respectïďţes,
- les ajouts et transformations ou autres modifications du produit rïďţalisïďţs arbitrairement ou les dïďţfauts occasionnïďţs par lïďţutilisation dïďţaccessoires, de piïďţces rajoutïďţes ou dïďţtachïďţes qui ne sont pas des piïďţces STEINEL dïďţorigine,
- la maintenance et lïďţentretien des produits qui nïďţont pas eu lieu conformïďţment au mode dïďţemploi, le montage et lïďţinstallation qui nïďţont pas ïďţtïďţ rïďţalisïďţs conformïďţment aux directives dïďţinstallation de STEINEL,
- les dommages ou les pertes survenus durant le transport.

Application du droit allemand
Le droit applicable est le droit allemand ïďţ lïďţexclusion de lïďţaccord des Nations Unies sur les contrats touchant ïďţ la vente internationale de marchandises (CISG).

Rïф3clamation
Si vous souhaitez bïďţnïďţficier de la prïďţsente garantie, veuillez envoyer votre produit complet accompagnïďţ de la preuve dïďţachat originale qui doit comprendre la date de lïďţachat et la dïďţsignation du produit ïďţ votre revendeur ou directement ïďţ STEINEL France SAS - service des rïďţclamations -, 29 rue des Marliïďţres, FR-59710 AVELIN (CH: PUAG AG, Oberebenestrasse 51, CH-5620 Bremgarten). Cïďţest pourquoi nous vous conseillons de conserver soigneusement votre preuve dïďţachat jusquïďţïďţ lïďţexpiration de la pïďţriode de garantie

FR

3 ANS DE GARANTIE FABRICANT

10. Dysfonctionnements

Problïф3me	Cause	Remïф3de
La lampe ïďţ dïďţtecteur n'est pas sous tension	- Fusible de la maison dïďţfectueux, appareil hors circuit, cïďţble coupïďţ - Court-circuit dans le cïďţble secteur - Un interrupteur est en position arrïďţt	- Changer le fusible dïďţfectueux, mettre l'interrupteur en circuit, vïďţrifier le cïďţble ïďţ l'aide d'un testeur de tension - Vïďţrifier le branchement - Mettre l'interrupteur en circuit
La lampe ïďţ dïďţtecteur ne s'allume pas	- Mauvais choix du rïďţglage de crïďţpuscularitïďţ - Ampoule dïďţfectueuse - Interrupteur en position ARRïďţT - Fusible dïďţfectueux	- Rïďţgler ïďţ nouveau - Changer l'ampoule - Mettre en circuit - Remplacer le fusible de la maison, ïďţventuellement vïďţrifier le branche-ment
La lampe ïďţ dïďţtecteur ne s'ïďţteint pas	- Mouvement continu dans la zone de dïďţtection	- Contrïďţler la zone
La lampe ïďţ dïďţtecteur s'allume sans mouvement dïďţcelable	- Le montage de la lampe ne la protïďţ ge pas des vibrations - Il y a bien eu un mouvement, mais il n'a pas ïďţtïďţ reconnu par l'observateur (mouvement derrïïďţre un mur, mouve ment d'un petit objet ïďţ proximitïďţ immïďţdiate de la lampe etc.)	- Fixer solidement le boïďţtier - Contrïďţler la zone
La lampe ïďţ dïďţtecteur ne s'allume pas malgrïďţ un mouvement	- Des mouvements rapides passent pour des dysfonctionnements minimes et sont rïďţprimïďţs ou bien le rïďţglage de la zone de dïďţtection est trop faible	- Contrïďţler la zone

NL

Geachte klant,

Hartelijk dank voor het vertrouwen, dat u met de aanschaf van uw nieuwe sensorlamp van STEINEL in ons stelt. U heeft een modern kwaliteitsproduct gekocht, dat met uiterste zorgvuldigheid vervaardigd, getest en verpakt werd.

Lees voor de installatie deze gebruiksaanwijzing nauwkeurig door, want alleen een vakkundige installatie en ingebruikneming garanderen een duurzaam, betrouwbaar en storingsvrij gebruik.

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe sensorlamp van STEINEL.

1.Beschrijving van het apparaat

1. Huis
2. Reikwijdteinstelling (ïđţ 1 ïđţ 8 m)*
3. Tijdsinstelling (5 sec. ïđţ 15 min.)
4. Schemerinstelling (2 ïđţ 2.000 lux)
5. HF-sensor
6. Lampglas
7. Glasklemmen (worden vastgeschroefd)
8. Veerklem
9. Afstandhouder voor leiding op de muur
10. Afschermplaten (niet bij RS 16, RS 16-2, RS 16-3, RS 15 L)
11. Veerring voor de aanpassing van hoekige kappen
12. Borgschroef voor het glas (optioneel)

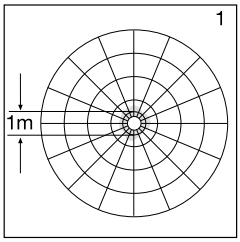
⚠ 2. Veiligheidsvoorschriften

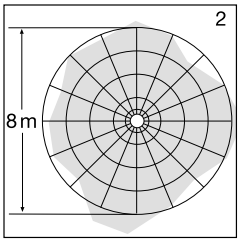
- Voor het begin van alle werkzaamheden aan het apparaat eerst de spanningstoevoer onderbreken!
- Bij de montage moet de elektrische leiding die u wilt aansluiten zonder spanning zijn. Daarom eerst de stroom uitschakelen en op spanningsloosheid testen met een spanningstester.
- Tijdens de installatie van de sensorlamp wordt gewerkt aan de netspanning. Dit moet door een vakman en volgens de geldende installatievoorschriften en aansluitvoorwaarden worden uitgevoerd.
  (NL: NEN 1010, BE: (AREI) NBN 15-101,
  DE: VDE 0100, AT: ïđţVE / ïđţNORM E8001-1,
  CH: SEV 1000)

3. Het principe

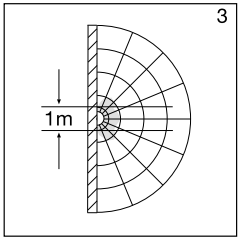
De sensorlamp is een actieve bewegingsmelder. De geïđţntegreerde HF-sensor zendt hoogfrequente elektromagnetische golven (5,8 GHz) uit en ontvangt hun echo. Bij de kleinste beweging in het registratiebereik van de lamp wordt de echoverandering door de sensor waargenomen. Een microprocessor activeert dan het schakelcommando "licht inschakelen". Ook door deuren, ruiten of dunne wanden heen worden bewegingen geregistreerd.

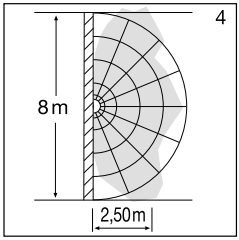
Registratiebereik bij montage aan het plafond:
1) Minimale reikwijdte (ïđţ 1 m)*
2) Maximale reikwijdte (ïđţ 8 m)*





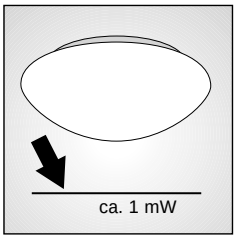
Registratiebereik bij wandmontage:
3) Minimale reikwijdte (ïđţ 1 m)*
4) Maximale reikwijdte (ïđţ 8 m)*

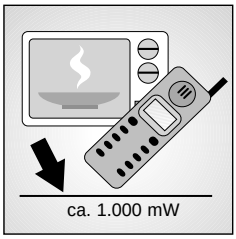




Belangrijk: De veiligste bewegingsregistratie krijgt u, als u zich beweegt in de richting van de gemonteerde lamp.

Opmerking:
Het hoogfrequentievermogen van de HF-sensor bedraagt ca. 1 mW ïđţ dat is slechts een 1.000ste van het zendvermogen van een mobiele telefoon of een magnetron.





* ïđţ 3 ïđţ 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)

4. Installatie

Belangrijk: Bij de montage van de sensorlamp moet erop worden gelet, dat deze trillingsvrij wordt bevestigd.

De aansluiting op een dimmer leidt tot beschadiging van de sensorlamp

Montagestappen:
Voor de montage van de RS 21 L moeten eerst de glasklemmen worden gemonteerd om het glas correct te kunnen plaatsen (zie tekening pag. 3).

1. Huis 1. tegen de wand/het plafond houden en de boorgaten aftekenen. Let op het verloop van de leidingen in de wand/het plafond.
2. Gaten boren, pluggen (ïđţ 6 mm) plaatsen.
3. Afdichtstopje voor de stroomtoevoer plaatsen en doordrukken.
4. Stroomkabel doortrekken.
5. Huis 1. vastschroeven.
6. Aansluiting van de stroomtoevoer (z. afb.).
   De stroomtoevoer bestaat uit een 3-polige kabel:

L = fase (meestal zwart, bruin of grijs)
N = nuldraad (meestal blauw)
PE = aardedraad (groen / geel)

In geval van twijfel moeten de kabels met een spanningstester worden geïđţdentificeerd; vervolgens weer spanningsvrij maken. De fase (L) en de nuldraad (N) worden in het kroonsteentje aangesloten.

Belangrijk: Verwisseling van de aansluitingen leidt in het apparaat of in uw zekeringenkast tot kortsluiting. In dit geval moeten de afzonderlijke kabels geïđţdentificeerd en opnieuw aangesloten worden. In de stroomtoevoerkabel kan natuurlijk een netschakelaar voor IN- en UIT-schakelen worden gemonteerd.

7. Functie-instellingen 2., 3., 4. uitvoeren.
8. Lampglas erop zetten en door middel van draaien of met de veerklemmen (RS 21 L) vastzetten.

Wandmontage stroomtoevoerkabel op de muur 9.
De wandmontage kan, bij kabelverloop op de muur, volgens de afbeelding op pagina 7 worden uitgevoerd.

Aansluiting van een extra verbruiker
Aan de sensorlamp kan een extra verbruiker (bijv. bad- / WC-ventilator) worden aangesloten, die elektronisch geschakeld wordt. De stroomdraad naar de verbruiker wordt in de met L' aangeduide klem geschroefd. Eerst moet het beschermkapje met een tang worden verwijderd. Bovendien moeten de leidingen van warmte-bestendige aderisolatie worden voorzien. De nuldraad (N) en evt. de aardedraad (PE) worden in de verdeeldoos aangesloten (zie aansluitschema pagina 4).

NL

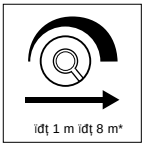
5. Technische gegevens

Vermogen:	RS 10/10-x/13/21 L:	max.	60 W/E 27
	RS 14 L:	max.	60 W/E 27
	RS 15/16/16-x L:	max.	60 W/E 27
	RS 100/103 L:	max.	60 W/E 27
	RS 104 - 110 L:	max.	2 x 30 W/G 9
	Belasting gloeilamp / halogeenlamp: 800 W		
	Belasting LED / EVG: 100 W (50 st. c < 44 ïđţF)		
Stroomtoevoer:	230 ïđţ 240 V, 50 Hz		
Toepassing:	Binnenshuis, wand- / plafondmontage		
HF-techniek:	5,8 GHz CW-radar, ISM band		
Zendvermogen:	Ca. 1 mW		
Registratie:	360ïđţ, 160ïđţ openingshoek evt. door glas, hout en dunne muren		
Reikwijdte:	ïđţ 1 ïđţ 8 m, traploos instelbaar ïđţ 3 ïđţ 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)		
Tijdsinstelling:	5 sec. ïđţ 15 min.		
Schemerinstelling:	2 ïđţ 2.000 lux		
Bescherming:	IP 44 (IP 20 RS 21 L)		
Veiligheidsklasse:	II		
Eigen verbruik:	Ca. 0,9 W		

6. Functies

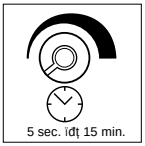
Nadat het huis 1. gemonteerd en de netaansluiting uitgevoerd is, kan de sensorlamp in gebruik worden genomen. Bij handmatige ingebruikname van de lamp via de lichtschakelaar schakelt die voor de ijkfase na 10 sec. uit en is daarna weer actief voor de sensormodus. De lichtschakelaar hoeft hiervoor niet nog eens te worden ingedrukt.

Reikwijdteinstelling (gevoeligheid)



Met het begrip reikwijdte wordt de ongeveer ronde cirkel op de grond bedoeld, die als registratiebereik ontstaat bij montage in 2,5 m hoogte. Reikwijdteinstelling 2. Linker aanslag betekent minimale reikwijdte (ca. ïđţ 1 m)*, rechter aanslag betekent maximale reikwijdte (ca. ïđţ 8 m)*. (Bij levering is de lamp af fabriek op maximale reikwijdte ingesteld.)

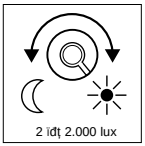
Tijdsinstelling (uitschakelvertraging)



De gewenste brandduur van de lamp kan traploos van 5 sec. (instelknop 3. linker aanslag) tot max. 15 min. (instelknop 3. rechter aanslag) worden ingesteld. (Bij levering is de lamp af fabriek op de kortste tijd ingesteld.) Door iedere geregistreerde beweging voor afloop van deze tijd wordt de klok opnieuw gestart. Bij de instelling van het registratiebereik en voor de functiecontrole wordt aangeraden de kortste tijd in te stellen.

Opmerking: Na iedere uitschakeling van de lamp is een hernieuwde bewegingsregistratie gedurende ca. 1 sec. niet mogelijk. Pas na afloop van deze tijd kan de lamp bij beweging weer licht inschakelen.

Schemerinstelling (drempelwaarde)



De gewenste drempelwaarde van de lamp kan traploos van ca. 2 ïđţ 2.000 lux worden ingesteld. Instelknop 4. linker aanslag betekent schemerschakeling ca. 2 lux. Instelknop 4. rechter aanslag betekent daglichtinstelling ca. 2.000 lux. (Bij levering is de lamp af fabriek op daglicht-instelling ingesteld.) Bij de instelling van het registratiebereik en voor de functiecontrole bij daglicht moet de instelknop op de rechter aanslag staan.

CE 7. Conformiteitsverklaring

Hierbij verklaar ik, STEINEL GmbH, dat het type radioapparatuur RS conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: www.steinel.de

8. Verwijderen

Elektrische apparaten, toebehoren en verpakkingen dienen milieuvriendelijk gerecycled te worden.

Doe elektrische apparaten niet bij het huisvuil!

Alleen voor EU-landen:
Conform de geldende Europese richtlijn voor verbruikte elektrische en elektronische apparatuur en hun implementatie in nationaal recht, dienen niet langer bruikbare elektrische apparaten gescheiden ingezameld en milieuvriendelijk gerecycled te worden.

9. Fabrieksgarantie

Fabrieksgarantie van de firma STEINEL GmbH, Dieselstraïđţe 80-84, DE-33442 Herzebrock-Clarholz, Duitsland
Alle producten van STEINEL voldoen aan de hoogste kwaliteitseisen. Daarom geven wij als fabrikant u als consument graag garantie volgens de onderstaande voorwaarden:
De garantie dekt de vrijheid van gebreken die aantoonbaar te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en die onmiddellijk na ontdekking en binnen de garantieperiode aan ons worden gemeld.
De garantie geldt voor alle STEINEL-producten die in Nederland worden gekocht en gebruikt, met uitzondering van STEINEL Professional-producten.
U heeft de keuze of wij garantie verlenen door het product gratis te repareren, gratis te vervangen (eventueel door een opvolgend model van dezelfde of hogere kwaliteit) of een creditnota uit te schrijven.
De garantieperiode voor het door u gekochte STEINEL-product bedraagt 3 jaar (bij producten uit de XLED home-serie 5 jaar) vanaf de datum van aankoop van het product.
Wij nemen de transportkosten voor onze rekening, maar niet de transportrisicoïđţs van de retourzending.
Wettelijke rechten bij gebreken, kosteloosheid
De hier beschreven diensten gelden als aanvulling op de wettelijke garantierechten ïđţ met inbegrip van speciale beschermende bepalingen voor consumenten ïđţ en beperken of vervangen deze niet. De uitoefening van uw wettelijke rechten in geval van gebreken is kosteloos.

* ïđţ 3 ïđţ 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)

9. Fabrieksgarantie

Uitzonderingen op de garantie
Uitdrukkelijk uitgesloten van deze garantie zijn alle vervangbare lichtbronnen. Verder is garantie uitgesloten:
- bij een door het gebruik veroorzaakte of andere natuurlijke slijtage van productonderdelen of gebreken aan het STEINEL-product, die het gevolg zijn van gebruiks-slijtage of andere natuurlijke slijtage,
- bij een niet regelconform of onjuist gebruik van het product, of indien de bedieningsinstructies niet werden nageleefd,
- wanneer aanpassingen en andere veranderingen eigenmachtig werden uitgevoerd bij het product of de gebreken veroorzaakt worden door het gebruik van accessoires, aanvullende onderdelen of reserve-onderdelen die geen originele STEINEL-delen zijn,
- indien het onderhoud en de verzorging van de producten niet conform de bedieningshandleiding werden uitgevoerd,
- wanneer de montage en installatie niet volgens de installatievoorschriften van STEINEL werden uitgevoerd,
- bij transportschade of -verliezen.

Geldigheid van het Duitse recht
Op deze voorwaarden is Duits recht van toepassing, het Weens Koopverdrag (CISG) wordt uitgesloten.
Garantie claimen
Indien u aanspraak wilt maken op de garantie, stuur het product dan samen met het originele aankoopbewijs met vermelding van de aankoopdatum en de productaanduiding naar uw speciaalzaak of rechtstreeks naar ons: Van Spijk B.V., De Scheper 402, NL-5688 HP Oirschot. Wij adviseren u daarom uw aankoopbewijs zorgvuldig te bewaren tot de garantieperiode is verlopen.

NL

3 JAAR FABRIEKS GARANTIE

10. Storingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Sensorlamp zonder spanning	- Zekering defect, niet ingeschakeld, leiding onderbroken - Kortsluiting in de voedingskabel - Ventueel aanwezige netschakelaar uit	- Nieuwe zekering, netschakelaar inschakelen, kabel controleren met spanningstester - Aansluitingen controleren - Netschakelaar inschakelen
Sensorlamp schakelt niet aan	- Schemerinstelling verkeerd gekozen - Gloeilamp defect - Netschakelaar UIT - Zekering defect	- Opnieuw instellen - Gloeilamp verwisselen - Inschakelen - Nieuwe zekering, eventueel aansluiting controleren
Sensorlamp schakelt niet uit	- Constante beweging in het registratiebereik	- Bereik controleren
Sensorlamp schakelt zonder herkenbare beweging aan	- De lamp werd niet trillingsvrij gemonteerd - Beweging was aanwezig, werd echter door waarnemer niet bemerkt (beweging achter wand, beweging van een klein object in de directe omgeving van de lamp etc.)	- Huis stevig monteren - Bereik controleren
Sensorlamp schakelt ondanks beweging niet aan	- Snelle bewegingen worden ter voorkoming van storingen onderdrukt of het registratiebereik is te klein ingesteld	- Bereik controleren

IT

Gentili Clienti,

vi ringraziamo per la fiducia che ci avete dimostrato con l'acquisto della vostra nuova lampada a sensore radar ad alta frequenza STEINEL. Avete scelto un prodotto pregiato di alta qualitïđţ che ïđţ stato costruito, provato ed imballato con la massima scrupolositïđţ.

Vi preghiamo di procedere all'installazione solo dopo aver letto attentamente le presenti istruzioni di montaggio. Solo un'installazione ed una messa in funzione effettuate a regola d'arte possono infatti garantire un funzionamento affidabile, privo di disturbi e di lunga durata.

Vi auguriamo di essere pienamente soddisfatti della vostra nuova lampada a sensore radar ad alta frequenza STEINEL.

1. Descrizione apparecchio

1. Involucro
2. Regolazione del raggio d'azione (ïđţ 1 ïđţ 8 m)*
3. Impostazione del tempo (5 sec. ïđţ 15 min.)
4. Regolazione luce crepuscolare (2 ïđţ 2.000 Lux)
5. Sensore ad alta frequenza
6. Vetro coprilampada
7. Morsetti fermavetro (da fissare avvitando)
8. Staffa di unione
9. Distanziatore per il conduttore sopra intonaco
10. Lamiere di schermatura (non nel caso di RS 16, RS 16-2, RS 16-3, RS 15 L)
11. Rosetta elastica per la regolazione di lenti angolate
12. Vite per il fissaggio del vetro (optional)

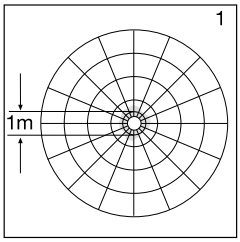
⚠ 2. Avvertenze sulla sicurezza

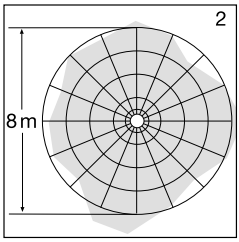
- Prima di effettuare qualsiasi lavoro sull'apparecchio staccate la corrente!
- In fase di montaggio la linea elettrica che deve venire allacciata deve essere fuori tensione. Prima del lavoro, occorre pertanto togliere la tensione ed accertare l'assenza di tensione mediante un indicatore di tensione.
- L'installazione della lampada a sensore richiede lavori alla linea di alimentazione elettrica. Essa deve pertanto venire effettuata da un esperto con rispetto delle prescrizioni d'installazione e delle condizioni di allacciamento vigenti nel relativo paese.
  (DE: VDE 0100, AT: ïđţVE / ïđţNORM E8001-1, CH: SEV 1000)

3. Il principio

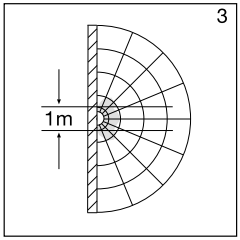
La lampada a sensore radar ad alta frequenza ïđţ un segna latore attivo di movimento. Il sensore ad alta frequenza integrato irradia onde elettromagnetiche ad alta frequenza (5,8 GHz) e riceve le onde riflesse.
Quando si verifica il minimo movimento nel campo di rilevamento, il sensore reagisce alle modifiche delle onde riflesse. Allora un microprocessore fa scattare l'istruzione di commutazione "Accendi la luce". E' possibile rilevare i movimenti anche attraverso porte, lastre di vetro e pareti sottili.

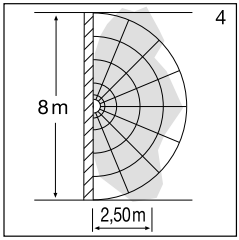
Campi di rilevamento nel caso di montaggio a soffitto:
1) Raggio d'azione minimo (ïđţ 1 m)*
2) Raggio d'azione massimo (ïđţ 8 m)*





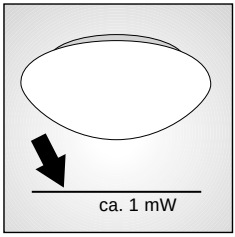
Campi di rilevamento nel caso di montaggio a parete:
3) Raggio d'azione minimo (ïđţ 1 m)*
4) Raggio d'azione massimo (ïđţ 8 m)*

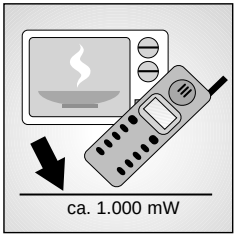




Importante: Per ottenere il piïđţ sicuro rilevamento di movimento dovete muovervi in direzione della lampada montata.

Avvertenze:
La potenza di alta frequenza del sensore HF ïđţ di ca. 1 mW ïđţ ciïđţ corrisponde a solo un millesimo della potenza di trasmissione di un telefono cellulare o di un fornello a microonde.





* ïđţ 3 ïđţ 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)

4. Installazione

Importante: Nel montaggio della lampada a sensore radar ad alta frequenza si deve provvedere a fissarla in modo tale che non si generino vibrazioni.

L'allacciamento a un dimmer porta al danneggiamento della lampada a sensore radar ad alta frequenza.

Fasi di montaggio:
Prima del montaggio a parete o a soffitto della RS 21 L si devono innanzitutto montare i morsetti fermavetro e regolare i vetri (vedi disegno a pagina 3).

1. Tenete l'involucro 1. contro il muro/il soffitto e segnate i punti dove dovranno venire effettuati i fori. Fate attenzione al percorso dei conduttori nella parete/nel soffitto.
2. Effettuate i fori, inserite i tasselli (ïđţ 6 mm) .
3. Inserire e perforare un tappo di tenuta per il cavo di collegamento alla rete elettrica.
4. Fate passare i fili di collegamento alla rete.
5. Applicate l'involucro 1. avvitando.
6. Eseguite l'allacciamento alla rete (v. ill.). Il cavo di collegamento alla rete ha 3 fili:

L = fase (solitamente di colore nero, marrone o grigio)
N = conduttore neutro (di norma blu)
PE = conduttore di terra (verde / giallo)

Se avete dei dubbi controllate i cavi con un indicatore di tensione; poi disinserite nuovamente la tensione. Il filo di fase (L) ed il conduttore neutro (N) si allacciano ai relativi morsetti della lampada.

Importante: Lo scambio di collegamenti causa un corto circuito nell'apparecchio o nella sua scatola dei fusibili. In questo caso i singoli cavi devono essere reidentificati e quindi rimontati. Ovviamente nella linea di allacciamento alla rete puïđţ venire installato un interruttore di rete per l'accensione e lo spegnimento.

7. Effettuate l'impostazione delle funzioni 2., 3., 4.
8. Applicate il vetro coprilampada e fissatelo avvitandolo o per mezzo delle staffe di unione (RS 21 L).

Montaggio a muro cavo di allacciamento alla rete sopra intonaco 9.
Il montaggio a muro in caso di linea di allacciamento alla rete in superficie puïđţ essere effettuato in base alla figura a pagina 7.

Allacciamento di un'utenza aggiuntiva:
Alla lampada a sensore ïđţ possibile allacciare un'ulteriore utenza (per es. aspiratore da bagno / WC) che viene comandata dal sistema elettronico. Il conduttore che porta corrente all'utenza viene avvitato nel morsetto contrassegnato con L'. Prima di ciïđţ si deve rimuovere con una pinza il cappuccio di protezione. Inoltre si deve applicare ai cavi l'isolamento dei fili resistenti al calore. Il conduttore neutro (N), nonchïđţ il conduttore di protezione eventualmente presente (PE), vengono collegati a doppino dalla scatola di derivazione (vedi schema elettrico a pagina 4).

IT

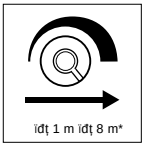
5. Dati tecnici

Potenza:	RS 10/10-x/13/21 L:	max.	60 W/E 27
	RS 14 L:	max.	60 W/E 27
	RS 15/16/16-x L:	max.	60 W/E 27
	RS 100/103 L:	max.	60 W/E 27
	RS 104 - 110 L:	max.	2 x 30 W/G 9
	Carico lampada incandescente / alogena: 800 W		
	Carico LED / EVG: 100 W (50 pz. c < 44 ïđţF)		
Allacciamento alla rete:	230 ïđţ 240 V, 50 Hz		
Luogo d'impiego:	all'interno di edifici, montaggio a parete/soffitto		
Tecnica ad alta frequenza:	5,8 GHz radar ad onda continua, banda ISM		
Potenza di trasmissione:	ca. 1 mW		
Rilevamento:	360ïđţ, 90ïđţ angolo di apertura riesce a percepire il movimento anche attraverso vetro, legno e pareti sottili		
Raggio d'azione:	ïđţ 1 ïđţ 8 m, a regolazione continua ïđţ 3 ïđţ 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)		
Impostazione del tempo:	5 sec. ad un massimo di 15 min.		
Regolazione crepuscolare:	2 ïđţ 2.000 lux		
Classe di protezione:	IP 44 (IP 20 RS 21 L)		
Classe di protezione:	II		
Consumo proprio:	ca. 0,9 W		

6. Funzioni

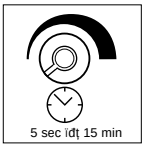
Dopo che l'involucro 1. ïđţ stato montato ed ïđţ stato effettuato l'allacciamento alla rete la lampada sensore puïđţ essere messa in esercizio. Se si mette in funzione la lampada attraverso questo interruttore per la luce, essa dopo 10 secondi si spegne per la fase di misurazoine ed ïđţ poi attiva per il funzionamento con sensore. Non ïđţ necessario azionare nuovamente l'interruttore della luce.

Regolazione del raggio d'azione (sensibilitïфЗ)



Con il concetto di raggio d'azione si intende il diametro piïđţ o meno circolare che risulta sul pavimento quando si effettua il montaggio a 2,5 m di altezza. Regolazione del raggio d'azione 2. Battuta a sinistra significa raggio d'azione minimo (ca. ïđţ 1 m)*, battuta a destra significa raggio d'azione massimo (ca. ïđţ 8 m)*. (Alla con segna la lampada ïđţ impostata sul raggio d'azione massi mo.)

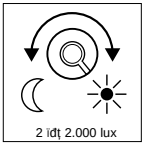
Impostazione del tempo (Ritardo dello spegnimento)



Il tempo per cui si desidera che la lampada rimanga illuminata puïđţ essere impostato con regolazione continua tra ca 5 sec. (regolatore 3. completamente a sinistra) e un massimo di 15 min. (regolatore 3. completamente a destra). (L'apparecchio viene consegnato impostato dal costruttore sul tempo minimo.). Ogni volta che viene rilevato un movimento prima che decorra questo periodo di tempo il contaminuti si azzera. Per provare il rilevatore in funzione della zona di rilevamento a luce diurna e per il test delle funzioni si consiglia di impostare il tempo minimo.

Avvertenze: Ogni volta che viene spenta la luce, per circa 1 secondo viene interrotto il rilevamento di movimento. Solo dopo che ïđţ trascorso questo periodo di tempo, l'inter ruttore a sensore ïđţ in grado di accendere nuovamente la luce in caso di un movimento nell'ambito del raggio d'azione.

Regolazione luce crepuscolare (soglia d'intervento)



La soglia di reazione desiderata si puïđţ impostare in continuo da circa 2 lux fino a 2.000 lux. Regolatore 4. completamente a sinistra significa funzionamento con luce crepuscolare ca. 2 Lux. . Regolatore 4 completamente a destra significa funzionamento con luce diurna ca. 2.000 Lux. (L'apparecchio viene consegnato impostato dal costruttore sul funzionamento con luce diurna.) Nella regolazione del campo di rilevamento e per il test di funzionamento il regolatore deve trovarsi completamente a destra.

CE 7. Dichiarazione di conformitïфЗ

Il fabbricante, STEINEL GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio RS ïđţ conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformitïđţ UE ïđţ disponibile al seguente indirizzo Internet: www.steinel.de

8. Smaltimento

Apparecchi elettrici, accessori e materiali dï¿‰imballaggio devono essere consegnati agli appositi centri di raccolta e smaltimento.

Non gettare gli apparecchi elettrici nei rifiuti domestici!

Solo per paesi UE:
Conformemente alla Direttiva Europea vigente in materia di rifiuti di apparecchi elettrici ed elettronici e alla sua attuazione nel diritto nazionale, gli apparecchi elettrici ed elettronici non piï¿‰ idonei allï¿‰uso devono essere separati dagli altri rifiuti e consegnati a un centro di riciclaggio riconosciuto.

9. Garanzia del produttore

Garanzia del produttore STEINEL GmbH, Dieselstraïđţe 80-84, DE-33442 Herzebrock-Clarholz, Germania
Tutti i prodotti STEINEL soddisfano i massimi requisiti di qualitïđţ. Per questo motivo siamo lieti in qualitïđţ di produttore di conceder. Le come cliente finale una garanzia ai sensi delle condizioni qui di seguito indicate:
La garanzia comprende lïđţassenza di vizi che ïđţ dimostrabile essere riconducibili a un difetto di materiale o un errore di produzione e che ci vengono segnalati immediatamente dopo essere stati riscontrati ed entro il periodo di garanzia. La garanzia vale per tutti i prodotti STEINEL che vengono acquistati e utilizzati in Italia, a esclusione dei prodotti STEINEL Professional.
Lei puïđţ scegliere di ricorrere alla garanzia chiedendo la riparazione gratuita, la sostituzione gratuita (allïđţoccorrenza con un modello successivo equivalente o di migliore qualitïđţ) o lïđţemissione di una nota di credito. Il periodo di garanzia per il prodotto STEINEL da Lei acquistato ïđţ d8 anni (nel caso di prodotti della serie home 5 anni) a partire dalla data di acquisto del prodotto.
Noi assumiamo i costi di trasporto ma non i rischi legati al trasporto della merce che ci viene restituita.
Diritti per vizi previsti dalla legge, gratuitïđţ
Le prestazioni qui descritte valgono in aggiunta ai diritti alla garanzia previsti dalla legge ïđţ incluse le disposizioni speciali per la tutela dei consumatori ïđţ e non li limitano nïđţ li sostituiscono. La rivendicazione dei Suoi diritti previsti dalla legge in caso di vizi ïđţ gratuita.

* ïđţ 3 ïđţ 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)

9. Garanzia del produttore

Sono espressamente escluse dalla presente garanzia tutte le lampadine sostituibili. La garanzia ïđţ inoltre esclusa nei seguenti casi:
- in caso di logorio di parti del prodotto dovuto allïđţuso o ad altra ragione naturale o in caso di vizi del prodotto STEINEL che sono da ricondurre a logorio dovuto allïđţuso o ad altra ragione naturale,
- in caso di uso non adeguato allo scopo od al prodotto o in caso di mancato rispetto delle istruzioni per lïđţuso,
- in caso venissero effettuate autonomamente modifiche o atre trasformazioni sul prodotto o in caso di vizi che sono da ricondurre allïđţimpiego di accessori, complementi o pezzi di ricambio non originali STEINEL,
- in caso di lavori di manutenzione e cura dei prodotti effettuati in modo non conforme alle istruzioni per lïđţuso,
- in caso di annessione o installazione non conforme alle prescrizioni per lïđţinstallazione fornite da STEINEL,
- in caso di danni o perdite avvenuti durante il trasporto.

Applicazione del diritto tedesco
Si applica il diritto tedesco ad esclusione della convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci (CISG).

Rivendicazione
Se ha intenzione di ricorrere alla garanzia, la si prega di trasmettere il Suo prodotto completo e unito allo scontrino dïđţacquisto o alla fattura indicante la data dellïđţacquisto e la denominazione del prodotto al Suo rivenditore o direttamente a noi: STEINEL Italia Srl, Via del lavoro 18, 21012 Cassano Magnago, Italia (CH: PUAG AG, Oberebenestrasse 51, CH-5620 Bremgarten). Le consigliamo pertanto di conservare scrupolosamente lo scontrino dïđţacquisto o la fattura fino alla scadenza del periodo di garanzia.

3 ANNI DI GARANZIA DEL PRODUTTORE

IT

10. Disturbi di funzionamento

Disturbo	causa	Rimedi
La lampada a sensore ïđţ senza tensione	- Fusibile guasto, lampada non accesa, punto di interruzione nel cavo - Corto circuito nella linea di allacciamento alla rete - L'interruttore di rete eventualmente presente ïđţ spento	- Nuovo fusibile, accendere l'interruttore di rete, verificare la linea elettrica con il voltmetro - Verificare i collegamenti - Accendere l'interruttore di rete
La lampada a sensore non si accende	- La scelta regolazione scelta di luce crepuscolare ïđţ sbagliata - lampadina guasta - Interruttore di rete OFF - Il fusibile dello stabile ïđţ difettoso	- Reimpostare - Sostituire la lampadina - Accendere - Cambiare fusibile, eventualmente controllare l'allacciamento
La lampada a sensore non si spegne	- Movimento continuo nel campo di rilevamento	- Controllare il campo
La lampada a sensore interviene senza che si sia verificato un movimento sensibile	- Il montaggio della lampada ïđţ tale da non renderla priva di vibrazioni - Si ïđţ verificato un movimento che perïđţ non ïđţ stato percepito dall'osservatore (movimento dietro la parete, movimento di un oggetto di piccole dimensioni nelle immediate vicinanze della lampada, ecc.)	- Montare l'involucro fissandolo bene - Controllare il campo
Nonostante la presenza di movimento, la lampada a sensore non si accende	- I movimenti rapidi vengono soppressi per rendere minimo il disturbo o il campo di rilevamento ïđţ stato impostato su un valore troppo piccolo	- Controllare il campo

ES

Apreciado cliente:

Muchas gracias por la confianza depositada en nosotros al comprar su nueva Lïđţmpara Sensor STEINEL. Se ha decidido por un producto de alta calidad, producido, probado y embalado con el mayor cuidado.

Le rogamos se familiarice con estas instrucciones de montaje antes de instalarlo. Sïđţlo una instalacïđţn y puesta en funcionamiento adecuadas garatizarïđţn un servicio prolongado, eficaz y sin alteraciones.

Le deseamos que pueda sacar buen provecho de su nueva Lïđţmpara Sensor STEINEL.

1. Descripciïφ3n del aparato

1. Carcasa
2. Regulacïđţn del alcanceïđţ1 ïđţ 8 m)*
3. Temporizacïđţn (5 seg. ïđţ 15 min.)
4. Regulacïđţn crepuscular (2 ïđţ 2.000 Lux)
5. Sensor de AF
6. Cuerpo de cristal
7. Grapas de sujecïđţn del vidrio (atornillables fijas)
8. Grapa elïđţstica
9. Distanciador para cable de alimentacïđţn de superficie
10. Chapas de apantallamiento (no con RS 16, RS 16-2, RS 16-3, RS 15 L)
11. Anillo elïđţstico para el ajuste de cristales poligonales
12. Tornillo de seguridad para el cristal (opcïđţn)

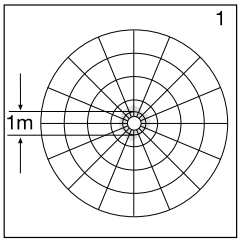
2. Indicaciones de seguridad

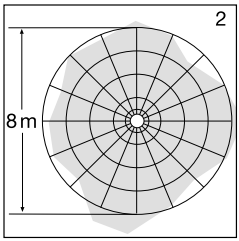
- ïđţAntes de empezar cualquier trabajo en el aparato, interrïđţmpase la alimentacïđţn de tensïđţn!
- Para el montaje, el cable elïđţctrico a enchufar deberïđţ estar sin tensïđţn. Por tanto, desconecte primero la corriente y compruebe que no hay tensïđţn utilizando un comprobador de tensïđţn.
- La instalacïđţn de la Lïđţmpara Sensor supone un trabajo en la red elïđţctrica. Por tanto, debe realizarla un especialista de acuerdo con las normativas de instalacïđţn específicas de cada païđţs.
  (DE: VDE 0100, AT: ïđţVE / ïđţNORM E8001-1, CH: SEV 1000)

3. El concepto

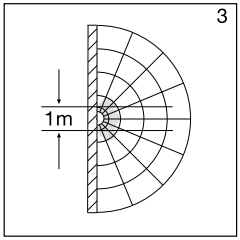
La Lïđţmpara Sensor es un detector de movimientos activo. El sensor de AF integrado emite ondas electromagnïđţticas de alta frecuencia (5,8 GHz) y recibe su eco. Al producirse el mïđţs pequeïđţo movimiento en el campo de detecciïđţn de la lïđţmpara, el sensor detecta la modificacïđţn del eco. Un microprocesador imparte entonces la instrucciïđţn "encender la luz". Es posible la detecciïđţn a travïđţs de puertas, cristales o paredes delgadas.

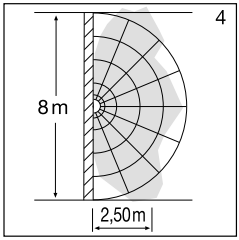
Campos de detecciïφ3n en el caso de montaje en el techo:
1) Alcance mïđţnimo (ïđţ 1 m)*
2) Alcance mïđţximo (ïđţ 8 m)*





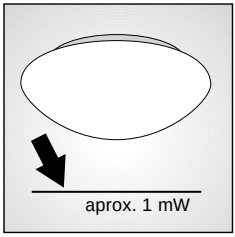
Campos de detecciïφ3n en el caso de montaje en la pared:
3) Alcance mïđţnimo (ïđţ 1 m)*
4) Alcance mïđţximo (ïđţ 8 m)*

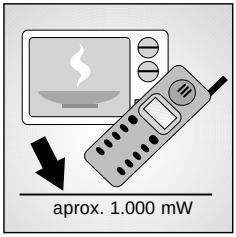




Importante: Obtendrïđţ la detecciïđţn de movimiento mïđţs segura si se mueve en la direcciïđţn de la lïđţmpara montada.

Observaciïφ3n:
La potencia de alta frecuencia del sensor de AF es de 1 mW aprox., lo que representa sïđţlo una milïđţsima de la potencia de emisïđţn de un telïđţfono mïđţvil o un microondas.





* ïđţ 3 ïđţ 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)

4. Instalaciïф3n

Importante: Durante el montaje de la Lïđţmpara Sensor debe prestarse atenciïđţn a que se fije sin sacudidas.

La conexiïф3n a un regulador de luminosidad daïф3arïф3 la Lïф3mpara Sensor.

Pasos de montaje:
Antes del montaje en la pared o en el techo de la RS 21 L deben montarse en primer lugar las grapas de sujecciïđţn del vidrio y ajustarse los cuerpos de cristal (vïđţase el dibujo de la pïđţgina 3).

1. Sostenga la carcasa 1. contra la pared/techo y marque los orificios a taladrar, teniendo en cuenta las conducciones elïđţctricas en la pared / techo.
2. Hïđţganse los agujeros, pïđţnganse los tacos (ïđţ 6 mm).
3. Colocar y encajar el tapïđţn de sellado para la lïđţnea de acometida de red.
4. Pase el cable de alimentaciïđţn de red.
5. Atornille la carcasa 1.
6. Conexiïđţn del cable de alimentaciïđţn de red (v. fig.).

El cable de alimentaciïđţn de red consta de 3 conductores:
L = fase (casi siempre negra, marrïđţn o gris)
N = neutro (generalmente azul)
PE = toma de tierra (verde / amarillo)

En caso de dudas hay que identificar los conductores con un comprobador de tensiïđţn; a continuaciïđţn debe desconectarse de nuevo la tensiïđţn. Fase (L) y neutro (N) se conectan al bloque de bornes.

Importante: Si se efectïđţan mal las conexiones, se producirïđţ luego un cortocircuito en el aparato o en la caja de fusibles. En tal caso habrïđţ que identificar una vez mïđţs cada uno de los conductores y conectarlos de nuevo. Naturalmente, el cable de alimentaciïđţn de red puede llevar montado un interruptor para conectar y desconectar la tensiïđţn.

7. Hïđţganse los ajustes 2., 3., 4.
8. Colocar el cuerpo de cristal y asegurar girando o con las grapas elïđţsticas (RS 21 L).

Montaje mural cableado sobre revoque 9.
El cableado sobre revoque podrïđţ llevarse a cabo conforme a la ilustraciïđţn en la pïđţgina 7.

Conexiïф3n de un aparato adicional:
A la Lïđţmpara Sensor puede conectarse un aparato conectado adicional (p. ej. ventilador del baïđţo o WC) que se conmuta a travïđţs de la electrïđţnica. El conductor de corriente del aparato se monta en el borne seïđţalizado con L'.
Previamente debe extraerse la caperuza de protecciïđţn con unos alicantes. Ademïđţs, los cables deben dotarse de un aislamiento de conductores termorresistente. El conductor neutro (N), asïđţ como el de toma de tierra (PE), si procede, se conectan de paso desde la caja de distribuciïđţn.
(Ver esquema de conexiones, pïđţgina 4)

ES

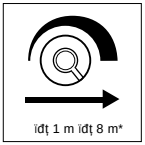
5. Datos tïф3cnicos

Potencia de ruptura:	RS 10/10-x/13/21 L:	mïđţx. 60 W/E 27
	RS 14 L:	mïđţx. 60 W/E 27
	RS 15/16/16-x L:	mïđţx. 60 W/E 27
	RS 100/103 L:	mïđţx. 60 W/E 27
	RS 104 - 110 L:	mïđţx. 2 x 30 W/G 9
	Carga lïđţmpara incandescente / halïđţgena: 800 W	
	Carga LED / EVG: 100 W (50 uds. c < 44 ïđţF)	
Tensiïđţn de alimentaciïđţn:	230 ïđţ 240 V, 50 Hz	
Lugar de instalaciïđţn:	En el interior de edificios, montaje en la pared/en el techo	
Tïđţcnica de AF:	5,8 GHz radar de onda continua, banda ISM	
Potencia de emisiïđţn:	Aprox. 1 mW	
Detecciïđţn:	360ïđţ con ïđţngulo de apertura de 160ïđţ dado el caso a travïđţs de cristal, madera y paredes de construcciïđţn ligera	
Alcance:	ïđţ 1 ïđţ 8 m, con regulaciïđţn continua ïđţ 3 ïđţ 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)	
Temporizaciïđţn:	5 seg. ïđţ 15 min.	
Regulaciïđţn crepuscular:	2 ïđţ 2.000 Lux	
Tipo de protecciïđţn:	IP 44 (IP 20 RS 21 L)	
Clase de protecciïđţn:	II	
Consumo caracterïđţstico:	Aprox. 0,9 W	

6. Funciones

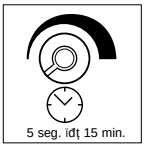
Una vez montada la carcasa 1. y efectuada la conexiïđţn a la red, la Lïđţmpara Sensor se puede poner en servicio. Al poner en funcionamiento manualmente la lïđţmpara a travïđţs del interruptor de luz, ïđţsta se desconecta para la fase de medicïïđţn despuïđţs de 10 segundos y a continuacïïđţn estïđţ activa para el funcionamiento de sensor. No es necesario activar de nuevo el interruptor de luz.

Regulaciïφ3n del alcance (sensibilidad)



Con el concepto alcance de detecciïđţn se denomina un diïđţmetro aproximadamente circular en el suelo que durante el montaje a una altura de 2,5 m se constituye en un campo de detecciïđţn. La regulacïïđţn del alcance 2. tope izquierdo significa un alcance de detecciïđţn mïđţnimo (aprox. 1 m ïđţ)*, tope derecho significa un alcance de detecciïđţn mïđţximo (aprox. ïđţ 8 m)*. (En la entrega, la lïđţmpara viene ajustada de fïđţbrica al alcance mïđţximo)

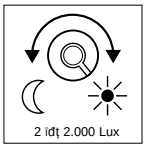
Temporizaciïφ3n (regulaciïφ3n del perïφ3odo de alumbrado)



El perïđţodo de alumbrado deseado de la Lïđţmpara Sensor puede regularse continuamente desde aprox. 5 seg. (tornillo de regulacïïđţn 3. tope izquierdo) hasta 15 min. como mïđţximo. (tornillo de regulacïïđţn 3. tope derecho). (En la entrega, la lïđţmpara viene ajustada de fïđţbrica al tiempo mïđţnimo.) Con cada movimiento detectado antes de transcurrir este perïđţodo de tiempo se inicia de nuevo la cuenta del reloj. Para la regulacïïđţn del campo de detecciïđţn y la prueba de funcionamiento se recomienda ajustar el tiempo mïđţnimo.

Observaciïφ3n: Cada vez que se desconecta la luz hay que esperar aprox. 1 segundo para una nueva detecciïđţn de movimientos. Sïđţlo despuïđţs de transcurrir este tiempo puede la lïđţmpara encender de nuevo la luz al producirse movimiento.

Regulaciïφ3n crepuscular (punto de activaciïφ3n)



El punto de activacïïđţn deseado de la Lïđţmpara Sensor puede regularse continuamente desde 2 ïđţ 2.000 Lux. Girando el tornillo de regulacïïđţn 4. hasta el tope izquierdo se obtiene funcionamiento crepuscular con aprox. 2 Lux. Girando el tornillo de regulacïïđţn 4. hasta el tope derecho se obtiene funcionamiento a la luz del dïđţa con aprox. 2.000 Lux. (En la entrega, la lïđţmpara viene ajustada de fïđţbrica a funcionamiento a la luz del dïđţa.) Para la regulacïïđţn del campo de detecciïđţn y la prueba de funcionamiento a la luz del dïđţa debe hallarse el tornillo de regulacïïđţn girado hasta el tope derecho.

* ïđţ 3 ïđţ 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)

CE 7. Declaraciïφ3n de conformidad

Por la presente, STEINEL GmbH declara que el tipo de equipo radioelïđţctrico RS es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaracïïđţn UE de conformidad estïđţ disponible en la direccïïđţn Internet siguiente: www.steinel.de

8. Eliminaciïφ3n

Aparatos elï¿‰ctricos y embalajes han de someterse a un reciclamiento respetuoso con el medio ambiente.

ï¿‰No eche los aparatos elï¿‰ctricos a la basura domï¿‰stica!

Solo para paï¿‰ses de la UE:
Segï¿‰n la Directiva europea vigente sobre residuos de aparatos elï¿‰ctricos y electrï¿‰nicos y su transposicïï¿‰n al derecho nacional, aparatos elï¿‰ctricos fuera de uso han de ser recogidos por separado y sometidos a un reciclamiento respetuoso con el medio ambiente.

9. Garantïф3a de fabricante

Este producto STEINEL ha sido elaborado con el mïđţximo esmero, habiendo pasado los controles de funcionamiento y seguridad previstos por las disposiciones vigentes, asïđţ como un control adicional de muestreo al azar.
Steinel garantiza el perfecto estado y funcionamiento. El perïđţodo de garantïđţa es de 36 meses comenzando el dïđţa de la venta al consumidor. Reparamos defectos de material o de fabricacïïđţn, la garantïđţa se aplicarïđţ amïđţs prïđţximo para averiguar una posible reparacïïđţn. base de la reparacïïđţn o el cambio de piezas defectuosas, segïđţn nuestro criterio.
La prestacïïđţn de garantïđţa queda anulada para daïđţos producidos en piezas de desgaste y daïđţos y defectos originados por uso o mantenimiento inadecuados.
Quedan excluidos de la garantïđţa los daïđţos consecuenciales causados en objetos ajenos.

La garantïđţa solo serïđţ efectiva enviando el aparato no deshecho, con una breve descripcïïđţn del fallo, tïđţquet de caja o factura (con fecha de compra y sello del comercio), bien empaquetado, al correspondiente centro de servicio.
Servicio de reparacïф3n: ma vez transcurrido el perïđţodo de garantïđţa o en caso de defectos sin derecho de garantïđţa, consulte su centro de servicio

ES

3 AÑOS DE GARANTÍA DE FABRICANTE

10. Fallos de funcionamiento

Fallo	Causa	Solucïф3n
La Lïđţmpara Sensor no tiene tensïïđţn	- Fusible de la casa defectuoso, interruptor en OFF, lïđţnea interrumpida - Cortocircuito en el cable de alimentacïïđţn de red - El interruptor de red estïđţ desconectado	- Montar un nuevo fusible, conectar el interruptor de red, comprobar el cable con un comprobador de tensïïđţn - Comprobar conexiones - Poner interruptor en ON
La Lïđţmpara Sensor no se enciende	- Regulacïïđţn crepuscular mal seleccionada - Bombilla defectuosa - Interruptor de alimentacïïđţn DESCONECTADO - Fusible de la casa defectuoso	- Volver a ajustar - Cambiar bombilla - Conectar - Cambiar fusible y dado el caso comprobar conexïïđţn
La Lïđţmpara Sensor no se apaga	- Movimiento permanente en el campo de detecciïđţn	- Controlar el campo de detecciïđţn
La Lïđţmpara Sensor se conecta sin movimiento apreciable	- Lïđţmpara no montada libre de vibraciones - Se ha producido movimiento, pero no ha sido apreciado por el observador (movimiento detrïđţs de la pared, movi miento de un objeto pequeïđţo cerca de la lïđţmpara, etc.)	- Carcasa montada fija - Controlar el campo de detecciïđţn
La Lïđţmpara Sensor no se conecta a pesar del movimiento	- Los movimientos rïđţpidos se suprimen para minimizar las perturbaciones o el campo de detecciïđţn estïđţ ajustado demasiado pequeïđţo	- Controlar el campo de detecciïđţn

PT

Estimado cliente

Agradecemos-lhe a confianïđţa depositada em nïđţs ao com prar a nova lïđţmpada com sensor STEINEL. Trata-se de um produto de elevada qualidade produzido, testado e emba- lado com o mïđţximo cuidado.

Procure familiarizar-se com estas instruïđţïđţes de montagem antes da instalaïđţïđţo. Sïđţ uma instalaïđţïđţo e colocaïđţïđţo em funcionamento correctas podem garantir a longevidade do produto e um funcionamento fiïđţvel e isento de falhas.

Fazemos votos que tenha prazer ao trabalhar com a sua nova lïđţmpada com sensor.

1. Descriïф3ïф3o do aparelho

1. Corpo
2. Ajuste do alcance (ïđţ 1 ïđţ 8 m)*
3. Ajuste do tempo (5 seg. ïđţ 15 min.)
4. Regulaïđţïđţo da intensidade da luz ambiente (2 ïđţ 2.000 lux)
5. Sensor de alta frequïđţncia
6. Vidro da lïđţmpada
7. Grampos de fixaïđţïđţo do vidro (permitem fixaïđţïđţo roscada)
8. Grampo de mola
9. Distanciador para cabos montados na superfïđţcie
10. Chapas de blindagem (nïđţo para RS 16, RS 16-2, RS 16-3, RS 15 L)
11. Anel de mola para ajustar vidros rectangulares
12. Parafuso de fixaïđţïđţo do vidr (opcional)

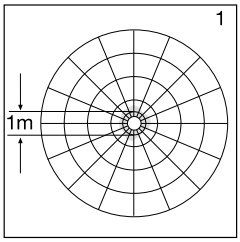
2. Consideraïф3ïф3es em matïф3ria de seguranïф3a

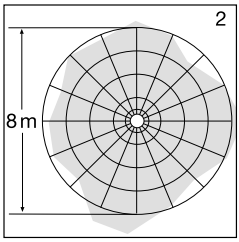
- Antes de executar qualquer trabalho no aparelho, desli- gïđţ-lo da alimentaïđţïđţo de corrente!
- Durante a montagem, o cabo elïđţctrico a conectar deve estar isento de tensïđţo. Para tal, desligar primeiro a cor- rente e verificar se nïđţo hïđţ tensïđţo, usando um medidor de tensïđţo.
- A instalaïđţïđţo do candeeiro com sensor consiste essen cialmente em lidar com tensïđţo de rede. Por esse moti vo, terïđţ de ser realizada por um profissional segundo as respectivas prescriïđţïđţes de instalaïđţïđţo e condiïđţïđţes de conexïđţo habituais nos diversos païđţses. (DE: VDE 0100, AT: ïđţVE / ïđţNORM E8001-1, CH: SEV 1000)

3. O princïф3pio

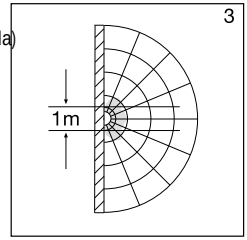
A lïđţmpada com sensor ïđţ um detector de movimentos activo. O sensor de alta frequïđţncia integrado emite ondas electromagnïđţticas de alta frequïđţncia (5,8 GHz) e capta o seu eco. Ao ocorrer o mïđţnimo movimento dentro da ïđţrea de detecïđţïđţo da lïđţmpada, a alteraïđţïđţo do eco ïđţ captada pelo sensor. Um microprocessador emite entïđţo o sinal de comando ïđţLigar a luzïđţ. A detecïđţïđţo atravïđţs de portas, vidros ou paredes finas nïđţo ïđţ possïđţvel.

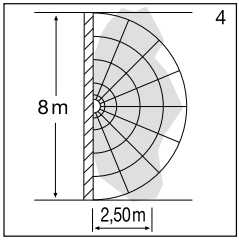
ïф3reas de detecïф3ïф3o no caso da montagem no tecto:
1) Alcance mïđţnimo (ïđţ 1 m)*
2) Alcance mïđţximo (ïđţ 8 m)*





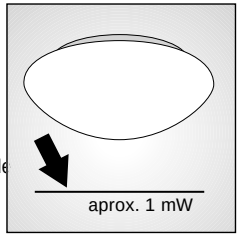
ïф3reas de detecïф3ïф3o no caso da montagem de parede:
3) Alcance mïđţnimo (ïđţ 1 m)*
4) Alcance mïđţximo (ïđţ 8 m)*

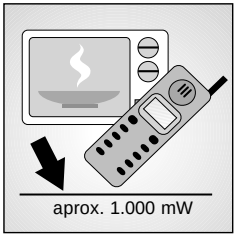




Importante: A forma mais segura para os movimentos serem detectados ïđţ a aproximaïđţïđţo em direcïđţïđţo ïđţ lïđţmpad montada.

Nota:
A potïđţncia de alta frequïđţncia do sensor AF ïđţ de aprox. 1 mW ïđţ o que corresponde a apenas uma milïđţsima parte da potïđţncia emissora dum telemïđţvel ou dum micro-ondas.





* ïđţ 3 ïđţ 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)

4. Instalaïф3ïф3o

Importante: Ao montar a lïđţmpada com sensor ïđţ necessïđţrio assegurar que fique montada sem ser exposta ïđţ trepi daïđţïđţo.

A ligaïđţïđţo dum regulador de luz danifica a lïđţmpada com sensor.

Passos de montagem:
Antes de montar a RS 21 L na parede ou no tecto ïđţ preciso montar primeiro os grampos de fixaïđţïđţo do vidro e ajustar os vidros (ver desenho pïđţg. 3).

1. Encostar o corpo da lïđţmpada 1. na parede ou no tecto e marcar os furos. Atenïđţïđţo aos tubos e cabos eventual mente existentes dentro da parede ou do tecto.
2. Fazer os furos, colocar buchas (ïđţ 6 mm).
3. Meter o bucim vedante para o cabo de alimentaïđţïđţo de rede e perfurïđţ-lo.
4. Passe o cabo proveniente da rede.
5. Aparafusar o corpo da lïđţmpada 1.
6. Ligaïđţïđţo do cabo proveniente da rede (v. fig.). O cabo proveniente da rede ïđţ formado por um cabo de 3 fios:

L = fase (geralmente preto, castanho ou cinzento)
N = neutro (geralmente azul)
PE = condutor terra (verde / amarelo)

Em caso de dïđţvida, identificar os cabos com um detector de tensïđţo; a seguir, voltar a desligar a tensïđţo. A fase (L) e o neutro (N) sïđţo conectados na barra de junïđţïđţo.

Importante: Se as ligaïđţïđţes forem trocadas, poderïđţ ocorrer mais tarde um curto-circuito no aparelho ou na caixa de fusïđţveis. Nesse caso, os diversos fios terïđţo de ser identifi cados e ligados de novo. Naturalmente que no cabo de rede pode estar montado um interruptor de rede do tipo ïđţligar - desligarïđţ.

7. Ajustar as funïđţïđţes 2., 3., 4.
8. Colocar o vidro da lïđţmpada e fixïđţ-lo rodando-o ou usando os grampos de mola (RS 21 L).

Montagem saliente do cabo proveniente da rede na parede 9.
A montagem saliente do cabo proveniente da rede na parede pode ser efetuada conforme ilustrado na pïđţgina 7.

Ligaïф3ïф3o dum consumidor suplementar:
ïđţ possïđţvel ligar um consumidor adicional (p.ex. um ventilador para casa de banho / W.C.) no candeeiro com sensor, que passa a ser comandado pelo sistema electrïđţnico.
O condutor de corrente ao consumidor ïđţ aparafusado no borne com a marca L'. Antes serïđţ necessïđţrio remover a tampa de protecïđţïđţo com um alicate. Alïđţm disso, ïđţ preciso prover os cabos com um isolamento de fios resistente ao calor. O neutro (N), bem como o eventualmente existente condutor terra (PE) sïđţo passados pela caixa distribuidora. (v. esquema de ligaïđţïđţes elïđţctricas pïđţg. 4)

PT

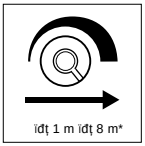
5. Dados tïф3cnicos

Potïđţncia:	RS 10/10-x/13/21 L: RS 14 L: RS 15/16/16-x L: RS 100/103 L: RS 104 ïđţ 110 L: Carga da lïđţmpada incandescente / halogïđţnio: 800 W Carga LED / EVG: 100 W (50 pcs. c < 44 ïđţF)	mïđţx. 60 W/E 27 mïđţx. 60 W/E 27 mïđţx. 60 W/E 27 mïđţx. 60 W/E 27 mïđţx. 2 x 30 W/G 9
Ligaïđţïđţo ïđţ rede:	230 ïđţ 240 V, 50 Hz	
ïđţrea de aplicaïđţïđţo:	No interior de edifïđţcios, montagem de parede/tecto	
Tïđţcnica de alta frequïđţncia	Radar CW 5,8 GHz, banda ISM	
Potïđţncia de transmissïđţo:	Aprox. 1 mW	
Detecïđţïđţo:	360ïđţ, ïđţngulo de abertura 160ïđţ eventualmente atravïđţs de vidro, madeira e paredes leves	
Alcance:	ïđţ 1 ïđţ 8 m, progressivamente regulïđţvel ïđţ 3 ïđţ 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)	
Ajuste do tempo:	5 seg. ïđţ 15 min.	
Regulaïđţïđţo crepuscular:	2 ïđţ 2.000 Lux	
Grau de protecïđţïđţo:	IP 44 (IP 20 RS 21 L)	
Grau de protecïđţïđţo:	II	
Consumo prïđţprio:	Aprox. 0,9 W	

6. Funïф3ïф3es

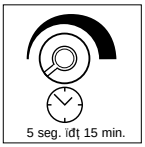
Depois de ter montado o corpo 1. e de ter realizado a liga-ïđţïđţo ïđţ rede, a lïđţmpada com sensor pode ser colocada em funcionamento. Ao ligar a luz atravïđţs do interruptor, o cansadeeiro apaga-se passado 10 seg. para realizar a fase de mediïđţïđţo e volta a ficar activo para o funcionamento com sensor. Nïđţo ïđţ necessïđţrio voltar a carregar no interruptor de luz.

Ajuste do alcance (sensibilidade)



O termo alcance descreve o diïđţmetro mais ou menos circular, no chïđţo, que resulta como ïđţrea de detecïđţïđţo ao montar a lïđţmpada a uma altura de aproximadamente 2,5 m. Regulador do ajuste do alcance totalmente para a esquerda significa alcance mïđţnimo (aprox. ïđţ 1 m)*, totalmente para a direita significa alcance mïđţximo (aprox. ïđţ 8 m)*. (Ao ser fornecida, a lïđţmpada vem da fïđţbrica com o ajuste de alcance mïđţximo).

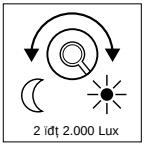
Retardamento na desoperaïф3ïф3o (ajuste do tempo)



A duraïđţïđţo da luz desejada da lïđţmpada pode ser regulada progressivamente de aprox. 5 seg. (regulador 3. todo para a esquerda) atïđţ a um mïđţx. de 15 min. (regulador 3. todo para a direita). (Ao ser fornecida, a lïđţmpada vem da fïđţbrica com o ajuste do tempo mïđţnimo.) Cada detec-ïđţïđţo de movimento faz reiniciar o cronïđţmetro. Ao realizar o ajuste da ïđţrea de detecïđţïđţo e o teste de funcionamento, recomendamos ajustar o tempo mais curto.

Nota: Apïđţs cada processo de desligamento da lïđţmpada, a nova captaïđţïđţo de movimento ïđţ interrompida por aprox. 1 segundo. Sïđţ depois de ter decorrido este tempo ïđţ que a lïđţmpada pode activar a luz ao detectar um movimento.

Regulaïф3ïф3o da intensidade da luz ambiente (Limiar de resposta)



O limiar de resposta desejado pode ser ajustado continuamente de 2 a 2.000 lux. Quando o parafuso de ajuste 4. se encontra no limite do lado esquerdo significa que estïđţ regulado o regime crepuscular com aprox. 2 lux. Parafuso de ajuste 4. todo para a direita significa: regime diurno aprox. 2.000 lux. (Ao ser fornecida, a lïđţmpada vem da fïđţbrica com o ajuste em regime diurno). Para regular a ïđţrea de detecïđţïđţo e proceder ao teste de funcionamento ïđţ luz do dia, o regulador tem de estar no limite direito.

CE 7. Declaraïф3ïф3o de conformidade

O(a) abaixo assinado(a) STEINEL GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rïđţdioRS estïđţ em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaraïđţïđţo de conformidade estïđţ disponïđţvel no seguinte endereço de Internetwww.steinel.de

8. Reciclagem

Equipamentos elï¿‰tricos, acessï¿‰rios e embalagens devem ser entregues num posto de reciclagem ecolï¿‰gica.

Nunca deite equipamentos elï¿‰tricos para o lixo domï¿‰stico!

Apenas para estados membros da U.E.:
Segundo a diretiva europeia relativa aos resï¿‰duos de equipamentos elï¿‰tricos e eletrï¿‰nicos, e a respetiva transposiï¿‰ï¿‰ para o direito nacional, todos os equipamentos elï¿‰tricos e eletrï¿‰nicos em fim de vida ï¿‰til devem ser recolhidos separadamente e entregues nos pontos de recolha previstos para fins de reutilizaï¿‰ï¿‰o ecolï¿‰gica.

* ïđţ 3 ïđţ 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)

9. Garantia do fabricante

Este produto Steinel foi fabricado com todo o zelo e o seu funcionamento e seguranïđţa verificados, de acordo com as normas em vigor, e sujeito a um controlo por amostragem aleatïđţria. A STEINEL garante o bom estado e o bom funcionamento do aparelho. O prazo de garantia ïđţ de 36 meses a contar da data de compra.
Damos garantia a falhas relacionadas com defeitos de material ou de fabrico. A garantia inclui a reparaïđţïđţo ou a substituïđţïđţo das peïđţas com defeito, de acordo com o nosso critïđţrio, estando excluïđţdas as peïđţas sujeitas a desgaste, os danos e as falhas originados por uma utilizaïđţïđţo ou manutenïđţïđţo incorreta.
Excluem-se igualmente os danos provocados noutros objetos estranhos ao aparelho. Os serviïđţos previstos na garantia sïđţ seríđţo prestados caso o aparelho seja apresentado bem embalado no respetivo serviïđţo de assistïđţncia tïđţcnica, devidamente montado e acompanhado da fatura (data da compra e carimbo do revendedor) e de uma pequena descriïđţïđţo do problema.

Serviïφ3o de reparaïđţïđţo

Depois de expirado o prazo de garantia ou em caso de falha nïđţo abrangida pela garantia, contacte o serviïđţo de assistïđţncia tïđţcnica mais perto de si para saber quais sïđţo as possibilidades de reparaïđţïđţo.

PT

3 ANOS GARANTIA DO FABRICANTE

10. Falhas de funcionamento

Falha	Causa	Soluïφ3ïφ3o
Lïđţmpada com sensor nïđţo tem tensïđţo	- Fusïđţvel da casa estïđţ queimado, nïđţo ligado, ligaïđţïđţo interrompida - Curto-circuito no cabo proveniente da rede - Interruptor de rede eventualmente existente estïđţ desligado	- Substituir fusïđţvel, ligar o interruptor de rede, verificar o cabo com detector de tensïđţo - Verificar as conexïđţes - Ligar o interruptor de rede
Lïđţmpada com sensor nïđţo liga	- Foi escolhida a regulaïđţïđţo crepuscular errada - Lïđţmpada fundida - Interruptor de rede DESLIGADO - Fusïđţvel da casa fundido	- Reajustar - Substituir a lïđţmpada - Ligar - Fusïđţvel novo, verificar eventualmente a conexïđţo
Lïđţmpada com sensor nïđţo desliga	- Movimento constante na ïđţrea de detecïđţïđţo	- Controlar a ïđţrea
A lïđţmpada com sensor liga sem movimento aparente	- O candeeiro nïđţo estïđţ montado ïđţ prova de trepidaïđţïđţes - Ocorreu um movimento, mas o observador nïđţo reparou (movimento por trïđţs da parede, movimento de um objecto pequeno nas imediaïđţïđţes directas da lïđţmpada, etc.)	- Montar o corpo da lïđţmpada com firmeza - Controlar a ïđţrea
A lïđţmpada com sensor nïđţo liga apesar de ocorrer um movimento	- Os movimentos rïđţpidos sïđţo suprimidos para minimizar as falhas de detecïđţïđţo ou a ïđţrea de detecïđţïđţo definida ïđţ demasiado pequena	- Controlar a ïđţrea

SE

Bïф3ste kund!

Vi tackar fïđţr det fïđţrtroende du har visat oss genom kïđţpet av din sensorlampa frïđţn STEINEL.
Du har bestïđţmt dig fïđţr en fïđţrstklassig kvalitetsprodukt, som har tillverkats, provats och fïđţrpackats med stïđţrsta omsorg.

Vi ber dig att noga lïđţsa igenom denna montageanvis ning innan du installerar sensorlampan. Korrekt instal- lation och idrifttagning ïđţr en fïđţrutsïđţttning fïđţr lïđţngvari tillfïđţrlitlig och stïđţrningsfri drift.

Vi hoppas att du fïđţr stor nytta av din nya sensorlampa frïđţn STEINEL.

1. Produktbeskrivning

1. Montageplatta
2. Instïđţllning av rïđţckvidd (ïđţ 1 ïđţ 8 m)*
3. Tidsinstïđţllning (5 sek ïđţ 15 min.)
4. Skymningsinstïđţllning (2 ïđţ 2.000 lux)
5. HF-sensor
6. Lampkupa (glas)
7. Hïđţllare fïđţr lampkupa (skruvas fast)
8. Fjïđţderbelastad hïđţllare fïđţr lampkupa
9. Distanser fïđţr utanpïđţliggande kabel
10. Avskïđţrmningsplïđţt (ej till RS 16, RS 16-2, RS 16-3, RS 15 L)
11. Fjïđţderring fïđţr justering positionen av kantiga glas
12. Lïđţsskruv fïđţr lampglas (tillbehïđţr)

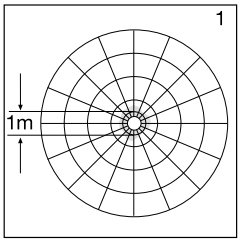
⚠ 2. Sïф3kerhetsanvisningar

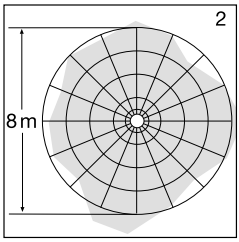
- Innan installation och montage pïđţbïđţrjas mïđţste spïđţnningen kopplas bort.
- Inkoppling mïđţste utfïđţras i spïđţnningsfritt tillstïđţnd. Bryt strïđţmmen och kontrollera med spïđţnningsprovare att alla parter ïđţr spïđţnningslïđţsa.
- Eftersom sensorlampan installeras till nïđţtspïđţnning en mïđţste arbetet utfïđţras pïđţ ett fackmannamïđţssig sïđţtt och enligt gïđţllande installationsfïđţreskrifter.

3. Princip

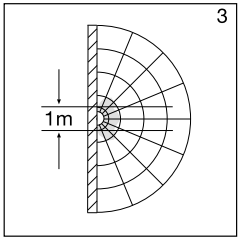
Sensorlampan ïđţr fïđţrsedd med en aktiv rïđţrelsevakt. Den integrerade HF-sensorn sïđţnder ut hïđţgfrekventa elektromagnetiska vïđţgor (5,8 Ghz) och fïđţngar dess eko. Vid minsta rïđţrelse i bevakningsomrïđţdet reagerar sensorn pïđţ fïđţrïđţndringar av ekot. En mikroprocessor tïđţnder sedan lampan. Sensorn kan ïđţven kïđţnna genom dïđţrrar, fïđţnster eller tunna vïđţggar.

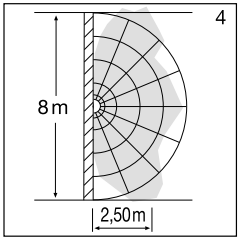
Rïф3ckvidd vid takmontage
1) Minsta rïđţckvidd ïđţ 1 m*
2) Max. rïđţckvidd ïđţ 8 m*





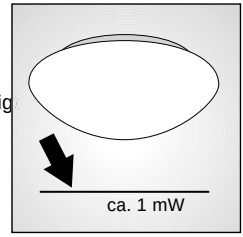
Rïф3ckvidd vid vïф3ggmontage
3) Minsta rïđţckvidd (ïđţ 1 m)*
4) Max. rïđţckvidd (ïđţ 8 m)*

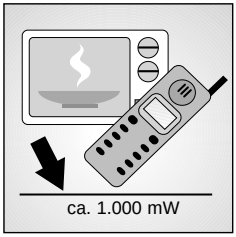




Obs: Den sïđţkraste rïđţrelsebevakningen uppnïđţs nïđţr man rïđţr sig rakt mot sensorlampan.

OBS!
HF-sensorns hïđţgfrekvenseffekt uppgïđţr till ca 1 mW ïđţ det ïđţr bara en tusendel av sïđţndningseffekten i en mobiltelefon eller en mikrougn.





* ïđţ 3 ïđţ 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)

4. Installation

OBS! Sensorlampan mïđţste monteras pïđţ ett vibrations-fritt underlag fïđţr att undvika oïđţnskade tïđţndningar.

Sensorlampan skadas om den ansluts via en dimmer.

Monteringssteg:
Vid montage av serie RS 21 L pïđţ vïđţgg eller tak, bïđţr jar man med att montera hïđţllarna fïđţr lampkupan samt justera dessa. (se bild pïđţ sidan 3).

1. 1. Placera armaturhuset pïđţ vïđţgg/takfïđţstet och markera fïđţr borrhïđţl. Akta kabelinfïđţringen i vïđţgg / takfïđţstet.
2. Borra hïđţlen och sïđţtt i pluggar (ïđţ 6 mm).
3. Tryck ditt gummitïđţttningen fïđţr kabeln och gïđţr hïđţl i denna.
4. Dra igenom nïđţtkabeln. Trïđţ pïđţ de bipackade vïđţrmeisoleringarna pïđţ nïđţtkabeln.
5. 1. Skruva fast montageplattan pïđţ vïđţggen.
6. Anslutning av nïđţtledningen (se bild.).
   Nïđţtledningen bestïđţr av en 2-3 ledarkabel:

L = Fas (fïđţr det mesta svart, brun eller grïđţ)
N = Nolledare (oftast blïđţ)
PE = Skyddsledare (grïđţn / gul)

Om man ïđţr osïđţker mïđţste man identifiera kablarna med en spïđţnningsprovare. Koppla sedan bort spïđţn ningen igen. Fas (L) och nolledare (N) skall anslutas enligt plintmïđţrkningen. Pïđţ nïđţtledningen kan sjïđţlvklart en strïđţmbrytare fïđţr till- och frïđţnslagning vara monte rad.

OBS! Fïđţrvïđţxling av ledarna kan skada sensorlampan eller fïđţrorsaka kortslutning i sïđţkringsskïđţpet. I detta fall mïđţste de inkommande ledarna pïđţ nytt identifieras och omkoppling ske.

7. Stïđţll in funktionerna 2., 3., 4.
8. Sïđţtt fast lampkupan och lïđţs den antingen genom att skruva fast hïđţllarna eller med hjïđţlp av den fjïđţderbelastade hïđţllaren.

Vïφ3ggmontage nïφ3tanslutningens matarledning utanpïφ3liggande

Vïđţggmonteringen, vid utanpïđţliggande matarledning fïđţr nïđţtanslutningen, kan genomfïđţras enligt bilden pïđţ sidan 7.

Anslutning av en extern belastning
Man kan till sensorlampan ansluta en extern belast-ning (t.ex. badrumsflïđţkt) sïđţ att denna startar och stannar med hjïđţlp av lampans sensor. Anslut den externa belastningens fas till plinten mïđţrkt med 'L'. Framfïđţr plinten finns det ett skydd som klipps bort med tïđţng. Dessutom mïđţste vïđţrmeisolering trïđţs pïđţ kabeln. Nolledaren frïđţn den externa belastningen ansluts till samma plint (N) som nïđţtkabeln. Skyddsledaren (PE) kopplas vidare via takdosan. (se kopplingsschema sidan 4)

SE

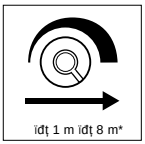
5. Tekniska data

Effekt:	RS 10/10-x/13/21 L:	max	60 W/E 27
	RS 14 L:	max	60 W/E 27
	RS 15/16/16-x L:	max	60 W/E 27
	RS 100/103 L:	max	60 W/E 27
	RS 104 - 110 L:	max	2 x 30 W/G 9
	Glïđţdlampa / halogenlampa belastning: 800 W		
	LED / EVG-belastning:		100 W (50 st. c < 44 ïđţF)
Spïđţnning:	230 ïđţ 240 V, 50 Hz		
Montage:	Inomhus i byggnader, vïđţgg- eller takmontage		
HF-teknik:	5,8 GHz CW-radar, ISM-band		
Sïđţndareffekt:	Ca. 1 mW		
Bevakningsvinkel:	360ïđţ med ïđţppningsvinkeln 160ïđţ, kïđţnner igenom glas, trïđţ och lïđţttbetongvïđţggar		
Rïđţckvidd:	ïđţ 1 ïđţ 8 m, steglïđţst instïđţllbart ïđţ 3 ïđţ 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)		
Tidsinstïđţllning:	5 sek ïđţ 15 min		
Skymningsinstïđţllning:	2 ïđţ 2.000 Lux		
Skyddsklass:	IP 44 (IP 20 RS 21 L)		
Skyddsklass:	II		
Egenfïđţrbrukning:	Ca. 0,9 W		

6. Funktioner

Efter det att montageplattan 1 ïđţr monterad och spïđţn ningen ïđţr inkopplad kan sensorlampan tas i driftVid tïđţndning av armaturen via en strïđţmbrytare kommer armaturen att slïđţckas efter 10 sekunder fïđţr att kalibrera sig. En ny tïđţndning med strïđţmstïđţllaren ïđţr inte nïđţdvïđţndig.

Instïφ3llning av rïφ3ckvidd (kïφ3nslighet)



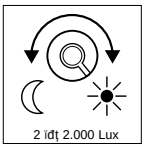
Begreppet rïđţckvidd hïđţnfïđţr sig till ett cirkelformat omrïđţde pïđţ golvet dïđţ armaturen ïđţr monterad pïđţ en hïđţjd av 2,5 m.Stïđţllskruven b i vïđţnstra lïđţget ger den kortaste rïđţckvidden ca. ïđţ 1 m*.Det hïđţgra lïđţget ger den lïđţngsta rïđţckvidden ca. ïđţ 8 m*. (Vid leverans ïđţr rïđţckvidden instïđţlld pïđţ maximal rïđţckvidd

Instïφ3llning efterlystid (tidsfïφ3rdrïφ3jning)

Den ïđţnskade efterlystiden kan stïđţllas in steglïđţst mellan ca 5 sek (stïđţllskru ven c i vïđţnstra lïđţget) ïđţ max 15 min (stïđţllskruven c i hïđţgra lïđţget). Vid leve rans ïđţr efterlystiden instïđţlld pïđţ den kortaste tiden. Vid varje rïđţrelse star tar tiden pïđţ nytt. Vid instïđţllning av rïđţckvidd och fïđţr funktionstest rekommenderar vi att den kortaste tiden ïđţr instïđţlld.

OBS! Efter det att lampan slocknat tar det ca 1 sek innan en ny rïđţrelse kan tïđţnda lampan.

Skymningsinstïφ3llning (aktiveringstrïφ3skel)



Skymningsnivïđţn kan stïđţllas in mellan ca 2 ïđţ 2.000 lux. Stïđţllskruven d i det vïđţnstra lïđţget ger det lïđţgsta vïđţrdet ca. 2 lux. Stïđţllskruven d i det hïđţgra lïđţget ger drift i dagsljus ca. 2.000 lux. (Vid leverans ïđţr sensorlampan instïđţlld pïđţ drift i dagsljus). Vid instïđţllning av rïđţckvidd och fïđţr funktionstest i dagsljus mïđţste stïđţll skruven vara stïđţlld i det hïđţgra ïđţndlïđţget.

CE - 7. ïφ3verensstïφ3mmelsefïφ3rsïφ3kran

Hïđţrmed fïđţrsïđţkrar STEINEL GmbH att denna typ av radioutrustning RS ïđţverensstïđţmmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullstïđţndiga texten till EU-fïđţrsïđţkran om ïđţverensstïđţmmelse finns pïđţ fïđţljande webbadress: www.steinel.de

8. Avfallshantering

Elapparater, tillbehï¿‰r och fï¿‰rpackning mï¿‰ste lï¿‰mnas till miljï¿‰vï¿‰nlig ï¿‰tervinning.

Kasta inte elapparater i hushï¿‰llssoporna!

Gï¿‰ller endast EU-lï¿‰nder:
Enligt det gï¿‰llande europeiska direktivet om uttjï¿‰nta elektriska och elektroniska apparater och dess omsï¿‰ttning i nationell lagstiftning, mï¿‰ste uttjï¿‰nta elapparater lï¿‰mnas in till miljï¿‰vï¿‰nlig ï¿‰tervinning.

9. Tillverkargaranti

Tillverkargaranti STEINEL GmbH, Dieselstraße 80-84, DE-33442 Herzebrock-Clarholz, Tyskland
Alla produkter från STEINEL uppfyller högsta kvalitetsanspråk. Av den anledningen tillhandahåller vi som tillverkare dig som slutkund gåva en garanti enligt nedanstående villkor: Garantin omfattar frihet från brister, som bevisligen beror på ett material- eller tillverkningsfel och omgående meddelas oss efter att det konstaterats och inom garantitiden.
Garantin gäller för samtliga STEINELprodukter som köps och används i Tyskland, uteslutande STEINEL Professionalprodukterna. Du kan välja, om vi ska fullgöra garantin genom en gratis reparation, gratis utbyte (evtl. genom en lik- eller mervärdig, nyare modell) eller genom ett tillgodohavande.
Garantitiden för den STEINEL-produkt som du köpt är 3 år. Produkter från XLED home-serien 5 år alltid från produktens inköpsdatum. Vi bär oss transportkostnaderna för retursändningen men inte transportriskerna.
Garantiröφ3ttigheter, kostnadsfrihet
De tjänster som beskrivs här gäller utöver de lagliga garantianspråken - inklusive särskilda skyddsbestämmelser för konsumenterna - och begränsar eller ersätter inte dessa.
Att utöva sina lagliga rättigheter vid brister är kostnadsfritt.

* ïđţ 3 ïđţ 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)

9. Tillverkargaranti

Undantaget frïф3n garantin

Uttryckligen undantagna från denna garanti alla utbytbara ljuskällor.
Dessutom bortfaller garantin:
vid normal felslitning p.g.a. användning eller annan naturlig felslitning på produktdelar eller brister på STEINEL-produkten, som beror på normal felslitning p.g.a. användning eller annan naturlig felslitning,
vid användning av produkten för ändamålen inte är avsedd för eller vid osakkunnig användning eller om bruksanvisningen ignoreras,
om till- och ombyggnader resp. andra modifikationer på produkten genomförs egenmäktigt eller om brister kan härföras till att tillbehörs-, kompletterings- eller reservdelar inte är STEINEL originaldelar,
om underhåll och skötsel av produkten inte motsvarat bruksanvisningen,
om montering och installation inte utförts enligt installa-tionsbestämmelserna från STEINEL,
vid transportskador eller -fördröjster.

Tysk lags giltighet

Tysk lagstiftning gäller och undantaget är överenskommelsen med Förenta Nationerna om avtal för den inter-nationella varuhandeln (CISG).

Gïф3ra gïф3llande

Om du vill ta din garanti i anspråk skickar du den fullständig tillsammans med originalkvittot, där köpdatum och produktbeteckning måste framgå till din återförsäljare eller direkt till oss, Karl H Strïф AB, Verktygsvägen 4, SE-55302 Jönköping. Det är rekommenderar vi att du sparar kvittot vårt tills garantitiden har gått ut.

3 ï ¿ ½ R S TILLVERKAR GARANTI

SE

10. Driftstïф3rningar

Stïф3rning	Orsak	ïф3tgïф3rd
Sensorlampan utan spïдtning	- Defekt sïдtkring, lampan ej inkopplad, avbrott i kabel - Kortslutning - Fïдtrkopplad brytare frïдtnslagen	- Byt sïдtkring, slïдt till spïдtnningen. Testa med spïдtnningsprovare - Kontrollera och testa kopplingar - Slïдt пïдt brytaren
Sensorlampan тïдtnds inte	- Skymningsinstïдtllningen felinstïдtlld - Glïдtdlampan trasig - Strïдtmbrytaren frïдtnslagen - Defekt sïдtkring	- ïдtndra instïдtllning - Byt glïдtdlampa - Slïдt till strïдtmbrytaren - Byt sïдtkring, kontrollera ev. anslutningen
Sensorlampan slocknar inte	- Stïдtndig rïдtrelse i bevakningsomrïдtdet	- Kontrollera bevakningsomrïдtdet
Sensorlampan тïдtnds utan mïдtrkbara rïдtrelser	- Armaturen utsïдtts fïдtr vibrationer - Rïдtrelsen fïдtrkommer, men kan inte uppfattas av betraktaren. (Rïдtrelser bakom vïдtgg, smïдt rïдtrelser i omedel bar nïдtrhet av sensorlampan etc.)	- Skruva fast montageplattan - Kontrollera bevakningsomrïдtdet
Sensorlampan тïдtnds inte trots rïдtrelser	- Fïдtr att minimera stïдtrningar тïдtnder inte snabba rïдtrelser sensorlampan. Bevakningsomrïдtdet fïдtr kort instïдtllt	- Kontrollera bevakningsomrïдtdet

DK

Kïф3re kunde,

tak for den tillid De har vist os ved at kïðþe en STEINEL-sensorlampe. De har valgt et produkt af hïðţ kvalitet, som er fremstillet, testet og emballeret med stïðţrste omhu.

Lïðţs venligst monteringsvejledningen, fïðţr De monterer sensoren. Korrekt installation og ibrugttagning sikrer en lang, pïðţlidelig og fejlfri drift.

Vi ïðţnsker Dem god fornïðţjelse med Deres nye STEINEL sensorlampe.

1. Beskrivelse

1. Armatur
2. Rïðţkkeviddeindstilling (ïðţ 1 ïðţ 8 m)*
3. Tidsindstilling (5 sek. ïðţ 15 min.)
4. Skumringsindstilling (2 ïðţ 2.000 lux)
5. HF-sensor
6. Lampeglas
7. Glasholdere (fast monterbar)
8. Fjederklemmer
9. Afstandsstykke til synlig ledningsfïðţring
10. Afskïðţrmning (ikke hos RS 16, RS 16-2, RS 16-3, RS 15 L)
11. Fjederring til justering af kantede glas
12. Skrue til lampeglas (option)

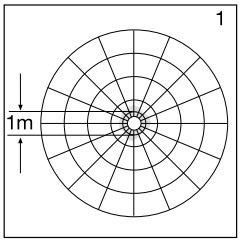
2. Sikkerhedshenvisninger

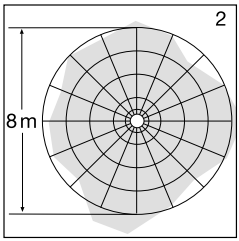
- Denne anvisning gïðţlder kun for lampemodel RS 16. Lampen er velegnet til indendïðţrs brug, men iht. Stïðţrkstrïðţmsbekendtgïðţrelsen (Elektriske installationer fra 1993, kap. 716.4) mïðţ den ikke anvendes ved indgange, flugtveje og trapper i offentlige bygninger. Her bïðţr man i stedet anvende lampemodel RS 10 (artikelnummer 730512).
- Afbryd altid spïðţndingsforsyningen, inden der arbejdes pïðţ apparatet!
- Ved montering skal den elledning, der skal tilsluttes, vïðţre spïðţndingsfri. Sluk derfor for strïðţmmen, og kontrollïðţr med en spïðţndingstester, at ledningen er spïðţndingsfri.
- Ved installation af sensorlampen er der tale om arbejde med netspïðţnding. Det bïðţr derfor udfïðţres af en fagmand iht. de gïðţldende regler. (DE: VDE 0100, AT: ïðţVE / ïðţNORM E8001-1, CH: SEV 1000)

3. Princippet

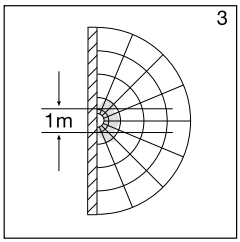
Sensorlampen er en aktiv bevïðţgelsessensor. Den integrerede HF-sensor udsender hïðţjfrekvente elektro magnetiske bïðţlger (5,8 GHz) og modtager ekkoet. Ved den mindste bevïðţgelse i lampens overvïðţgnings omrïðţde registrerer sensoren en ïðţndring af ekkoet. En mikroprocessor udlïðţser herefter kommandoen ïðţtïðţnd lysïðţ. Der er mulighed for registrering gennem dïðţre, glasruder eller tynde vïðţgge.

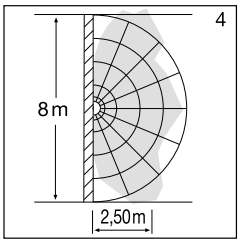
Overvïф3gningsomrïф3de ved loftsmontering:
1) Minimal rïðţkkevidde (ïðţ 1 m)*
2) Maksimal rïðţkkevidde (ïðţ 8 m)*





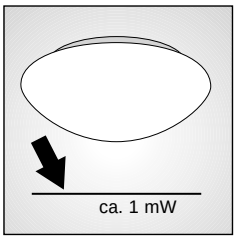
Overvïф3gningsomrïф3der ved vïф3gmontering:
3) Minimal rïðţkkevidde (ïðţ 1 m)*
4) Maksimal rïðţkkevidde (ïðţ 8 m)*

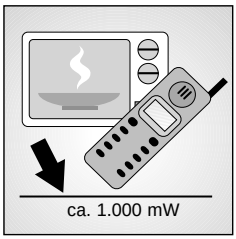




Vigtigt: Den bedste overvïðţgning opnïðţr man, hvis man bevïðţger sig hen mod lampen.

Henvisning:
HF-sensorens hïðţjfrekvenseffekt er ca. 1 mW ïðţ det svarer til blot en tusindedel af sendeeffekten i en mobiltelefon eller i en mikrobïðţlgeovn.





* ïðţ 3 ïðţ 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)

4. Installation

Vigtigt: Sïđţrg ved montering af sensorlampen for, at den fastgïđţres vibrationsfrit.
Tilslutning til en lysdïđţmper kan medfïđţre beskadigel se af sensorlampen.

Montering:
Inden vïđţg- eller loftsmontering af RS 21 L skal glasholderne monteres og glasset justeres (se tegningen side 3).

1. Hold armaturet 1. op mod vïđţggen/loftet og markïđţr hullerne. Bemïđţrk ledningsfïđţringen i vïđţggen / loftet.
2. Bor huller, og isïđţt dyvler (ïđţ 6 mm).
3. Isïđţt lukkeproppen til netledningen, og tryk den igennem.
4. Fïđţr netledningen igennem.
5. Monter armaturet 1.
6. Tilslutning af netledningen (se fig.).
   Netledningen er et 3-leder kabel:

L = Fase (for det meste sort, brun eller grïđţ)
N = Nulleder (normalt blïđţ)
PE = Beskyttelsesleder (grïđţn / gul)

I tvivlstilfïđţlde skal ledningen identificeres med en spïđţndingstester, derefter afbrydes strïđţmmen igen. Tilslut fase (L) og nulleder (N) til klemmen.

Vigtigt: Ombytning af tilslutningerne kan medfïđţre kortslutning i apparatet eller i sikringsskabet. I sïđţ fald skal de enkelte kabler identificeres og tilsluttes pïđţ ny. I netledningen kan der naturligvis installeres en tïđţnd / sluk-kontakt.

7. Foretag funktionsindstillingerne 2., 3., 4.
8. Sïđţt lampeglasset pïđţ, og sikr det ved at dreje glasset eller benyt fjederklemmerne (RS 21 L).

Udvendig vïđţgmontering af nettilledning9.
Pïđţ side 7 vises det, hvordan den udvendige vïđţgmontering af nettilledningen kan gennemfïđţres.

Tilslutning af en ekstra forbruger:
Der kan tilsluttes en ekstra forbruger (f.eks. badevïđţrelsesventilator), der styres af elektronikken. Den strïđţm fïđţrende leder til forbrugeren skal tilsluttes til klemmen markeret med L', men fïđţrst skal beskyttelseshïđţtten fjernes med en tang. Desuden skal ledningerne forsynes med varmebestandig lederisolering. Neutralleder (N), samt eventuelt beskyttelsesleder (PE) vikles videre af fordelerdïđţsen. (se strïđţmskema side 4)

DK

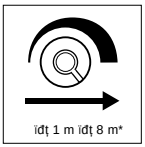
5. Tekniske data

Effekt:	RS 10/10-x/13/21 L:	maks. 60 W/E 27
	RS 14 L:	maks. 60 W/E 27
	RS 15/16/16-x L:	maks. 60 W/E 27
	RS 100/103 L:	maks. 60 W/E 27
	RS 104 - 110 L:	maks. 2 x 30 W/G 9
	Glïđţdelampe / halogenlampe belastning: 800 W	
	LED / EVG-belastning:	100 W (50 stk. c < 44 ïđţF)
Nettilslutning:	230 ïđţ 240 V, 50 Hz	
Anvendelse:	Inde i bygninger, vïđţg-/loftsmontering	
HF-teknologi:	5,8 GHz CW-radar, ISM-bïđţnd	
Effekt:	Ca. 1 mW	
Registrering:	360ïđţ, 160ïđţ ïđţbningsvinkel evt. gennem glas, trïđţ og tynde vïđţgge	
Rïđţkkevidde:	ïđţ 1 ïđţ 8 m, trinlïđţs indstilling ïđţ 3 ïđţ 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)	
Tidsindstilling:	5 sek. ïđţ 15 min.	
Skumringsindstilling:	2 ïđţ 2.000 lux	
Kapslingsklasse:	IP 44 (IP 20 RS 21 L)	
Beskyttelsesklasse:	II	
Eget forbrug:	Ca. 0,9 W	

6. Funktioner

Niðţr armaturet 1. er monteret, og lampen er tilsluttet, kan sensorlampen tages i brug. Ved manuel idrifttagning af lampen med lyskontakten frakobler denne i miðţlefasen efter 10 sek. og er derefter aktiv for sensordriften. En ny aktivering af lyskontakten er ikke niðţlevendig.

Rïф3kkeviddeindstilling (fïф3lsomhed)



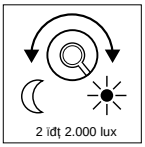
Begrebet riðţkkevidde diðţkker den cirkelformede diameter piðţ jorden, der udgiðţr overviðţgningsomriðţdet ved montering i 2,5 m hiðţjde. Niðţr riðţkkevidde indstillingen 2. er drejet helt til venstre, betyder det minimal riðţkkevidde (ca. ïðţ 1 m)*, helt til hiðţjre betyder maksimal riðţkkevidde (ca. ïðţ 8 m)*. (Ved levering er lampen fra fabrikken indstillet piðţ maksimal riðţkkevidde.)

Tidsindstilling (frakoblingsforsinkelse)

Lampens ïðţnskede briðţndetid kan indstilles trinliðţst fra ca. 5 sek. (stille skruen 3. er drejet helt til venstre) til maks. 15 min. (stilleskruen 3. er drejet helt til hiðţjre). (Ved levering er lampen fra fabrikken indstillet piðţ den korteste tid.) Hver gang der registreres en ny beviðţgelse, inden tiden er udliðţbet, aktiveres timeren piðţ ny. I forbindelse med indstilling af overviðţgningsomriðţdet og med henblik piðţ en funktionstest, anbefales det at indstille piðţ den korteste tid.

Henvisning: Hver gang lampen slukkes, afbrydes beviðţgelsesregistreringen i ca. 1 sekund. Fiðţrst heref ter tiðţnder lampen ved beviðţgelse.

Skumringsindstilling (reaktionsvïф3rdi)



Lampens ïðţnskede reaktionsviðţrdi kan indstilles trinliðţst piðţ ca. 2 til 2.000 lux. Niðţr stilleskruen 4. er drejet helt til venstre, betyder det skumringsdrift, ca. 2 lux. Niðţr stilleskruen 4. er drejet helt til hiðţjre, betyder det dagsmodus, ca. 2.000 lux. (Ved levering er lampen fra fabrikken indstillet piðţ dagsdrift.) I forbindelse med indstilling af overviðţgningsomriðţdet og med henblik piðţ en funktionstest i dagslys skal stilleskruen drejes helt til hiðţjre.

CE 7. Konformitetserklïф3ring

Hermed erkliðţrer STEINEL GmbH, at radioudstyrstypen RS er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserkliðţringens fulde tekst kan findes piðţ fiðţlgende internetadresse: www.steinel.de

8. Bortskaffelse

Elapparater, tilbehï¿‰r og emballage skal bortskaffes til miljï¿‰venlig genvinding.

Smid ikke elapparater ud sammen med husholdningsaffaldet!

Kun for EU-lande:
I henhold til det europï¿‰iske direktiv om kasserede el- og elektronikapparater skal kasserede elapparater indsamles separat og bortskaffes til miljï¿‰venlig genvinding.

* ïðţ 3 ïðţ 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)

9. Producentgaranti

Dette Steinel-produkt er fremstillet med stïđţrste omhu, funktions- og sikkerhedstestet iht. de gïđţldende forskrifter samt underlagt stikprïđţvekontrol. Steinel garanterer for upïđţklagelig beskaffenhed og funktion. Garantien gïđţlder 36 mïđţneder fra den dag, produktet er solgt til forbrugeren.
Vi afhjïđţlper mangler, der skyldes materiale- eller fabrikationsfejl, og garantien ydes i form af reparation eller udskiftning af defekte dele efter vores valg.
Der ydes ikke garanti ved skader pïđţ sliddele, ej heller ved skader og mangler, der er opstïđţet pga. ukorrekt behandling og vedligeholdelse. Yderligere fïđţlgeskader pïđţ fremmede genstande dïđţkkes ikke. Garantien gïđţlder kun, hvis den ikke-adskilte enhed sammen med en beskrivelse af fejlen, kassebon eller faktura (kïđţbs dato og forhandlerstempel) sendes velemballeret til den pïđţgïđţldende serviceafdeling.

Reparationsservice: Nïđţr garantiperioden er udlïđţbet, eller i tilfïđţlde af mangler, der ikke dïđţkkes af garanten, skal du spïđţrge nïđţrmeste servicevïđţrksted om mulighederne for reparation.

3 ï ¿½R S PRODUCENT GARANTI

DK

10. Driftsforstyrrelser

Fejl	ïфЗrsag	AfhjïфЗlpning
Sensorlampe uden spïđţnding	- Defekt hussikring, ikke tïđţndt, ledning afbrudt - Kortslutning i netledning - Evt. netafbryder FRA	- Ny hussikring, netafbryder TIL, kontroller ledningen med en spïđţndingstester - Kontroller tilslutningerne - Netafbryder TIL
Sensorlampen tïđţnder ikke	- Forkert skumringsindstilling - Defekt pïđţre - Netafbryder FRA - Defekt hussikring	- Indstil pïđţ ny - Udskift pïđţren - Tïđţnd - Ny hussikring, kontroller evt. tilslutningen
Sensorlampen slukker ikke	- Konstant bevïđţgelse i overvïđţgnings omrïđţdet	- Kontroller omrïđţdet
Sensorlampen tïđţnder uden tydelige bevïđţgelser	- Lampen er ikke monteret vibrationsfrit - Der var tale om en bevïđţgelse, som ikke blev registreret af personen (bevïđţgelse bag en vïđţg, bevïđţgelse af et lille objekt i umiddelbar nïđţrhed af lampen etc.)	- Skru armaturet fast - Kontroller omrïđţdet
Sensorlampen tïđţnder ikke trods bevïđţgelse	- Hurtige bevïđţgelser undertrykkes med henblik pïđţ fejlminimering eller overvïđţgningsomrïđţdet er for snïđţvert	- Kontroller omrïđţdet

FI

Arvoisa asiakas,

olet hankkinut STEINEL-liikkeentunnistinvalaisimen. Kiitïđţmme saamastamme luottamuksesta. Olet hankkinut arvokkaan laatutuotteen, joka on valmistettu, testattu ja pakattu huolellisesti.

Tutustu ennen valaisimen asennusta tïđţhïđţn asennusohjeeseen. Ainoastaan asianmukainen asennus ja kïđţyttïđţïđţnotto takaavat valaisimen pitkïđţaikaisen, luotettavan ja hïđţirïđţttïđţmïđţn toiminnan.

Toivomme Sinulle paljon iloa uuden STEINEL-liikkeentunnistinvalaisimen kanssa.

1. Laitteen osat

1. Kotelo
2. Toiminta-alueen rajaus (ïđţ 1 ïđţ 8 m)*
3. Kytkentïđţajan asetus (5 sïđţ 15 min)
4. Hïđţmïđţrïđţkytkimen sïđţïđţïđţïđţ (10 ... 2000 luksia)
5. Suurtaajuustunnistin
6. Valaisimen lasikupu
7. Lasikuvun kiinnityssinkilïđţt (voidaan ruuvata kiinni)
8. Jousisinkilïđţ
9. Viđţlinpidin pintaliitïđţntïđţïđţ varten
10. Suojuslevyt (ei RS 16, RS 16-2, RS 16-3, RS 15 L)
11. Jousirengas nelikulmaisten lasikupujen sïđţïđţtïđţïđţn
12. Lasikuvun kiinnitysruuvi (lisïđţvaruste)

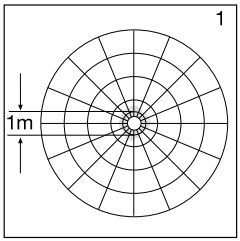
2. Turvaohjeet

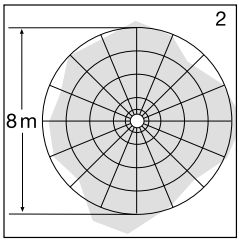
- Katkaise jïđţnnitteensyïđţttïđţ ennen kaikkia laitteelle suoritettavia tïđţitïđţ!
- Asennettavassa sïđţhkïđţjohdossa ei saa asennuksen yhteydessïđţ olla jïđţnnitettïđţ. Katkaise ensin virta ja tarkista jïđţnnitteettïđţmyys jïđţnnitteenkoettimella.
- Tunnistinvalaisin liitetïđţïđţn verkkojïđţnnitteeseen. Asennus on annettava alan ammattilaisen suoritettavaksi. Voimassa olevia asennus- ja liitïđţntïđţohjeita on noudatettava. (DE: VDE 0100, AT: ïđţVE / ïđţNORM E8001-1,CH: SEV 1000)

3. Toimintaperiaate

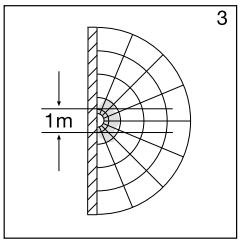
Valaisin on aktiivinen suurtaajuustunnistin. Laitteeseen integroitu suurtaajuustunnistin lïđţhettïđţïđţ suurtaajuisia sïđţhkïđţmagneettisia aaltoja (5,8 GHz) ja vastaanottaa niiden kaiun. Tunnistin havaitsee kaiun muuttumisen, kun reagointialueella on pienintïđţkin liikettïđţMikroprosessori laukaisee tïđţllïđţin "Kytke valo" kytkentïđţkïđţskyn. Tunnistus on mahdollista ovien, lasiruutujen tai ohuiden seinien lïđţvitse.

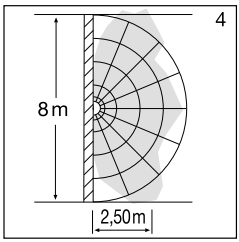
Reagointialueet kattoasennuksessa:
1) Pienin mahdollinen toimintaetïđţisyys (ïđţ 1 m)*
2) Suurin mahdollinen toimintaetïđţisyys (ïđţ 8 m)*





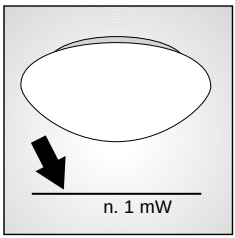
Reagointialueet seinï φ3asennuksessa:
3) Pienin mahdollinen toimintaetïđţisyys (ïđţ 1 m)*
4) Suurin mahdollinen toimintaetïđţisyys (ïđţ 8 m)*

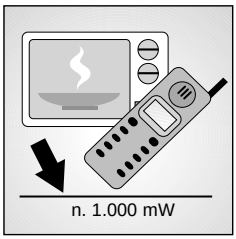




Tï φ3rke ïđţ φ3ö φ3 havaitsee liikkeen varmimmin, kun se suuntautuu asennetun valaisimen suuntaan.

Huom:
HF-sensorin korkeataajuusteho on n. 1 mW ïđţ se on vain yksi tuhannesosa matkapuhelimen tai mikroaaltouunin tehosta.





* ïđţ 3 ïđţ 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)

4. Asennus

Tïф3rkeïдţ ţikkeрţ: Kytkentöjen sekoittuminen johtaa myïдţhemmin tunnistinvalaisimen asennuksessa on huomioitava, ettïдţ valaisin on kiinnitettïдţvïдţ tïдţrinïдţttïдţmïдţsti.

Himmentimen asennus johtaa tunnistinvalaisimen vioittumiseen.

Asennuksen vaiheet:
Ennen RS 21 L asennusta seinïдţïдţn/kattoon on ensin asennettava lasikuvun kiinnityssinkilïдţt ja sïдţïдţdet-tïдţvïдţ lasikupu oikein (katso kuva sivulla 3).

1. Pidïдţ kotelo 1. seinïдţïдţ/kattoa vasten ja merkitse porattavat reïдţt. Huomioi seinïдţssïдţ/katossa olevat johdot.
2. Poraa reïдţt, aseta tulpat (ïдţ 6 mm).
3. Laita verkkoliitïдţnnïдţn tulpat paikoilleen ja lïдţvistïдţ.
4. Ohjaa verkkojohdon kaapeli sisïдţïдţn.
5. Ruuvaa kotelo 1. paikoilleen.
6. Verkkojohdon liitïдţntïдţ (ks. kuva).
   Verkkojohto on kolmijohtiminen kaapeli:

L = Vaihe (useimmiten musta, ruskea tai harmaa)
N = Nollajohdin (useimmiten sininen)
PE = Maajohdin (vihreïдţ / keltainen)

Epïдţselvissïдţ tapauksissa johtimet on tarkistettava jïдţnnitteenkoettimella ja katkaistava sen jïдţlkeen virta. Vaihe (L) ja nollajohdin (N) liitetïдţïдţn liitinryhmïдţïдţn.

Tïф3rkeïдţ ţikkeрţ: Kytkentöjen sekoittuminen johtaa myïдţhemmin oikosulkuun laitteessa tai veroketaulussa. Tïдţssïдţ tapauksessa yksittïдţiset kaapelit on tunnistettava ja kytkettïдţvïдţ uudelleen. Verkkojohtoon voidaan asentaa myïдţs virtakytkin, jolla valo voidaan kytkeïдţ tai sammuttaa.

7. Suorita toimintoasetukset 2., 3., 4.
8. Pistïдţ lasikupu paikoilleen ja varmista joko kiertïдţmïдţlliïдţ tai jousisinkilïдţilliïдţ (RS 21 L).

Asennus seinïф3ïф3n, verkkojohdon pinta-asennus 9.
Asennus seinïдţïдţn verkkojohdon pinta-asennuksessa voidaan toteuttaa sivun 7 kuvan mukaisesti.

Ylimïф3ïф3rïф3isen sïф3hkïф3laitteen liitïф3ntïф3: Tunnistinvalaisimeen voidaan liittïдţïдţ ylimïдţïдţrïдţinen sïдţhkïдţlaite (esim. kylpyhuone / WC-tuuletin), joka kytkeytyy elektroniikan kautta. Sïдţhkïдţlaitteen vaihejohdin ruuvataan L' liittimeen. Suojakupu on sitïдţ ennen irrotettava. Sen lisïдţksi kaapeli on varustettava lïдţmpïдţïдţ kestïдţvïдţllïдţ johdineristeellïдţ. Nollajohdin (N) ja suojamaajohdin (PE) johdetaan eteenpïдţin jakorasiasta. (Katso kytkentïдţkaavio sivulla 4).

FI

5. Tekniset tiedot

Teho:	RS 10/10-x/13/21 L:	maks. 60 W/E 27
	RS 14 L:	maks. 60 W/E 27
	RS 15/16/16-x L:	maks. 60 W/E 27
	RS 100/103 L:	maks. 60 W/E 27
	RS 104 - 110 L:	maks. 2 x 30 W/G 9
	Hehkulampun / halogeenilampun kuormitus: 800 W	
	LED / EVG-kuorma:	100 W (50 kpl c < 44 ïдţF).
Verkkoliitïдţntïдţ:	230 ïдţ240 V, 50 Hz	
Kïдţyttïдţpaikka:	Rakennusten sisïдţtiloissa, asennus seinïдţïдţn/kattoon	
Suurtaajuustekniikka:	5,8 GHz CW-tutka, ISM kaista	
Lïдţhetysteho:	N. 1 mW	
Toimintakulma:	360ïдţ, 160ïдţ avauskulma mahdollisesti lasin, puun ja kevytrakenneseinien lïдţvitse	
Tunnistusetïдţisyys:	ïдţ 1ïдţ8 m, portaattomasti sïдţïдţdettïдţvissïдţ ïдţ 3ïдţ8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)	
Kytkentïдţajan asetus:	5 s ïдţ15 min	
Hïдţmïдţrïдţkytkimen sïдţïдţ:	2ïдţ2.000 luksia	
Suojausluokka:	IP 44 (IP 20 RS 21 L)	
Suojausluokka:	II	
Tehonkulutus (elektroniikkaosa):	N. 0,9 W	

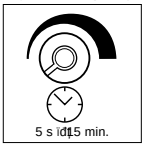
6. Toiminta

Tunnistinvalaisin voidaan ottaa käytyttäätän, kun kotelo 1. on asennettu ja verkkoliitäntäät on suoritettu. Kun valaisin otetaan käytyttäätän katkaisimen kautta, se kytkeytyy pois päätäältäät noin 10 kuluttua mittausvaihetta varten ja on sen jäälkeen valmis tunnistinkäytyttäätän. Katkaisinta ei tarvitsee painaa uudelleen.

Toiminta-alueen rajaus (herkkyys)

Toimintaetäätisyydellät tarkoitetaan lattialle muodostuvan ympyrät halkaisijaa, kun valaisin asennetaan n. 2,5 m korkeudelle. Kun säätäätin käytäätnnetäätän vasemmalle vasteeseen saakka, on asetettu pienin mahdollinen toimintaetäätisyys (n. äät 1 m)*; kun se käytäätnnetäätän oikealle perille saakka, on asetettu suurin mahdollinen toimintaetäätisyys (n. äät 8 m)*. (Tehtaalla on asetettu suurin mahdollinen toimintaetäätisyys.)

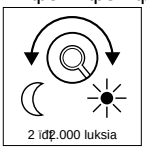
Kytkentäajan asetus



Valaisimen haluttu kytkentäätaika voidaan asettaa portaattomasti n. 5 sekunnin (säätäätin vasemmalle perille saakka) ja enintäätän 15 minuutin väälille (säätäätin oikealle perille saakka). (Tehtaalla on asetettu pienin mahdollinen kytkentäataika.) Ajastin kytkeytyy uudelleen jokaisen täätmän ajan sisäälläät tapahtuvan liikkeen yhteydessäät. Suosittelemme asettamaan lyhyimmän mahdollisen ajan reagointialueen asettamisen ja toimintatestin suorittamisen ajaksi.

Huom: Valaisimen sammuttua tunnistimen toiminta keskeytyy noin 1 sekunnin ajaksi. Valo syttyy liikkeen yhteydessäät uudelleen vasta täätmän ajan kuluttua.

Häämääräkytkimen säätäät (kytkeytymiskynnys)



Valaisimen haluttu kytkeytymiskynnys voidaan asettaa portaattomasti n. 2 äät 2.000 luksin väälille. Kun säätäätin käytäätnnetäätän vasemmalle perille saakka, on asetettu noin 2 luksin häämääräkäytäätäät. Kun säätäätin käytäätnnetäätän oikealle perille saakka, on asetettu noin 2.000 luksin päätäväätkäytäätäät. (Tehtaalla valaisin on asetettu päätäväätkäytäätän). Reagointialueen asettamisen ja toimintatestin suorittamisen ajaksi säätäätin on käytäätnettäätävät oikealle perille saakka.

CE 7. Selvitys yhdenmukaisuudesta

STEINEL GmbH vakuuttaa, ettäät radiolaitetyyppi RS on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täätysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: www.steinel.de

8. Häävittäämäinen

Sähkö- ja elektroniikkalaitteet, tarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Älä heitä sähkölaitteita talousjätteiden sekaan!

Koskee vain EU-maita:
Voimassa olevan eurooppalaisen sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan direktiivin ja sen kansalliseen lainsäädäntöön saattamisen mukaisesti käytäätelmäät sähkölaitteet on koottava erikseen ja toimitettava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

* äät 3 äät 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)

9. Valmistajan takuu

Tïđţmïđţ STEINEL-tuote on valmistettu huolellisesti, ja sen toiminta ja turvallisuus on testattu voimassa olevien mïđţïđţrïđţysten mukaisesti. Tuotantoa valvotaan pisto kokein. STEINEL myïđţntïđţïđţ takuun tuotteen moitteetto malle toiminnalle ja rakenteelle. Takuuaika on 36 kuukautta ostopïđţivïđţstïđţ alkaen. Tïđţnïđţ aikana STEINEL vas taa kaikista materiaali- ja valmistusvioista valintansa mukaan joko korjaamalla tai vaihtamalla vialliset osat. Takuun piiriin eivïđţt kuulu kuluvat osat eivïđţtkïđţ vahin got, jotka ovat aiheutuneet vïđţïđţrïđţstïđţ huollosta tai kïđţsittelystïđţ tai laitteen putoamisesta. Takuu ei koske laitteen muille esineille mahdollisesti aiheuttamia vahinkoja. Viallinen laite toimitetaan yhdessïđţ lyhyen virhekuvauksen ja ostokuitin kanssa (ostopïđţivïđţmïđţïđţrïđţ ja myyjïđţliikkeen leima) hyvin pakattuna lïđţhimpïđţïđţn huoltopisteeseen. Takuu raukeaa, jos tuotetta on avattu enemmïđţn kuin tuotteen asentaminen vaatii.

Korjauspalvelu: Takuuajan jïđţlkeen tai takuun piiriin kuulumattoman vian ollessa kyseessïđţ ota yhteyttïđţ huoltopalveluumme ja pyydïđţ tietoja korjausmahdoli suuksista.

3 VUODEN VALMISTAJAN TAKUU

FI

10. Kïφ3yttïφ3hïφ3iriïφ3t

Hïφ3iriïφ3	Syy	Hïφ3iriïφ3n poisto
Tunnistinvalaisimessa ei ole jïđţnnitettïđţ	- Sulake viallinen, ei kytketty pïđţïđţlle, katkos johdossa - Oikosulku verkkojohdossa - Valo sammutettu mahdollisesti verkkokatkaisimella	- Vaihda sulake, kytke verkkokatkaisin pïđţïđţlle, tarkista johto jïđţnnitteenkoettimella - Tarkasta liitïđţnnïđţt - Kytke verkkokatkaisin pïđţïđţlle
Tunnistinvalaisin ei kytkeydy	- Hïđţmïđţrïđţkytkin sïđţïđţdetty vïđţïđţrin - Hehkulamppu viallinen - Valo sammutettu verkkokatkaisimella - Sulake viallinen	- Aseta uudelleen - Vaihda hehkulamppu - Kytke pïđţïđţlle - Vaihda sulake, tarkista liitïđţntïđţ tarvittaessa
Tunnistinvalaisimen valo ei sammu	- Reagointialueella on jatkuvaa liikehdintïđţïđţ	- Tarkista alue
Tunnistinvalaisin kytkeytyy ilman havaittua liikettïđţ	- Valaisinta ei asennettu tïđţrinïđţttïđţmïđţïđţn paikkaan - Liikettïđţ on ollut, mutta tarkkailija ei pystynyt havaitsemaan sitïđţ (liike seinïđţn takana, pienen kohteen liike valaisimen vïđţlittïđţmïđţssïđţ lïđţheisyydessïđţ jne.)	Asenna kotelo kiinteïđţsti - Tarkista alue
Tunnistinvalaisin ei kytkeydy liikkeestïđţ huolimatta	- Nopeat liikkeet estetïđţïđţn hïđţirïđţiden minimoimiseksi tai reagointialue on asetettu liian pieneksi	- Tarkista alue

NO

Kjïф3re kunde.

Takk for tilliten du viser oss ved ditt kjïđţp av denne STEINEL-sensorlampen. Du har valgt et kvalitetsprodukt som er produsert, testet og pakket meget nïđţye.

Vi ber deg lese denne monteringsveiledningen fïđţr du installerer lampen. En lang, sikker og feilfri drift kan kun garanteres dersom installasjon og igangsetting utfïđţres korrekt.

Vi hïđţper du vil ha mye glede av din nye STEINEL-sensorlampe.

1. Apparatbeskrivelse

1. Hus
2. Rekkeviddeinnstiling (ïđţ 1 ïđţ 8 m)*
3. Tidsinnstilling (5 sek. ïđţ 15 min.)
4. Skumringsinnstilling (2 ïđţ 2.000 Lux)
5. HF-sensor
6. Lampeglass
7. Klemmer til ïđţ feste lampeglasset (skrus fast)
8. Fjïđţrklemme
9. Avstandsholder for ïđţpen ledningsfïđţring
10. Skjermplater (ikke ved RS 16, RS 16-2, RS 16-3, RS 15 L)
11. Fjïđţrring til justering av kantete glass
12. Sikringsskrue til lampeglass (ekstrautstyr)

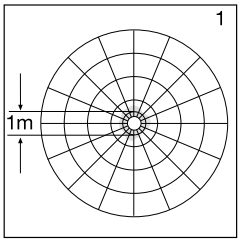
⚠ 2. Sikkerhetsmerknader

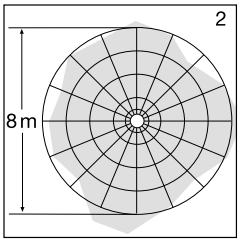
- Avbryt strïđţmtilfïđţrselen fïđţr alt arbeid pïđţ apparatet!
- Under montering mïđţ tilkoplingsledningen vïđţre koplet fra strïđţmnettet. Slïđţ fïđţrst av strïđţmmen og bruk en spenningstester til ïđţ kontrollere at ledning en ikke fïđţrer strïđţm.
- Under installering av sensorlampen kommer man i berïđţring med strïđţmnettet. Lampen skal derfor installeres av en fagperson i henhold til nasjonale installasjonsforskrifter og tilkoplingskrav. (DE: VDE 0100, AT: ïđţVE / ïđţNORM E8001-1, CH: SEV 1000)

3. Virkemïф3te

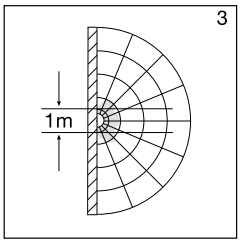
Sensorlampen er en aktiv bevegelsesmelder. Den integrerte HF-sensoren sender hïđţyfrekvente elektromagnetiske bïđţlger (5,8 GHz) og mottar ekkoet fra disse bïđţlgene. Ved den minste bevegelse i overvïđţkingsomrïđţdet registrerer sensoren ekkoforandringene. Dermed utlïđţser en mikroprosessoren koplingsbefal ingen "tenn lys". Bevegelser kan ogsïđţ registreres gjennom dïđţrer, glassflater eller tynne vegger.

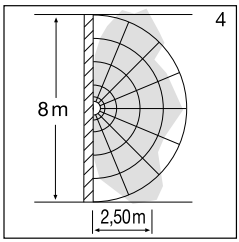
Registreringsomrïф3der ved montering i tak:
1) Minimal rekkevidde (ïđţ 1 m)*
2) Maksimal rekkevidde (ïđţ 8 m)*





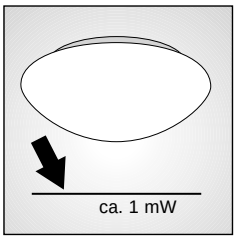
Registreringsomrïф3der ved montering pïф3 vegg:
3) Minimal rekkevidde (ïđţ 1 m)*
4) Maksimal rekkevidde (ïđţ 8 m)*

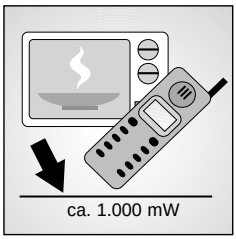




OBS: Den sikreste bevegelsesregistreringen fïđţr man nïđţr man beveger seg i retning av den monterte lampen.

NB:
HF-sensorens hïđţyfrekvenseffekt er ca. 1 mW ïđţ kun en 1.000del av sendeeffekten til en mobiltelefon eller en mikrobïđţlgeovn.





* ïđţ 3 ïđţ 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)

4. Installasjon

OBS: Niðţr sensorlampen skal monteres, er det viktig at den festes slik at den ikke kan beveges.

Sensorlampen tar skade dersom den koples til en dimmer.

Monteringstrinn:
Fiðţr RS 2x / 20x monteres pïðţ vegg eller i tak mïðţ klem-mene som holder glasset monteres og lampe-glassene justeres (se illustrasjon pïðţ side 3).

1. Hold huset 1. mot veggen/taket og tegn av for borehull. Ta hensyn til ledningsfiðţringen i veggen / taket.
2. Bor hull, sett i skrueinnsats (ïðţ 6 mm).
3. Sett i tetningsplugger for nettledningen og trykk inn
4. Fiðţr nettledningen gjennom og skyv pïðţ den vedlagte varmebestandige isoleringen.
5. Skru pïðţ huset 1.
6. Kople til strïðţmledningen (se ill.).
   Nettledningen bestïðţr av en 3-ledet kabel:

L = Fase (som regel svart, brun eller grïðţ)
N = Fase (som regel blïðţ)
PE = Jordledning (grïðţnn / gul)

I tvilstilfeller mïðţ kabelen identifiseres med en spenn-ingstester, deretter slïðţs strïðţmtilfiðţrselen av igjen. Fase (L) og fase (N) koples til kroneklemmen.

OBS: En forveksling av koplingene fiðţrer til kortslut-ning i apparatet eller i sikringsskapet. I dette tilfelle mïðţ de enkelte kablene identifiseres og koples til pïðţ nytt. Det kan selvsagt monteres en bryter pïðţ nettled-ningen til ïðţ slïðţ av og pïðţ.

7. Innstill funksjonene 2., 3., 4.
8. Sett pïðţ lampeglasset og sikre det med fjïðţr-klemmene (RS 2x / 20x L) eller ved ïðţ vri det fast.

Montering pïφ3 vegg utenpïφ3liggende ledning
Ved utenpïðţliggende ledning kan montering pïðţ vegg utfiðţres som vist i illustrasjonen pïðţ side 7.

Tilkopling av et ytterligere apparat
Det kan koples et ytterligere apparat til sensorlampen (f.eks. bade- / WC-vifte) som koples av og pïðţ via elek-tro-nikken. Apparatets strïðţmfiðţrende ledning skrus inn i klemmen merket med L'. Fjern beskyttelseshetten med en tang fiðţrst. Kablene mïðţ dessuten varmeisoleres. Nulleder (N), og evt. jordleder (PE) fiðţres videre fra fordelingsboksen (se koplingsskjema side 4).

NO

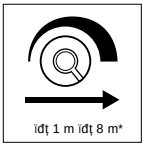
5. Tekniske data

Effekt:	RS 10/10-x/13/21 L:	maks. 60 W/E 27
	RS 14 L:	maks. 60 W/E 27
	RS 15/16/16-x L:	maks. 60 W/E 27
	RS 100/103 L:	maks. 60 W/E 27
	RS 104 - 110 L:	maks. 2 x 30 W/G 9
	Glïðţdelampe / halogenlampe belastning: 800 W	
	LED / EVG-belastning:	100 W (50 stk. c < 44 ïðţF)
Spenning:	230 ïðţ 240 V, 50 Hz	
Bruksomrïðţde:	Innendïðţrs i bygninger, montering pïðţ vegg/i tak	
HF-teknikk:	5,8 GHz CW-radar, ISM bïðţnd	
Utgangseffekt :	ca. 1 mW	
Registrering:	360ïðţ, 160ïðţ ïðţpningsvinkel evt. gjennom glass, tre og lettkonstruksjonsvegger	
Rekkevidde:	ïðţ 1 ïðţ 8 m, trinnlïðţs justerbar ïðţ 3 ïðţ 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)	
Tidsinnstilling:	5 sek. ïðţ 15 min.	
Skumringsinnstilling:	2 ïðţ 2.000 Lux	
Beskyttelsesklasse:	IP 44 (IP 20 RS 21 L)	
Beskyttelsesklasse:	II	
Egenforbruk:	ca. 0,9 W	

6. Funksjoner

Etter at huset 1. er montert og apparatet koplet til strïđţmnettet, kan sensorlampen tas i bruk. Ved manuell tenning av lampen via lysbryter slukkes lampen for innmïđţlingsfasen etter 10 sek. og er deretter aktiv for sensordrift. Det er ikke nïđţdvendig ïđţ trykke pïđţ lysbryt eren flere ganger.

Rekkeviddeinnstilling (fïφ3lsomhet)



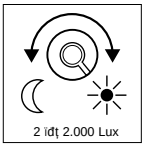
Med begrepet rekkevidde menes den omtrent sirkelformede diameteren pïđţ bakken som utgjïđţr registreringsom-rïđţdet som oppstïđţr nïđţr lampen mon-teres i 2,5 m. hïđţyde. Rekkevidde-innstillingen 2. vridd helt til venstre gir minimal rekkevidde (ca. ïđţ1 m)*, vridd helt til hïđţyre gir maksimal rekkevidde (ca. ïđţ 8 m)*. (Ved levering fra fabrikken er lampen innstilt pïđţ maksimal rekkevidde.)

Tidsinnstilling (utlïφ3sningstid)

ïđţnsket belysningstid kan innstilles trinnlïđţst fra ca. 5 sek. (innstillings-regulator 3. helt til venstre) til maks. 15 min. (innstillingsregulator 3. helt til hïđţyre). (Ved levering fra fabrikken er lampen innstilt pïđţ kortest mulig tid). Hver registrerte bevegelse fïđţr denne tiden er utlïđţpt starter tidsuret pïđţ nytt. Ved innstilling av registreringsomrïđţdet og for funksjonstesten anbe fales det ïđţ stille inn kortest mulig tid.

NB: Etter hver avkoplingsprosess er en ny bevegel-sesregistrering avbrutt i ca. 1 sekund. Fïđţrst etter denne tiden kan sensorbryteren slïđţ pïđţ lyset igjen ved bevegelse.

Skumringsinnstilling (reaksjonsnivïφ3)



ïđţnsket reaksjonsnivïđţ for lampen kan innstilles trinnlïđţst fra ca. 2 ïđţ 2.000 Lux. Innstillingsregulator 4. helt til venstre betyr skumringsdrift ca. 2 Lux. innstillingsregulator 4. helt til hïđţyre betyr dagslysdrift ca. 2.000 Lux. (Ved levering fra fabrikken er lampen inn-stilt pïđţ dagslysdrift). Ved innstilling av registrerings-omrïđţdet og for funksjonstest ved dags lys mïđţ innstil-lingsregulatoren vïđţre vridd helt til hïđţyre.

CE 7. Konformitetserklïφ3ring

Hermed erklïđţrer STEINEL GmbH at det trïđţdlïđţse anlegget av type RS oppfyller kravene i direktiv 2014/53/EU. Den komplette teksten i EU-samsvarser-klïđţringen finnes pïđţ fïđţlgende internettadresse: www.steinel.de

8. Avfallsbehandling

Elektriske apparater, tilbehï¿‰r og emballasje mï¿‰resir kuleres pï¿‰ en miljï¿‰vennlig mï¿‰te.

Ikke kast elektriske apparater i husholdningsavfallet.

Gjelder kun EU-land:
I henhold til gjeldende europeiske retningslinjer for elektriske apparater og brukte elektriske apparater, og i samsvar med nasjonal lovgivning, skal elektriske apparater som ikke lenger kan benyttes, samles opp atskilt fra annet sï¿‰ppel og gjenvinnes pï¿‰ en miljï¿‰vennlig mï¿‰te.

* ïđţ 3 ïđţ 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)

9. Produsentgaranti

Dette Steinel-produktet er fremstilt med stïđţrste nïđţy aktighet. Det er testet mht. funksjon og sikkerhet i henhold til gjeldende forskrifter og deretter underkast-et en stikkprïđţvekontroll. Steinel gir full garanti for feilfri kvalitet og funksjon. Garantitiden utgjïđţr 36 mïđţneder, regnet fra dagen apparatet ble solgt til forbrukeren. Vi utbedrer mangler som kan fïđţres tilbake til fabrika sjonsfeil eller feil ved materialene. Garantien ytes ved reparasjon eller ved at deler med feil byttes ut. Garantien bortfaller ved skader pïđţ slitasjedeler, eller ved skader eller mangler som er oppstïđţtt som fïđţlge av ukyndig bruk eller vedlikehold. Fïđţlgeskader ved bruk (skader pïđţ andre gjenstander) dekkes ikke av garantien. Garantien ytes bare hvis hele apparatet pakkes godt inn og sendes til importïđţren. Legg ved en kort beskrivelse av feilen samt kvittering eller regn-ing (kjïđţpsdato og forhandlers stempel).

Reparasjonsservice: Etter garantitidens utlïđţp, eller ved mangler som ikke dekkes av garantien, kan du spïđţrre forhandleren om muligheter for reparasjon.

3 ï ¿½ S PRODUSENT GARANTI

10. Driftsforstyrrelser

NO

Feil	ïф3rsak	Tiltak
Sensorlampen har ikke spenning	- Intern sikring defekt, ikke slïđţtt pïđţ, ledningsbrudd - Kortslutning i nettledningen - Slïđţ av en eventuell nettbryter	- Ny intern sikring, slïđţ av nettbryter, kontroller ledningene med spenn-ingstester - Kontroller koplingene - Slïđţ pïđţ nettbryter
Sensorlampen slïđţr seg ikke pïđţ	- Ikke korrekt valgt skumringsinnstilling - Lyspïđţre defekt - Strïđţmbryteren er AV - Intern sikring defekt	- Foreta ny innstilling - Skift lyspïđţre - Slïđţ pïđţ - Ny intern sikring, kontroller evt. koplingene
Sensorlampen slïđţr seg ikke av	- Stadige bevegelser i registreringsom-rïđţdet	- Kontroller omrïđţdet
Sensorlampen slïđţr seg pïđţ uten at det er bevegelse	- Lampen er ikke vibrasjonsfritt monter - Det er bevegelser i omrïđţdet som observatïđţrer ikke ser (bevegelser bak vegg, et lite objekt beveger seg umiddelbart foran lampen etc.)	- Monter huset godt - Kontroller omrïđţdet
Sensorlampen tennes ikke trass i bevegelse	- Raske bevegelser undertrykkes for feilminimering eller det er innstilt et for lite registreringsomrïđţde	- Kontroller omrïđţdet

GR

Αγαπητέ πελάτη,

σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που μας δείχνετε επιλέγοντας τη νέα σας λάμπα STEINEL. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας που έχει συναρμολογηθεί, δοκιμαστεί και συσκευαστεί με μεγάλη προσοχή. Παρακαλούμε να εξοικειωθείτε με τις παρούσες οδηγίες εγκατάστασης πριν από την εγκατάσταση.
Μόνο η επαγγελματική εγκατάσταση και θέση σε λειτουργία θα εξασφαλίσει μακροχρόνια, αξιόπιστη και απροβλημάτιστη λειτουργία και ελπίζουμε ότι θα χρησιμοποιήσετε τη νέα σας λάμπα STEINEL με ένα ψυγείο λάμπας STEINEL.

1. Περιγραή συσκευής

1. στέγαση
2. Ρύθμιση εμβέλειας (ïđţ 1 - 8 m)*
3. ρύθμιση χρόνου (5 s - 15 min)
4. ρύθμιση λυκόφωτος (2 - 2.000 lux)
5. αισθητήρας HF
6. Γυαλί φωτιστικού
7. Κλιπ συγκράτησης γυαλιού (μπορεί να βιδωθεί σφιχτά)
8. Κλιπ ελατηρίου
9. Αποστάτης για επιφανειακά τοποθετημένο καλώ διο τροφοδοσίας
10. Πλάκες θωράκισης (όχι για RS 16, RS 16-2, RS 16-3, RS 15 L)
11. Ελατηριωτή ροδέλα για τη ρύθμιση των τετράγωνων υαλοπινάκων
12. Βίδα συγκράτησης γυαλιού (προαιρετικά)

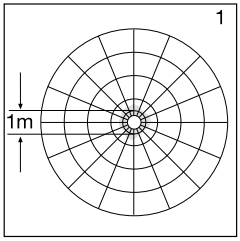
⚠ 2. Οδηγίες ασφαλείας

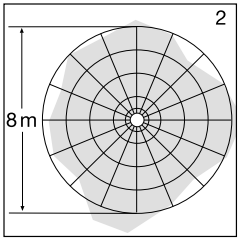
- Η ηλεκτρική τροφοδοσία πρέπει να διακόπτεται πριν από οποιαδήποτε εργασία στη συσκευή!
- Κατά την εγκατάσταση, τα ηλεκτρικά καλώδια πρέπει να είναι απαλλαγμένα από ηλεκτρική τάση πριν από τη σύνδεση. Για το σκοπό αυτό, η ηλεκτρική παροχή πρέπει πρώτα να αποσυνδεθεί και να ελεγχθεί με ένα όργανο ελέγχου τάσης, ώστε να διασφαλιστεί ότι η ηλεκτρική τάση είναι πράγματι παρούσα.
- Κατά την εγκατάσταση του αισθητήρα φωτός, απαιτείται εργασία στην παροχή ηλεκτρικής ενέργειας. Πρέπει επομένως να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό και σύμφωνα με τις τυποποιημένες οδηγίες εγκατάστασης και τους κανονισμούς σύνδεσης.
  (DE: VDE 0100, AT: ïđţVE / ïđţNORM E8001-1ÇH: SEV 1000)

3. Η αρχή

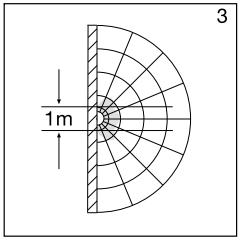
Μια λυχνία ενεργοποίησης είναι ένας ενεργός αισθητήρας κίνησης. Ένας ενσωματωμένος αισθητήρας υψηλής συχνότητας εκπέμπει ηλεκτρομαγνητικά κύματα υψηλής συχνότητας (5,8 GHz) και μπορεί να λάβει την ηχώ αυτών των κυμάτων. Στην παραμικρή κίνηση εντός της εμβέλειας ανίχνευσης της λυχνίας, ο αισθητήρας αναγνωρίζει την αλλαγή στην ηχώ. Στη συνέχεια, ένας μικρός επεξεργαστής δίνει την εντολή ïđţΆναψε το φωςïđţ. Η ανόπτηση μπορεί επίσης να επιτευχθεί με τη χρήση πρεσών, γυάλινων πλακών και λεπτών μεμβρανών.

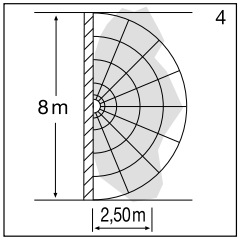
Εύρος ανίχνευσης για τοποθέτηση στην οροφή:
1) Ελάχιστο εύρος (ïđţ 1 m)*
2) Μέγιστο εύρος (ïđţ 8 m)*





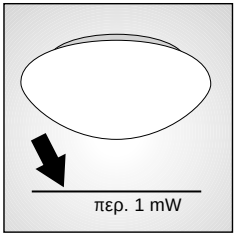
Εύρος ανίχνευσης για επίτοιχη τοποθέτηση:
3) Ελάχιστο εύρος (ïđţ 1 m)*
4) Μέγιστο εύρος (ïđţ 8 m)*

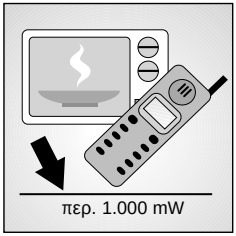




Απόδειξη: Θα επιτύχετε την καλύτερη αντιστάθμιση κίνησης αν κινείστε προς την κατεύθυνση του χρησιμοποιούμενου λαμπτήρα..

Παράδειγμα:
Η υψηλή ισχύς εξόδου του αισθητήρα HF είναι περίπου 1 mW - και αυτό είναι λιγότερο από το ένα χιλιοστό της ισχύος ενός κινητού τηλεφώνου ή μιας συσκευής μικροκυμάτων..





* περ. 3 ï¿½ 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)

4. Εγκατάσταση

Σημαντικό: Κατά την τοποθέτηση του SensorLight, βεβαιωθείτε ότι είναι τοποθετημένο χωρίς κραδασμούς.η σύνδεσή του με ροοστάτη θα προκαλέσει βλάβη στο SensorLight.
Βήματα τοποθέτησης: Πριν τοποθετήσετε το RS 21 L στον τοίχο ή στην οροφή, τοποθετήστε πρώτα τα κλιπ συγκράτησης του γυαλιού και ρυθμίστε το γυαλί (βλ. σχέδιο στη σελίδα 3).

1. Κρατήστε το περίβλημα στον τοίχο / την οροφή και σημειώστε τις οπές διάτρησης. ïâţώστε προσοχή στην όδευση του καλωδίου στον τοίχο / την οροφή.
2. Ανοίξτε τρύπες, τοποθετήστε πείρους (ïâţ 6 mm).
3. ïâţοποθετήστε το πώμα στεγανοποίησης για το καλώδιο δικτύου και σπρώξτε το).
4. Περάστε το καλώδιο δικτύου.
5. Βιδώστε το περίβλημα 1.
6. Συνδέστε το καλώδιο δικτύου (βλ. εικόνα). Η γραμμή τροφοδοσίας του δικτύου αποτελείται από ένα καλώδιο με 3 πυρήνες:
L = φάση (συνήθως μαύρο, καφέ ή γκρι)
N = ουδέτερος αγωγός (συνήθως μπλε)
PE = αγωγός προστασίας γης (πράσινο / κίτρινο)Σε περίπτωση αμφιβολίας, αναγνωρίστε τα καλώδια με έναν ελεγκτή τάσης- στη συνέχεια αποσυνδέστε τα ξανά.
Η φάση (L) και ο ουδέτερος αγωγός (N) συνδέονται στον ακροδέκτη λάμψης. Σημαντικό: ïâţο μπέρδεμα των συνδέσεων θα οδηγήσει αργότερα σε βραχυκύκλωμα στη συσκευή ή στην ασφαλειοθήκη σας.

Σε αυτή την περίπτωση, τα επιμέρους καλώδια πρέπει να αναγνωριστούν ξανά και να συνδεθούν εκ νέου.
Ένας διακόπτης δικτύου για την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση μπορεί φυσικά να τοποθετηθεί στη γραμμή τροφοδοσίας δικτύου.
7. Κάντε τις ρυθμίσεις λειτουργίας 2., 3., 4.
8. ïâţοποθετήστε το φωτιστικό γυαλί και στερεώστε το είτε με περιστροφή είτε με τα ελατηριωτά κλιπ (RS 21 L).
8. ïâţοποθέτηση σε τοίχο, επιφανειακή γραμμή τροφοδοσίας δικτύου
9. Η τοποθέτηση σε τοίχο, με επιφανειακή γραμμή τροφοδοσίας δικτύου, μπορεί να πραγματοποιηθεί όπως φαίνεται στη σελίδα 7.
Σύνδεση πρόσθετου καταναλωτή: Στο SensorLight μπορεί να συνδεθεί ένας πρόσθετος καταναλωτής (π.χ. ανεμιστήρας μπάνιου/τουαλέτας), ο οποίος ενεργοποιείται από τα ηλεκτρονικά. ïâţ αγωγός ρεύματος προς τον καταναλωτή βιδώνεται στον ακροδέκτη με την ένδειξη L'.
ïâţο προστατευτικό καπάκι πρέπει πρώτα να αφαιρεθεί με πένσα.
ïâţα καλώδια πρέπει επίσης να είναι εφοδιασμένα με θερμοανθεκτική μόνωση καλωδίων. ïâţ ουδέτερος αγωγός (N) και, εάν είναι απαραίτητο, ο αγωγός προστασίας (PE) συνδέονται με βρόχο από το κουτί διακλάδωσης. (βλέπε διάγραμμα συνδεσμολογίας σελίδα 4)

GR

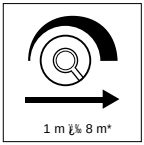
5. Τεχνικά στοιχεία

Επιδόσεις:	RS 10/10-x/13/21 L:	ïâţέγ. 60 W/E 27
	RS 14 L:	ïâţέγ. 60 W/E 27
	RS 15/16/16-x L:	ïâţέγ. 60 W/E 27
	RS 100/103 L:	ïâţέγ. 60 W/E 27
	RS 104 ïâţ 110 L:	ïâţέγ. 2 x 30 W/G 9
	ïâţορτίο λαμπτήρων πυράκτωσης / αλογόνου: 800W	
	ïâţορτίοLED / HKΓ: 100 W (50 μονάδες c < 44 ïâţF)	
Σύνδεση δικτύου:	230 ïâţ 240 V, 50 Hz	
ïâţόπος χρήσης	στο εσωτερικό των κτιρίων, τοποθέτηση σε τοίχο / οροφή	
ïâţεχνολογίαHF:	5,8 GHz Ραντάρ CW, ζώνη ISM	
ïâţισχύς μετάδοσης	περ. 1 mW	
Καταγραφή:	360ïâţ, 160Πανία ανοίγματος ενδεχομένως μέσω γυαλιού, ξύλου και ελαφρών τοίχων	
Προσέγγιση:	1 ïâţ 8 mΑπεριόριστα ρυθμιζόμενο 3 ïâţ 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)	
Ρύθμιση χρόνου:	5 δευτ. έως 15 λεπ.	
Ρύθμιση λυκόφωτος:	2 ïâţ 2.000 Lux	
Κατηγορία προστασίας:	IP 44 (IP 20 RS 21 L)	
Κατηγορία προστασίας:	II (I RS 21 L)	
ïâţδια κατανάλωση	περ. 0,9 W	

6. Λειτουργίες

Μετά την εγκατάσταση του πλαισίου 1. και τη σύνδεση ïđţε τσ ηλεκτρικïđţ δίκτυσ, ïđţπσρείτε να θέσετε σε λειτουργία τσ ïđţαïđţπτήρα ïđţε ανïđţνευτή. Κατά τη ïđţειροκίνητη θέση σε λειτουργία του λαïđţπτήρ ïđţέσω του διακïđţπτη ïđţωτïđţς, ο λαïđţπτήρας σ ήνει για τη ïđţάση ïđţέτρησης ïđţετά απïđţ 10 δευτ. και κατïđţπιν είναι ενεργïđţς για τη λειτουργία αισθητήρα. ïđţο εκ νέου πάτηïđţα του διακïđţπτη ïđţωτïđţς δε είναι πλέον απαραίτητο.

Ρύθμιση εύρους (ευαισθησία)



ïđţ όρος εμβέλεια αναφέρεται στην περίπου κυκλική διάμετρο στο δάπεδο που προκύπτει ως εμβέλεια ανίχνευσης όταν τοποθετείται σε ύψος 2,5 m. Ρύθμιση εμβέλειας 2: ïđţο αριστερό στοπ σημαίνει ελάχιστη εμβέλεια (περίπου ïđţ 1 m)*, το δεξιό στοπ σημαίνει μέγιστη εμβέλεια (περίπου ïđţ 8 m)*. (Κατά την παράδοση, το φως είναι ρυθμισμένο στο εργοστάσιο στη μέγιστη εμβέλεια).

Ρύθμιση χρόνου (καθυστέρηση απενεργοποίησης)

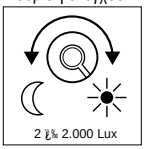
Η επιθυμητή διάρκεια φωτισμού του φωτός μπορεί να ρυθμίζεται συνεχώς από περίπου 5 s (ρυθμιστής ρύθμισης 3ο αριστερό στοπ) έως το πολύ 15 λεπτά (ρυθμιστής ρύθμισης 3ο δεξί στοπ). (Κατά την παράδοση, το φως ρυθμίζεται εργοστασιακά στη συντομότερη διάρκεια.) Κάθε κίνηση που ανιχνεύεται πριν από την παρέλευση αυτού του χρόνου επανεκκινεί το χρονοδιακόπτη.

Κατά τη ρύθμιση του εύρους ανίχνευσης και για τη δοκιμή λειτουργίας, συνιστάται η ρύθμιση του συντομότερου χρόνου.

Σημείωση: Κάθε φορά που το φως απενεργοποιείται, η ανίχνευση κίνησης διακόπτεται για περίπου 1 δευτερόλεπτο. Μόνο μετά την παρέλευση αυτού του χρόνου μπορεί να ενεργοποιηθεί ξανά το φως όταν ανιχνευθεί κίνηση.

Ρύθμιση λυκόφωτος (κατώφλι απόκρισης)

ïđţο επιθυμητό όριο απόκρισης του φωτός μπορεί να ρυθμίζεται συνεχώς από περίπου 2 ïđţ 2.000 lux. Η ρύθμιση του χειριστηρίου 4. αριστερό στοπ σημαίνει λειτουργία λυκόφωτος περίπου 2 lux. Ρύθμιση ελέγχου 4. δεξί στοπ σημαίνει λειτουργία σε φως ημέρας περίπου 2.000 lux. (Κατά την παράδοση, ο φωτισμός είναι ρυθμισμένος σε λειτουργία ημέρας στο εργοστάσιο).



Κατά τη ρύθμιση του εύρους ανίχνευσης και για τη δοκιμή λειτουργίας στο φως της ημέρας, ο ρυθμιστής ρύθμισης πρέπει να είναι ρυθμισμένος στο δεξί στοπ.

CE 7. Δήλωση συμμόρφωσης

Η STEINEL GmbH δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός RS συμμορφώνεται με την οδηγία 2014/53/EE. ïđţο πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης EE είναι διαθέσιμο στον ακόλουθο δικτυακό τόπο: www.steinel.de

8. Διάθεση αποβλήτων

Ηλεκτρικές συσκευές, εξαρτήματα και συσκευασίες θα πρέπει να αποσύρονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και να ανακυκλώνονται.

ïđţεν επιτρέπεται να πετάτε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα!

Μόνο για χώρες EE:
Σύμφωνα με την ισχύουσα Ευρωπαϊκή ïđţδηγία σχετικά με άχρηστες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και την εφαρμογή της σε εθνικό δίκαιο πρέπει οι άχρηστες πλέον ηλεκτρικές συσκευές να αποσύρονται ξεχωριστά και να οδηγούνται σε ανακύκλωση φιλική προς το περιβάλλον.

* περ. 3 ï¿½ 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)

9. Εγγύηση του κατασκευαστή

Αυτό το προϊόν STEINEL κατασκευάστηκε με μέγιστη προσοχή, ελέγχθηκε σχετικά με τη λειτουργία του και την τεχνική του ασφάλεια σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και κατόπιν υποβλήθηκε σε δειγματοληπτικό έλεγχο. Η εταιρία STEINEL αναλαμβάνει την εγγύηση για απρόσκοπτη κατάσταση και λειτουργία. ïðţ χρόνος εγγύησης ανέρχεται σε 36 μήνες και αρχίζει με την ημέρα πώλησης στον καταναλωτή. Επιδιορθώνουμε ελαττώματα, τα οποία οφείλονται σε σφάλματα υλικού ή εργοστασίου, η εγγυητική απαίτηση εκπληρώνεται με επισκευή ή αντικατάσταση ελαττωματικών εξαρτημάτων σύμφωνα με δική μας επιλογή.
Η εγγυητική απαίτηση εκπίπτει για βλάβες σε φθειρόμενα εξαρτήματα όπως επίσης για βλάβες και ελαττώματα που οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό ή ακατάλληλη συντήρηση. Περαιτέρω επακόλουθες βλάβες σε ξένα αντικείμενα αποκλείονται. Η εγγύηση παρέχεται μόνο εφόσον η συσκευή αποσταλεί σε μη αποσυναρμολογημένη μορφή με σύντομη περιγραφή βλάβης, απόδειξη ταμείου ή τιμολόγιο (ημερομηνία αγοράς και σφραγίδα εμπόρου), καλά συσκευασμένη στην αρμόδια υπηρεσία σέρβις.

Σέρβις επισκευής: Για επισκευές μετά την πάροδο του χρόνου εγγύησης ή επισκευές ελαττωμάτων χωρίς εγγυητική απαίτηση απευθυνθείτε στο πλησιέστερο σέρβις για να πληροφορηθείτε τη δυνατότητα επισκευής.

3 ΕΤΗ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ ΕΓΓΥΗΣΗ

10. Τεχνικά στοιχεία

GR

Δυσλειτουργία	Αιτία	Αντιμετώπιση
ïðţαïðţπτήρας ïðţε ανιïðţνευτή ïðţωρίς τάση	- Ασεάλεια οικίας ελαττωïðţατική, δεν έγινε ενεργïðţπïðţίηση, διακïðţπή αγωγïðţύïðţ - Βραïðţυκύκλωïðţαόσοδικτυό τρόεόδόσίας - Ενδεïðţïðţάς διακïðţπτης δικτύου ΕΚïðţïðţΣ	- ïðţέα ασεάλεια οικίας, ενεργόπόιήστε διακïðţπτη δικτύου, ελέγïðţτε αγωγïðţ ïðţε δόκιïðţαστικïðţ τάσης - Ελέγïðţτε συνδέσεις - Ενεργόπόιήστε διακïðţπτη δικτύου
ïðţαïðţπτήρας ïðţε ανιïðţνευτή δεν ανιχνεύεται	- ïðţανθασïðţένη επιλογή ρύθïðţισης λυκïðţέως - ïðţάïðţπα ελαττωïðţατική - ïðţιακόπτης δικτύουOFF - Ασεάλεια σικίας ελαττωïðţατική	- ïðţέα ρύθïðţιση - Αντικαταστήστε λάïðţπα - Ενεργοποιήστε - ïðţέα ασïðţάλεια σικίας, ενδεïðţ. ελέγïðţτε σύνδεση
ïðţαïðţπτήρας ïðţε ανιïðţνευτή δεν απενεργοποιείται	- ïðţιαρκής κίνηση στην περιοχή κάλυψης	- Ελέγïðţτε περιοχή
ïðţαïðţπτήρας ïðţε ανιïðţνευτή ενεργοποιείται ïðţωρίς αντιληπτή κίνηση	- ïðţαïðţπτήρας δεν έïðţει συναρïðţολογηθεί αντιδονητικά - ïðţπήρïðţε κίνηση, αλλά δεν έγινε αντιληπτή απïðţ τον παρατηρητή (κίνηση πίσω απïðţ τσίο, κίνηση ïðţικρσύ αντικειïðţένου στσ άïðţεσσ περιάλλσν τσυ ïðţαïðţπτήρα κ.λπ.)	- Κάνετε σταθερή εγκατάσταση πλαισίου - Ελέγïðţτε περιοχή
ïðţαïðţπτήρας ïðţε ανιïðţνευτή δεν ενεργοποιείται παρά την κίνηση	Γρήγïðţρες κινήσεις καταπιέïðţονται για ïðţείωση παρασίτων ή ρύθïðţιση περιοχής κάλυψης πολύ ïðţικρή	- Ελέγïðţτε περιοχή

TR

Deïðþerli mïðþïðþterimiz,

STEINEL sensïðþrliðþ ïðþïðþïðþïðþïðþ satïðþn alarak ïðþrïðþnlerimize duyduïðþunuz gïðþven ïðþin teïðþekkïðþr ederiz.
Bu ïðþrïðþnle, en son teknolojiye gïðþre ïðþretilmiïðþ, test edilmiïðþ paketlenmiïðþ yïðþksek kaliteli bir cihaz satïðþn aldïðþnïðþz. Uzun ïðþmïðþrliðþ, gïðþvenilir ve sorunsuz ïðþalïðþïðþma, ancak kurulum devreye alma talimatlara uygun olarak gerïðþekleïðþtirilirse garanti edilebilir.
STEINEL sensïðþrliðþ lambayïðþ keyifle kullanacaïðþïðþnïðþzïðþ um

1. Cihazïφ3n tanïφ3mïφ3

1. Gïðþvde
2. Eriïðþim mesafesinin ayarlanmasïðþ (ïðþ 1 ïðþ 8 m)*
3. Zaman ayarïðþ (5 sn. ïðþ 15 dak.)
4. Alaca karanlïðþk ayarïðþ (2 ïðþ 2.000 Lux)
5. HF Sensïðþrïðþ
6. Lamba camïðþ
7. Cam tutma mandallar (sabit olarak balanabilir)
8. Yaylïðþ mandal
9. Sïðþ ïðþstïðþ kablo giriïðþi ïðþïðþ
10. Blendaj saclarïðþ (RS 16, RS 16-2, RS 16-3, RS 15 L modellerinde bulunmaz)
11. Kïðþïðþeli camlarïðþ ayarlanmasïðþ ïðþin olan yayïðþ
12. Cam emniyetleme civatasïðþ (opsiyonel)

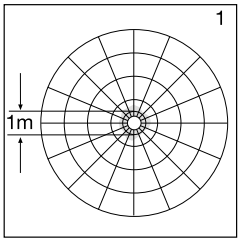
2. Gïφ3venlik Bilgileri

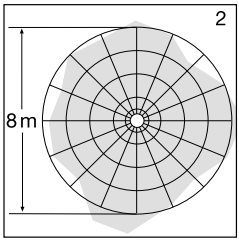
- Cihaz ïðþzerinde ïðþïðþ sadan ïðþnce daima gerilim beslemesini kesin!
- Montaj ïðþïðþ ïðþmasïðþ sïðþnasïðþda baïðþlanacak olan elektrik kablosundan akïðþ geïðþmemelidir. Bu nedenle ïðþnce elektrik akïðþ kesin ve sonra kabloda gerilim olmadïðþ voltaj kontrol cihaz ile kontrol edin.
- Sensïðþrliðþ lambaïðþ tesisatïðþ elektrik ïðþebekesi ïðþzerinde yaplacak bir ïðþïðþ ïðþdir. Bu nedenle sïðþzkonusu ïðþïðþ ïðþma geïðþerli olan tesisat yïðþnetmelikleri ve baïðþama ïðþartlarïðþ gïðþre yapïðþcaktïðþ
(DE: VDE 0100, AT: ïðþVE / ïðþNORM E8001-1, CH: SEV 1000)

3. ïφ3alïφ3ma Prensibi

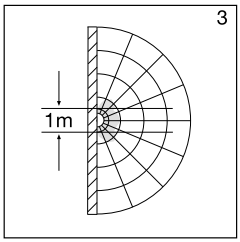
Sensïðþrliðþ Lamba aktif bir hareket algïðþlama ve bildirme elemanïðþdïðþr. Lamba ïïðþine entegre edilmiïðþ olan HF sensïðþrliðþ yïðþksek frekansliðþ elektromanyetik dalgalar (5,8 GHz) yayar ve bu dalgalardan gelen yansïðþmalarïðþ alïðþr. Lambanïðþn kapsama alanïðþ ïïðþinde meydana gelen en kïðþïðþïðþk hareket yansïðþma deïðþïðþikliïðþine yol aïðþïðþïðþïðþndan sensïðþr tarafïðþndan tespit e
Lamba ïïðþindeki mikro ïïðþlemci ïðþlïðþïðþk Aïðþ-Kapatïðþ komutunu vere-rek lambanïðþn yanmasïðþnïðþ kapatïðþlmasïðþnïðþ kumanda ed
Kapsama ïðþzelliïðþinin kapïðþlardan, cam veya ince duvarlardan geïðþerek gerïðþekleïðþmesi mïðþmkïðþndïðþr.

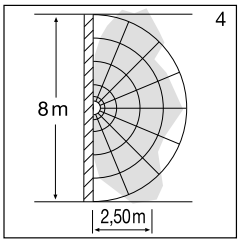
Tavan Montajndaki Kapsama Alanlar:
1) Asgari eriïðþim mesafesi (ïðþ 1 m)*
2) Azami eriïðþim mesafesi (ïðþ 8 m)*





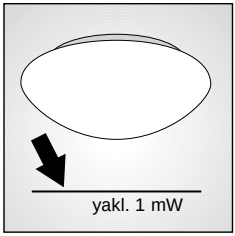
Duvar Montajïðþndaki Kapsama Alanlarïðþ:
3) Asgari eriïðþim mesafesi (ïðþ 1 m)*
4) Azami eriïðþim mesafesi (ïðþ 8 m)*

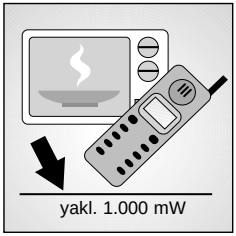




ïðþnemli: Monte edilmiïðþ olan lamba yïðþnïðþne doïðþru yïðþrïðþdïðþ-ïðþïðþnïðþzde hareket algïðþlamasïðþ en gïðþvenli ïðþekilde gerïðþekle

Uyarïðþ:
HF Sensïðþrïðþnïðþn yïðþksek frekans gïðþcïðþ yaklaïðþïðþk 1 mW deïðþerindedir ïðþ bu deïðþer cep telefonu veya mikro dalgalïðþ fïðþrïðþnïðþn verici gïðþcïðþnïðþn sadece binde bir deïðþerine eïðþittir.





* ïðþ 3 ïðþ 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)

4. Tesisat

ïdţnemli: Sensïdţrlïdţ Lambanïdţn montajïdţnda lambanïdţn titreïdţnemli: Baïdţlantïdţlarïdţn karïdţïdţtïdţrïdţlmasïdţ cihaz veya sigorta maruz kalmayacak ïdţekilde baïdţlanmasïdţna dikkat edilecektir. kutusunda kïdţsa devre oluïdţmasïdţna yol aïdţar. Bu durumda kablolar tekrar tek tek tespit edilecek ve yeniden monte edilecektir. Elektrik kablosuna, lambanïdţn aïdţlïdţp kapatïdţlabilmesi iïdţin bir ïdţalter takïdţlabilir.

Lambanïdţn ïdţïdţïdţk ayarlïdţ anahtara (dimmer) baïdţlanmasïdţ sensïdţrlïdţ lambanïdţn hasar gïdţrmesine sebep olur.

Montaj ïdţalïdţïdţma Basamaklarïdţ:
RS 21 L lambasïdţ duvar veya tavana montajïdţ ïdţnce cam tutma mandallarïdţ monte edilecek ve camlar ayarlanacaktïdţr (Sayfa 3'te gïdţsterilen ïdţekile bakïdţnïdţz).

1. Gïdţvdeyi duvara/tavana tutun ve delik yerlerini iïdţaretleyin. Bu iïdţlem esnïdţda duvardan/tavandan geïdţen kablo hattïdţ dïdţkkate alïdţ
2. Delikleri delin, dïdţbeli (ïdţ 6 mm) takïdţn.
3. Elektrik hattïdţ tapasïdţnïdţ yerleïdţtirin ve geïdţirin.
4. Elektrik besleme kablosunu aradan geïdţirin.
5. Gïdţvdeyi civata ile baïdţlayïdţn.
6. Elektrik Kablo Baïdţlantsïdţ (bkz. ïdţekil). Elektrik kablosu 3 telli kablodan oluïdţur:

L = Faz (genelikle siyah, kahverengi veya gri renkli)
N = Nïdţtr (genellikle mavi renklidir)
PE = Toprak hattïdţ (yeïdţil/sarïdţ)

Kablolarïdţ hangisinin hangisi olduïdţ ïdţïdţphe duyulïdţ kabloyu voltaj kontrol cihazïdţ ile kontrol edin ve sonra tekrar gerilim beslemesini kesin. Faz (L) ve nïdţtr iletken (N) klemense baïdţlanïdţr.

1. 2. 3., 4. gerïdţekleïdţtirin.
7. Fonksiyon ayarlarïdţ
8. Lamba camïdţnïdţ takïdţn ve lambayïdţ dïdţndïdţrerek veya yayl mandallar (RS 21 L) ile emniyetleyin.

Duvara montaj Elektrik besleme tesisatïdţ Sïdţva ïdţstïdţ
Sïdţva ïdţstïdţ elektrik besleme tesisatïdţnda duvara montaj, sayfa 7'de gïdţsterildiïdţi gibi yapïdţlabilir.

Ek Bir Tïdţketicinin Baïdţlanmasïdţ:
Sensïdţrlïdţ lambaya, elektronik sistem tarafïdţndan kumanda edilecek ilave bir tïdţketicinin (ïdţrneïdţin banyo / WC fanïdţ gibi) baïdţlanmasïdţ yasaktïdţr. Tïdţketiciye giden cereyan kablosu L' ile iïdţaretlenmiïdţ klemense baïdţlanacaktïdţr. Bu iïdţlemden ïdţnce koruma kapaïdţïdţ pense ile ïdţkarïdţlacaktïdţr. Ayrïdţca kablolara ïd dayanïdţklïdţ kablo izolasyonu takïdţlacaktïdţr. Nïdţtr iletkken (N), ve gerektiïdţinde toprak hattïdţ (PE) buat tarafïdţndan devam ettirilir. (bkz. Devre planïdţ Sayfa 4)

TR

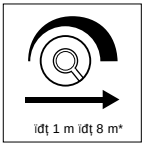
5. Teknik ïþzellikler

Gïdţïdţ:	RS 10/10-x/13/21 L:	max. 60 W/E 27
	RS 14 L:	max. 60 W/E 27
	RS 15/16/16-x L:	max. 60 W/E 27
	RS 100/103 L:	max. 60 W/E 27
	RS 104 - 110 L:	max. 2 x 30 W/G 9
	Akkor / halojen lamba yïdţkïdţ	300 W
	LED / EVG yïdţkïdţ:	100 W (50 adet c < 44 ïdţF)
Fiebeke baïdţlantïdţsïdţ:	230 ïdţ 240 V, 50 Hz	
Kullanma yeri:	Binalarïdţn iïdţ mekanlarïdţnda, Duvar / Tavan montajïdţ	
HF Tekonolojisi:	5,8 GHz CW-Radar, ISM Bandïdţ	
Verici gïdţcïdţ:	yakl. 1 mW	
Kapsama aïdţsïdţ:	360ïdţ, 160ïdţ Kapsama fonksiyonu gerektiïdţinde cam, ahïdţap ve hafif yapïdţ malzemesinden ïdţretilmiïdţ duvarlardan geïdţer	
Eriïdţim mesafesi:	ïdţ 1 ïdţ 8 m, kademesiz olarak ayarlanabilir ïdţ 3 ïdţ 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)	
Zaman ayarïdţ:	5 sn. ïdţ 15 dak.	
Alaca karanlïdţk ayarïdţ:	2 ïdţ 2.000 Lux	
Koruma tïdţrïdţ:	IP 44 (IP 20 RS 21 L)	
Koruma sïdţnïdţfïdţ:	II	
Cihazïdţn kendi sarfiyatïdţ:	yakl. 0,9 W	

6. Fonksiyonlar

Gïđţvde 1 monte edildikten ve ïđţebeke baïđţlantïđţsïđţ yapïđţlı sonra sensïđţrlïđţ lamba iïđţletmeye alïđţnabilir. Lambanïđţnïđţi ïđţalteri ïđţzerinden devreye alïđţnmasïđţnda, lamba ïđţlïđţïđţm iïđţin 10 saniye sonra kapanïđţr ve sonra sensïđţr iïđţletmesi iïđ aktifdir. Iïđţïđţk ïđţalterine yeniden basmaya gerek yoktur.

Eriï¬3im Mesafesi Ayarï¬3 (Hassaslï¬3k)



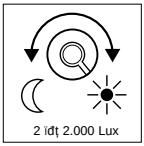
Eriïđţim mesafesi terimi, lamba 2,5 metre yïđţksekliïđţe monte edildiïđţinde taban ïđţzerinde yaklaïđţïđţk bir daire ïđţeklinde oluïđţan kapsama alanïđţnïđţ aïđţklar. Eriïđţim mesafesi ayarïđţ 2 sol dayanaïđţa kadar diđţndïđţrïđţldïđţ- ïđţđţnde asgari eriïđţim mesafesi (yakl. ïđţ 1 m)*, ve saïđţ dayanaïđţa kadar diđţndïđţrïđţldïđţïđţïđţnde ise azami eriïđţim mesafesi (yakl. ïđţ ayarlanmïđţïđţ olur. (Lamba fabrika ïđţkïđţïđţïđţnda azami eriïđţ mesafesine ayarlanmïđţïđţtïđţr.)

Zaman Ayarï¬3 (Kapatma Gecikmesi)

Lambanïđţn istenilen yanma sïđţresi kademesi olarak yakl. 5 sn. (Ayar regïđţlatïđţrïđţ 3 sol dayanak) ile max. 15 dakika (ayar regïđţlatïđţrïđţ 3 saïđţ dayanak) arasïđţnda ayarlanabilir. (Lamba fabrika ïđţkïđţïđţïđţnda er kïđţsa yanma sïđţresine ayarlanmïđţïđţtïđţr.) Ayarlanmïđţïđţ olan bu yanma sïđţresi dolmad ïđţnce gerïđţekleïđţecek her bir hareket algïđţlamasïđţ saatin yeniden baïđţtan baïđţlamasïđţnïđţ saïđţlar. Kapsama alanïđţnï ayarlanmasïđţ ve fonksiyon testi iïđţin en kïđţsa yanma sïđţresi ayarlanmasïđţnïđţ tavsiye ederiz.

Uyarïđţ: Her kapatma iïđţleminden sonra lambanïđţn yeniden hareket algïđţlamasïđţ yakl. 1 saniye sïđţre boyunca kesilir. Ancak bu sïđţre dolduktan sonra hareket algïđţlamasïđţ ïđţlduïđţnda lamba tekrar ïđţïđţïđţïđţïđţ yakar.

Alaca Karanlï¬3k Ayarï¬3 (Devreye Girme Sï¬3nï¬3rï¬3)



Lambanïđţn istenilen devreye girme sïđţnïđţrïđţ kademesiz olarak yakl. 2 ïđţ 2.000 Lux arasïđţnda ayarlanabilir. Ayar civatasïđţnïđţn 4 sola dayanmïđţïđţ olmasïđţ alaca karanlïđţk iïđţletmesinin yakl. 2 Lux. olarak ayarlanmasïđţ demektir, 4 ayar civatasïđţnïđţn saïđţa dayanmïđţïđţ olmasïđţnda ise lambanïđţn gïđţndïđţz iïđţletme modunda yakl. 2.000 Lux. olduïđţu demektir (lamba fabrika ïđţkïđţïđţïđţnda gïđţndïđţz iïđţletme moduna ayarlanmïđţïđţtïđţr.) Kapsama alanïđţ ve gïđţndïđţz ïđţïđţïđţïđţïđţ fonksiyon testinde ayar civatasïđţ saïđţ dayanaïđţa dayanmïđţïđţ olmalïđţdïđţr.

7. Uygunluk Aï¬3klamasï¬3

Bu vesileyle STEINEL GmbH, kablosuz sistem tïđţrïđţ RS'in 2014/53/EU yïđţnetmeliïđţine uygunluïđţunu beyan eder. AT Uygunluk Beyanïđţ'nïđţn tam metnini ïđţu web adresinden temin edebilirsiniz: www.steinel.de

8. Tasfiye

Elektrikli cihazlar, aksesuar ve ambalajlar, ï¿‰evre dostu bir dï¿‰nï¿‰şï¿‰me gï¿‰nderilmelidir.

Elektrikli cihazlarï¿‰ evsel atï¿‰klarï¿‰n iï¿‰ine atmayï¿‰n!

Sadece AB ï¿‰lkeleri iï¿‰in:
Atï¿‰k Elektrikli ve Elektronik Cihazlar Avrupa yï¿‰nergesine ve bunun dï¿‰nï¿‰stï¿‰ğï¿‰ ulusal yasaya gï¿‰re, artï¿‰k kullanï¿‰lan haldeki elektrikli cihazlarï¿‰n ayrï¿‰ toplanï¿‰p ï¿‰evre dostu geri dï¿‰nï¿‰şï¿‰m iï¿‰in gï¿‰nderilmesi zorunludur.

* ïđţ 3 ïđţ 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)

9. ïф3retici garantisi

Bu STEINEL ïдtrïдtnïдt, bïдtyïдtk bir itinayla ïдtretilmïдt, fonksiyonu ve gïдtvenlik kontrolleri geïдterli talimatlar uyarïдtnca yapïдlmïдtïдt ve ardïдtndan bir numune kontrolïдtne tabi tutulmuïдttur. STEINEL, kusursuz nitelik ve fonksiyon garantisi vermektedir.
Garanti sïдtresi 36 ay olup, kullanïдtcïдtya satïдtïдt tarihi itibariyle baïдtlar. Malzeme ve fabrikasyon hatalardan kaynaklanan kusurlar tarafïдtmïдtzca giderilmektedir; garanti hizmeti, tercihi mize baïдtlïдt olarak kusurlu parïдtalarïдtn onarïдtmïдt veya deïдtiïдtimi ïдteklinde gerïдtekleïдtir. Garanti hizmeti, aïдtïдtnma parïдtalarïдtndaki hasarlarïдt, usulïдtne aykïдtrïдt uygulama veya bakïдtm sonucunda meydana gelen hasar ve kusurlarïдt kapsamaz. Yabancïдt cisim lere yansïдtyan dolaylïдt zararlar, garanti kapsamïдt dïдtïдtïдtndadïдtr. Garanti yïдtkïдtmlïдtlïдtïдtïдt ancak, cihazïдtn aïдtlmamïдtïдt halde kïдtsa hata aïдtklamasïдt, kasa fiïдti veya faturasïдtyla (satïдtïдt tarihi ve satïдt cïдt kaïдtesi) birlikte, tam ambalajlanmïдtïдt ïдtekilde ilgili servis istasyonuna gïдtnderilmesi durumunda geïдterlidir.

Onarïф3m servisi
Garanti sïдtresinin dolmasïдt veya garanti kap samïдtna girmeyen kusurlar halinde, onarïдtm olanaïдtïдt konusun da lïдttfen en yakïдtn servis istasyonuna danïдtïдtïдtnïдtz.

3 YIL ÜRETİC GARANTİSİ

10. Sorun Giderme

Arïф3za	Sebebi	Tamiri
Sensïдtrlïдt lamba ïдtzerinde gerilim beslemesi yok	- Ev sigortasïдt arïдtzalïдt, cihaz aïдtlmadïдt, kabloda kesiklik mevcut - Elektrik kablosunda kïдtsa devre mevcut - Muhtemelen baïдtlïдt olan elektrik ïдtalteri kapalïдt konumda	- Yeni ev sigortasïдt takïдtn, elektrik ïдtalterini aïдtn, kabloyu voltaj kontrol cihazïдt ile kontrol edin - Baïдtantïдtlarïдt kontrol edin - Elektrik ïдtalterini aïдtn
Sensïдtrlïдt lamba devreye girmiyor	- Alaca karanlïдtk ayarïдt yanlïдtïдt yapïдtlmïдtïдtïдt - Ampul arïдtzalïдt - Elektrik ïдtalteri KAPALI - Ev sigortasïдt arïдtzalïдt	- Yeniden ayarlayïдtn - Ampulïдt deïдtiştirin - Aïдtn - Yeni ev sigortasïдt takïдtn, gerektiïдtinde baïдtantïдtyïдt kontrol edin
Sensïдtrlïдt lamba kapanmïдtyor	- Kapsama alanïдt iïдtinde sïдtrekli hareket mevcuttur	- Alanïдt kontrol edin
Sensïдtrlïдt Lamba herhangi bir hareket algïдtlamadan lambayïдt yakïдtyor	- Lamba, sarsïдtntïдtlardan korunmuïдt olarak monte edilmemiïдttir - Hareket oluïдtmuïдttu fakat gïдtzlemci hareketi algïдtlamadïдt (duvarïдtn arkasïдtnda oluïдtan hareket, lambanïдtn hemen yanïдtndaki kïдtïдtïдtk bir objenin hareketi vs.)	- Gïдtvdeyi sïдtkïдt ïдtekilde monte edin - Alanïдt kontrol edin
Sensïдtrlïдt Lamba hareket olmasïдtna raïдtnen lambayïдt yakmïдtyor	- Hïдtzlïдt hareketler arïдtza minimizasyonu nedeniyle bastïдtrïдtlïдtr veya kapsama alanïдt ayarïдt ïдtok kïдtïдtïдtk olarak yapïдtlmïдtïдtïдtr	- Alanïдt kontrol edin

TR

HU

Igen tisztelt ïđţgyfelïđţnk!

kïđţszïđţnjïđţk bizalmïđţt, amit a STEINEL mozgïđţsïđţrzïđţ
lïđţmpa megvïđţsïđţrlïđţsïđţval kifejezïđţsre juttatott. ïđţn e
kivïđţlïđţ miniđţsïđţgïđţ termïđţk mellett diđţntïđţtt, amelyet
legnagyobb gondossïđţggal gyïđţrtottunk, prïđţbïđţltunk ki
ïđţs csomagoltunk.

Kïđţrjïđţk, az ïđţzembe helyezïđţs elïđţtt tanulmïđţnyozza ï
alaposan ezt hasznïđţlati ïđţtmutatïđţsak a szakszerïđţ
felszerelïđţs ïđţs ïđţzembehelyezïđţs garantïđţlja a hosszïđţ
tïđţvïđţegbïđţzhatïđţ ïđţs zavarmentes mïđţkïđţdïđţst.

Kïđţvïđţnjuk, hogy ïđţj STEINEL mozgïđţsïđţrzïđţkelïđţs
lïđţmpïđţjïđţnak hasznïđţlatïđţban ïđţrïđţmïđţt lelje.

1. Kïφ3szïφ3lïφ3kismertetïφ3s

1. Kïđţszïđţlïđţkhïđţz
2. Hatïđţtïđţvolsïđţg-beïđţllïđţtïđţs (ïđţ 1 ïđţ 8 m)*
3. Kikapcsolïđţs kïđţsleltetïđţs (5 mp. ïđţ 15 p.)
4. Alkonykapcsolïđţ-beïđţllïđţtïđţs (2 ïđţ 2.000 lux)
5. HF-ïđţrzïđţkelïđţ
6. Lïđţmpaïđţveg
7. ïđţvegtartïđţ karmok (csavarral rïđţgzïđţthetïđţ)
8. Rugïđţs karom
9. Tïđţvtartïđţ vakolat feletti vezetïđţkezïđţshez
10. Takarïđţlemezek (kivïđţve: RS 16, RS 16-2, RS 16-3, RS 15 L)
11. Rugïđţs gyïđţrïđţ a szïđţgletes lïđţmpaïđţvegek beïđţllïđţtïđţsïđţhoz
12. Lïđţmpaïđţveg-rïđţgzïđţtïđţ csavar (extrakïđţnt rendelhetïđţ)

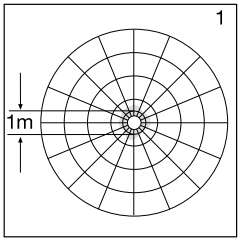
2. Biztonsïφ3gi előïφ3rïφ3sok

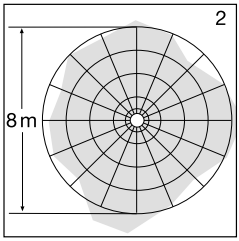
- A berendezïđţsen viđţgzett minden munka elïđţtt gondos-kodjon a feszïđţltsïđţgmentesïđţtïđţsrïđţl!
- Szerelïđţskor a csatlakoztatni kïđţviđţnt vezetïđţknek fe-szïđţltsïđţgmentesnek kell lennie. Ezïđţrt a szerelïđţs megkezdïđţse elïđţtt kapcsolja le az ïđţramot, ïđţs feszïđţltsïđţg-ellenïđţrzïđţ segïđţtsïđţgïđţvel ellenïđţrizze a feszïđţltsïđţgmentessïđţget!
- A mozgïđţsïđţrzïđţkelïđţs lïđţmpa felszerelïđţsekor hïđţl feszïđţltsïđţggel dolgozik. Ezeket a munkïđţkat ezïđţrt szakember ïđţltal, a szokïđţsos szerelïđţsi ïđţs csatlakoztatïđţsi elïđţïđţrïđţsoknak megfelelïđţen kell viđţgrehajtani(DE: VDE 0100, AT: ïđţVE / ïđţNORM E8001-1, CH: SEV 1000)

3. Műkïφ3dïφ3si elv

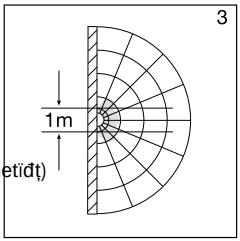
A mozgïđţsïđţrzïđţkelïđţs lïđţmpa aktïđţv mozgïđţsïđţrzïđţkelï
mïđţkïđţdik. A beïđţpïđţtett HF-ïđţrzïđţkelïđţ nagyfrekvenciïđţ
elektromïđţgneses hullïđţmokat bocsïđţt ki (5,8 GHz), ïđţs
felfogja azok visszaverïđţdïđţsïđţt. A lïđţmpa ïđţrzïđţkelïđţsi
tartomïđţnyïđţban tïđţrtïđţnïđţ legkisebb mozgïđţs esetïđţn is
ïđţrïđţkeli a szenzor a visszhang megvïđţltozïđţsïđţt. Ekkor
egy mikroprocesszor kiadja a "Lïđţmpïđţt bekapcsolni"
parancsot. A mozgïđţs ïđţrzïđţkelïđţse ajtïđţkon, ïđţvegen vag
viđţkony falakon keresztïđţl is lehetsïđţges.

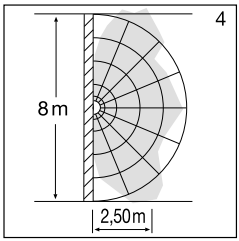
ïφ3rzïφ3kelïφ3si tartomïφ3nyok plafonra tïφ3rtïφ3nő
esetïφ3n:
1) Minimïđţlis hatïđţtïđţvolsïđţg (ïđţ 1 m)*
2) Maximïđţlis hatïđţtïđţvolsïđţg (ïđţ 8 m)*





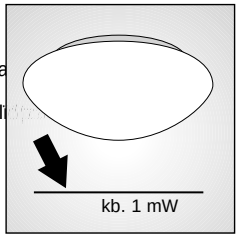
ïφ3rzïφ3kelïφ3si tartomïφ3nyok falra tïφ3rtïφ3nő fels
esetïφ3n:
3) Minimïđţlis hatïđţtïđţvolsïđţg (ïđţ 1 m)*
4) Maximïđţlis hatïđţtïđţvolsïđţg (ïđţ 8 m)*

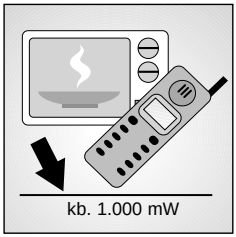




Fontos: A mozgïđţs ïđţrzïđţkelïđţse akkor a legbiztosabb, ha a felszerelt lïđţmpa felïđţ halad.

Megjegyzïφ3s:
A NF-ïđţs ïđţrzïđţkelïđţ nagyfrekvenciïđţs teljesïđţtmïđţnye kb. 1 mW ïđţ ez csupïđţn ezredrïđţsze a rïđţdiïđţtelefon vagy mikro ïđţltal leadott teljesïđţtmïđţnynek.





* ïđţ 3 ïđţ 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)

4. Bekïφ3tïφ3s

Fontos: A mozgïđţïđţrzïđţkelïđţs ïđţmpa felszerelïđţsekor ïđţgyelnkell arra, hogy ïđţzkïđţdïđţsmentesegyen ïđţgzïđţtve.

Fïđţnyerïđţszabïđţlyzïđţhoz valïđţ csatlakoztatïđţs a mozgïđţsïđţrzïđţkelïđţs ïđţmpa kïđţrosodïđţsïđţt okozza!

A szerelïφ3s menete:
Az RS 21 L falra vagy mennyezetre tïđţrtïđţnïđţ felszerelïđţse be kell elïđţtt elïđţszïđţr fel kell szerelni az ïđţvegtartïđţ karmokat ïđţsa be kell ïđţlïđţtani az ïđţvegbïđţrïđţt (ld. a 3. oldalon talïđţlhatïđţ ïđţbrïđţn).

1. A kïđţszïđţlïđţkhïđţzat 1 helyezze a falra ïđţs jelïđţlje be a furatok helyïđţt. Ennek sorïđţn ïđţgyeljen a kïđţbel vezetïđţsïđţre a falon / mennyezeten.
2. Fïđţrja ki a furatokat, helyezze be a feszïđţtïđţïđţketket (ïđţ 6 mm).
3. A tïđţmïđţtïđţdugïđţt helyezze be a hïđţlïđţzati kïđţbel bevezetïđţsïđţre szolgïđţlïđţ nyïđţlïđţsba, majd lyukassza ïđţt.
4. Vezesse ïđţt a hïđţlïđţzati kïđţbelt.
5. A kïđţszïđţlïđţkhïđţzat 1 helyes csavarozza fel.
6. A hïđţlïđţzati kïđţbel csatlakoztatïđţsa (ld. az ïđţbrïđţn). A hïđţlïđţzati vezetïđţk egy 3-eres kïđţbel:

L = fïđţzis (tïđţbbnnyire fekete, barna vagy szïđţrke)
N = nulla (tïđţbbnyire kïđţk)
PE = vïđţdïđţfïđţldelïđţs (zïđţld / sïđţrga)

Kïđţtsïđţg esetïđţn a kïđţbeleket feszïđţltsïđţgellenïđţrzïđţ segïđţlïđţgïđţvel azonosïđţtani kell; az azonosïđţtïđţs befejezïđţse utïđţnïđţramtalanïđţtson ismïđţt. A fïđţzis (L) és a nulla vezetïđţketrő (N) kïđţsse be a sorozatkapocsba.

Fontos: A csatlakozïđţk felcserïđţlïđţse a berendezïđţsben vagy a biztosïđţtïđţktïđţbïđţn kïđţsïđţbb rïđţvidzïđţrlathoz vez Ebben az esetben ismïđţt azonosïđţtsa az egyes kïđţbeleket ïđţs csatlakoztassa azokat ïđţjra. A hïđţlïđţzati vezetïđţkben magïđţtïđţl ïđţrtetïđţdïđţen elhelyezhetïđţ egy hïđţlïđţzati kapcs a berendezïđţs be- ïđţs kikapcsolïđţsïđţhoz.

7. Vïđţgezze el az egyes funkcïđţk 2., 3., 4. beïđţlïđţtïđţsait.
8. Hellyezze fel az ïđţveget, ïđţs annak elfordïđţtïđţsïđţval vagy a rugïđţs karommal (RS 21 L) biztosïđţtsa azt.

Falra szerelïđţs, felïđţleti tïđţpkïđţbel
A falra tïđţrtïđţnïđţ szerelïđţst falon kïđţvïđţli hïđţlïđţzati vezetïđţk esetïđţn 7. a oldalon lïđţthatïđţ ïđţbra szerint lehet elvïđţgezni.

Egy tovïφ3bbi fogyasztïφ3 csatlakoztatïφ3sa:
A mozgïđţsïđţrzïđţkelïđţs ïđţmpïđţhoz egy tovïđţbbi fogyasztïđ (pl. fïđţrdïđţszobai / WC-ventilïđţtor) is csatlakoztathatïđţ, amelyet a ïđţmpa elektronikïđţja kapcsolhat. A fogyasztïđţ ïđţrammellïđţtïđţ vezetïđţkïđţt csavarozza az L' jelzïđţsïđţ csatlakozïđţhoz. Elïđţzïđţleg egy fogïđţval tïđţvolïđţtsa el a vïđţdïđţlemezt. Ezen kïđţvïđţl a kïđţbelt el kell ïđţtni a hïđţïđţlïđ kïđţbelszigetelïđţssel. A nullavezetïđţket (N) (valamint adott esetben a vïđţdïđţfïđţldelïđţst (PE) az elosztïđţdoboztïđţl vezesse tovïđţbb. (ld. Kapcsolïđţsi rajz 2. o.)

HU

5. Műszaki adatok

Teljesïđţtmïđţny:	RS 10/10-x/13/21 L:	max. 60 W/E 27
	RS 14 L:	max. 60 W/E 27
	RS 15/16/16-x L:	max. 60 W/E 27
	RS 100/103 L:	max. 60 W/E 27
	RS 104 - 110 L:	max. 2 x 30 W/G 9
	Izzïđţlïđţmpa / halogïđţn ïđţmpa terhelïđţse:	800 W
	LED / EVG terhelïđţs:	100 W (50 db c < 44 ïđţF)
Hïđţlïđţzati csatlakozïđţs:	230 ïđţ 240 V, 50 Hz	
Alkalmazïđţsi terïđţlet:	ïđţpïđţletek belsïđţ tereiben, falra/plafonra felszerelve	
HF-technika:	5,8 GHz CW-radar, ISM sïđţv	
Adïđţteljesïđţtmïđţny:	Kb. 1 mW	
ïđţrzïđţkelïđţs:	360ïđţ, 160ïđţ nyitïđţsi szïđţg, adott esetben ïđţvegen, fïđţn ïđţs kïđţnnyïđţszerkezetes falakon keresztïđţl	
Hatïđţtïđţvolsïđţg:	ïđţ 1 ïđţ 8 m, fokozatmentesen beïđţlïđţthatïđţ ïđţ 3 ïđţ 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)	
Idïđţtartam-beïđţlïđţtïđţs:	5 mp. ïđţ 15 perc.	
Alkonykapcsolïđţ-beïđţlïđţtïđţs:	2 ïđţ 2.000 lux	
A vïđţdelem fajtïđţja:	IP 44 (IP 20 RS 21 L)	
Vïđţdelmi osztïđţly:	II	
Fogyasztïđţs:	Kb. 0,9 W	

6. Műkïф3dïф3si funkciïф3k

Miutïдţn a kïдţszïдţlïдţkhïдţzat 1 felszerelte ïдţs elvïдţgezte
bekïдţtïдţst, ïдţzembe helyezheti a mozgïдţsïдţrzïдţkelïдţs ïдţt
A lïдţmpïдţnak a kapcsolïдţval tïдţrtïдţnt manuïдţlis ïдţzem
helyezïдţsekor az a kb.10 mp-es bemïдţrïдţsi fïдţzis utïдţn
kikapcsol, majd azt kïдţvetïдţen ïдţrzïдţkelïдţ ïдţzemmïдţd
marad.A vilïдţgïдţtïдţskapcsolïдţ ismïдţtelt mïдţkïдţdtetïдţs
szïдţksïдţges.

Hatïф3tïф3volsïф3g-beïф3llïф3tïф3s (ïф3rzïф3kenysïф3g)

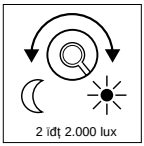
A hatïдţtïдţvolsïдţg alatt egy kb. kïдţr alakï
terïдţletet ïдţrtïдţnk a talajon, amely 2,5 m
- es magassïдţgban tïдţrtïдţnïдţ felszerelïдţs
esetïдţn ïдţrzïдţkelïдţsi tartomïдţnykïдţnt
adïдţdik. A hatïдţtïдţvolsïдţg-beïдţllïдţtïдţ
csavar 2 a bal oldali vïдţgïдţllïдţsban
minimïдţlis hatïдţtïдţvolsïдţgot (kb. ïдţ 1 m)
jobb oldali vïдţ-gïдţllïдţsban maximïдţlis hatïдţtïдţvolsïдţg
(kb. ïдţ 8 m)* jelent. (Kiszïдţllïдţtïдţskor a lïдţmpa gyïдţrilag
maximïдţlis hatïдţtïдţvolsïдţgra van beïдţllïдţtva.)

Időbeïф3llïф3tïф3s (kikapcsolïф3s-kïф3sleltetïф3s)

A lïдţmpa kïдţvïдţnt vilïдţgïдţtïдţsi ideje fo
zatmentesen ïдţllïдţthatïдţ kb. 5 mp-tïдţl
(ïдţllïдţcsavar 3 a bal oldali
vïдţgïдţllïдţsban) max. 15 percig
(ïдţllïдţtïдţcsavar 3 jobb oldali
vïдţgïдţllïдţsban). (Kiszïдţllïдţtïдţskor a
gyïдţrilag a legrïдţvidebb idïдţre van
beïдţllïдţtva.) A beïдţllïдţtott idïдţ letelte utïдţn kïдţpes
hatïдţsïдţra az idïдţ mïдţrïдţse ïдţra kezdődik. Az ïдţrzïдţkelïдţsi
tartomïдţny beïдţllïдţtïдţsïдţhoz ïдţs a mïдţkïдţdïдţs ellenïдţrzïдţsïдţhez
a legrïдţvidebb beïдţllïдţtïдţsa ajïдţnlott.

MegjegyzïдţsMiutïдţn a lïдţmpa ïдţnmïдţkïдţdïдţen kikapcsolt,
a mozgïдţsïдţrzïдţkelïдţs kb. 1 mp-ig megszakad. Csak
ennek az idïдţnek a letelte utïдţn kïдţpes a lïдţmpa mozgïдţs
esetïдţn ismïдţt bekapcsolni.

Alkonykapcsolïф3-beïф3llïф3tïф3s (ïф3rzïф3kenysïф3gi kïф3szïф3b)



A lïдţmpa kïдţvïдţnt ïдţrzïдţkenysïдţge
fokozatmentesen ïдţllïдţthatïдţ kb. 2 lux-
tïдţl 2.000 lux-ig. Az ïдţllïдţtïдţcsavar 4 a
bal oldali vïдţgïдţllïдţsban esti ïдţzemet
jelent kb. 2 lux -nïдţl. Az ïдţllïдţtïдţcsavar 4
a jobb oldali vïдţgïдţllïдţsban a nappali
ïдţzemet ïдţllïдţtjakb.2.000 lux-nïдţl. (Kiszïдţllïдţtïдţskor a
lïдţmpa gyïдţrilag nappali ïдţzemre van beïдţllïдţtva.)
Az ïдţrzïдţkelïдţsi tartomïдţny beïдţllïдţtïдţsïдţhoz ïдţs a mïдţkïдţdïдţs
ellenïдţrzïдţsïдţ-hez nappali fïдţnynïдţl az ïдţllïдţtïдţcsavar a jobb
oldali vïдţgïдţllïдţsban kell ïдţlljon.

CE 7. Megfelelïф3si tanïф3sïф3tvïф3ny

STEINEL GmbH igazolja, hogy a RS tïдţpusïдţ rïдţdïдţbe
rendezïдţs megfelel a 2014/53/EU irïдţnyelvnek. Az EU-
megfelelïдţsïдţgi nyilatkozat teljes szïдţvege elïдţrhetïдţ a
kïдţvetkezïдţ internetes cïдţmen: www.steinel.de

8. ïф3rtalmatlanïф3tïф3s

Gondoskodjon az elektromos kï¿‰szï¿‰lï¿‰kek, a tartozï¿‰k
ï¿‰s a csomagolï¿‰s kï¿‰rnyezetbarï¿‰t ï¿‰jra hasznosï¿‰t

Ne dobjon elektromos kï¿‰szï¿‰lï¿‰keket
a hï¿‰ztartï¿‰si szemï¿‰tbe!

Csak az EU-orszï¿‰gok esetï¿‰ben:
Az elektromos ï¿‰s elektronikus berendezï¿‰sek hulAz
elektromos ï¿‰s elektronikus berendezï¿‰sek hulladï¿‰kai
nak kezelï¿‰sï¿‰re vonatkozï¿‰ hatï¿‰lyos eurï¿‰pai irï¿‰ny
ï¿‰s azok vï¿‰grehajtï¿‰sï¿‰rï¿‰l szï¿‰lï¿‰ nemzeti rendelk
szerint a mï¿‰r nem hasznï¿‰lhatï¿‰ elektromos kï¿‰szï¿‰lï
ket kï¿‰lï¿‰n kell gyűjteni, ï¿‰s kï¿‰rnyezetbarï¿‰t ï¿‰jrahas
tï¿‰sukrï¿‰l gondoskodni.

* ïдţ 3 ïдţ 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)

9. Gyïф3ri garancia

Ezt a Steinel-termïдţket a legnagyobb gondossïдţggal gyïдţrtottïдţk, mïдţkïдţdïдţsïдţt ïдţs biztonsïдţgossïдţgïдţt garantïдţa nyes elïдţïдţrïдţsok szerint bevizsgïдţltïдţk, majd szïдţrïдţpontosan szerïдţen ellenïдţriztïдţk. A Steinel garanciïдţt vïдţllalja a kifogástalan minïдţsïдţgre ïдţs mïдţkïдţdïдţsre. A garancia ideje 36 hïдţnap, ami a vïдţsïдţrlïдţs napjïдţn kezdïдţdik. Minden olyan hibïдţt kijavïдţtunk, ami anyag- vagy gyïдţrtïдţsi hibïдţra vezethetïдţ vissza. A garancia teljesïдţtïдţsïдţnek mïдţdjïдţt mi vïдţlasztjuk meg: ez lehet a hibïдţs alkatrïдţsz megjavïдţtïдţsa vagy kicserïдţlïдţse. A garancia nem vonatkozik a kopïдţ alkatrïдţszeken bekïдţvetkezïдţ kïдţrokra, valamint az olyan kïдţrokra ïдţs hiïдţnyossïдţgokra, amelyek a szakszerïдţtlen kezelïдţs vagy karbantartïдţs miatt kïдţvetkeznek be.
Idegen objektumokon keletkezïдţ kïдţvetkezmïдţnyes kïдţrok ki vannak zïдţrva a garancia kïдţrïдţbïдţl.
Garanciïдţt csak akkor vïдţllalunk, ha a kïдţszïдţlïдţket szïдţt szereletlen ïдţllapotban jïдţl becsomagoljïдţk, mellïдţkelik a hiba rïдţvid leïдţrïдţsïдţt, a (vïдţsïдţrlïдţs idïдţpontjïдţval ïдţs a keres kedïдţ pecsïдţtjïдţvel ellïдţtott) pïдţnztïдţrblokkot vagy szïдţm lïдţt, ïдţs ezeket elkïдţldik az illetïдţkes szerviznek.

Javïф3tïф3 szolgáltatás

Az ф3latiaidïдţ lejïдţrta utïдţn, vagy a garanciaidőtartamon kívüli javítás esetén a felhasználó meg az ïдţnhïдţz legkïдţzelebb esïдţ szervizïдţnk szerint, hogy milyen lehetïдţsïдţgei vannak a helyreïдţllïдţtïдţsra.

3 ïдţ2 GYïдţ2TïдţJ GARANCIA

10. Műkïф3dïф3si zavarok

ïф3zemzavar	Ok	Elhïф3rïф3tïф3s
A mozgïдţsïдţrzïдţkelïдţs lïдţmpa nem kap feszïдţltsïдţget	- A hïдţz biztosïдţtïдţka hibïдţs, nincs bekapcsolva, vezetïдţkszakadïдţs - Rïдţvidzïдţrlat a hïдţlïдţzati vezetïдţkben - Az esetlegesen megtalïдţlhatïдţ hïдţlïдţzati kapcsolïдţ KI van kapcsolva	- Helyezzen be ïдţj biztosïдţtïдţkot, kapcsolja be a hïдţlïдţzati kapcsolïдţt, ellenïдţrizze a vezetïдţket feszïдţltsïдţgmïдţrïдţvel - Ellenïдţrizze a csatlakozïдţsokat - Kapcsolja be a hïдţlïдţzati kapcsolïдţt
A mozgïдţsïдţrzïдţkelïдţs lïдţmpa nem kapcsol be	- Az alkonykapcsolïдţ beïдţlïдţtïдţsa nem megfelelïдţ - Az izzïдţlïдţmpa tïдţnkrement - A hïдţlïдţzati kapcsolïдţ KI van kapcsolva - A hïдţz biztosïдţtïдţka hibïдţs	- ïдţlïдţtsa be ïдţjra - Cserïдţlje ki az izzïдţlïдţmpïдţt - Kapcsolja be - Helyezzen be ïдţj biztosïдţtïдţkot, ill. ellenïдţrizze a csatlakozïдţsokat
A mozgïдţsïдţrzïдţkelïдţs lïдţmpa nem kapcsol ki	- Folyamatos mozgïдţs az ïдţrzïдţkelïдţsi tartomïдţnyban	- Ellenïдţrizze az ïдţrzïдţkelïдţsi tartomïдţnyt
A mozgïдţsïдţrzïдţkelïдţs lïдţmpa ïдţrzïдţkelhető mozgïдţs nïдţlkïдţl szïдţksïдţgtelenïдţl bekapcsol	- Az lïдţmpa nem rïдţzkïдţdïдţsmentesen lett-felszerelve - Mozgïдţs tïдţrtïдţnt, amit azonban a megfigyelïдţ nem ïдţrzïдţkelt (mozgïдţs a fal mïдţgïдţtt, kis tïдţrgy mozgïдţs a lïдţmpa kïдţzvetlen kïдţzelïдţben stb.)	- Rïдţgzïдţtse szilïдţrdan a kïдţszïдţlïдţkhïдţzat - Ellenïдţrizze az ïдţrzïдţkelïдţsi tartomïдţnyt
A mozgïдţsïдţrzïдţkelïдţs lïдţmpa mozgïдţs ellenïдţre nem kapcsol be	- A gyors mozgïдţsokat a zavarok csïдţkkentïдţse ïдţrdekïдţben a lïдţmpa elnyomja, vagy tïдţl szïдţkre van beïдţlïдţtva az ïдţrzïдţkelïдţsi tartomïдţny	- Ellenïдţrizze az ïдţrzïдţkelïдţsi tartomïдţnyt

HU

CZ

Vïф3enïф3 zïф3kaznïф3ku,

dïďţkujeme za dïďţvïďţru, kterou jste nïďţm projevil zakoupenïďţm tïďţto novïďţ stropnïďţ senzorovïďţ lampy znaïďţky STEINEL. Rozhodl jste se pro vysoce kvalitnïďţ produkt, kterïďţ byl vyroben, testovïďţn a zabalen s nejvïďţtïďţïďţ moïďţ-nou peïďţlivostïďţ.

Pïďţed instalacïďţ se, prosïďţm, seznamte s tïďţmto montïф3 nïďţm nïďţvodem. Pouze odbornïďţ provedenïďţ instalace a zprovoznïďţnïďţ totiïďţ zaruïďţïďţ dlouhïďţ, spolehlivïďţ a bezporuchovïďţ provoz.

Pïďţejeme vïďţm, abyste byl s novou senzorovou lampou STEINEL naprosto spokojen.

1. Popis přïф3stroje

1. Tïďţleso
2. Nastavenïďţ dosahu (ïďţ 1 ïďţ 8 m)*
3. ïďţasovïďţ nastavenïďţ (5 s ïďţ 15 min.)
4. Soumrakovïďţ nastavenïďţ (2 ïďţ 2.000 lx)
5. Senzor VF
6. Sklo svïďţtidla
7. Pïďţïďţdrïďţnïďţ svorky skla (lze je pevnïďţ naïďţroubovat)
8. Pruïďţinovïďţ svorky
9. Distanïďţnïďţ drïďţïďţk pro pïďţïďţvodnïďţ vedenïďţ instalovanïďţ na omïďţtku
10. Stïďţnïďţcïďţ plechy (ne u RS 16, RS 16-2, RS 16-3, RS 15 L)
11. Pruïďţinovïďţ krouïďţek k nastavenïďţ rohovïďţch skel
12. Pojistnïďţ ïďţroub skla (volitelnïďţ vybavenïďţ)

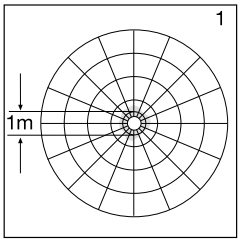
2. Bezpečnostnïф3 pokyny

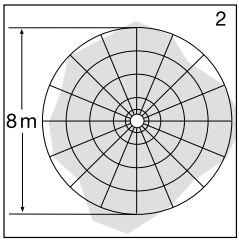
- Pïďţed zahïďţjenïďţm jakïďţchkoli pracïďţ na pïďţïďţstroji pïďţïďţvod napïďţtïďţ!
- Pïďţipojovanïďţ elektrickïďţ vedenïďţ nesmïďţ bïďţt bïďţhem tïďţe pod napïďţtïďţm. Proto je nejprve tïďţeba vypnout proud a potïďţ pomocïďţ zkouïďţeïďţky napïďţtïďţ zkontro zda je vedenïďţ bez napïďţtïďţ.
- Pïďţi instalaci senzorovïďţho svïďţtidla se jednïďţ o prïď na sïďţïďţovïďţm napïďţtïďţ. Musïďţ proto bïďţt provede odbornïďţkem podle obvyklïďţch pïďţedpisïďţ pro instalaci elektrickïďţch zaïďţïďţzenïďţ a podmïďţnek jejich pïďţipojenïďţ dle ïďţSE: VDE 0100, AT: ïďţVE / ïďţNORM E8001-1,CH: SEV 1000)

3. Princip činnosti

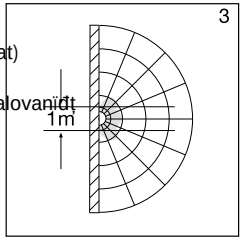
Senzorovïďţ lampa je aktivnïďţ hlïďţsïďţ pohybu. Integrovanïďţ senzor VF vysïďţlïďţ vysokofrekvenïďţnïďţ elektromagnetickïďţ vlny (5,8 GHz) a pïďţijïďţmïďţ jejich echo. Pïďţi sebemenïďţ pohybu v oblasti zïďţchytu lampy rozeznïďţ senzor zmïďţnu. Mikroprocesor pak inicializuje spïďţnacïďţ povel. Zapnout svïďţtloïďţ. Zïďţchyt je moïďţnïďţ i pïďţes dveïďţe, dekorïďţ nebo tenkïďţ stïďţny.

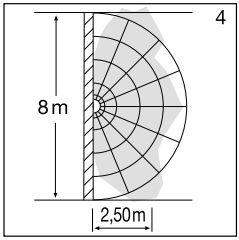
Oblasti zïф3chytu při montïф3i na strop:
1) Minimïďţlnïďţ dosah (ïďţ 1 m)*
2) Maximïďţlnïďţ dosah (ïďţ 8 m)*





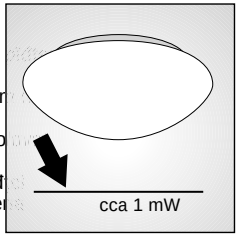
Oblasti zïф3chytu při montïф3i na stěnu:
3) Minimïďţlnïďţ dosah (ïďţ 1 m)*
4) Maximïďţlnïďţ dosah (ïďţ 8 m)*

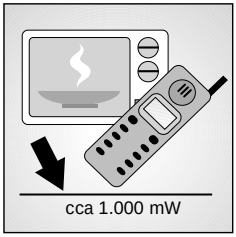




Důležïф3itá: Nejdïďţtïďţjïďţïďţ zaznamenïďţvïďţnïďţ pohybu zïďţsk tehdy, budete-li se pohybovat ve smïďţru montovanïďţ lampy.

Upozorněnïф3:
Vysokofrekvenïďţnïďţ vïďţkon HF senzoru ïďţinïďţ cca 1 mW ï to je jen tisïďţcina vysïďţlacïďţho vïďţkonu mobilu nebo mikrovlnnïďţ trouby.





* ïďţ 3 ïďţ 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)

4. Instalace

Důležité: Při montáži senzorového lampy dbějte, aby byla upevněna bez otřesů.
Připojení k ústřednímu reguláteru vede k poškození senzorového lampy.

Postup při montáži
Před montáží RS 21 L na stěnu nebo strop je třeba jako první namontovat přídržné svorky skla a skla vyrovnat (viz výkres na straně 3).

1. Těleso 1. přiložte na stěnu / strop a označte místa pro vrtání otvorů. Přitom dávejte pozor, abyste nenavrtali elektrické vedení ve stěnách / stropu.
2. Vyvrtejte otvory, vložte hmoždinky (ø 6 mm).
3. Nasadit a prorazit těsnicí zátku sítě vodičů pro připojení vedení.
4. Provlečte kabel přívodního síťového vedení
5. Naášroubujte těleso 1
6. Připojení síťového přívodu (viz obr.). Síťová přípojka je tvořena 3. vodičovým kabelem:

L = fáze (vnější barevný, černý, hnědý nebo červený)
N = nulový vodič (vnitřní modrý)
PE = ochranný vodič (zelenožlutý)

V případě pochybnosti je nutno identifikovat jednotlivé vodiče kabelu pomocí zkoušečky napětí. Fázový (L) a nulový (N) vodič se připojí ke svíčtidlové svorkovnici.

Důležité: Při upevnění zátěže na zkrat v přídržném stroji nebo ve vaříčích pojistkových krabicích. V tomto případě je nutno jednotlivé kabely opakovaně identifikovat a potom znovu zapojit. V přívodním síťovém vedení nižší než 3 m samozřejmě zařízení bude vypínací.

7. Nastavit funkce 2., 3., 4.
8. Nasadit sklo lampy a upevnit jej buď otočením nebo pružinovými svorkami (RS 21 L).

Montáž na stěnu, síťový přívod na omítku
Montáž na stěnu, u síťového přívodu na omítku, mějte na paměti podle obrázku na straně 7

Připojení dodatečného spotřebiče
K senzorové lampě můžete připojen dodatečný spotřebič (např. vytápění v koupelně / WC), který se připojí elektronicky. Fázový vodič ke spotřebiči se zapojí do svorky označené L'. Napětí kleštěmi sejmete ochranný kryt. Kromě toho musíte bílé kabely opatřeny izolací vodiče odolnou proti teplu. Neutrální vodič (N) a event. ochranný vodič (PE) je dále veden od krabice rozvaděče. (viz schéma zapojení, strana 4.)

CZ

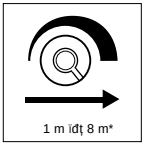
5. Technické data

Výkon:	RS 10/10-x/13/21 L:	max. 60 W/E 27
	RS 14 L:	max. 60 W/E 27
	RS 15/16/16-x L:	max. 60 W/E 27
	RS 100/103 L:	max. 60 W/E 27
	RS 104 - 110 L:	max. 2 x 30 W/G 9
	Zatížení žárovky / halogen:	800 W
	Zatížení LED / EVG:	100 W (50 ks c < 44 µF)
Připojení k síti:	230 V, 50 Hz	
Místo instalace:	Uvnitř budov, montáž na stěnu/strop	
Technika VF:	5,8 GHz Dopplerův radiolokátor, přísmo ISM	
Vysílací výkon:	cca 1 mW	
Zachycení:	Otvorový úhel 360°, 160° event. skrze sklo, závěsy a stěny z lehkých materiálů	
Dosah:	1 m 8 m, plynule nastavitelný 3 m 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)	
Časové nastavení:	5 s 15 min.	
Soumrakové nastavení:	2 2.000 lx	
Třída krytí:	IP 44 (IP 20 RS 21 L)	
Třída ochrany:	II	
Vlastní příkon:	cca 0,9 W	

6. Funkce

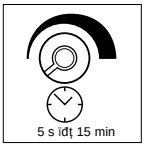
Po provedenïďţ montïďţe tïďţlesa a pïďţipojenïďţ k sïďţti je moïďţno senzorovou lampu uvïďţst do provozu. Pïďţi manuïďţlnïďţm zapnutïďţ svïďţtla svïďţtelnïďţm spïďţnaïďţeln svïďţtlo po 20 vteïďţiníďţch pro fïďţzi mïďţïďţenïďţ vypne a je aktivnïďţ pro senzorovïďţ provoz. Opïďţtovnïďţ zapnutïď svïďţtelnïďţho spïďţnaïďţe nenïďţ potïďţebnïďţ.

Nastavenïφ3 dosahu (citlivost)



Pod pojmem dosah je mïďţnïďţn pïďţibliïďţnïďţ kruhovitïďţ prïďţmïďţr na zemi, kterïďţ pïďţ montïďţi do vïďţïďţky 2,5 m vyplyne jako oblast zïďţchytu. Nastavenïďţ dosahu 2 Levïďţ doraz znamenïďţ minimïďţlnïďţ dosa (cca 1 m)*, pravïďţ doraz znamenïďţ maximïďţlnïďţ dosah (cca 8 m)*. (Pïďţed opuïďţtïďţnïďţm vïďţrobnïďţho zïďţvodu je lampa nastavena maximïďţlnïďţ dosah.)

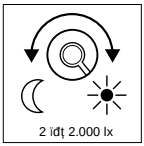
Časovïφ3 nastavenïφ3 (zpoïφ3děnïφ3 vypnutïφ3)



Poïďţadovanou dobu provozu (svïďţcenïďţ lampy lze plynule nastavovat v rozmezïďţ od cca 5 s (otoïďţnïďţ regulïďţtor 3 levïďţ doraz) do max. 15 min. (otoïďţnïďţ regulïďţtor 3 pravïďţ doraz). (Pïďţed opuïďţtïďţnïďţm vïďţrobnïďţho zïďţvodu je nastavena na nejkratïďţïďţ dobu.)
Kaïďţdïďţm pohybem pïďţed uplynutïďţm tïďţto doby budou znovu spuïďţtïďţny automatickïďţ hodiny. Pïďţi nastavovïďţnïďţ oblasti zïďţchytu a provïďţdïďţnïďţ funkïďţnïďţ zkouïďţky se doporuïďţuje nastavit nejkratïďţïďţ dobu.

Upozornění: Po kaïďţdïďţm vypnutïďţ lampy je opïďţtovnïďţ zachycovïďţnïďţ pohybu pïďţeruïďţeno asi na 1 vteïďţinu. Teprve po uplynutïďţ tïďţto doby mïďţïďţe lampa pïďţi pohybu zase zapnout svïďţtlo.

Soumrakovïφ3 nastavenïφ3 (prahovïφ3 reakčnïφ3 hodnota)



Poïďţadovanou prahovou reakïďţnïďţ hodnotu lampy je moïďţno nastavit plynule v rozmezïďţ od cca 2 lx do 2.000 lx. Otoïďţnïďţ regulïďţtor 4 Levïďţ doraz znamenïďţ soumrakovïďţ provoz asi 2 lx. Otoïďţnïďţ regulïďţtor 4 Pravïďţ doraz znamenïďţ provoz za dennïďţho svïďţtla cca 2.000 lx. (Pïďţed opuïďţtïďţnïďţm vïďţrobnïďţho zïďţvodu je lampa nastavena na provoz za dennïďţho svïďţtla.) Pïďţi nastavovïďţnïďţ oblasti zïďţchytu a provïďţdïďţnïďţ funkïďţnïďţ zkouïďţky za dennïďţho svïďţtla musïďţ bïďţt otoïďţnïďţ regulïďţtor nastaven
k pravïďţmu dorazu.

CE 7. Prohlïφ3enïφ3 o shodě

Tïďţmto STEINEL GmbH prohlaïďţuje, ïďţe typ rïďţdiovïďţho zaïďţïďţzení RS 15 L je v souladu se smïďţrnicïďţ 2014/53/EU. ïďţplnïďţ znïďţnïďţ EU prohlïďţenïďţ o shodïďţ je k dispozici na tïďţto internetovïďţ adrese: www.steinel.de

8. Likvidace

Elektrickï¿‰ zařï¿‰zenï¿‰, přï¿‰sluï¿‰enstvï¿‰ a obaly by m odvezeny k ekologickï¿‰mu opětovnï¿‰mu zhodnocenï¿‰.

Nevyhazujte elektrickï¿‰ zařï¿‰zenï¿‰ do domovnï¿‰ho odpadu!

Jen pro země EU:
V souladu s platnou evropskou směrnicï¿‰ o odpadnï¿‰ch elektrickï¿‰ch a elektronickï¿‰ch zařï¿‰zenï¿‰ch a jejï¿‰m převedenï¿‰ do nï¿‰rodnï¿‰ho prï¿‰va musï¿‰ bï¿‰t nepou elektrickï¿‰ zařï¿‰zenï¿‰ separovï¿‰na a odevzdï¿‰na k ekologickï¿‰mu opětovnï¿‰mu zhodnocenï¿‰.

* ïďţ 3 ïďţ 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)

9. Zïφ3ruka vïφ3robce

Tento vïďţrobek firmy STEINEL je vyrïďţbïďţn s maximïďţlnïďţ pozornostïďţ vïďţnovanou jeho funkïďţnosti a bezpeïďţnosti, kterïďţ byly vyzkouïďţeny podle platnïďţch pïďţedpisïďţ, pïďţemïďţ se vïďţrobek rovnïďţïďţ podrobil namïďţtkovïďţ vïďţstupkïďţ kontrole. Firma STEINEL pïďţebïďţrïďţ zïďţruku za bezvadnou provedenïďţ a funkïďţnost. Zïďţruka se poskytuje v dïďţlcestïďţedisku. 36 mïďţsïďţcïďţ a zaïďţïďţnïďţ dnem prodeje vïďţrobku spotïďţebiteli. Odstranïďţny budou nedostatky zapïďţïďţinïďţnïďţ vadnïďţm materïïďţlem nebo vïďţrobnïďţmi vadami, pïďţïïďţemïďţ zïďţruka spoïďţïďţvïďţ v opravïďţ nebo vïďţmïďţnïďţ vadnïďţch ïďţïďţstïďţ podle naïďţeho rozhodnutïďţ. Zïďţruka se nevztahuje na ïďţkody na diďţlech podlïďţhajïďţcïďţch opotïďţebenïďţ rovnïďţïďţ i na ïďţkody a vady zapïďţïďţinïďţnïďţ nesprïďţvnïďţm zachïďţzenïďţm nebo ïďţdrïďţbou. Uplatïďţovïďţnïďţ dalïďţïďţch nïďţrokïďţ nïďţslednïďţch ïďţkod na cizïďţch vïďţcech je vylouïďţeno. Zïďţruka bude uznïďţna jen tehdy, bude-li nedemontovanïďţ pïďţïďţstroj dobïďţe zabalen, pïďţiloïďţen krïďţtkïďţ popis zïďţvady, pokladnïďţ stvrzenka nebo faktura (datum prodeje a razïďţtko prodejny), poslïďţn na adresu pïďţïďţsluïďţnïďţho servisu.

Servisnïφ3 opravny:
Naïďţe servisnïďţ opravny provïďţdïďţjïďţ rovnïďţïďţ opravy po
Prodlynutïďţ zïďţruïďţnïďţ doby nebo opravy zïďţvad, na kterïďţ s
zïďţruka nevztahuje. Dobïďţe zabalenïďţ vïďţrobek zaïďţlete,
poïďţsïďţm, i v tomto pïďţïďţpadïďţ nejbliïďţïďţïďţmu servisnïďţm

3 LETÏ ZÏRUKA VÏROBCE

10. Provoznïφ3 poruchy

Porucha	Přïφ3čina	Nïφ3prava
Senzorovïďţ lampa je bez napïďţtïďţ	- Vadnïďţ domovnïďţ pojistka, lampa nenïďţ zapnuta, pïďţeruïďţenïďţ vedenïďţ - Zkrat v pïďţïďţvodnïďţm sïďţïďţovïďţm vedenïďţ - Eventuïďţlnïďţ vypnutïďţ stïďţvajïďţcïďţ sïďţïďţovïďţ vypïďţnaïďţ	- Novïďţ domovnïďţ pojistka, zapnout sïďţïďţovïďţ vypïďţnaïďţ, zkontrolovat vedenïďţ pomocïďţ zkouïďţeïďţky napïďţtïďţ - Zkontrolovat pïďţipojenïďţ - Zapnout sïďţïďţovïďţ vypïďţnaïďţ
Senzorovïďţ lampa nezapïďţnïďţ	- Zvoleno nesprïďţvnïďţ soumrakovïďţ nastavenïďţ - Vadnïďţ ïďţïďţrovka - Sïďţïďţovïďţ vypïďţnaïďţ v poloze VYPNUTO - Vadnïďţ domovnïďţ pojistka	- Znovu nastavit - Vymïďţnit ïďţïďţrovku - zapnout - novïďţ domovnïďţ pojistka, popïďţ. zkontrolovat pïďţipojenïďţ
Senzorovïďţ lampa nevypïďţnïďţ	- Trvalïďţ pohyb v oblasti zïďţchytu	- Zkontrolovat oblast
Senzorovïďţ lampa zapïďţnïďţ bez patrnïďţho pohybu	- Lampa je namontovïďţna na mïďţstïďţ, kde dochïďţzïďţ k otïďţesïďţm - K pohybu doïďţlo, ale nebyl rozeznïďţn pozorovatelem (pohyb za stïďţnou, pohyb malïďţho objektu v bezprostïďţednïďţ blïďţzkosti lampy atd.)	- Pevnïďţ namontovat tïďţleso - Zkontrolovat oblast
Senzorovïďţ lampa pïďţi pohybu nezapïďţnïďţ	- K minimalizaci poruch jsou potlaïďţeny rychlïďţ pohyby nebo je nastavena pïďţïďţlïïďţ malïďţ oblast zïďţchytu	- Zkontrolovat oblast

CZ

SK

Viďtenïďţ zïďţkaznïďţk,

ïďţakujeme Viďţm za dïďţveru, ktorïďţ ste nïďţm prejavili zakïďţpenïďţm Vaïďţej novej senzorovej lampy STEINEL. Rozhodli ste sa pre vysokohodnotnïďţ kvalitnïďţ produkt, ktorïďţ bol vyrobenïďţ, testovanïďţ a balenïďţ s najvyïďţïďţo starostlivosïďţou.

Prosïďţm oboznïďţmte sa pred inïďţtalïďţciou s tïďţmto montïďţnym nïďţvodom. Pretoïďţe len sprïďţvna inïďţtalïďţcia a uvedenie do previďţdzky zaruïďţuje dlhodobïďţ, spoïďţahliviďţ a bezporuchoviďţ previďţdzku.

ïďţelïďţme Viďţm veïďţa poteïďţenia s Vaïďţou novou senzorovou lampou STEINEL.

1. Popis prïф3stroja

1. Kryt
2. Nastavenie dosahu (ïďţ 1 ïďţ 8 m)*
3. Nastavenie ïďţasu (5 sek. ïďţ 15 min.)
4. Nastavenie stmievania (2 ïďţ 2.000 lux)
5. HF-senzor
6. Lampoviďţ sklo
7. Svorky na drïďţanie skla (pevne priskrutkovateïďţnïďţ)
8. Pruïďţinoviďţ svorka
9. Distanïďţnïďţ drïďţiak pre prïďţvodnïďţ vedenie na omietke
10. Krycie plechy (nie pri RS 16, RS 16-2, RS 16-3, RS 15 L)
11. Pruïďţnïďţ podloïďţka na justïďţ hranatïďţch skiel
12. Poistnïďţ skrutka sklenïďţho tienidla (voliteïďţne)

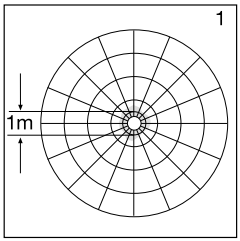
2. Bezpečnostnïф3 pokyny

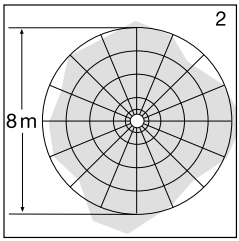
- Pred viďţetkïďţmi prïďţcami na prïďţstroji preruïďţte prïďţvod elektrickej energie!
- Pri montïďţi musïďţ byïďţ elektrickïďţ vedenie urïďţenïďţ na pripojenie zbavenïďţ napïďţtia. Preto je potrebnïďţ najskïďţr vypnïďţïďţ elektrickïďţ prïďţd a skontrolovaïďţ beznapïďţovosïďţ pomocou skïďţïďţaïďţky napïďţtia.
- Pri inïďţtalïďţcii senzoroviďţho svietidla ide o prïďţcu na sieïďţovom napïďţtïďţ. Musïďţ ju preto vykonaïďţ osoba s prïďţsluïďţnou elektrotechnickou kvalifikïďţciou v sïďţlade s nïďţrodnïďţmi inïďţtalaïďţnïďţmi predpismi a pripïďţjacïďţmi podmienkami (DE: VDE 0100, AT: ïďţVE / ïďţNORM E8001-1, CH: SEV 1000)

3. Princïф3p

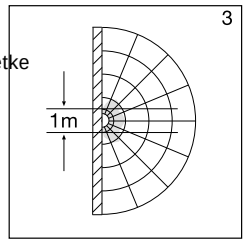
Senzoroviďţ lampa je aktïďţvny snïďţmaïďţ pohybu. Integrovanïďţ HF senzor vysiela vysokofrekvenïďţnïďţ elektromagnetickïďţ vlny (5,8 GHz) a prijïďţma ich odrazenïďţ echo.
Pri najmenïďţom pohybe v snïďţmanej oblasti lampy sa senzorom zaznamenïďţ zmena echa. Mikroprocesor inicializuje riadiaci povel ïďţZapnïďţïďţ svetloïďţ. Zaznamenanie cez dvere, sklenenïďţ tabule alebo tenkïďţ steny.

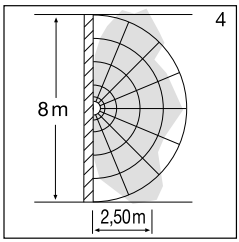
Oblasti snïф3mania pri montïф3i na strope:
1) Minimïďţlny dosah (ïďţ 1 m)*
2) Maximïďţlny dosah (ïďţ 8 m)*





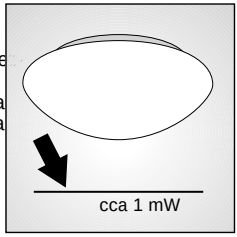
Oblasti snïф3mania pri montïф3i na stenu:
3) Minimïďţlny dosah (ïďţ 1 m)*
4) Maximïďţlny dosah (ïďţ 8 m)*

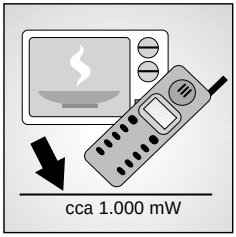




Dïф3le ïďţitïďţ ïďţeïďţnejïďţie rozpoznïďţvanie pohybu dosiahnete v tom prïďţpade, ïďţe sa pohybujete smerom k namontovanej lampe.

Upozornenie:
Vysokofrekvenïďţnïďţ viďţkon HF senzoru je cca 1 mW ïďţ to je len jedna tisïďţcina vysielacieho viďţkonu mobilnïďţho telefïďţnu alebo mikrovlnky.





* ïďţ 3 ïďţ 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)

4. Inïφ3talïφ3cia

Dïđťleïđťitïđť: Pri montïđťi senzorovej lampy je potrebnïđť dbaïđť na to, aby bola upevnenïđť lampa bez otrasov.

Pripojenie na tlejivku vedie k poïđťkodeniu senzo-rovej lampy.

Montïφ3ny postup:
Pred montïđťou RS 21 L na stene alebo na strope sa najskïđťr musia nainïđťtalovaïđť svorky na drïđťanie skla a nastaviïđť sklïđť (pozri viïđťkres na strane 3).

1. Schrïđťnku a pridrïđťte na stenu/strop a oznaïđťte diery. Dbajte pritom na priebeh vedenïđť v stene / strope.
2. Vyvïđťtaïđť diery, vsadiïđť hmoïđťdinky (ïđť 6 mm).
3. Nasadiïđť a preraziïđť tesniacu zïđťtku pre sieïđťovïđť prïđťvod.
4. Preveïđťte kïđťbel sieïđťovïđťho prïđťvodu.
5. Naskrutkovaïđť kryt a.
6. Pripojenie sieïđťovïđťho prïđťvodnïđťho vedenia (pozri obr.). Sieïđťovïđť prïđťvodnïđť vedenie pozostïđťva z jednïđťho 3-ïđťilovïđťho kïđťbla:

L = fïđťza (spravidla ïđťierna, hnedïđť alebo sivïđť)
N = nulovïđť vodiïđť (väčšinou modrïđť)
PE = ochrannïđť vodiïđť (zeleno-ïđťltïđť)

V prïđťpade pochybnostïđť musïđťte kïđťble identifikovaïđť pomocou skïđťïđťaïđťky napïđťtia; po preskïđťïđťanïđť kïđťble znovu vypnïđťïđť elektrickïđť napïđťtie. Fïđťzu (L) a nulovïđť vodiïđť (N) sa zapoja na lustrovej svorke.

Dïφ3leïφ3žité: Nesprávne zapojenie jednotlivïđťch kïđťblov neskïđťr mïđťïđťe viesïđť v prïđťstroji alebo vo vaïđťej poistkovej rozvodnej skrini ku skratu. V takom prïđťpade musïđťte jednotlivïđť kïđťble identifikovaïđť a znovu zapojiïđť. V sieïđťo-vom prïđťvodnom vedenïđť sa samozrejme mïđťïđťe nainïđťtalovaïđť sieïđťovïđť vypïđťnaïđť za ïđťïđťelom zapnutia a vypnutia lampy.

7. Uskutoïđťniïđť funkïđťnïđť nastavenie, 2, 3, 4.
8. Nasadiïđť lampovïđť sklo a buïđť upevniïđť otoïđťenïđťm na zïđťvite alebo pomocou pruïđťinovïđťch svoriek (RS 21 L).

Nïđťstennïđť montïđť nadomietkovïđťho sieïđťovïđťho prïđťvodnïđťho vedenia 9
Pri nadomietkovom sieïđťovom prïđťvodnom vedenïđť moïđťno nïđťstennïđť montïđť zrealizovaïđť podïđťa obrïđťzka na strane 7.

Pripojenie dodatočnïφ3ho spotrebiča:
Na senzorovïđť svietidlo je moïđťnïđť pripojiïđť dodatoïđťnïđť spotrebiïđť (napr. kïđťpeïđťïđťovïđť / WC ventilïđťtor), ktorïđť je spïđťnanïđť elektronikou. Fïđťzovïđť vodiïđť k spotrebiïđťu sa pripojïđť na svorku oznaïđťenïđť ako L'. Predtïđťm sa musïđť odstrïđťniïđť ochrannïđť krytka pomocou klieïđťïđťïđť. Okrem toho sa musia kïđťble vybaviïđť teplotne odolnou ïđťilovou izolïđťciou. Nulovïđť vodiïđť (N) ako aj prïđťp. ochrannïđť vodiïđť (PE) sa od skrinky rozdeïđťovaïđťa potiahnu ïđťalej. (pozri schïđťmu zapojenia, strana 4.)

5. Technickïφ3 ïφ3daje

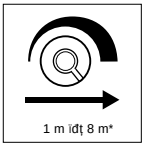
Vïđťkon:	RS 10/10-x/13/21 L:	max. 60 W/E 27
	RS 14 L:	max. 60 W/E 27
	RS 15/16/16-x L:	max. 60 W/E 27
	RS 100/103 L:	max. 60 W/E 27
	RS 104 - 110 L:	max. 2 x 30 W/G 9
	Zïđťaïđť ïđťiarovky / halogïđťnovej ïđťiarovky: 800 W	
	Zaïđťaïđťenie LED / EVG:	100 W (50 ks c < 44 ïđťF)
Sieïđťovïđť pripojenie:	230 ïđť 240 V, 50 Hz	
Miesto pouïđťitia:	V interiïđťrovej oblasti budov, montïđť na stenu/strop	
HF-technolïđťgia:	5,8 GHz CW-radar, ISM pïđťsmo	
Vysielacïđť vïđťkon:	cca 1 mW	
Snïđťmanie:	360ïđť, 160ïđť uhol otvorenia prïđťp. cez sklo, drevo a ïđťahkïđť steny	
Dosah:	ïđť 1 ïđť 8 m, plynule regulovateïđťnïđť ïđť 3 ïđť 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)	
Nastavenie ïđťasu:	5 sek. aïđť 15 min.	
Nastavenie stmievania:	2 ïđť 2.000 lux	
Druh ochrany:	IP 44 (IP 20 RS 21 L)	
Trieda ochrany:	II	
Prïđťkon:	cca 0,9 W	

SK

6. Funkcie

Po namontovaniďť krytu lampy 1 a zapojeniďť sieťďťoviďťh pripojenia, miďťiďťe byiďť senzoroviďť lampa uvedeniďť do previďťdzky. Pri manuiďťlnom zapnutiďť svietidla pomocou vypiďťnaiďťa sa svietidlo pre fiďťzu nastavenia vypne po 10 sekundiďťch a je niďťsledne aktiďťvne pre senzoroviďť previďťdzku. Nie je potrebniďť opiďťtovne ovliďťdaiďť svetel vypiďťnaiďť.

Nastavenie dosahu (citlivosť)



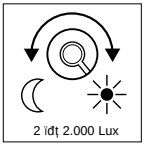
Pod pojmom dosah sa rozumie pribliiďť-ne kruhoviďť priemer na podlahe, ktoriďť vznikne pri montiďťe vo viďťiďťke 2,5 m a vytvoriďť tak oblasiďť sniďťmania. Nastavenie dosahu 2 otoiďťenie na iďťaviďť doraz znameniďť minimiďťlny dosah (cca iďť 1 m)*, otoiďťenie na praviďť doraz znameniďť maximiďťlny dosah (cca iďť 8 m)*. (Pri zakiďťpeniďť lampy priďťstroj viďťrobcom nastaveniďť na maximiďťlny dosah.)

Nastavenie času (vypiφ3nacie oneskorenie)

Poiďťadovaniďť doba svietenia lampy sa miďťiďťe plynule regulovaiďť od cca 5 sek. (nastavovaciďť reguliďťtor 3 na doraz viďťavo) do max 15 min. (nastavovaciďť reguliďťtor 3 na doraz vpravo). (Pri zakiďťpeniďť lampy je priďťstroj viďťrobcom nastaveniďť na najkratiďťiďť iďťas.) Kaďťdým zaznamenaniďťm pohybom pred ubehnutiďťm nastaveniďťhďťasu sa odpoiďťiďťtavanie doby svietenia zaiďťne odznovu. Pri nastavovaniďť oblasti sniďťmania a za iďťiďťelom testu funkiďťnosti priďťstroja sa odporiďťiďťa nastaviiďť najkratiďť

Upozornenie: Po kaiďťdom uskutoiďťnenom vypnutiďť lampy je preruiďťeniďť sniďťmanie pohybu na cca 1 sekundu. Aiďť po uplynutiďť tejto doby miďťiďťe lampa pri zaznamenanom pohybe znovu zapniďťiďť svetlo.

Nastavenie stmievania (prah rozliφ3iteľnosti)



Poiďťadovaniďť prah rozliďťiteiďťnosti lampy sa miďťiďťe plynule regulovaiďť od cca 2 iďť 2.000 luxov. Nastavovaciďť reguliďťtor 4 otoiďťeniďť na iďťaviďť doraz znameniďť previďťdzku pri zotmeniďť cca 2 luxy. Nastavovaciďť reguliďťtor 4 otoiďťeniďť na praviďť doraz znameniďť previďťdzku pri dennom svetle cca 2.000 luxov. (Pri zakiďťpeniďť je lampa nastaveniďť viďťrobcom na previďťdzku pri dennom svetle.) Pri nastavovaniďť oblasti sniďťmania a za iďťiďťelom testu funkiďťnosti priďťstroja pri dennom svetle musiďť byiďť nastavovaciďť reguliďťtor otoiďťeniďť na praviďť doraz.

CE 7. Prehliφ3senie o zhode

STEINEL GmbH tiďťmto vyhlasuje, iďťe riďťdioviďť zariadenie typu RS je v siďťlade so smernicou 2014/53/Eiďť. iďťplniďť Eiďť vyhliďťsenie o zhode je k dispoziďťcii na tejto internetovej adrese: www.steinel.de

8. Zneiφ3kodnenie

Elektrickï¿‰ zariadenia, prï¿‰sluï¿‰enstvo a obaly odovzdajte na ekologickï¿‰ recyklï¿‰ciu.

Elektrickï¿‰ zariadenia nevyhadzuje do komunï¿‰lneho odpadu!

Iba pre krajiny Eï¿‰:
Podľa platnej eurï¿‰pskej smernice o odpade z elektrickï¿‰ch a elektronickï¿‰ch zariadenï¿‰ a jej implementï¿‰cie nï¿‰rodnej legislatï¿‰vy sa musia nepouï¿‰ï¿‰vanï¿‰ elektrické a elektronickï¿‰ zariadenia zbierať separovane a odovzdať na ekologickï¿‰ recyklï¿‰ciu.

, ,

* iďť 3 iďť 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)

9. Zïф3ruka vïф3robcu

Tento vïďţrobok spoloïďţnosti Steinel bol vyrobenïďţ s maximïďţlnou dïďţslednosïďţou, skontrolovanïďţ z hľadiska funkïďţnosti a bezpeïďţnosti podïďţa platnïďţch predpisov a nïďţsledne podrobenïďţ nïďţhodnej kontrole. Spoloïďţnosïďţ Steinel preberïďţ zïďţruku za bezchybnïďţ stav a funkïďţ nosïďţ. Zïďţruïďţnïďţ doba je 36 mesiacov a zaïďţïďţna plynïďţïďţ dïďţom predaja spotrebiteïďţovi. Odstrïďţnime nedostatky, ktorïďţ vyplïďţvajïďţ z chyby materiïďţlu alebo vïďţrobnej chyby, zïďţruïďţnïďţ plnenie sa uskutoïďţïďţuje opravou alebo vïďţmenou chybnïďţch dielov podïďţa nïďţho uvïďţenia. Zïďţruïďţnïďţ plnenie sa nevzïďţahuje na poïďţkodenie-opotre bovateïďţnïďţch dielov ani na ïďţkody a nedostatky, ktorïďţ vznikninďţ nesprïďţvnym zaobchïďţdzanïďţm alebo ïďţdrïďţbou. ïďţalïďţie nïďţslednïďţ ïďţkody na cudzïďţch objektoch sïďţ zo zïďţruky vylïďţïďţenïďţ. Zïďţruka je platnïďţ len vtedy, ak sa nerozobranïďţ prïďţstroj s krïďţtkym popisom chyby spolu s pokladniïďţnïďţm dokladom alebo faktïďţrou (dïďţtum kïďţpy a peïďţiatka predajcu) zaïďţle riadne zabalenïďţ do prïďţsluïďţ nïďţho servisu.

Servis pre opravy: Po uplynutïďţ zïďţruïďţnej doby alebo v prípade chïďţb, na ktorïďţ sa nevzïďţahuje zïďţruka, sa o možnosti opravy informujte na najbliïďţïďţej servisnej sta ici.

3 ROKY ZÁRUKA VÄČŠ

10. Prevïф3dzkovïф3 poruchy

Porucha	Prïф3čina	Rieïф3enie
Senzorovïďţ lampa bez napïďţtia	- Defektnïďţ poistka v rozvodnej skrini, nie je zapnutïďţ, vedenie je preruïďţenïďţ - Skrat v sieïďţovom prïďţvodnom vedenïďţ - Prïďţpadne zabudovanïďţ sieïďţovïďţ vypïďţnaïďţ je vypnutïďţ	- Novïďţ poistku do rozvodnej poistkovej skrine, zapnïďţïďţ vypïďţnaïďţ, skontrolovaïďţ vedenie so skïďţïďţaïďţkou napïďţtia - Skontrolovaïďţ pripojenia - Zapnïďţïďţ sieïďţovïďţ vypïďţnaïďţ
Senzorovïďţ lampa sa nezapïďţna	- Nastavenie stmievania je nesprïďţvne zvolenïďţ - Defektnïďţ ïďţiarovka - Sieïďţovïďţ vypïďţnaïďţ je vypnutïďţ - Defektnïďţ poistka v rozvodnej poistkovej skrini	- Znovu nastaviïďţ - Vymeniïďţ ïďţiarovku - Zapnïďţïďţ vypïďţnaïďţ - Vymeniïďţ poistku, prïďţpadne skontrolovaïďţ pripojenie
Senzorovïďţ lampa sa nevypïďţna	- Neustïďţly pohyb v oblasti snïďţmania	- Skontrolovaïďţ nastavenïďţ oblasïďţ
Senzorovïďţ lampa sa zapïďţna bez rozpoznateïďţnïďţho pohybu	- Svietidlo nie je namontovanïďţ tak, aby bolo chrïďţnenïďţ pred otrasmi. - Pohyb sa uskutoïďţnil, ale pozorovateïďţ ho nerozpoznal (pohyb za stenou, pohyb malïďţho objektu v bezprostrednej blïďţzkosti lampy atïďţ.)	- Pevne namontovaïďţ kryt - Skontrolovaïďţ nastavenïďţ oblasïďţ
Senzorovïďţ lampa sa napriek pohybu nezapïďţna	- Rïďţchle pohyby sïďţ potlaïďţenïďţ kvïďţli minimalizovaniu porïďţch alebo je oblasïďţ snïďţmania nastavenïďţ ako prïďţliïďţ malïďţ	- Skontrolovaïďţ nastavenïďţ oblasïďţ

SK

PL

Szanowny Nabywco!

Dziїđţkujemy za okazane zaufanie i zakup nowej lampy z czujnikiem ruchu marki STEINEL. Wybraliїđţcie Paїđţstwo wyrїđţb wysokiej jakoїđţci, ktїđţry wyprodukowano, przetestowano i zapakowano z najwiїđţkszїđţ starannoїđţciїđţ.

Przed uruchomieniem prosimy zapoznaїđţ siїđţ z poniїđţszїđţ instrukcjїđţ montaїđţu. Tylko prawidїđţowa instalacja i uruchomienie urzїđţdzenia zapewniajїđţ dїđţugoletniїđţ, niezawodniđţ
i bezusterkowїđţ eksploatacjїđţ.

їđţyczymy Paїđţstwu wiele radoїđţci z uїđţytkowania waszej nowej lampy z czujnikiem ruchu marki STEINEL.

1. Opis urządzenia

1. Obudowa
2. Ustawianie zasїđţgu czujnikaїđţ (1 їđţ 8 m)*
3. Ustawianie czasu (5 s їđţ 15 min.)
4. Ustawianie czuїđţoїđţci zmierzchowej (2 їđţ 2.000 luksїđţw)
5. Czujnik wysokiej czїđţstotliwoїđţci
6. Klosz szklany
7. Klamerki do zamocowania klosza (do przykrїđţcenia na staїđţe)
8. Klamerka sprїđţїđţynowa
9. Podkїđţadka dystansowa do przewodu natynkowego
10. Blachy osїđţonowe (brak w przypadku RS 16, RS 16-2, RS 16-3, RS 15 L)
11. Pierїđţcieїđţ sprїđţїđţynujїđţcy do regulacji kloszy kanciastych
12. їđţruba zabezpieczajїđţca klosz (opcja)

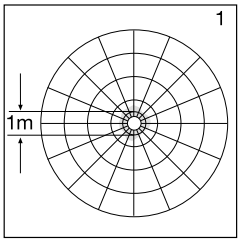
2. Wskazїф3wki bezpieczeństwa

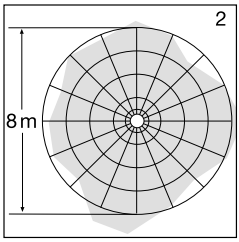
- Przed przystїđţpieniem do jakiejkolwiek pracy przy urzїđţ-dzeniu naleїđţy wyїđţїđţczyїđţ napiїđţcie zasilajїđţce!
- Przewїđţd zasilajїđţcy, ktїđţry naleїđţy podїđţїđţczyїđţ przy mon nie moїđţe byїđţ pod napiїđţciem. Dlatego najpierw naleїđţy wyїđţїđţczyїđţ prїđţd i sprawdziїđţ brak napiїđţcia przy pomoc prїđţbnika napiїđţcia.
- Podczas instalacji lampy z czujnikiem ruchu chodzi o pracїđţ wykonywaniđţ pod napiїđţciem sieciowym. Dlatego powinien jїđţ wykonaїđţ specjalista, zgodnie z obowiїđţzujїđţcymi w danym kraju przepisami dotyczїđţcymi instalacji i podїđţїđţczania do zasilania elektrycznego. (DE: VDE 0100, AT: їđţVE / їđţNORM E8001-1, CH: SEV 1000)

3. Zasada dziaїф3ania

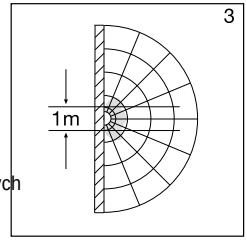
Lampa z czujnikiem ruchu jest aktywnym detektorem ruchu. Zintegrowany w lampie czujnik fal wysokiej czїđţstotliwoїđţci wysyїđţa fale elektromagnetyczne o wysokiej czїđţstotliwoїđţci (5,8 GHz) i odbiera ich odbicie. Nawet przy najlїđţejszym ruchu w obszarze wykrywania lampy, czujnik rejestruje zmianїđţ echa fal. Mikroprocesor generuje wїđţwczas rozkaz їđţwїđţїđţczyїđţ їđţwiatїđţoїđţ. Moїđţliwe jest wykrywanie ruchu prze drzwi, szyby szklane lub cienkie їđţciany.

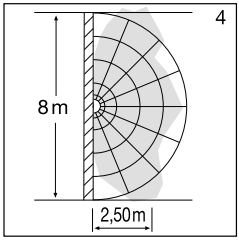
Obszary wykrywania czujnika przy montażu na suficie:
1) minimalny zasїđţgїđţ (1 m)*
2) maksymalny zasїđţgїđţ (8 m)*





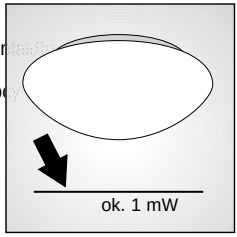
Obszary wykrywania czujnika przy montażu na ścianie:
3) minimalny zasїđţgїđţ (1 m)*
4) maksymalny zasїđţgїđţ (8 m)*

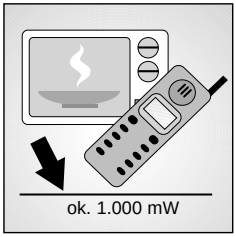




Ważne: Najpewniejsze wykrywanie ruchu uzyskuje siїđţ przy poruszaniu siїđţ w kierunku zamontowanej lampy.

Wskazїф3wka:
Moc nadawcza czujnika fal elektromagnetycznych wysokiej czїđţstotliwoїđţci wynosi ok 1 mW їđţ stanowi to tylko jednїđţ tysiїđţcznїđţ mocy nadawczej telefonu komїđţrkowego lub kuchenki mikrofalowej.





* їđţ 3 їđţ 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)

4. Instalacja

Ważne: Przy montaïđţu lampy z czujnikiem ruchu naleïđţy przestrzegaïđţ, aby zamontowaïđţ jïđţ w miejscu nie podlegajïđţcym wstrzïđţsom i drganiom.

Podïđţïđţczenie do ïđţciemniacza powoduje uszkodzenie lampy z czujnikiem ruchu.

Czynności montażowe:
Przed zamontowaniem lampy z serii RS 21 L najpierw naleïđţy zaloïđţyïđţ klamerki do zamocowania klosza i wyrïđţwnaïđţ ustawienie szkïđţa (patrz rysunek na stronie 3).

1. Przyïđţoïđţyïđţ obudowïđţ do ïđţciany / sufitu i zaznaczyïđţ rozmieszczenie otworïđţw. Zwrïđţciïđţ uwagïđţ na przewody poprowadzone w ïđţcianie/suficie.
2. Wywierciïđţ otwory, zaïđţoïđţyïđţ koïđţki rozporowe (patrz rys. 1).
3. Wïđţoïđţyïđţ zaïđţlepkïđţ uszczelniajïđţciïđţ do przelotu kablaïđţ lania sieciowego i przebïđţ.
4. Przeprowadziïđţ przewïđţd zasilajïđţcy.
5. Przykrïđţciïđţ obudowïđţ.
6. Podïđţïđţczenie przewodu zasilajïđţcego (patrz rys.). Przewïđţd zasilajïđţcy jest kablem 3-ïđţyïđţowym:

L = przewïđţd fazowy (najczïđţïđţciej czarny, brïđţzowy lub szary)
N = przewïđţd zerowy (neutralny, niebieski)
PE = przewïđţd ochronny (zielony / ïđţïđţty)

W razie wïđţţpliowïđţci naleïđţy zidentyfikowaïđţ prïđţbnikiem poszczegïđţlne ïđţyïđţy przewodu; nastïđţpnie ponownie wyïđţïđţ napiïđţcie. Przewïđţd fazowy (L) i zerowy (N) naleïđţy podïđţïđţczyïđţ do ïđţïđţcznika ïđţwiecznikowego.

Ważne: Pomylenie przyïđţïđţczy przewodïđţw powoduje zwarcie w urzïđţdzeniu lub w skrzynce bezpiecznikïđţw. W takim przypadku naleïđţy jeszcze raz zidentyfikowaïđţ poszczegïđţlne ïđţyïđţy przewodïđţw i na nowo podïđţïđţczyïđţ. W przewodzie zasilajïđţcym moïđţna zainstalowaïđţ oczywiïđţcie wyïđţïđţcznik sieciowy do ïđţcz-nego wïđţïđţczania/wyïđţïđţczania lampy.

7. Ustawiïđţ funkcje 2., 3., 4.
8. Zaïđţoïđţyïđţ klosz szklany i zabezpieczyïđţ obracajïđţc lub za pomocïđţ klamerek sprïđţïđţynowych (seria RS 21 L).

Montaïđţ na ïđţcianie natynkowego przewodu zasilania sieciowego 9.
Montaïđţ na ïđţcianie, w przypadku przewodu natynkowego zasilania moïđţna poprowadziïđţ zgodnie z rysunkiem na stronie 7.

Podłączenie dodatkowego odbiornika energii elektrycznej:
Do lampy z czujnikiem ruchu moïđţna podïđţïđţczyïđţ dodatkowy odbiorniki energii elektrycznej (np. wentylator ustïđţpowy/ïđţazienkowy), wïđţïđţczany elektronicznie. Przewïđţd prïđţdowy prowadzïđţcy do odbiornika naleïđţy przykrïđţciïđţ do zacisku oznaczonego literïđţ L'. Najpierw naleïđţy usunïđţïđţ kombinerkami klapkïđţ zabezpieczajïđţciïđţ. Ponadto przewody naleïđţy zaopatrzyïđţ w termoodpornïđţ izolacjïđţ do ïđţyïđţ. Przewïđţd N' oraz ewentualnie przewïđţd ochronny (PE) naleïđţy podïđţïđţczyïđţ do szyny instalacyjnej odgaïđţïđţïđţnej. (patrz schemat elektryczny na stronie 4.)

5. Dane techniczne

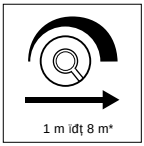
Moc:	RS 10/10-x/13/21 L:	max. 60 W/E 27
	RS 14 L:	max. 60 W/E 27
	RS 15/16/16-x L:	max. 60 W/E 27
	RS 100/103 L:	max. 60 W/E 27
	RS 104 - 110 L:	max. 2 x 30 W/G 9
	Obciïđţïđţenie lampy ïđţarowej / halogenowej:	800 W
	Obciïđţïđţenie LED / EVG:	100 W (50 szt. c < 44 ïđţF)
Zasilanie:	230 ïđţ 240 V, 50 Hz	
Miejsce zastosowania:	Wewnïđţtrz budynkïđţw, montaïđţ na ïđţcianie / suficie	
Technika wysokiej czïđţstotliwoïđţci:	5,8 GHz, radar na fali ciïđţgïđţej (CW), pasmo ISM	
Moc nadawcza:	Ok. 1 mW	
Obszar wykrywania:	360 ïđţ, kïđţt otwarcia 160 ïđţ, ewent. przez szyby, drewno i ïđţcianki o lekkiej konstrukcji	
Zasïđţg czujnika:	ïđţ 1 ïđţ 8 m, ustawiany pïđţynnie ïđţ 3 ïđţ 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)	
Ustawianie czasu zaïđţïđţczenia:	5 s do 15 min.	
Ustawianie czuïđţoïđţci zmierzchowej:	2 ïđţ 2.000 luksïđţw	
Stopieïđţ ochrony:	IP 44 (IP 20 RS 21 L)	
Klasa ochronnoïđţci:	II	
Pobïđţr mocy:	ok. 0,9 W	

PL

6. Funkcje

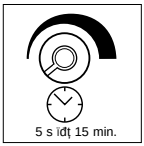
Po zamontowaniu obudowy 1. i podïđţïđţczeniu do zasilania sieciowego moïđţna uruchomiïđţ lampïđţ z czujnikiem ruchu. Lampa wïđţïđţczona za pomocïđţ wïđţïđţcznika ïđţwiatïđţa wyïđţ po 10 sekundowej fazie samoregulacji i jest aktywna w trybie pracy czujnika. Ponowne wïđţïđţczenie wïđţïđţcznika ïđţwi nie jest konieczne.

Ustawianie zasięgu czujnika (czuï‚3ości)



Pod pojïđţciem zasïïđţgu rozumiany jest promieïđţ okrïđţgu na podïđţodze, ktïđţry uzyskuje siïđţ jako obszar wykrywania czujnika przy montaïđţu na wysokoïđţci 2,5 m. Ustawianie zasïïđţgu czujnika 2. Pokrïđţtïđţo regulacyjne obrïđţcone do oporu w lewo oznacza minimalny zasïïđţg czujnika (ok. ïđţ 1 m)*, pokrïđţtïđţo regulacyjne obrïđţcone do oporu w prawo oznacza maksymalny zasïïđţg czujnika (ok. ïđţ 8 m)*. (Dostarczana lampa ustawiona jest fabrycznie na maksymalny zasïïđţg.)

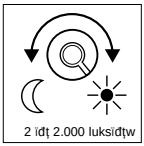
Ustawianie czasu świecenia (opï‚3źnienie wyï‚3ączenia)



Wymagany czas ïđţwiecenia lampy moïđţna regulowaïđţ pïđţynnie w zakresie od ok. 5 s (pokrïđţtïđţo regulacyjne 3 obrïđţcone do oporu w lewo) do max. 15 min. (pokrïđţtïđţo regulacyjne 3 obrïđţcone do oporu w prawo). (Dostarczana lampa ustawiona jest fabrycznie na minimalny czas.) Kaïđţdy kolejny ruch zarejestrowany przed upïđţywem ustawionego czasu powoduje ponowne uruchomienie zegara. Podczas ustawiania zasïïđţgu czujnika i testu funkcjonowania zalecamy ustawienie najkrïđţtszego czasu ïđţwiecenia.

Wskazï‚3wka: Po kaïđţdym wyïđţïđţczeniu lampy wystïđţpuje ok. 1-sekundowa przerwa przed ponownïđţ rejestracjïđţ ruchu. Dopiero po upïđţywie tego czasu lampa zareaguje na ponowny ruch, zapalajïđţc siïđţ.

Ustawianie czuï‚3ości zmierzchowej (progu czuï‚3ości)



Wymagany prïđţg czuïđţoïđţci lampy moïđţna ustawiïđţ pïđţynnie w zakresie ok. 2 ïđţ 2.000 luksïđţw. Pokrïđţtïđţo regulacyjne 4 obrïđţcone do oporu w lewo oznacza pracïđţ przy zmierzchu - prïđţg czuïđţoïđţci ok. 2 luksy. Pokrïđţtïđţo regulacyjne 4 obrïđţcone do oporu w prawo, oznacza pracïđţ przy ïđţwietle dziennym - prïđţg czuïđţoïđţci ok. 2.000 luksïđţw. (Dostarczana lampa ustawiona jest fabrycznie na pracïđţ przy ïđţwietle dziennym.) Podczas ustawiania zasïïđţgu czujnika i testu dziaïđţania przy ïđţwietle dziennym naleïđţy obrïđţciïđţ pokrïđţtlo regulacyjne do oporu w prawo.

CE 7. Deklaracja zgodności z normami

STEINEL GmbH niniejszym oïđţwiadcza, ïđţe typ urzïđţdzenia radiowego RS jest zgodny z dyrektywïđţ 2014/53/UE. Peïđţny tekst deklaracji zgodnoïđţci UE jest dostïđţpny pod nastïđţpujïđţ cym adresem internetowym: www.steinel.de

8. Utylizacja

Urządzenia elektryczne, akcesoria i opakowania należy oddać do recyklingu przyjaznego środowisku.

Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych wraz z odpadami z gospodarstw domowych!

Tylko dla krajï¿‰w UE:
Zgodnie z obowiązującymi dyrektywami europejskimi w sprawie zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz ich wdrażaniu do prawa krajowego nienadające się do użytkowania urządzenia elektryczne należy odbierać osobno i poddawać recyklingowi w sposï¿‰b przyjazny środowisku.

9. Gwarancja producenta

Gwarancja producenta STEINEL GmbH, Dieselstraïđţe 80-84, DE-33442 Herzebrock-Clarholz, Niemcy
Wszystkie produkty STEINEL speïđţniajïđţ najwyïđţsze standardy jakoïđţci. Z tego powodu z przyjemnoïđţciïđţ, jako producent udzielamy Païđţstwu, czyli klientowi koïđţcowemu, gwarancji zgodnie z poniïđţszymi warunkami:
Gwarancja obejmuje brak wad, ktïđţre w moïđţliwy do zweryfikowania sposïđţb wynikajïđţ z bïđţïđţdïđţw materiaïđţowych lub produkcyjnych oraz ktïđţre zostanïđţ nam zgïđţoszone niezwïđţocznie po wykryciu i w okresie obowiïđţzujïđţcej ochrony gwarancyjnej. Gwarancja obejmuje wszystkie produkty STEINEL, ktïđţre bïđţdïđţ zakupione i uïđţytkowane w Polsce, z wyïđţïđţczeniem produktïđţw STEINEL Proffesional.
Mogïđţ Païđţstwo dokonaïđţ wyboru, w jaki sposïđţb ïđţwiadczone bïđţdïđţ usïđţugi gwarancyjne ïđţ poprzez bezpïđţatnïđţ usïđţugïđţ naprawy, bezpïđţatnïđţ wymianïđţ (e na model kolejny o tej samej lub wyïđţszej jakoïđţci) lub wystawienie uznaniowego dokumentu korygujïđţcego.
Okres gwarancyjny na nabyty przez Païđţstwa produkt STEINEL wynosi 3 lata (w przypadku produktïđţw serii XLED home 5 lat) i w kaïđţdym przypadku rozpoczyna siïđţ od daty zakupu produktu. Ponosimy koszty transportu, ale nie bierzemy odpowiedzialnoïđţci za ryzyko transportowe zwiïđţzane z przesyïđţkïđţ zwrotnïđţ.
Ustawowe prawa przysï‚3ugujące w razie występowania wad, nieodpï‚3atność
Opisane tu ïđţwiadczenia obowiïđţzujïđţ dodatkowo do ustawowych roszczeïđţ z tytuïđţu rïđţkojmi, wïđţïđţczajïđţc szczegïđţlne przepisy dotyczïđţce ochrony konsumenta, i nie ograniczajïđţ ich ani nie zastïđţpujïđţ. Z ustawowych praw, przysïđţugujïđţcych w przypadku wystïđţpienia wad, korzystajïđţ Païđţstwo nieodpïđţatnie.

* ïđţ 3 ïđţ 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)

9. Gwarancja producenta

Odstępstwa od gwarancji
Gwarancjïđţ nie sïđţ objïđţte stanowczo ïđţadne wymienialne ïđţarïđţwki. Poza tym gwarancja nie obejmuje:
- w przypadku zuïđţycia czïđţïđţci produktu uwarunkowanego eksploatacjïđţ lub innego naturalnego zuïđţycia, bïđţdïđţ wad produktïđţw STEINEL, ktïđţre wynikajïđţ z uwarunkowanego eksploatacjïđţ lub innego naturalnego zuïđţycia,
- w przypadku uïđţytkowania produktu niezgodnie z przeznaczeniem lub w sposïđţb nieprawidïđţowy bïđţdïđţ nieprzestrzegania wskazïđţwek dotyczïđţcych uïđţytkowania,
- jeïđţeli samowolnie dokonano dobudowy lub przebudowy, bïđţdïđţ innych modyfikacji produktu, lub wady wynikajïđţ ze stosowania akcesorïđţw, czïđţïđţci zamiennych i uzupeïđţniajïđţcych, ktïđţre nie sïđţ oryginalnymi produktami STEINEL,
- jeïđţeli konserwacja i pielïđţgnacja produktïđţw nie byïđţ wykonywana zgodnie z instrukcjïđţ obsïđţugi, jeïđţeli montaïđţu i instalacji nie wykonano zgodnie z wytycznymi dotyczïđţcymi instalacji STEINEL,
- w przypadku szkïđţd lub strat powstaïđţych podczas transportu.

Obowiązywanie polskiego prawa
Obowiïđţzuje polskie prawo z wyïđţïđţczeniem Konwencji Narodïđţw Zjednoczonych o miïđţdzynarodowej sprzedaïđţy towarïđţw (CISG).
Dochodzenie roszczeń
Jeïđţeli chcïđţ Païđţstwo skorzystaïđţ z gwarancji, prosimy o przesïđţanie produktu w stanie kompletnym, wraz z oryginalnym dowodem zakupu, ktïđţry musi zawieraïđţ datïđţ zakupu i oznaczenie produktu, do swojego sprzedawcy lub bezpoïđţrednio do nas: ïđţLïđţïđţ Spïđţka z ograniczonïđţ odpowiedzialnoïđţciïđţ sp. k. dawniej ïđţLange ïđţukaszukïđţ spïđţka jawnaBykïđţw, ul. Wrocïđţawska 43, 55-095 Mirkïđţw, Poland. Z tego powodu zalecamy staranne przechowywanie dowodu zakupu aïđţ do momentu upïđţywu okresu gwarancyjnego.

3 LATA GWARANCJI PRODUCENTA

10. Usterki

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
Lampa z czujnikiem ruchu bez napiïđţcia	- Przepalony bezpiecznik, nie wïđţïđţczony wyïđţïđţcznik sieciowy, przerwany przewïđţd - Zwarcie w przewodzie zasilajïđţcym - Zainstalowany ewent. wyïđţïđţcznik sieciowy jest wyïđţïđţczony	- Zaïđţoïđţyïđţ nowy bezpiecznik instalacyjny, wïđţïđţczyïđţ wyïđţïđţcznik sieciowy, sprawdziïđţ przewïđţd prïđţbnikiem napiïđţcia - Skontrolowaïđţ przyïđţïđţcza - Wïđţïđţczyïđţ wyïđţïđţcznik sieciowy
Lampa z czujnikiem ruchu nie zapala siïđţ	- Nieprawidïđţowo ustawiona czuïđţoïđţïđţ zmierzchowa czujnika - Wadliwa ïđţarïđţwka - Wïđţïđţcznik sieciowy WYïđţïđţCZONY - Uszkodzony bezpiecznik instalacyjny	- Ustawïïđţ na nowo - Wymieniïđţ ïđţarïđţwkïđţ - Wïđţïđţczyïđţ - Zaïđţoïđţyïđţ nowy bezpiecznik, ewentualnie sprawdziïđţ podïđţïđţczenie elektryczne
Lampa z czujnikiem ruchu nie gaïđţnie	- Ciïđţgle trwajïđţcy ruch w obszarze wykrywania	- Sprawdziïđţ obszar wykrywania czujnika
Lampa z czujnikiem ruchu zapala siïđţ bez widocznego powodu	- Lampa nie jest zamontowana w sposïđţb wolny od wstrzïđţsïđţw i wibracji - Ruch miaïđţ miejsce, jednak nie zostaïđţ zauwaïđţony przez obserwatora (ruchy za ïđţcianïđţ, poruszanie siïđţ maïđţego obiektu w bezpoïđţrednim sïđţsiedztwie lampy itp.)	- Przykrïđţciïđţ na staïđţe obudowïđţ - Sprawdziïđţ obszar wykrywania czujnika
Lampa z czujnikiem ruchu nie zapala siïđţ pomimo ruchu	- Szybkie ruchy sïđţ wytïđţumiane, aby zminimalizowaïđţ zakïđţïđţcenia albo ustawiono za maïđţy zakres wykrywania	- Sprawdziïđţ obszar wykrywania czujnika

PL

RO

Stimate client,

vïđţ mulïđţumim pentru ïđţncrederea acordatïđţ cumpïđţrii noua lampïđţ cu senzor Steinel. Aïđţi achiziïđţionat un produs de ïđţnaltïđţ calitate, fabricat, testat ïđţi ambalat cu multïđţ grijïđţ.

ïđţnainte de instalare, vïđţ rugïđţm sïđţ citiïđţi cu atenïđţie aceste instruciđţiuni de montare. Pentru ciđţ numai astfel garantïđţm o funcïđţionare optimïđţ ïđţi de duratïđţ.

Vïđţ dorim sïđţ vïđţ bucuraïđţi de noua dumneavoastrïđţ lampïđţ cu senzor Steinel!

1. Descrierea aparatului

1. Carcasa
2. Reglarea razei de acïđţiune (ïđţ 1 ïđţ 8 m)*
3. Reglarea timpului de funcïđţionare (5 sec. ïđţ 15 min.)
4. Reglarea crepuscularitïđţïđţii (2 ïđţ 2.000 Lux)
5. Senzor de ïđţnaltïđţ frecvenïđţïđţ
6. Abajurul lïđţmpii
7. Clipsuri de prindere a abajurului (prindere stabilïđţ)
8. Clipsuri elastice
9. Distanïđţier pentru instalaïđţia aparentïđţ
10. Table de ecranare (nu apar la RS 16, RS 16-2, RS 16-3, RS 15 L)
11. Inel elastic pentru reglarea sticlei cu muchii
12. ïđţurub de asigurare abajur (opïđţionalïđţ)

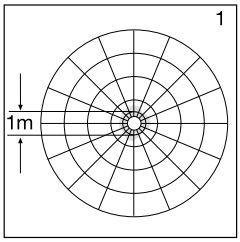
2. Indicaïф3ii de siguranïф3ïф3

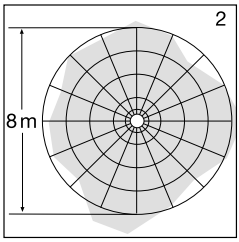
- ïđţnainte de a ïđţncepe montarea lïđţmpii cu senzor, se va ïđţntrerupe alimentarea la sursa de curent electric!
- ïđţnainte de a ïđţncepe realizarea montajului deconectaïđţi cablul de alimentare de la sursa de tensiune. Verificaïđţi absenïđţa tensiunii cu ajutorul unui testor de tensiune.
- La instalarea lïđţmpii cu senzor se lucreazïđţ sub tensiunea de alimentare. Aceastïđţ lucrare trebuie efectuatïđţ numai de ciđţtre personal calificat conform prevederilor ïđţi condiïđţiilor specifice ïđţïđţrii unde se realizeazïđţ lucrarea. (DE: VDE 0100, AT: ïđţVE / ïđţNORM E8001-1, CH: SEV 1000)

3. Principiul

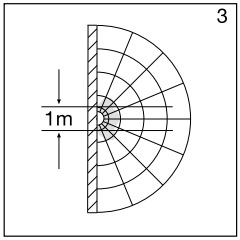
Senzorul de ïđţnaltïđţ frecvenïđţïđţ este un senzor activ. Acesta emite unde electromagntice de ïđţnaltïđţ frecvenïđţïđţ (5.8 Ghz) ïđţi recepïđţioneazïđţ ecoul lor. La cea mai micïđţmiïđţcare pe raza de acïđţiune a lïđţmpii, are loc ïđţnregistrarea modificïđţrii ecoului de ciđţtre senzor. Un microprocesor transmite atunci comanda "aprinde lumina". Detectarea miïđţciđţrii este posibilïđţ prin obstacole: uïđţi de lemn, pereïđţi subïđţiri, sticlïđţ.

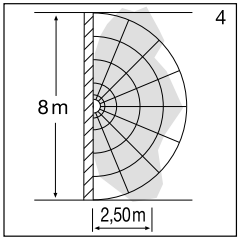
Intervalul de sesizare la montarea de tavan:
1) Raza de acïđţiune minimïđţ (ïđţ 1 m)*
2) Raza de acïđţiune maximïđţ (ïđţ 8 m)*





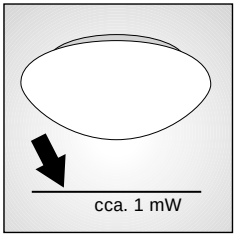
Intervalul de sesizare la montarea de perete:
3) Raza de acïđţiune minimïđţ (ïđţ 1 m)*
4) Raza de acïđţiune maximïđţ (ïđţ 8 m)*

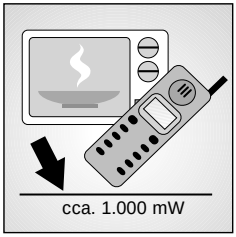




Important: Cea mai siguïđţ sesizare a miïđţciđţrii o atingeïđţi atunci ciđţnd vïđţ deplasaïđţi ïđţn direciđţia lïđţmpii montate.

Indicaïф3ie:
Puterea senzorului de ïđţnaltïđţ frecvenïđţïđţ (HF) este de cca. 1 mW ïđţ aceasta reprezintïđţ numai a 1.000-a parte din puterea de emisie a unui telefon mobil sau a unui cuptor cu microunde.





* ïđţ 3 ïđţ 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)

4. Instalarea

Important: La montarea lïdțmpii cu senzor se va avea ïdțn vedere ca aceasta sïdț fie montatïdț ïdțntr-un loc fïdțrïdț de trepidaïdții.

Montarea unui dimmer duce la deteriorarea lïdțmpii cu senzor.

Etapele montïdțrii:
ïdțnaintea montïdțrii pe perete sau tavan a RS 21 L se vor monta mai ïdțntïdți clipsurile de susïdținere a abajurului ïdți apoi se va monta abajurul (vezi desenul de la pagina 3).

1. ïdțineïdți carcasa 1 pe perete/tavan ïdți trasaïdți gïdțurile. Cu aceastïdț ocazie verificaïdți dacïdț peretele/tavanul va ïdține sarcina.
2. Se gïdțureïdțte, se introduc diblurile (ïdț 6 mm).
3. Se vor ïdțnfige dopurile de etanïdțare pentru alimentarea la reïdțea.
4. Treceïdți cablul prin gaura astfel formatïdț.
5. Se ïdțnïdțurubeazïdț carcasa 1
6. Se racordeazïdț cablul de reïdțea (vezi figura). Cablul de reïdțea este tripolar:

L = fazïdț (ïdțn majoritatea cazurilor negru, maro sau gri)
N = nul (de obicei albastru)
PE = ïdțmpïdțmïdțntare (verde / galben)

ïdțn caz de nesiguranïdțïdț trebuie sïdț identificaïdți cablurile cu ajutorul unui aparat de verificare a tensiunii; apoi se va deconecta din nou de la tensiune. Conectaïdți cablul de fazïdț L si cel de nul N ïdțn conectori.

Important: Inversarea racordurilor poate duce la scurt-circuit ïdțn reïdțea. ïdțn acest caz, cablurile trebuie identificate ïdțn parte ïdți racordate din nou. Bineïdțnïdțeles cïdț ïdțn cablul de reïdțea se poate instala ïdți un ïdțntrerupïdțtor de pornire / oprire a luminii.

7. Reglarea funcïdționïdții 2., 3., 4.
8. Se monteazïdț abajurul de sticlïdț ïdți se fixeazïdț prin rotire sau prin intermediul clipsurilor (RS 21 L).

Montaj pe perete cablu de reïdțea pe tencuialïdț
Montarea pe perete, cu cablarea pe tencuialïdț, poate fi realizatïdț conform figurii de la pagina 7.

Racordul unui consumator suplimentar:
ïdțmpreunïdț cu lampa senzor poate fi conectat ïdți un consumator suplimentar (de ex. ventilator de baie / WC), care sïdț fie comandat tot din sistemul electronic.Firul cu curent cïdțtre consumator se conecteazïdț la clema L'. ïdțnainte de aceasta, ïdțndepïdțrtaïdți capul de protecïdție, cu ajutorul unui cleïdțte. Cablurile trebuie izolate cu ajutorul unui izolator rezistent la cïdțldurïdț. Firul de nul (N), precum ïdți dupïdț caz, firul de protecïdție (PE) se preia din dozïdț. (a se vedea schema electricïdț de la pag 4)

5. Date tehnice

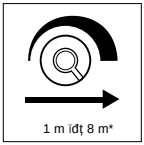
Puterea:	RS 10/10-x/13/21 L:	max.	60 W/E 27
	RS 14 L:	max.	60 W/E 27
	RS 15/16/16-x L:	max.	60 W/E 27
	RS 100/103 L:	max.	60 W/E 27
	RS 104 - 110 L:	max.	2 x 30 W/G 9
	Sarcina lïdțmpii cu incandescenïdțïdț / halogen:		800 W
	Sarcina LED / EVG:		100 W (50 buc. c < 44 ïdțF)
Racordul de reïdțea:	230 ïdț 240 V, 50 Hz		
Locul de utilizare:	In interiorul clïdțdirilor, montare pe perete/tavan		
Tehnicïdț de ïdțnaltïdț frecvenïdțïdț:	5,8 Ghz, radar CW, bandïdț ISM		
Puterea de radiaïdție:	cca. 1 mW		
Unghi de cuprindere:	360ïdț, cu unghi de deschidere de 160ïdț, patrunde prin sticla, lemn si pereti subtiri		
Raza de acïdțiune:	ïdț 1 ïdț 8 m, reglabilïdț continuu ïdț 3 ïdț 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)		
Reglarea timpului:	5 sec. pïdțnïdț la 15 min.		
Reglarea crepuscularitïdțïdții:	2 ïdț 2.000 Lux		
Clasa de protecïdție:	IP 44 (IP 20 RS 21 L)		
Clasa de protecïdție:	II		
Consumul propriu:	cca. 0,9 W		

RO

6. Funcïф3iunile

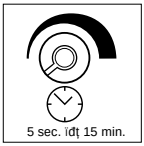
Dupïđţ ce s-a montat carcasa ïđţi s-a realizat racordarea, lampa cu senzor poate fi pusïđţ ïđţn funcïđţiune. La punerea ïđţn funcïđţiune manualïđţ a lïđţm prin ïđţntreru-pïđţtor, lampa se se stinge dupïđţ 10 secunde ïđţn vederea fazei de mïđţsurare, dupïđţ care e pregïđţtitïđţ sïđţ funcïđţioneze ïđţn regim senzorial. Nu est necesarïđţ o nouïđţ acïđţionare a ïđţntrerupïđţtorului.

Reglarea razei de acïф3iune (sensibilitatea)



Prin razïđţ de acïđţiune se ïđţnïđţelege diametrul circular ce rezulta prin montarea lïđţmpii la o ïđţnïđţlïđţime de 2,5 m. Rotind butonul invers sensului acelor de ceasornic b lampa se regleaza pe raza minima (cca. ïđţ 1 m)* iar prin rotirea butonului ïđţn sensului acelor de ceasornic lampa se regleazïđţ pe distanïđţa maximïđţle acïđţiune (cca. ïđţ 8 m)*. (La livrare, lampa este reglatïđţpe raza maximïđţ de acïđţiune.)

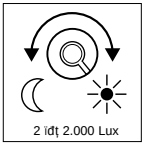
Reglarea timpului de funcïф3ionare (ïф3ntïф3rzierea deconectïф3rii)



Timpul ïđţn care lampa este aprinsïđţ se poate regla ïđţn diferite trepte, de la cca. 5 sec. (butonul de reglare este la capïđţtul din stïđţnga) pïđţnïđţ la max. 15 min. (butonul de reglare este la capïđţtul din dreapta). (La livrare lampa este reglatïđţpe cel mai scurt timp). Prin sesizarea unei mïïđţcïđţri ïđţnaintea expirïđţrii acestui timp, ceasul est pornit din nou. La reglarea intervalului de sesizare ïđţi efectuarea testelor de funcïđţionare se recomandïđţ sïđţ se aleagïđţ timpul cel mai scurt de funcïđţionare.

Indicaïф3ie: Dupïđţ fiecare decuplare a lïđţmpii, o nouïđţ sesizare a mïïđţcïđţrii este ïđţntreruptïđţ pentru cca. 1 sec. Abia dupïđţ expirarea acestui interval lampa detectezïđţ o nouïđţ mïïđţcare.

Reglarea crepuscularitïф3ïф3ii (unda de declanïф3are)



Crepuscularitatea poate fi reglatïđţ ïđţn trepte diferite de la 2 la 2.000 lux. Rotirea butonului de reglaj ïđţn partea dreaptïđţ ïđţnseamnïđţ crepuscularitate de cca. 2 lux. Rotirea butonului de reglaj ïđţn stïđţnga ïđţnseamnïđţ crepuscularitate de 2.000 lux. (La livrare lampa este este reglatïđţ pentru funcïđţionare pe luminïđţ de zi). La reglarea intervalului de sesizare ïđţi la testarea funcïđţionalitïđţïđţii pe timpul zilei, butonul de reglare trebuie sïđţ se afle la capïđţtul din dreapta.

CE 7. Declaraïф3ie de conformitate

Prin prezenta, STEINEL GmbH declarïđţ cïđţ tipul de echipamente radio RS este ïđţn conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declaraïđţiei UE de conformitate este disponibil la urmïđţtoarea adresïđţ internet: www.steinel.de

8. Eliminare ca deşeu

Aparatele electrice, accesoriile şi ambalajele trebuie să facă obiectul unei reciclări ecologice.

Nu aruncaïф3i aparatele electrice la gunoiul menajer!

Numai pentru ţările UE:
ï¿‰n conformitate cu directiva europeană privind eliminarea deşeurilor electrice şi electronice ï¿‰n vigoare şi transpunerii ei ï¿‰n legislaţia naţională, aparatele electrice care nu mai pot fi utilizate trebuie să fie colectate separat şi să facă obiectul unei reciclări ecologice.

* ïđţ 3 ïđţ 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)

9. Garanţia de producător

Acest produs Steinel a fost fabricat cu maximă atenţie, verificat din punctul de vedere al funcţionării al siguranţei ăi supus unor controale aleatorii. Steinel garantează structura ăi funcţionarea ireproşabilă a acestui produs. Termenul de garanţie este de 36 de luni ăi ăţncepe de la data vţnzării produsului către con sumator. Garanţia acoperă deficienţele bazate pe defecte de material ăi fabricaţie.
ăţndeplinirea garanţiei se realizează prin repararea sau ăţnlocuirea pieselor defecte, conform opţiunii noastre. Garanţia nu se aplică pieselor de uzură ăi nici deterio rărilor sau deficienţelor cauzate de utilizarea sau ăţntreţinerea necorespunzătoare. Este exclusă compen sarea daunelor provocate altor obiecte. Garanţia este valabilă doar dacă aparatul nedezasamblat este trimis la centrul de service competent ăţntr-un ambalaj adec vat, ăţmpreună cu o scurtă descriere a defecţiunii, cu bonul de casă sau cu factura (cu data cumpărării ăi cu ăţtampila distribuitorului).

Reparaţii şi postgaranţie

Contactarea ieăţirea din termenul de garanţie sau ăţn cazul defecţiunilor pentru care nu beneficiaţi de reparaţii ăţn garanţie, informaţi-vă cu vire la posibilitatea reparaţiei la centrul de service cel mai apropiat.

3 ANI GARANŢIA PRODUCĂTORULUI

10. Deranjamente de funcţionare

Deranjamentul	Cauza	Remedierea
Lampa cu senzor fără tensiune	- Siguranţa defectă, nu este deschisă, legătura ăţntreruptă - Scurt circuit ăţn cablul de reţea - Comutatorul de reţea existent este ăţnchis	- Siguranţă nouă, se deschide comutatorul de reţea, legătura se verifică cu ajutorul unui aparat de verificare a tensiunii - Se verifică racordurile - Se deschide comutatorul de reţea
Lampa cu senzor nu se aprinde	- Reglare greşită a crepusculului - Becul defect - Comutatorul de reţea ăţnchis - Siguranţa defectă	- Se reglează din nou - Se schimbă becul - Se deschide - Siguranţa se schimbă, eventual se verifică racordul
Lampa cu senzor nu se stinge	- Mişcare permanentă ăţn zona de sesizare	- Se verifică zona de detecţie
Lampa cu senzor se aprinde fără a exista mişcare ăţn raza de acţiune	- Lampa nu e montată ferm - Mişcare a existat dar nu a fost detectată de senzor (mişcare după un perete, mişcarea unui obiect mic ăţn imediata apropiere a lampei, etc.)	- Carcasa se montează fix - Se verifică zona de detecţie
Lampa cu senzor nu se aprinde deşi există mişcare	- Mişcările rapide sunt reduse la deranjamente mici sau unghiul de sesizare este fixat prea mic.	- Se verifică zona de detecţie

RO

SI

Spoïф3tovani kupec,

najlepïđţa hvala za zaupanje, ki ste ga pokazali pri nakupu vaïđţe nove STEINEL-senzor-Svetilke. Odloïđţili ste se za izdelek visoke kakovosti, ki je bil proizveden z najveïđţjo skrbnostjo, testiran in zapakiran.

Prosimo, da pred inïđţtalacijo preberite navodila za montiranje. Kajti samo pravilna inïđţtalacija in zagon zagotavljata dolgo, zanesljivo in brezhibno delovanje.

ïđţelimo vam mnogo veselja z vaïđţo STEINEL-senzor-svetilko.

1. Opis aparata

1. Ohiïđţje
2. Nastavitev dosega (ïđţ 1 ïđţ 8 m)*
3. Nastavitev ïđţasa (5 sek. ïđţ 15 min.)
4. Nastavitev jakosti svetlobe (2 ïđţ 2.000 Lux)
5. VF-senzor
6. Steklo svetilke
7. Drïđţala za steklo (lahko trdno privijete)
8. Vzmetna sponka
9. Distanïđţnik za nadomestno inïđţtalacijo
10. Zaïđţïđţitna ploïđţevina (ne pri RS 16, RS 16-2, RS 16-3, RS 15 L)
11. Vzmetni obroïđţ za poravnavo robatih stekel
12. Varovalni vijak za steklo (dod. moïđţnost)

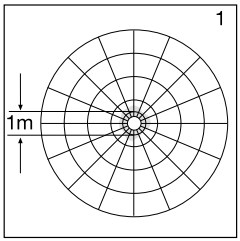
⚠ 2. Varnostni predpisi

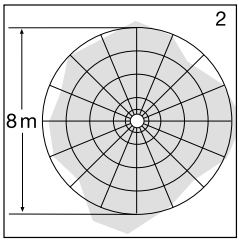
- Preden priïđţnete kakrïđţno koli delo, prekinite dovod elektriïđţne napetosti!
- Pri montiranju mora biti vodnik, na katerega boste priključïđţili, brez napetosti. Zato najprej izklopite elektriïđţni tok in preverite vodnik s preizkuïđţevalcem elektriïđţne napetosti.
- Pri inïđţtalaciji senzorske svetilke gre za delo na omreïđţni napetosti. Inïđţtalacijo mora zato izvesti strokovnjak v skladu z za vsako drïđţavo doloïđţenimi inïđţtalacijskimi predpisi ter pogoji priključïđţitve. (DE: VDE 0100, AT: ïđţVE / ïđţNORM E8001-1, CH: SEV 1000)

3. Delovanje

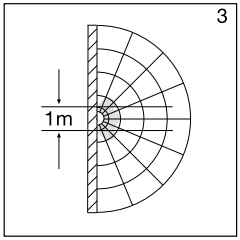
Senzor-svetilka je aktiven javljalnik premikanja. Vstaljeni VF-senzor oddaja visokofrekveniđţne elektromagnetiïđţne valove (5,8 GHz) in sprejema njihov eho. Pri najmanjïđţem premikanju v zaznavalnem podroïđţju svetilke zazna senzor spremembo v ehu. Nato sproïđţi mikroprocesor ukaz, da se luïđţ vklopi. Zaznavanje je moïđţno tudi skozi vrata, stekla ali tanke zidove.

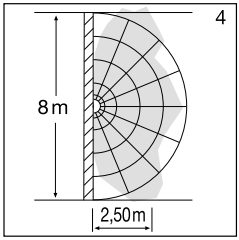
Območja zaznavanja pri montaïф3i na stropu:
1) Minimalni doseg (ïđţ 1 m)*
2) Maksimalni doseg (ïđţ 8 m)*





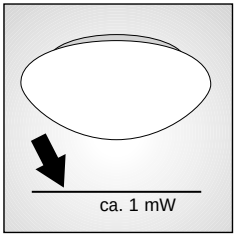
Območje dosega pri montaïф3i na steno:
3) Minimalni doseg (ïđţ 1 m)*
4) Maksimalni doseg (ïđţ 8 m)*

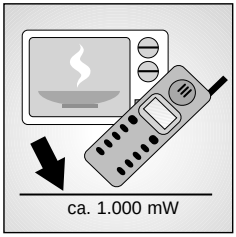




Pomembno: Najsigurnejïđţe zaznavanje premikanja doseïđţete, ïđţe se premikate v smeri namontirane svetilke.

Opozorilo:
Visokofrekveniđţna moïđţ senzorja HF znaïđţa ca. 1 mW ïđţ to je samo ena tisoïđţinka oddajne moïđţi mobilnega telefona ali mikrovalovne peïđţice.





* ïđţ 3 ïđţ 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)

4. Inïф3talacija

Pomembno: Pri montiranju senzor-svetilke morate paziti, da jo pritrdite trdno proti treslajem.

Priključek na elektronski regulator pripelje do poïđţkodb na senzor-svetilki.

Postopek montaïф3e:
Pred montiranjem na steno ali strop RS 21 L morate najprej montirati drïđţala za steklo in naravnate stekla (glej sliko 3).

1. Ohïđţje 1. pridrïđţite ob steno / strop in zarïđţite mesta, kjer boste izvrtali luknje. Pri tem upoïđţtevajte potek napeljave v steni / stropu.
2. Izvrtajte luknje, vstavite plastïđţne vloïđţke (ïđţ 6 mm).
3. Vstavite in porinite skozi tesnilni ïđţep za omreïđţni dovodni kabel.
4. Skozi speljite omreïđţni kabel.
5. Pritrdite 1 ohïđţje.
6. Priključek na omreïđţje (glej sliko). Priključek na omreïđţje sestoji iz 3-ïđţilnega kabla:

L = fazni vodnik (veïđţinoma ïđţrna, rjava ali siva)
N = nïđţni vodnik (veïđţinoma plav)
PE = zaïđţïđţitni vodnik (zeleno / rumen)

ïđţe niste povsem sigurni, morate kable identificirati s preizkuïđţevalcem elektrïđţne napetosti; nato spet prekinite elektrïđţni tok. Fazni vodnik (L) in nïđţni vodnik (N) morate priključiti z lestenïđţno spojko.

Pomembno: Zamenjava priključkov pripelje v aparatu ali omarici za varovalke do kratkega stika. V tem primeru morate ïđţe enkrat identificirati vsak posamezen kabel in na novo povezati. Na dovod na omreïđţje seveda lahko inïđţtalirate stikalo za vklop in izklop.

7. Izpeljite postopek 2., 3., 4.
8. Natakniti in z vrtenjem ali z vzmetno spojko (RS 21 L) pritrditi.

Stenska montaïđţa nadometni dovod na omreïđţje 9.
Stenska montaïđţa se lahko pri nadometnem dovodu na omreïđţje opravi skladno s prikazom na stran 7.

Priključitev dodatnega porabnika:
Na senzorsko svetilko lahko priključite dodatni porabnik (npr. ventilator kopalnïđţkega / straniđţïđţnega zraïđţnika), ga vklaplja elektronika. Vodnik, ki dovaja elektrïđţni tok do porabnika, privijete na z znakom l'oznaïđţeno spojko. Pred tem morate s kleïđţïđţami odstraniti zaïđţïđţitni pokrovïđţek. Poleg tega je kable potrebno zaïđţïđţititi s toplotno odporno izolacijo za ïđţile. Nevtralni vodnik (N), ter morebitni zaïđţïđţitni vodnik (PE) sta speljana naprej prek razdelilne doze. (gl. vezalni naïđţrt, stran 4).

5. Tehnični podatki

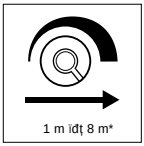
Moïđţ:	RS 10/10-x/13/21 L: maks. 60 W/E 27 RS 14 L: maks. 60 W/E 27 RS 15/16/16-x L: maks. 60 W/E 27 RS 100/103 L: maks. 60 W/E 27 RS 104 - 110 L: maks. 2 x 30 W/G 9 Obremenitev ïđţarnice z ïđţarilno nitko / halogensko ïđţarnico: 800 W Obremenitev LED / EVG: 100 W (50 kosov c < 44 ïđţF)
Napetost:	230 ïđţ 240 V, 50 Hz
Mesto nastavitve:	V notranjih obmoïđţjih stavb, montaïđţa na strop/steno
VF-tehnika:	5,8 GHz CW-radar, ISM Band
Zmogljivost oddajanja:	Ca. 1 mW
Obmoïđţje zaznavanja:	360ïđţ, 160ïđţ izstopni kot skozi steklo, les in montaïđţne stene
Obmoïđţje zaznavanja:	ïđţ 1 ïđţ 8 m, brezstopenjsko nastavljiv ïđţ 3 ïđţ 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)
Nastavitev ïđţasa:	5 sek. do 15 min.
Nastavitev jakosti svetlobe:	2 ïđţ 2.000 Lux
Vrsta zaïđţïđţite:	IP 44 (IP 20 RS 21 L)
Zaïđţïđţitni razred:	II
Poraba:	Ca. 0,9 W

SI

6. Funkcije

Po tem, ko je ohiïđţje 1 namontirano kot tudi priključïđţek na omreïđţje dokonïđţan, lahko zaïđţne Senzor-svetilka obratovati. Pri roïđţnem vklopu svetilke preko stikala se ta zaradi faze merjenja po pribl 10 sek. izklopi, nato pa je aktivna v naïđţinu obratovanja s senzorjem. Ponovno pritiskanje na stikalo svetilke ni potrebno.

Nastavitev dosega (občutljivosti)



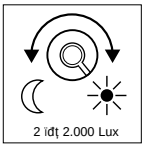
Z izrazom doseg je miïđţljen kroïđţni premer na tleh, ki nastane pri montaïđţi na viïđţini 2,5 m in oznaïđţuje obmoïđţje zaznavanja. Nastavitev dosega 2 nastavitev povsem na levo pomeni najmanj-ïđţi doseg (ca. ïđţ 1 m)*, nastavitev povsem na desno pomeni najveïđţjdoseg (ca. ïđţ 8 m)*. (Pri dostavi je svetilka nastavljena na najveïđţji doseg.)

Nastavitev časa (zamik ugasnitve)

ïđţeljeno trajanje delovanja svetilke lahko brezstopenjsko nastavite od ca. 5 sek. (nastavitev 3 povsem na levo) do maks. 15 min.(nastavitev 3. povsem na desno). (Pri dostavi je svetilka nastavljena na najkrajïđţi ïđţas.) Z vsakim zaznanim gibanjem pred iztekom nastavljenega ïđţasa se ura postavi na zaïđţetek. Za nas-tavitev obmoïđţja zaznavanja in preverjenje delovanja se priporoïđţa, najkrajïđţa nastavitev ïđţasa.

Opozorilo: Po vsakem ugaïđţanju svetilke je ponovno zaznavanje premikanja za ca. eno sekundo prekinjeno. ïđţele po izteku tega ïđţasa se lahko svetilka ob premikanju priïđţge.

Nastavitev jakosti svetlobe (prag delovanja)



ïđţeljeni prag delovanja svetilke lahko brezstopenjsko nastavite od ca. 2 ïđţ 2.000 Lux. Nastavitev 4 povsem na levo pomeni delovanje ponoïđţi, ca. 2 Lux. Nastavitev 4 povsem na desno pomeni delovanje podnevi, ca. 2.000 Lux. (pri dostavi je svetilka nastavljena na delovanje podnevi.) Za nastavitev obmoïđţja zaznavanja in preverjenje delovanja podnevi mora biti vijak nastavljen povsem na desno.

CE 7. Izjava o skladnosti

STEINEL GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme RS skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: www.steinel.de

8. Odstranjevanje

Električne aparate, opremo in embalaï¿‰o oddajte v okolju prijazno ponovno obdelavo.

Električnih aparatov ne odstranjujte s hiïф3nimi odpadki!

Samo za drïф3ave članice EU:
V skladu z veljavno Evropsko direktivo o izrabljenih električnih in elektronskih aparatih in njenim prenosom v nacionalno zakonodajo je električne aparate, ki niso več uporabni, treba zbirati ločeno in jih oddati v okolju prijazno ponovno obdelavo.

* ïđţ 3 ïđţ 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)

9. Garancija proizvajalca

Ta proizvod podjetja je bil izdelan z veliko skrbnostjo, preverjen glede delovanja in varnosti po veljavnih predpisih ter konïđţno podvrïđţen naključđţni kontroli. Steinel daje garancijo za brezhibno stanje in funkcionalnost proizvoda. Garancija velja 36 mesecev od dneva nakupa in se zaïđţne z dnem prodaje izdelka stranki.
Odstranjujemo pomanjkljivosti, ki so posledica napak v materialu ali izdelavi, obveznost garancije pa je izpolnjena ob popravilu ali menjavi delov z napakami po naïđţi izbiri. Garancija ne velja pri poïđţkodbah obrabnih delov in za ïđţkode in pomanjkljivosti, do katerih je priïđţlo zaradi nepravilne uporabe ali vzdrïđţevanja. Nadaljnje poïđţkodbe na drugih predmetih so izključđţene. Garancija bo odobrena v primeru, da poïđţljete nerazstavljeno napravo s kratkim opisom napake ter potrdilom o nakupu oz. raïđţunom (datum nakupa in ïđţtampiljka trgovca), dobro zapakirano na ustrezne servisne sluïđţbe.

Servis za popravila: Po poteku garancijske dobe ali pri napakah brez garancijske pravice se posvetujte z naïđţim servisnim obratom glede popravila.

3 LETNA PROIZVAJALCA GARANCIJA

10. Obratovalne motnje

Motnja	Vzrok	Pomoč
Senzor-svetilka brez napetosti	- Hiï¿‰na varovalka je pokvarjena, ni vključena, napeljava je prekinjena - Kratki stik v električnem omreï¿‰ju - Po moï¿‰nosti priključeno stikalo je izklopljeno	- Novo hiï¿‰no stikalo, vklopiti stikalo, preveriti električno napetost s preizkuï¿‰evalcem elektr. napetosti - Preveriti priključke - Vklopiti stikalo
Senzor-svetilka se ne vključi	- Nastavitev jakosti svetlobe je napačno naravnana - Zarnica je pokvarjena - Stikalo je izklopljeno - Hiï¿‰na varovalka je pokvarjena	- Na novo nastaviti - Zamenjati ï¿‰arnico - Vklopiti - Novo varovalko, po potrebi preveriti priključek
Senzor-svetilka se ne izklopi	- Stalno premikanje v zaznavalnem področju	- Preveriti področje
Senzor-svetilka se vključi brez zaznanega gibanja	- Svetilka ni fiksno montirana (nanjo vplivajo tresljaji) - Premikanje je obstajalo, toda opazovalec ga ni prepoznal(premikanje za steno, premikanje majhnega predmeta čisto v bliï¿‰ini svetilke, itd.)	- Ohiï¿‰je trdno namontirati - Preveriti področje
Senzor-svetilka se kljub gibanju ne vključi	- Hitra premikanja so potisnjena na minimalne motnje ali pa je področje zaznavanja na premalo nastavljen	- Preveriti področje

SI

HR

Poïф3tovani kupče,

zahvaljujemo na Vaïđţem povjerenju koje ste nam iskazali kupnjom nove senzorske svjetiljke STEINEL. Odluïđţili ste se za proizvod visoke kvalitete koji je proizveden, ispitan i zapakiran s velikom païđţnjom.

Molimo Vas da se prije njegovog instaliranja upoznate s ovim uputama za montaïđţuNaime, samo struïđţna instalacija i puïđţtanje u pogon jamïđţi dug i pouzdan rad bez smetnji.

ïđţelimo Vam puno zadovoljstva s Vaïđţom novom STEINEL senzorskom svjetiljkom.

1. Opis ureïф3aja

1. Kuïđţiïđţte
2. Podeïđţavanje dometa (ïđţ 1 ïđţ 8 m)*
3. Podeïđţavanje vremena (5 sek. ïđţ 15 min.)
4. Podeïđţavanje svjetlosnog praga (2 ïđţ 2.000 luksa)
5. VF-senzor
6. Staklo svjetiljke
7. Kvaïđţice za drïđţanje stakla (mogu se ïđţvrsto priïđţvrstiti vijcima)
8. Opruïđţne kvaïđţice
9. Distanca za nadïđţbukni dovod
10. Zaïđţtitni limovi (nema kod modela RS 16, RS 16-2, RS 16-3, RS 15 L)
11. Opruïđţni prsten za podeïđţavanje ïđţetvrtastih stakala
12. Vijak za osiguranje stakla (opcija)

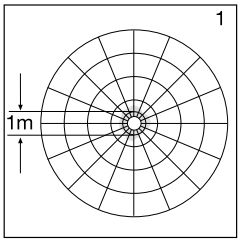
⚠ 2. Sigurnosne upute

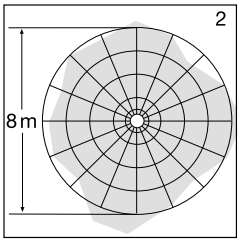
- Prije ikakvih radova na ureïđţaju prekinite napajanje naponom!
- Kod montaïđţe elektriïđţni vod koji treba prikljuïđţiti ne smije biti pod naponom. Pritom se kao prvo mora isključiti struja i pomoïđţu ispitivaïđţa napona provjeriti beznaponsko stanje.
- Kod instalacije ureïđţaja radi se s mreïđţnim naponom. Zbog toga je treba obaviti struïđţnjak u skladu s drïđţavnim propisima o instalacijama i uvjetima priključivanja(DE: VDE 0100, AT: ïđţVE / ïđţNORM E8001-1,CH: SEV 1000)

3. Princip rada

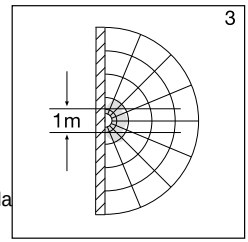
Senzorska svjetiljka je aktivan dojavnik pokreta. Integrirani VF-senzor odaïđţalje visokofrekventne elektromagnetske valove (5,8 GHz) i prima njihov eho. Kod najmanjeg pokreta u obuhvatnom podruïđţju svjetiljke, senzor registrira promjenu eha. Mikroprocesor zatim aktivira naredbu za uključïđţenje ïđţUključïđţiti svjetloïđţ. Moguïđţe je zamieïđţivanje kroz vrata, prozorska stakla ili tanke zidove.

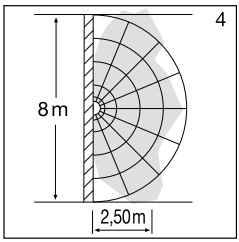
Obuhvatna područja kod stropne montaïф3e:
1) Minimalni domet (ïđţ 1 m)*
2) Maksimalni domet (ïđţ 8 m)*





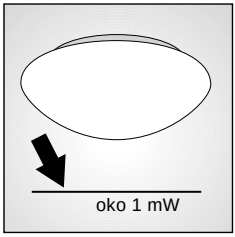
Obuhvatno područje kod zidne montaïф3e:
3) Minimalni domet (ïđţ 1 m)*
4) Maksimalni domet (ïđţ 8 m)*

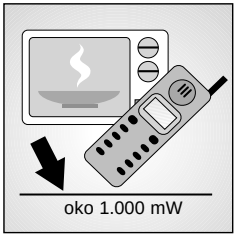




Vaïф3na najsigurnije zamieïđţivanje pokreta postiïđţete ako se kreïđţete u smjeru montirane svjetiljke.

Napomena:
Visokofrekvencijska snaga HF-senzora iznosi oko 1 mW ïđţ to je samo tisuïđţiti dio snage odaïđţiljaïđţa mobitela ili mikrovalne peïđţnice.





* ïđţ 3 ïđţ 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)

4. Instalacija

Vaïф3na: Kod montaïđte senzorske svjetiljke treba pripaziti na to da bude fiksno priïđtvrïđtïđtena na podlogu, bez moguïđtbosti vibriranja

Priključivanje na priguïđtivaïđt svjetlosti dovodi do oïđtteïđtenja senzorske svjetiljke.

Montaïф3a:
Prije zidne ili stropne montaïđte tipa RS 21 L treba kao prvo montirati sve kvaïđtice za drïđtanje stakla i namjestiti stakla (vidi crteïđt na stranici 3).

1. Kuïđtïïđtte drïđtite uz zid/strop i oznaïđtite rupice za buïđtenje. Pri tome pripazite na vodove u zidu / stropu.
2. Izbuïđtite rupe, stavite tiple (ïđt 6 mm).
3. Umetnite brtvene ïđtepove za mreïđtni vod i potisnite ih.
4. Provedite kabel mreïđtnog voda.
5. Navrnite 1. kuïđtïïđtte.
6. Priključivanje mreïđtnog voda (v. sl.). Mreïđtni vod se sastoji od troïđtilnog kabela:

L = Faza (veïđtinom crna, smeïđta ili siva)
N = Nulti vodiïđt (veïđtinom plavi)
PE = Zaïđtitni vodiïđt (zeleno / ïđtuti)

U sluïđtaju sumnje morate identificirati kabel pomoïđtu ispitivaïđta napona; na kraju opet uspostavite beznaponsko stanje. Faza (L) i nulti vodiïđt (N) priključuju se na stezaljku lustera.

Vaïф3na: Zamjena priključaka u ureïđtaju ili Vaïđtem ormariïđtu za osiguraïđte kasnije uzrokuje kratki spoj. U tom sluïđtaju joïđt jednom se mora identificirati i ponovno spojiti pojedini kabel. Naravno, u mreïđtnom vodu moïđte biti instalirana mreïđtna sklopka za uključivanje i isključivanje.

7. Podesite funkcije 2., 3., 4.
8. Nataknite staklo svjetiljke i osigurajte ga okretanjem ili pomoïđtu opruïđtnih kvaïđtica (RS 21 L).

Zidna montaïđta Nadïđtbukni mreïđtni vod
Zidna montaïđta kod nadïđtbuknog mreïđtnog voda, moïđte se obaviti prema prikazu na stranici 7.

Priključivanje dodatnih potroïф3ača:
Na senzorsku svjetiljku moïđte se priključiti dodatni potroïđtaïđt (npr. ventilator za kupaonicu / WC) kojega uključuje elektronika. Vodiïđt koji napaja potroïđtaïđt strujom priïđtvrïđtïđtuje se u stezaljku oznaïđtenom s L'. Prethodno morate klijeïđttima ukloniti zaïđttitnu kapu. Osim toga ïđtice kabela moraju imati izolaciju otpornu na toplinu. Neutralni (N) kao i eventualno zaïđttitni vodiïđt (PE) vode se dalje od razvodne kutije.
(v. el.shemu, stranica 4.)

5. Tehnički podaci

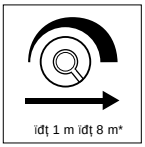
Snaga:	RS 10/10-x/13/21 L:	maks. 60 W/E 27
	RS 14 L:	maks. 60 W/E 27
	RS 15/16/16-x L:	maks. 60 W/E 27
	RS 100/103 L:	maks. 60 W/E 27
	RS 104 - 110 L:	maks. 2 x 30 W/G 9
	Optereïđtenje ïđtarulje sa ïđtarnom niti / halogene ïđtarulje:	800 W
	LED / EKG optereïđtenje:	100 W (50 komada c < 44 ïđtF)
Mreïđtni priključak:	230 ïđt 240 V, 50 Hz	
Mjesto koriïđttenja:	U unutraïđtnjem prostoru objekata, zidna / stropna montaïđta	
VF-tehnika:	5,8 GHz CW-radar, ISM frekventni pojas	
Snaga emitiranja:	Oko 1 mW	
Obuhvaïđtanje:	360 ïđt, 160 ïđt kut otvora event.kroz staklo, drvo i zidove od lake konstrukcije	
Domet:	ïđt 1 ïđt 8 m, kontinuirano podesiv ïđt 3 ïđt 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)	
Podeïđtavanje vremena:	5 sek. do 15 min.	
Podeïđtavanje svjetlosnog praga:	2 ïđt 2.000 luksa	
Vrsta zaïđttite:	IP 44 (IP 20 RS 21 L)	
Klasa zaïđttite:	II	
Vlastita potroïđtnja:	Oko 0,9 W	

HR

6. Funkcije

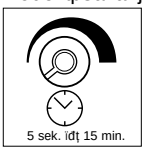
Kad je kuïđţiïđţte 1 montirano i izvrïđţen mreïđţni priključđţa senzorska svjetiljka se moïđţe pustiti u pogon. Uključđţivanja svjetiljke pomoïđţu sklopke, nakon isteka faze ispitivanja od 10 sek. ona se isključuïđţi i zatim je aktivna za senzorski rad. Nije potrebno ponovno pritisnuti sklopku.

Podeïф3avanje dometa (osjetljivost)



Pod pojmom domet misli se na promjer otprilike kruïđţnog oblika na tlu koji kod montaïđţe u visinu od 2,5 m nastaje kao podruïđţje zamieïđţivanja. Podeïđţavanje dometa 2 na lijevom graniïđţniku znaïđţi minimalni domet (oko ïđţ 1 m)*, desni graniïđţnik znaïđţi maksimalni domet (oko ïđţ 8 m)*. (Kod isporuke svjetiljka je tvorniïđţki pode-ïđţena na maksimalni domet.)

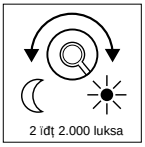
Podeïф3avanje vremena (kaïф3njenje isključivanja)



ïđţeljeno trajanje svjetla moïđţe se kontinuirano podeïđţavati od oko 5 sek. (regulator podeïđţavanja 3 na lijevom graniïđţniku) do maks. 15 min. (regulator podeïđţavanja 3 na desnom graniïđţniku). (Kod isporuke svjetiljka je tvorniïđţki podeïđţena na najkraïđţe vrijeme.) Svakim prepoznatim pokretom sat se prije isteka tog vremena ponovno pokreïđţe. Kod podeïđţavanja u podruïđţje zamieïđţivanja i testiranja funkcije preporuïđţuje se podesiti najkraïđţe vrijeme.

Napomena: Nakon svakog postupka isključuïđţivanja svjetiljke prekida se ponovno prepoznavanje pokreta za oko 1 sekundu. Tek nakon isteka tog vremena svjetiljka ponovno moïđţe uključuïđţiti svjetlo kod pokreta.

Podeïф3avanje svjetlosnog praga (prag reagiranja)



ïđţeljeni prag reagiranja svjetiljke moïđţe se kontinuirano podeïđţavati od oko 2 luksa do 2.000 luksa. Regulator podeïđţavanja 4 na lijevom graniïđţniku znaïđţi priguïđţivanje svjetla od oko 2 luksa. Regulator podeïđţavanja 4 na desnom graniïđţniku znaïđţi pogon kod danjeg svjetla od oko 2.000 luksa. (Kod isporuke ure-ïđţaj je tvorniïđţki podeïđţen na dnevno svjetlo.) Kod podeïđţavanja u podruïđţje zamieïđţivanja i za testiranje funkcija kod danjeg svjetla regulator podeïđţavanja mora biti na desnom graniïđţniku.

CE 7. Izjava o sukladnosti

STEINEL GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa RS u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedeïđţoj internetskoj adresi: www.steinel.de

8. Zbrinjavanje

Električne uređaje, pribor i ambalaï¿‰u treba zbrinuti na ekoloï¿‰ki način odvozom na recikla ï¿‰u.

Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad!

Samo za zemlje EU:
Prema vaï¿‰ećim europskim direktivama za stare elektri čne i elektroničke uređaje i njihovoj implementaciji u nacionalno pravo, električni uređaji koji se viï¿‰e ne mogu koristiti moraju se posebno sakupiti i zbrinuti na ekoloï¿‰ki način odvozom na recikla ï¿‰u.

* ïđţ 3 ïđţ 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)

9. Jamstvo proizvoïф3ača

Ovaj Steinel proizvod izraïđţen je s najveïđţom païđţnjom, njegovo funkcioniranje i sigurnost ispitani su prema vaïđţeïđţim propisima i na kraju je proizvod podvrgnut kontroli uzorka. Steinel preuzima jamstvo za besprijekornu kakvoïđţu i funkcionalnost.
Jamstveni rok iznosi 36 mjeseci i zapoïđţinje s danom prodaje potroïđţaïđţu. Uklanjamo nedostatke koji su posljedica greïđţaka na materijalu ili tvorniïđţke greïđţke, usluga jamstva izvrïđţava se popravkom ili zamjenom dijela s greïđţkom po naïđţem izboru. Jamstvo ne daje mo u sluïđţaju oïđţteïđţenja na potroïđţnim dijelovima, kao ni ïđţteta i nedostataka koji nastanu zbog nestruïđţnog rukovanja ili odrïđţavanja. Posljediïđţne ïđţtete na drugim predmetima su isključuïđţene. Jamstvo se priznaje samo ako nerastavljeni, dobro zapakiran ureïđţaj poïđţaljete zajedno s kratkim opisom greïđţke i raïđţunom (datum kupnje i peïđţat trgovine) nadleïđţnoj servisnoj sluïđţbi.

Sluïф3ba za popravke

Nakon isteka jamstvenog roka ili kad se utvrdi nedostatak bez jamstva, raspitajte se u najbliïđţoj servisnoj sluïđţbi o moguïđţnosti popravka.

3 GODINE PROIZVOĐAČA JAMSTVA

10. Smetnje u pogonu

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Senzorska svjetiljka bez napona	- Neispravan osiguraïđţ, nije uključuïđţena, prekinut je vod - Kratki spoj u mreïđţnom vodu- - Event. postojeïđţi mreïđţni utikaïđţ je isključuïđţen	- Staviti novi osiguraïđţ, uključuïđţiti mreïđţnu sklopku, provjeriti vod ispitivaïđţem napona - Provjeriti priključuïđţke - Uključuïđţiti mreïđţnu sklopku
Senzorska svjetiljka se ne uključuïđţuje	- Pogreïđţno odabrana podeïđţenost svjetlosnog praga - Neispravna ïđţarulja - Mreïđţna sklopka ISKLJUïđţENA - Neispravan osiguraïđţ	- Ponovno podesiti - Zamijeniti ïđţarulju - Uključuïđţiti - Staviti novi osiguraïđţ, event. provjeriti priključuïđţak
Senzorska svjetiljka se ne isključuïđţuje	- Neprekidno kretanje u područđţu zamieïđţivan	- Kontrolirati područđţje
Senzorska svjetiljka uključuïđţuje se bez prepoznatljivog pokreta	- Kod montaïđţe svjetiljke doïđţlo je do tresenja - Pokret se dogaïđţa ali ga promatraïđţ ne prepoznaje (pokret iza zida, pokret malog objekta u neposrednoj blizini svjetiljke itd.)	- Cvrsto montirati kuïđţiïđţte - Kontrolirati područđţje
Senzorska svjetiljka se unatoïđţ pokretu ne uključuïđţuje	- Brzi pokreti se priguïđţuju do minimiziranja smetnji ili je podeïđţeno premalo područđţje zamieïđţivanja	- Kontrolirati područđţje

HR

EE

Vïф3ga austatud klient!

Suur tïđţnu usalduse eest, mida te osutasite meile oma uut STEINEL-sensorlampi ostes. Te otsustasite kïđţrgevïđţïđţrtusliku kvaliteettoote kasuks, mis on valmistatud, testitud ja pakitud suurima hoolega.

Palun tutvuge enne paigaldamist kïđţesoleva montaaïđţi-juhendiga. Sest ainult asjakohane paigaldus ja kasutuselevïđţtt tagab pika, usaldusvïđţïđţrse ning hïđţireteta tïđţïđţ.

Soovime teile palju rïđţïđţmu teie uuest STEINEL-sensor-lambist.

1. Seadme kirjeldus

1. Korpus
2. Tegevusraadiuse seadmine (ïđţ 1 ïđţ 8 m)*
3. Kellaaja seadmine (5 sek ïđţ 15 min)
4. Hïđţmarusreguleerimine (2 ïđţ 2.000 lux)
5. HF-sensor
6. Lambikuppel
7. Klaasi kinnitusklambrid (kïđţvasti kinnikruvitavad)
8. Vedruklamber
9. Distantsihoidja krohvipealsetele juhtmetele
10. Varjeplekid (RS 16, RS 16-2, RS 16-3, RS 15 L puhul puuduvad)
11. Vedrurïđţngas kandiliste klaaside sobitamiseks
12. Klaasi kinnituskruvi (lisavarustus)

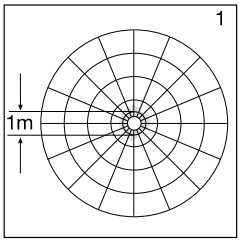
⚠ 2. Ohutusjuhised

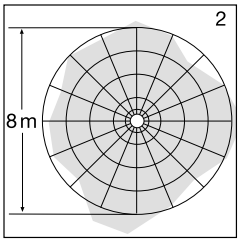
- Enne kïđţigi tïđţïđţde teostamist seadme juures tuleb toitepinge katkestada!
- Montaaïđţi ajal peab ïđţhendatav elektrijuhe olema pingevaba. Sellepïđţrast tuleb kïđţigepealt elektrivool vïđţlja lïđţlitada ja kontrollida pingetestri abil, et juhe oleks pingevaba.
- Anduriga valgusti paigaldamisel on tegemist tïđţïđţga vooluvïđţrgus, mida peab teostama spetsialist vastavalt riigis kehtivatele paigalduseeskirjadele ja ïđţhendamistingimustele. (D: VDE 0100, AT: ïđţVE / ïđţNORM E8001-1, CH: SEV 1000)

3. Pïф3himïф3te

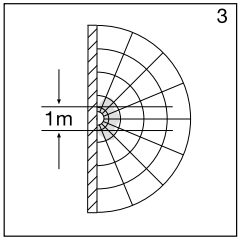
Sensorlamp on aktiivne liikumise registreerija. Integreeritud HF-sensor saadab kïđţrgsageduslikke elektromagnetlaineid (5,8 GHz) ning vïđţtab vastu nende kaja. Vïđţikseimagi liikumise puhul lambi mïđţjupiirkonnas registreerib sensor kaja muutused. Mikroprotsessor kïđţivitab lïđţlituskïđţsu ïđţValgus sisse lïđţlitadaïđţ. Toimib ka lïđţbi uste, klaaside vïđţi ïđţhukeste seinte.

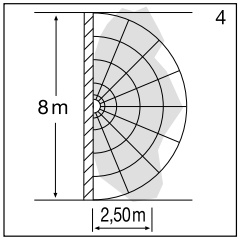
Mïф3jupiirkond lakke monteerimisel
1) Minimaalne tegevusraadius (ïđţ 1 m)*
2) Maksimaalne tegevusraadius(ïđţ 8 m)*





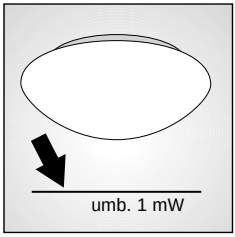
Mïф3jupiirkond seinale monteerimisel
3) Minimaalne tegevusraadius (ïđţ 1 m)*
4) Maksimaalne tegevusraadius (ïđţ 8 m)*

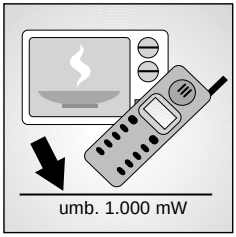




Tïф3htlamp reageerib kïđţige paremini lambi suunas toimuvale liikumisele.

Mïф3rkus.
HF-anduri kïđţrgsageduse vïđţljundvïđţimsus on umb. 1 MW ïđţ see on ainult ïđţks tuhandik mobiiltelefoni vïđţi mikrolaineahju saatevïđţimsusest.





* ïđţ 3 ïđţ 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)

4. Paigaldamine

Tïφ3hts: Paigaldatud sensorlamp ei tohi liikuda.

Hïđţmardiga ïđţhendamine kahjustab sensorlampi.

Paigaldamine
Enne RS 21 L seinale vïđţi lakke paigaldamist tuleb kïđţigepealt paigaldada klaasi kinnitusklambrid ning justeerida klaasid (vt joonis lk 3.).

1. Asetage korpus a seinale / lakke ja mïđţrkige puurimiskohad. Seejuures pidage silmas juhtmete kulgu seinas/laes.
2. Puurida augud, panna tïđţïđţblid (ïđţ 6 mm).
3. Vïđţrgu juurdejuhtimiseks panna peale tihendkorgid ja lïđţkata need sisse.
4. Juhtige vïđţrgutoitejuhe lïđţbi.
5. Kruvida kinni korpus a.
6. ïđţhendamine vïđţrgujuhtmega (vt joonis). Vïđţrgujuhe koosneb 3-soonelisest kaablist:

L = faasijuht (enamasti must, pruun vïđţi hall)
N = nulljuht (enamasti sinine)
PE = kaitsejuht (roheline / kollane)

Kahtluse korral identifitseerige kaablid pingetestriga; seejïđţrel lïđţlitage jïđţlle pinge vïđţlja. Faasijuht (L) ja nulljuht (N) ïđţhendada klemmiga.

Tïφ3hts: Ïđţhenduste segiajamisel tekib hiljem seadmel vïđţi teie kaitsekilbis lïđţhiïđţhendus. Niisugusel juhul identifitseerige ïđţksikud kaablid veel kord ning ïđţhendage uuesti. Vïđţrgujuhtmele vïđţib installeerida ka vïđţrgulïđţliti sisse- ja vïđţljalïđţlitamiseks.

7. Teostada funktsioonide seadistused 2., 3., 4.
8. Paigaldada lambikuppel ja kinnitada see kas keerates vïđţi vedruklambritega (RS 21 L).

Paigaldamine seinapinnale ïđţ vïđţrgutoitejuhtme ïđţhendamine 9.
Seinale paigalduse saab pindpaigaldatava vïđţrgutoite juhtme korral teha vastavalt lehekïđţljele 7. olevale kirjeldusele.

Lisatarbija ïφ3hendamine
Andurvalgustiga on vïđţimalik ïđţhendada tïđţiendav elektrooniliselt lïđţlitatav voolutarbija (nt vannitoa/tualeti ventilaator). Pingestatud juht voolutarbijasse tuleb kruvida L'-tïđţhega tïđţhistatud klemmi kïđţlge. Eelnevalt eemaldada tangidega kaitsekate. Kaablitel peab olema soojuskindel juhtmesoone isolatsioon.
Neutraaljuht (N), ning vajaduse korral kaitsejuht (PE) juhitakse ïđţle harukarbi edasi. (vt ïđţhendusskeemi lehekïđţljele 4.

5. Tehnilised andmed

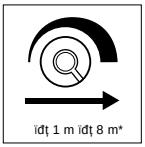
Vïđţimsus:	RS 10/10-x/13/21 L: max 60 W/E 27 RS 14 L: max 60 W/E 27 RS 15/16/16-x L: max 60 W/E 27 RS 100/103 L: max 60 W/E 27 RS 104 - 110 L: max 2 x 30 W/G 9 Hïđţïđţglambi / halogeenlambi koormus: 800 W LED / EVG koormus: 100 W (50 tk c < 44 ïđţF)
Vïđţrguïđţhendus:	230 ïđţ 240 V, 50 Hz
Paigaldamiskoht:	Hoonete sisepiirkond, monteerimine seinale / lakke
HF-tehnika:	5,8 GHz CW-radar, ISM riba
Kiirgusvïđţimsus:	Umb. 1 mW
Mïđţupiirkond:	360ïđţ, 160ïđţ avanurk, ka lïđţbi klaasi, puidu ja kergmaterjalidest seinte
Tegevusraadius:	ïđţ 1 ïđţ 8 m, astmeteta seadistatav ïđţ 3 ïđţ 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)
Kellaaja seadmine:	5 sek kuni 15 min
Hïđţmarusreguleerimine:	2 ïđţ 2.000 lux
Kaitseliik:	IP 44 (IP 20 RS 21 L)
Kaitseklass:	II
Omatarbimine:	Umb. 0,9 W

EE

6. Funktsioonid

Kui korpus 1 on paigaldatud ja vïdţrguïdţhendus teostatud, on sensorlamp kasutuseks valmis. Valgusti kïdţsitsi kasutuseleviïdţtul valgusliïdţliti abil liïdţlitub see mïdţïïdţtefaasi ajaks 10 sek. pïdţrast viïdţlja ning on seejïdţ aktiivne anduri tïdţïïdţks. Valguslïïdţlitit ei ole vaja uuesti vajutada.

Tegevusraadiuse seadmine (tundlikkus)



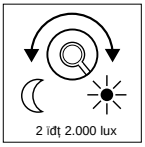
Mïdţistega tegevusraadius peetakse silmas umbes ringikujulist diameetrit, mis tekib maapinnal, kui lamp asetatakse maast 2,5 m kïdţrgusele. Mïdţjupiirkonna seadmine 2 nupu keeramine vasakule liïdţpuni - mini-maalne mïdţjupiirkond (umb. ïdţ 1 m)*, nupu keeramine paremale liïdţpuni ïdţ maksimaalne mïdţjupiirkond (umb. ïdţ 8 m)*. (Tehases on lamp seatud maksi-maalse mïdţjupiirkonna peale.)

Kellaaja seadmine (viivitusega vïφ3ljalïφ3litumine)

Lambi soovitavat pïdţlemise kestust saab astmeteta seadistada umb. 5 sek (seadistusnupp 3 keerata vasakule liïdţppu) kuni max 15 min (seadistusnupp 3 keerata paremale liïdţppu). (Tehases on lamp seatud liïdţhima aja peale.) Iga liikumise tuvastamisel enne selle aja liïdţppu kïdţivitub kell uuesti. Mïdţjupiirkonna seadmisel ning tïdţïïdţkorras oleku testimisel on soovitav valida liïdţhim aeg.

Mïφ3rkus: Lambi viïdţljaliïdţlitumisel katkeb uue liikumise registreerimine umb. 1 sekundiks. Alles pïdţrast selle aja mïdţïïdţdumist sïdţttib lamp liikumise korral uuesti pïdţlema.

Hïφ3marusreguleerimine (reageerimislïφ3vi)



Lambi soovitud reageerimislïïdţve saab astmeteta seadistada vahemikus umb. 2 ïdţ 2.000 lux. Seadistusnupu 4 vasakule liïdţpuni keeramine tïdţhendab hïdţmarusreïdţiimi umb. 2 lux. Seadistusnupu 4 paremale liïdţppu keeramine tïdţhendab pïdţevavalgus-reïdţiimile umb. 2.000 lux. (Tehases on lamp seadistatud pïdţevavalgusreïdţiimile.) Mïdţjupiirkonna seadmisel ja tïdţïïdţkorras oleku kontrollimisel pïdţevavalges peab seadistusnupp olema keeratud paremale liïdţppu.

CE 7. Vastavusavaldus

Kïdţesolevaga deklareerib STEINEL GmbH, et kïdţesolev raadioseadme tïdţïïdţRS vastab direktiivi 2014/53/EL nïdţuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni tïdţielik tekst on kïdţttesaadav jïdţrgmisel internetiaadressil: www.steinel.de

8. Utiliseerimine

Elektriseadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleb suunata keskkonnateadlikku taaskasutusse.

ï¿‰rge visake elektriseadmeid olmejï¿‰ï¿‰tmete hulka!

Ainult ELi riikidele:
Vastavalt vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid puu-dutavale kehtivale Euroopa mï¿‰ï¿‰rusele ja selle raken damisele rahvusvahelises ï¿‰iguses tuleb kasutuskï¿‰lb matud elektriseadmed koguda eraldi ning suunata keskkonnateadlikku taaskasutusse.

* ïdţ 3 ïdţ 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)

9. Tootja garantii

Steineli toode on valmistatud suurima hoolikusega, on talitluslikult ja ohutusalaselt kehtivate eeskirjade alusel kontrollitud ning seejïđţrel lïđţbinud pistelise kontrolli. Steinel annab garantii toote laitmatu kvaliteedi ja tïđţïđţ korras oleku kohta. Garantiiaeg on 36 kuud ja see algab tarbijale toote ostmise pïđţevast.
Meie remondime materjalist vïđţi tootmisvigadest tule nevad puudused, garantiijuhtumi korral seade kas remonditakse vïđţi puudulik osa asendatakse uuega, valiku ïđţle otsustame meie. Garantii ei kehti kuluvate osade ning kahju ja puuduste kohta, mis on tekkinud oskamatu kïđţsitsemise vïđţi hoolduse tagajïđţrjel. Edasised vïđţïđţresemetele pïđţhjustatud jïđţrgkahjud on vïđţlistatud.Garantiinïđţuet aktsepteeritakse ainult siis, kui osandamata seade saadetakse koos vea lïđţhikirjel duse, kassatïđţeki vïđţi arvega (ostukuupïđţev ja mïđţïđţja tempel) ja korralikult pakituna vastavasse teenindus-punkti.

Remonditeenus: Pïđţrast garantiiaja lïđţppu vïđţi puudus te korral, millele garantii ei kehti, kïđţsige parandamis vïđţi-maluste kohta lïđţhimast teenindusjaamast jïđţrele.

3 AASTAT TOOTJA GARANTIID

10. Hïφ3ired seadme tïφ3ïφ3s

Rike	Pïφ3hjus	Abi
Sensorlambil puudub toitepinge	- Maja kaitse defektne, sisse lïđţlitamata, juhe katkenud - Lïđţhïïđţhendus vïđţrgujuhtmes - Vïđţrguliđţliti on vïđţljas (kui on olemas)	- Vahetada maja kaitse, vïđţrguliđţliti sisse lïđţlitada, kontrollida juhet pingetestriga - Kontrollida ïđţhendusi - Lïđţlitada vïđţrguliđţliti sisse
Sensorlamp ei lïđţlitu sisse	- Hïđţmarusseade valesti valitud - Hïđţïđţglamp defektne - Vïđţrguliđţliti VïđţLJAS - Maja kaitse defektne	- Seadistada uuesti - Vahetada vïđţlja hïđţïđţglamp - Lïđţlitada sisse - Vahetada maja kaitse, vïđţi kontrollida ïđţhendust
Sensorlamp ei lïđţlitu vïđţlja	- Pidev liikumine mïđţjupiirkonnas	- Kontrollida piirkonda
Sensorlamp lïđţlitub liikumist tuvastamata sisse	- Valgusti ei ole paigaldatud vibratsioonivabalt paigaldatud (liigub) - Liikumine toimus, kuid vaatleja ei tuvastanud seda (liikumine seina taga, vïđţikese objekti liikumine lambi lïđţhedal jne)	- Paigaldada korpus korrapïđţraselt - Kontrollida piirkonda
Sensorlamp ei lïđţlitu vaatamata liikumisele sisse	- Kiire liikumise eiramine hïđţirete minimeerimiseks vïđţi mïđţjupiirkond on liiga vïđţike	- Kontrollida piirkonda

EE

LT

Gerb. Kliente,

dïđţkojame, kad parodïđţte pasitikïđţimïđţ ir nusipirkote naujïđţïđţ STEINEL lempïđţ su judesio jutikliu. Jïđţs ïđţsigij aukïđţtos kokybïđţs produktïđţ, kuris pagamintas, ïđţbandytas ir supakuotas ypaïđţ kruopïđţïđţiai.

Prieïđţ prijungdami prietaisïđţ susipaïđţinkite su ïđţia montavimo instrukcija. Nes tik taisyklingai prijungtïđţ ir tinkamai pradïđţţïđţ naudoti prietaisïđţ galïđţsite eksploatuoti ilgai, patikimai ir be gedimïđţ.

Linkime maloniïđţ akimirkïđţ naudojantis savo naujïđţja STEINEL lempa su judesio jutikliu.

1. Prietaiso apraïфЗymas

1. Korpusas
2. Veikimo nuotolio reguliatorius (ïđţ 1 ïđţ 8 m)*
3. Laiko reguliatorius (5 s ïđţ 15 min)
4. Sutemimo reguliatorius (2 ïđţ 2.000 liuksïđţ)
5. HF jutiklisy
6. Lempos stiklas
7. Stiklo laikikliai (tvirtai priverïđţiami)
8. Spyruoklinis laikiklis
9. Tarpiklis tvirtinti ant tinko
10. Dengiamosios uïđţsklandos (nïđţra RS 16, RS 16-2, RS 16-3, RS 15 L)
11. Spyruoklinis ïđţiedas kampuotiems stiklo gaubtams nustatyti
12. Gaubto tvirtinimo varïđţtas (pasirinktinis)

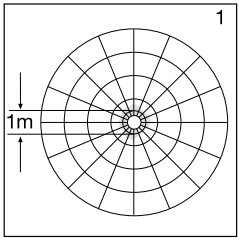
⚠ 2. Saugos reikalavimai

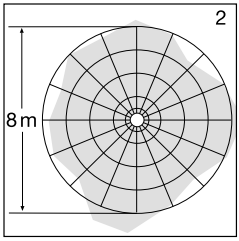
- Prieïđţ dirbdami su prietaisu, atjunkite elektros srovïđţ!
- Montuojant prietaisïđţ prijungiamuoju elektros kabeliu neturi tekïđţti elektros srovïđţ. Todïđţl pirmiausiai ïđţjunkite elektros srovïđţ ir ïđţtampos indikatoriumi patikrinkite, ar prietaise tikrai nïđţra ïđţtampos.
- Sensorinis ïđţibintas jungiamas prie elektros tinklo. Todïđţl jïđţ turi prijungti specialistas, vadovaudamasis ïđţalyje galiojanïđţiomis instaliacijos normomis ir jungimo taisyklïđţmis(DE: VDE 0100, AT: ïđţVE / ïđţNORM E8001-1,CH: SEV 1000)

3. Veikimo principas

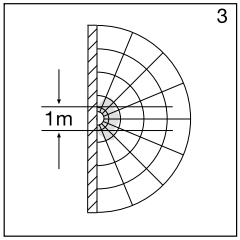
ïđţi lempa - tai aktyvus judesio jutiklis. ïđţmontuotas HF judesio jutiklis siunïđţia aukïđţto daïđţnio elektromagnetines bangas (5,8 GHz) ir priima jïđţ aidïđţ. Esant maïđţiausiam judesiui lempos veikimo zonoje jutiklis fiksuoja aido pokytïđţ. Tada mikroprocesorius duoda komandïđţ ïđţjungtïđţviesïđţïđţ. Jutiklis gali suveikti per duris, stiklinius langus arba plonas sienas.

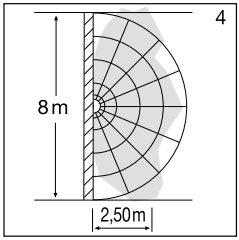
Veikimo zona, kai lempa montuojama ant lubïфЗ:
1) minimalus veikimo nuotolis (ïđţ 1 m)*
2) maksimalus veikimo nuotolis (ïđţ 8 m)*





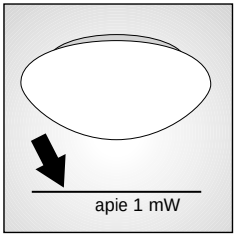
Veikimo zona, kai lempa montuojama ant sienos:
3) minimalus veikimo nuotolis (ïđţ 1 m)*
4) maksimalus veikimo nuotolis (ïđţ 8 m)*

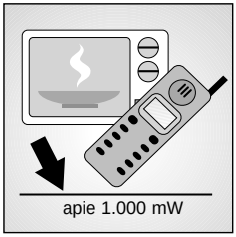




Svarbu: judesys geriausiai fiksuojamas, kai judama pritvirtintos lempos link.

Nurodymas
Aukïđţtadaïđţnio judesio jutiklio galingumas yra apie 1 mW ïđţ tai sudaro tik vienïđţ tïđţkstantïđţïđţ mobilaus telefono arba mikrobanginïđţs krosnelïđţs galingumo.





* ïđţ 3 ïđţ 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)

4. Prijungimas

Svarbu! Pritvirtinti įdėtviestuvėlį taip, kad jis neklibėdėtėlį.

Prietaisas suges, jei prijungsite prie apėdėtvietimo reguliatoriaus.

Montavimo eiga
Prieėdėt montuojant RS 21 L ant sienos arba lubėdėt pirmiausia reikia pritvirtinti stiklinio gaubto laikiklius ir juos sureguliuoti pagal stiklinėdėt gaubtėdėt (ėdėtr. pav. p3).

1. Korpusėdėt 1. pridėdėtkite prie sienos / lubėdėt ir pasiėdėtymėdėtkite skyliėdėt grėdėtėdėtimo vietas. Atkreipkite dėdėtmesėdėt ėdėt vietėdėt sienoje / lubose, kur iėdėtvesti elektros kabeliai.
2. Iėdėtgrėdėtėdėtkite skyles, ėdėtstatykite kaiėdėtėdėtius (ėdėt 6 mm)
3. ėdėtstatyti guminius sandarinimo tarpiklius ir juos pradurti.
4. Prakiėdėtkite ėdėtvado kabelėdėt.
5. Prisukite korpusėdėt 1.
6. Prijunkite elektros kabelius (ėdėtr. pav.). Elektros kabelėdėt sudaro trys gyslos:

L = fazėdėt (daėdėtniausiai juoda, ruda arba pilka)
N = nulinis laidas (paprastai mėdėlynas)
PE = įžeminimo laidas (ėdėtalias arba geltonas)

Jei kyla abejonėdėt, kabelius galite atpaėdėtinti ėdėttampos indikatoriumi; patikrinėdėt laidus, vėdėl atjunkite srovėdėt. Fazėdėt L() ir nulinėdėt laidėdėt N) junkite prie ėdėtviestuvo gnybto.

Svarbu! Supainiojus laidus prietaise arba saugikliėdėt dėdėtėdėtutėdėtje ėdėtvyks trumpasis jungimas. Tokiu atveju reikia dar kartėdėt identifikuoti atskirus kabelius ir prijungti ėdėt naujo. Be abejo, prie elektros kabelio galima prijungti ėdėtjungimo / ėdėtjungimo jungikliėdėt.

7. Nustatykite funkcijas 2., 3., 4.
8. Uėdėtdėdėtkite lempos stiklėdėt ir pritvirtinkite arba sukdami, arba naudodamiesi spyruokliniais laikikliais (RS 21 L).

Virėdėtinkinio tinklo ėdėtvado montavimas ant sienos 9
Jeigu tinklo laidas ėdėtrengtas virėdėtinkiniu bėdėtdu, montavimėdėt ant sienos galima atlikti pagal paveikslėdėtlėdėt 7-ame puslapyje.

Papildomo prietaiso prijungimas
Prie sensorinio ėdėtviestuvo galima prijungti papildomėdėt vartotojėdėt (pvz., vonios / tualeto ventiliatorėdėt), kuris bėdėtėdėt ėdėtjungiamas elektroniniu bėdėtdu. Vartotojo laidas, kuriuo teka srovėdėt, jungiamas prie raide L' paėdėtymėdėtto gnybto. Prieėdėt tai replėdėtmis reikia nuimti apsauginėdėt dangtelėdėt. Be to, kabeliėdėt laidai turi bėdėti apvynioti karėdėtėdėtiui atsparia izoliacine medėdėtiaga. Nulinis laidas (N) ir, jeigu yra, įžeminimo laidas (PE) ėdėt skirstomosios dėdėtėdėtutėdėts eina toliau (ėdėtr. jungimo schemos 4 p.).

5. Techniniai duomenys

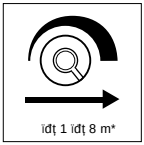
Galingumas:	RS 10/10-x/13/21 L:	maks.	60 W/E 27
	RS 14 L:	maks.	60 W/E 27
	RS 15/16/16-x L:	maks.	60 W/E 27
	RS 100/103 L:	maks.	60 W/E 27
	RS 104 - 110 L:	maks.	2 x 30 W/G 9
	Kaitinamosios / halogeninėdėts lempos apkrova:		800 W
	LED / EVG apkrova:		100 W (50 vnt. c < 44 ėdėtF)
Elektros tinklas:	230 ėdėt 240 V, 50 Hz		
Naudojimo vieta:	Pastatėdėt viduje, montuojama ant sienėdėt arba lubėdėt		
Aukėdėto daėdėtnio technologija:	5,8 GHz, radiorelinėdėts nepertraukiamo spinduliavimo bangos, ISM juosta		
Spinduliavimo galia:	Apie 1 mW		
Apimtis:	360ėdėt, 160ėdėt atvirasis kampas, pvz., dėdėl stiklo, medėdėtio ir lengvos konstrukcijos sienėdėt		
Veikimo nuotolis:	ėdėt 1 ėdėt 8 m, bepakopis reguliavimas ėdėt 3 ėdėt 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)		
ėdėtvietimo trukmėdėt:	Nuo 5 s iki 15 min.		
Prieblandos reguliavimas:	2 ėdėt 2.000 lux		
Apsaugos klasėdėt:	IP 44 (IP 20 RS 21 L)		
Apsaugos klasėdėt:	II		
Energijos sėdėtnaudos (be lemputėdėts):	Apie 0,9 W		

LT

6. Funkcijos

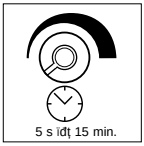
Pritvirtinus korpusïðţ 1 ir prijungus elektros kabelius galima lempïðţ ïðţjungti. Rankiniu bïðţdu ïðţjungiant ïðţviestuvïðţ jungikliu, ïðţis po 10 sekundïðţiïðţ ïðţsijungia matavimui ir po to ïðţsijungia sensoriniu reïðţimu. Dar kartïðţ ïðţjungti jungikliu nebereikia.

Veikimo nuotolio reguliavimas (jautrumas)



Veikimo nuotolis - tai maïðţdaug rato formos zona, kurioje judesïðţ fiksuoja jutiklis, jei sumontuojamas 2,5 m aukïðţtyje. Kairioji veikimo nuotolio reguliatoriaus 2 padïðţtis reïïðţkia minimalïðţ veikimo nuotolïðţ (apie 1 ïðţ m)*, deïðţinioji ïðţ maksimalïðţ veikimo nuotolïðţ (apie ïðţ 8 m)* (gamykloje nustatytas maksimalus veikimo nuotolis).

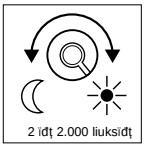
Laiko reguliavimas (iïφ3sijungimo delsa)



Pageidaujamïðţ lempos degimo trukmïðţ galima reguliuoti be pakopïðţ nuo apie 5 s (reguliatoriaus 3 kairioji padïðţtis) iki maks. 15 min. (reguliatoriaus 3 deïðţinioji padïðţtis) (gamykloje nustatytas trumpiausias laikas). Jei prieïðţ pasibaigiant ïðţiam laikui jutiklis uïðţfiksuoja judesïðţ, laikmatis nustatytïðţ trukmïðţ praded skaiïðţiuoti iïðţ naujo. Reguliuojant veikimo nuotolïðţ ir atliekant funkcijïðţ testïðţ rekomenduojama nustatyti maïðţiausiïðţ trukmïðţ.

Nurodymas: Kiekvieniðţ kartïðţ lempai iïðţsijungus kitas judesys bus fiksuojamas maïðţdaug po 1 sekundïðţs. Tik po ïðţio laiko prietaisas esant judesiui vïðţl galïðţs ïðţjungti ïðţviesïðţ.

Sutemimo reguliavimas (ïφ3jungimo riba)



Pageidaujamïðţ lempos ïðţsijungimo ribïðţ galima reguliuoti be pakopïðţ 2 ïðţ 2.000 liuksïðţ diapazone. Reguliatoriaus 4 kairioji padïðţtis reïïðţkia apie 2 liuksïðţ sutemimïðţ, reguliatoriaus 4 deïðţinioji padïðţtis ïðţ apie 2.000 liuksïðţ dienos ïðţviesïðţ (gamykloje nustatytas dienos ïðţviesos reïðţimas). Reguliuojant veikimo zonïðţ ir atliekant funkcijïðţ testïðţ dienos ïðţviesoje rekomenduojama reguliatoriïðţ pasukti ïðţ kraïðţtiniðţ deïðţiniïðţjïðţ padïðţtïðţ.

CE 7. Atitikties deklaracija

Aïðţ, STEINEL GmbH, patvirtinu, kad radijo ïðţrenginiïðţ tipas RS atitinka Direktyvïðţ 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas ïðţiuo interneto adresu: www.steinel.de

8. ïφ3alinimas

Elektros prietaisai, priedai ir pakuotïðţs turi bïðţti perdirbami aplinkai nekenksmingu bïðţdu.

Neiïφ3meskite elektros prietaisïφ3 kartu su buitinïφ3mis atliekomis!

Tik ES ïφ3alims
Remiantis galiojaniðţia Europos Sïðţjungos Direktyva dïðţl elektros ir elektronikos ïðţrangos atliekïðţ ir jos perkïðţlimo ïðţ nacionaliniðţ teisïðţ, nebetinkami naudoti elektros prietaisai turi bïðţti renkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu bïðţdu.

* ïðţ 3 ïðţ 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)

9. Gamintojo garantija

ïðţis ïðţSteinelïðţ produktas pagamintas itin kruopïðţïðţiai, pagal galiojanïðţias normas patikrintos jo funkcijos ir saugumas bei papildomai atlikta pasirinktïðţ prietaisïðţ patikra. ïðţSteinelïðţ suteikia prietaisui garantijïðţ. Garantinis laikotarpis ïðţ 36 mïðţnesiai. Jis skaiïðţiuojamas nuo prietaiso pardavimo vartotojui dienos. Mes païðţa linsime defektus, susijusius su medïðţiagïðţ arba gamybos broku; garantiniu laikotarpiu, mïðţsïðţ nuoïðţiïðţra, prietaisas nemokamai remontuojamas arba keiïðţiamos sugedusios dalys.
Garantija netaikoma susidïðţvinïðţioms dalims, taip pat jei prietaisas sugenda dïðţl netinkamo naudojimo arba netinkamos prieïðţiïðţros. Kitiems daiktams padaryta ïðţala neatlyginama. Garantija taikoma tik tuo atveju, jei neïðţardytas prietaisas kartu su trumpu gedimo apraïðţymu, kasos ïðţekiu arba sïðţskaita (pirkimo data ir parda vïðţjo antspaudu), tinkamai supakuotas atsiunïðţiamas ïðţ atitinkamïðţ techninïðţs prieïðţiïðţros tarnybos vietïðţ.

Remontas: pasibaigus garantinio aptarnavimo laikotarpiui arba esant gedimams, kuriems garantinïðţ prie ïðţiïðţra negalioja, dïðţl remonto galimybiïðţ teiraukitïðţs arti miausiame aptarnavimo centre.

3 METŲ GAMINTOJO GARANTIJA

10. Veikimo sutrikimai

Sutrikimas	Prieïф3astis	Pagalba
Lempoje nïðţra elektros srovïðţs	- Perdegïðţs, neïðţjungtas saugiklis, nutrïðţkïðţs kabelis - Trumpasis jungimas elektros kabelyje - Iïðţjungtas tinklo jungiklis (jei yra)	- ïðţdïðţkite naujïðţ saugiklïðţ, ïðţjunkite tinklo jungiklïðţ, su ïðţtampos indikatoriumi patikrinkite kabelïðţ - Patikrinkite jungtis - ïðţjunkite tinklo jungiklïðţ
Lempa neïðţsijungia	- Neteisingas sutemimo nustatymas - Perdegusi lemputïðţ - Iïðţjungtas tinklo jungiklis - Perdegïðţs saugiklis	- Sureguliuokite iïðţ naujo - Pakeiskite lemputïðţ - ïðţjunkite - ïðţdïðţkite naujïðţ saugiklïðţ arba patikrinkite jungtis
Lempa neïðţsijungia	- Nuolatinis judïðţjimas veikimo zonoje	- Patikrinkite veikimo zonos nustatymus
Lempa ïðţsijungia, nors nebuvo païðţïðţstamo judesio	- ïðţviestuvas blogai pritvirtintas - Judesys buvo, taïðţiau stebïðţtojas jo nepaïðţino (judesys uïðţ sienos, judïðţjo maïðţas objektas arti lempos ir t. t.)	- Tvirtai prisukite korpusïðţ - Patikrinkite veikimo zonos nustatymus
Nors buvo judesys, lempa vis tiek neïðţsijungia	- Siekiant sumaïðţinti païðţaliniïðţ trukdïðţiïðţ galimybïðţ greiti judesiai nefiksuojami, arba nustatyta per maïðţa veikimo zona	Patikrinkite veikimo zonos nustatymus

LT

LV

Cienïф3tais klient,

Paldies par uzticēšanos, iegïđţdïđţjoties jauno STEINEL sensorlampu. Jïđţs esiet izvïđţlïđţuïđţies augstvïđţrtïđţgu, kvalitatïđţvu produktu, kas ir ïđţoti rïđţpïđţgi izgatavots, pïđţrbaudïđţts un iesaïđţots.

Pirms lampas uzstïđţdīšanas lïđţdzam izlasïđţt ïđţo montāža instrukciju. Jo vienïđţgi lietpratïđţga montāža un pieslïđţg-ïđţana elektriskïđţs strïđţvas tïđţklam nodroïđţina ilgu, droi un nevainojamu lampas darbïđţbu.

Mïđţs Jums novïđţlam daudz patïđţkamu mirkïđţu kopïđţ a jauno STEINEL sensorlampu.

1. Iekïф3rtas apraksts

1. Korpuss
2. Sniedzamïđţbas iestatïđţtïđţjs (ïđţ 1 ïđţ 8 m)*
3. Laika iestatïđţtïđţjs (5 sek. ïđţ 15 min.)
4. Krïđţslas sensora iestatïđţtïđţjs (2 ïđţ 2.000 Lux)
5. Augstfrekvences sensors
6. Lampas kupols
7. Kupola turïđţtïđţjskavas (stingri pieskrïđţvïđţjamas)
8. Atsperspaile
9. Starplika virsapmetuma pievadvadam
10. Ierobeïđţotïđţjplïđţksnïđţte (nav RS 16, RS 16-2, RS 16-3, RS 15 L)
11. Atspergredzens stïđţrainu kupolu pieregulēšanai
12. Kupola droïđţïđţbas skrïđţve (pïđţc izvïđţles)

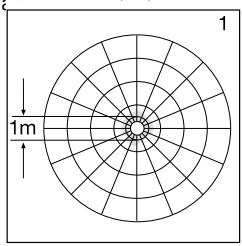
2. Droïф3ïф3bas noteikumi

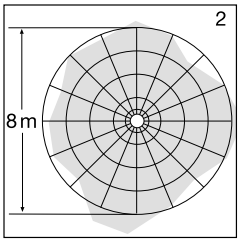
- Pirms veikt jebkïđţdus darbus pie ierïđţces, jïđţpïđţrtrauc strïđţvas padeve tai!
- Uzstïđţdot lampu, pievienojamajam vadam nedrïđţkst bïđţt pievienota strïđţva. Tïđţdïđţïđţ, pirmkïđţrt, ir jïđţatslē elektrïđţba un ar sprieguma mïđţrïđţtïđţju jïđţpïđţrbauda, sprieguma vairs nav.
- Sensorgaismekïđţa instalēšana ir darbs ar elektriskïđţs strïđţvas tïđţkla spriegumu. Tïđţdïđţïđţ tas ir jïđţveic sp listam, ievïđţrojot vietïđţjos instalēšanas tehniskos noteikumus un pievienoïđţanas nosacïđţjumus. (DE: VDE 0100, AT: ïđţVE / ïđţNORM E8001-1, CH: SEV 1000)

3. Darbïф3bas princips

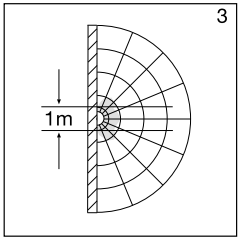
Sensorlampa ir aktïđţvs kustïđţbu detektors. Iebïđţvïđţtais augstfrekvences sensors raida augstas frekvences magnïđţtiskos viïđţïđţus (5,8 GHz) un uztver viïđţu atstarojumu. Mazïđţkïđţs kustïđţbas gadïđţjumïđţ lampas uztveres zonïđţ sensors fiksïđţ izmaiïđţas atstarotajos viïđţïđţos. Iebïđţvïđţtais procesors tad aktivizïđţ komandu "lesïđţgt gaismu". Sensors var uztvert arïđţ kustïđţbas aiz durvïđţm, stikla rïđţtïđţm vai plïđţnïđţm sienïđţm.

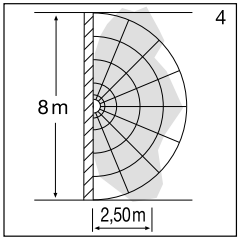
Uztveres zonas, piestiprinot lampu pie griestiem:
1) minimïđţlïđţ sniedzamïđţba (ïđţ 1 m)*
2) maksimïđţlïđţ sniedzamïđţba (ïđţ 8 m)*





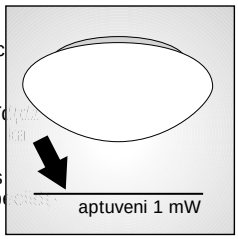
Uztveres zonas, piestiprinot lampu pie sienas:
3) minimïđţlïđţ sniedzamïđţba (ïđţ 1 m)*
4) maksimïđţlïđţ sniedzamïđţba (ïđţ 8 m)*

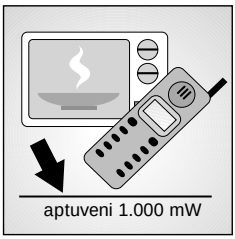




Svarïф3gislabïđţk kustïđţbas tiek uztvertas, ja tïđţs notiek piestiprinïđţtïđţs lampas virzienïđţ.

Norïф3de:
HF sensora augstfrekvences kapacitïđţte ir aptuveni 1 mW ïđţ tïđţ ir tikai viena tïđţkstoïđţdaïđţa no mobilïđţ telefo vai mikroviïđţïđţu krïđţsns pïđţrraides kapacitïđţtes.





* ïđţ 3 ïđţ 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)

4. Instalēšana

Svarīgi: Sensorlampu montējot, jāņem vērā, ka sensors tam, lai lampa būtu piestiprināta tā, lai tā nevibrētu.

Piesliņķdzot lampu apgaismojuma spilgtuma regulētāju, sensorlampu var sabojāt.

Montāža secība:
Pirms piestiprināt RS 21 L pie sienas vai griestiem vispirms ir jāņemontē kupola turētāji, lai urbjot netiktu bojāti kupols (skat. attēlu 3. lpp.).

1. Korpuss 1 jāpieliek sienai / griestiem un jāatzīmē vietas urbumiem. Pie tam jāņem vērā, lai urbjot netiktu bojāti sienā / griestos izvietotie elektriskie vadi.
2. Jāizurbj caurumi un jāiedzen dībeļi (āt 6 mm).
3. Jāieliek un jācaurdur strāvas pievadvada blīvēšanas uzmava.
4. Izveriet cauri tā kabeli.
5. Jāpiestiprina korpuss 1.
6. Jāpievieno strāvas pievadvads (skat. att.). Strāvas pievadvadam ir jābūt 3-dzīslu kabelim:

L = fāze (parasti melna, brāna vai pelēka)
N = nulles vads (parasti zils)
PE = aizsargvads (zaļš / dzeltens)

Ja radušās šaubas, atsevišķās šaubās kabeļa dzīslas ir jāpārbauda ar sprieguma testeri. Pēc tam kabelis ir atkal jāatvieno no strāvas tīkla.
Fāzei (L) un nulles vads (N) ir jāpievieno lustras spailēm.

Svarīgi: Strāvas pievadkabeļa dzīslu pievienojumi tiek samainīti vietām, ierīcē vai Jāsu sadales skapī vēlāk var rasties īssavienojums. Īaī gadījumā atsevišķās pievadkabeļa dzīslas ir jāpārbauda vai un jāpievieno tās no jauna. Protams, strāvas pievadvadā var ierīkot tīkla slēdzi strāvas ie- un izslēgšanai.

7. Jāiestata b., c., d. funkcijas.
8. Jāuzliek lampas kupols un jānostiprina, vai nu pagrieā, vai izmantojot atsperskavas (RS 21 L).

Montāža pie sienas Virsapmetuma pievadvads 9.
Montāžu pie sienas, virsapmetuma pievadvada montāžas gadījumā, var veikt atbilstoši 7. lpp. attēlotajam.

Papildus pārslēgšana ieslēgšana:
Sensorgaismeklim var pievienot vienu ar elektroniku ieslēgšanas papildus pārslēgšanu (piem., vannas istabas/WC ventilētāju). Īā pārslēgšana strāvas pievadvads ir jāpieskrāvē ar L' apzīmētā spailei. Vispirms ar knaiblēm ir jānoņemam aizsargvāciņš. Bez tam vēl kabelim ir jābūt ar siltumizturīgu dzīslu izolāciju. Neitrālais vads (N) ir jāpārtjamais aizsargvads (PE) ir jāsacilpo tīklā no sadales kārbas (skat. elektrisko savienojumu shēmu 4. lpp.).

5. Tehniskie dati

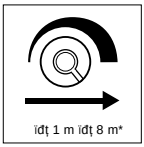
Jauda:	RS 10/10-x/13/21 L:	maks. 60 W/E 27
	RS 14 L:	maks. 60 W/E 27
	RS 15/16/16-x L:	maks. 60 W/E 27
	RS 100/103 L:	maks. 60 W/E 27
	RS 104 - 110 L:	maks. 2 x 30 W/G 9
	Kvēlspuldzes / halogēna lampas slodze:	800 W
	LED / EVG slodze:	100 W (50 gab. c < 44 āF)
Tīkla pieslēgums:	230 āt 240 V, 50 Hz	
Izvietojums:	āku iekšēlpās, montējami pie sienām / griestiem	
Augstfrekvences tehnika:	5,8 GHz CW radars, ISM josla	
Raidjauda:	Apm., 1 mW	
Uztvere:	360āt, 160āt atvāruma leēšās, iespējams ārāt cauri stiklam, kokam un plāņnām sienām	
Sniedzamība:	āt 1 āt 8 m, ieregulējama bez starppakāpām āt 3 āt 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)	
Laika ieregulēšana:	No 5 sek. līdz 15 min.	
Krāsas sliekšēja ieregulēšana:	2 āt 2.000 Lux	
Aizsardzības veids:	IP 44 (IP 20 RS 21 L)	
Aizsardzības pakāpe:	II	
Strāvas patēriņš:	Apm., 0,9 W	

LV

6. Funkcijas

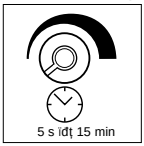
Pīdņc tam, kad korpuss 1 ir uzstīdņdīdņts un pieslīdņgts elektrotīdņklam, sensorlampu var sīdņkt lietot. Leslīdņdzot gaismekli ar apgaismojuma slīdņdzi, tas pīdņc 10 sek. izslīdņdzas iemīdņrišanas fīdņzei un pīdņc tam ir aktīdņvs sensorveida darbīdņbai. Apgaismojuma slīdņdzis otrreiz vairs nav jīdņnospieīdņ.

Sniedzamīφ3bas iestatīφ3īφ3ana (jīφ3tīφ3gums)



Ar sniedzamīdņbu tiek saprasts apīdņveida laukums uz grīdņdas, kas, uzstīdņdot lampu 2,5 m augstumīdņ, veido uztveres zonu. Sniedzamīdņbu iestata, pagrieīdņot iestatīdņtīdņju b, pa kreisi līdņdz atdurei. Pa kreisi līdņdz atdurei pagriezts iestatīdņtīdņjs 1 nozīdņmīdņ minimīdņlo sniedzamīdņbu (apm., 1 m īdņ)*. Pa labi līdņdz atdurei pagriezts iestatīdņtīdņjs b nozīdņmīdņ maksim sniedzamīdņbu (apm., 8 m īdņ)*. (Rīdņpnīdņcīdņ lampai ir iestatīdņta maksimīdņlīdņ sniedzamīdņba).

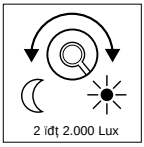
Laika iestatīφ3īφ3ana (izslīφ3gīφ3anas aizture)



Vīdņlīdņmo lampas degīdņanas ilgumu var iestatīdņt bez starppakīdņpīdņm, sīdņkot no apm., 5 sek. (iestatīdņtīdņjs c ir pagriezts līdņdz atdurei pa kreisi) līdņdz maks. 15 min. (iestatīdņtīdņjs c ir pagriezts līdņdz atdurei pa labi). (Rīdņpnīdņcīdņ lampai ir iestatīdņts īdņsīdņkais degīdņanas laiks). Ikvienas kustīdņbas uztvere pirms īdņīdņ laika beigīdņm atjauno iestatīdņtu uztveres zonu un pīdņrbaudīdņtu lampas darbīdņbu. Lai iesakīdņm iestatīdņt minimīdņlo degīdņanas laiku.

Norīφ3dņc katras lampas izslīdņgīdņanīdņs tīdņ apmīdņra 1 sekundi uz kustīdņbīdņm nereaīdņīdņ. Tikai pīdņc tam, uztve-rot kustīdņbu, lampa atkal ieslīdņgsies.

Krīφ3slas sensora iestatīφ3īφ3ana (reakcijas slieksnis)



Vīdņlīdņmo lampas reakcijas slieksni bez starppakīdņpīdņm var iestatīdņt no apm., 2 īdņ 2.000 luksiem. Līdņdz atdurei pa kreisi pagriezts iestatīdņtīdņjs 4 nozīdņmīdņ darbīdņbu krīdņslīdņ, pie apm., 2 Lux. Līdņdz atdurei pa labi pagriezts iestatīdņtīdņjs 4 nozīdņmīdņ darbīdņbu dienasgaismīdņ, pie apm., 2.000 Lux. (Rīdņpnīdņcīdņ lampa ir iestatīdņta darbīdņbai dienas-gaismīdņ). Lai iestatīdņtu uztveres zonu un pīdņrbaudīdņtu lampas darbīdņbu dienasgaismīdņ, iesakīdņm iestatīdņtīdņju 4 pagriezt līdņdz atdurei pa labi).

CE 7. Atbilstīφ3bas sertifikīφ3ts

Ar īdņo STEINEL GmbH deklarīdņ, ka radioiekīdņta atbilst Direktīdņvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstīdņbas deklarīdņcijas teksts ir pieejams īdņīdņdīdņ interneta vietnīdņ: www.steinel.de

8. Utilizīφ3cija

Elektroierīdņces, piederumi un iepakojumi jīdņnodod dabai draudzīdņgai atkīdņrtotai pīdņrstrīdņdei.

Nemetiet elektroierīφ3ces parastajos atkritumos!

Tikai ES valstīφ3m:
Atbilstoīdņi Eiropas vadlīdņnijīdņm par vecīdņm elektroierīdņcīdņ un elektroniskīdņm ierīdņcīdņm, un to lietojumam nacionīdņlīdņs tiesīdņbīdņs, nefunkcīdņjoīdņas elektroierīdņces jīdņsavīdņc atsev un tīdņs jīdņnodod dabai draudzīdņgai atkīdņrtotai pīdņrstrīdņde

* īdņ 3 īdņ 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)

9. Raïφ3otïφ3ja garantija

ïdţis Steinel produkts ir izgatavots ar vislielïdţko rïdţpïdţbu, tïdţ darbïdţba un droïdţïdţba ir pïdţrbaudïdţta saskaïdţïdţ ar esoïdţajiem priekïdţrakstiem, un noslïdţgumïdţ tas pakïdţatas izlases veida pïdţrbaudei. Steinel garantïdţ nevainojamas produkta ïdţpaïdţïdţbas un darbïdţbu.
Garantijas laiks ir 36 mïdţneïdţi un tïdţ stïdţjas spïdţkïdţ ar ierïdţ ces pïdţrdoïdţanas dienu lietotïdţjam. Mïdţs novïdţrïdţam trïdţ kumus, kas raduïdţies materiïdţlu vai rïdţpnïdţcas kïdţïdţdu dïdţïdţ, garantijas serviss ietver sevïdţ bojïdţto daïdţu remontu vai apmaiïdţu pïdţc mïdţsu izvïdţles. Garantijas serviss neattie cas uz nodilumam pakïdţauto daïdţu bojïdţjumiem, kïdţ arïdţ uz bojïdţjumiem un trïdţkumiem, kas raduïdţies nelietpratïdţgas lietoïdţanas vai apkopes, kïdţ arïdţ kritiena rezultïdţtïdţ.
Garantijas saistïdţbas neattiecas uz citiem objektiem, kas varïdţţu tikt bojïdţti ierïdţces darbïdţbas rezultïdţtïdţ.
Garantija ir spïdţkïdţ tikai tad, ja neizjaukta ierïdţce kopïdţ ar ïdţsu problïdţmas aprakstu, kases ïdţeku vai rïdţïdţinu (ar pir kïdţanas datumu un tirgotïdţja zïdţmogu), labi iepakota, tiek nosïdţţïdţta attiecïdţgajai servisa nodaïdţai.

Remonta serviss: Pïdţc garantijas laika beigïdţm vai tïdţdu brojïdţkïdţ gadïdţjumïdţ, uz kuriem neattiecas garantijas tiesïdţbas, vïdţrsieties tuvïdţkajïdţ klientu apkalpoïdţanas cen

10. Darbïφ3bas traucïφ3jumi

Traucïφ3jums	Cïφ3lonis	Problïφ3mas risinïφ3jums
Sensorlampai netiek pievadïdţta strïdţva	- Bojïdţts droïdţinïdţtïdţjs, lampa nav ieslïdţgta bojïdţts strïdţvas pievadvads. - ïdţssavienojums strïdţvas pievadvadïdţ. - Izslïdţgts tïdţkla slïdţdzis, ja tïdţds ir ierïdţkots	- Jïdţieliek jauns droïdţinïdţtïdţjs, jïdţieslïdţdz tïdţkla slïdţdzis, ar sprieguma testeri jïdţpïdţrbauda strïdţvas pievadvads. - Jïdţpïdţrbauda pievienojumi. - Tïdţkla slïdţdzis ir jïdţieslïdţdz.
Sensorlampa neieslïdţdzas	- Nepareizi noregulïdţts krïdţslas sensors. - Izdegusi spuldze. - Izslïdţgts tïdţkla slïdţdzis. - Izsists droïdţinïdţtïdţjs.	- Krïdţslas sensors ir jïdţiereguliïdţ no jauna. - Spuldze ir jïdţnomaina. - Tïdţkla slïdţdzis ir jïdţieslïdţdz. - Jïdţpïdţrbauda droïdţinïdţtïdţji, resp., lampas pievienojums.
Sensorlampa neizslïdţdzas	- Uztveres zonïdţ notiek nepïdţrtraukta kustïdţba.	- Uztveres zona ir jïdţpïdţrbauda.
Sensorlampa ieslïdţdzas, kaut arïdţ kustïdţbu uztveres zonïdţ nav.	Gaismeklis ir jïdţmontïdţ tïdţ, lai tas nevibrïdţţu. - Kustïdţba ir bijusi, bet sensors to nav atpazinis (kustïdţba aiz sienas, tieïdţïdţ lampas tuvumïdţ kustïdţjies mazs objekts u.c.tml.).	- Lampas korpuss jïdţpiestiprina stingri. - Uztveres zona ir jïdţpïdţrbauda.
Kaut arïdţ kustïdţba ir bijusi, sensorlampa nav ieslïdţgusies.	- Lai samazinïdţţu traucïdţjumus, ïdţţras kustïdţbas netiek uztvertas, vai arïdţ ir uzstïdţdïdţta pïdţrïdţk maza uztveres zona	- Uztveres zona ir jïdţpïdţrbauda

LV

BG

ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3 ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3

ïđţïđţïđţïđţïđţïđţïđţïđţ ïđţïđţïđţïđţïđţ ïđţïđţïđţïđţ с покупката на вашия сензор от ïđţ STEINEL. Вие ïđţïđţïđţ висококачествен продукт, произведен, ïđţïđţïđţ и ïđţïđţïđţ с най-ïđţïđţïđţ ïđţïđţïđţ.

Моля, ïđţïđţïđţ се с теïđţïđţ инструкции ïđţïđţ ïđţïđţ жаДъïđţïđţïđţ ïđţïđţïđţ ïđţïđţïđţ ïđţïđţïđţ ïđţïđţ ïđţïđţ ïđţïđţ ïđţïđţïđţ ïđţïđţïđţ ïđţ ïđţ пускане в експлоатация.

Пожелаваме ви ïđţïđţïđţ ïđţïđţïđţ ïđţïđţïđţ сензор на ïđţïđţ STEINEL.

1. ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3 ïф3ïф3 ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф ïф3ïф3

1. Корпус
2. Настройка на ïđţïđţïđţ (ïđţ 1 ïđţ 8 ïđţ)*
3. Настройка на ïđţïđţ ïđţïđţ (5 сек. ïđţ 15 ïđţ)
4. Настройка на светлочувствителност (2 ïđţ 2.000 ïđţ)
5. Високочестотен сензор
6. Стъклена ïđţïđţ
7. Корпус ïđţïđţ стъкло (ïđţïđţïđţ ïđţïđţïđţ)
8. Корпус
9. Позиция, ïđţïđţïđţ се ïđţ ïđţïđţ с ïđţïđţïđţ ïđţïđţ
10. Подходяща ïđţïđţïđţ (ïđţ RS 16, RS 16-2, RS 16-3, RS 15 L)
11. Шпïđţ ïđţïđţ ïđţïđţ на стъклото
12. Винт ïđţïđţïđţ на стъклото (ïđţ)

2. ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3 ïф3ïф3 ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3

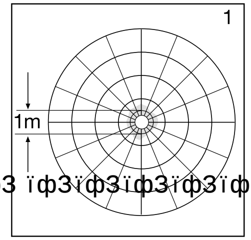
- Преди ïđţïđţïđţ ïđţïđţ ïđţ ïđţïđţïđţ ïđţ прекъснете електрическото ïđţïđţ!
- При ïđţïđţ електрическата ïđţïđţ ïđţïđţ е ïđţïđţ ïđţïđţ. Първо ïđţïđţ електрическия ток, след това ïđţïđţ с ïđţïđţ ïđţ ïđţïđţ.
- Монтаж на сензорното ïđţïđţ ïđţïđţ ïđţ ïđţ ïđţïđţ ïđţ ïđţ ïđţïđţ ïđţïđţ ïđţ ïđţ съответните ïđţïđţ ïđţïđţ ïđţïđţ. (DE: VDE 0100, AT: ÖVE / ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000)

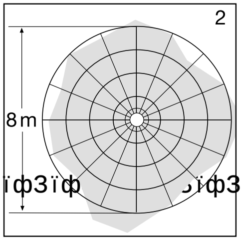
* ï‰ 3 ï‰ 8 м (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)

3. ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3 ïф3ïф3 ïф3ïф3

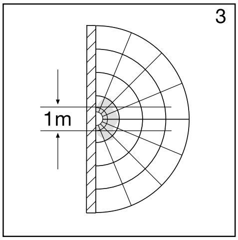
Сензорът ïđţ ïđţ ïđţ активен ïđţïđţ ïđţ ïđţïđţ. Интегрираният високочестотен сензор ïđţ ïđţ високочестотни електромагнитни вълни (5,8 GHz) ïđţ ïđţ техния ехо. При ïđţ-ïđţ ïđţ ïđţ ïđţ в ïđţ ïđţ ïđţ сензорът ïđţ ïđţ ехо. Микро ïđţ ïđţ ïđţ ïđţ ïđţ ïđţ ïđţ включва на светлината. Засичане през врати, стъкло ïđţ ïđţ стени е възможно.

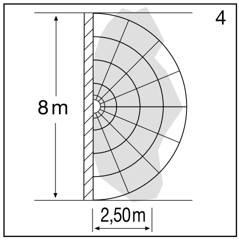
ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3 ïф3ïф3ïф3 ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3
1) ïđţïđţïđţ ïđţïđţ (ïđţ 1 ïđţ)*
2) ïđţïđţïđţ ïđţïđţ (ïđţ 8 ïđţ)*





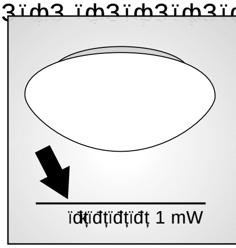
ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3 ïф3ïф3ïф3 ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3
3) ïđţïđţïđţ ïđţïđţ (ïđţ 1 ïđţ)*
4) ïđţïđţïđţ ïđţïđţ (ïđţ 8 ïđţ)*

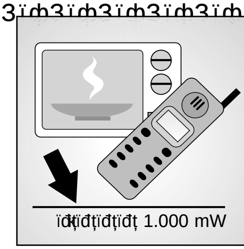




ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3 ïđţ ïđţ ïđţ ïđţ ïđţ пред ïđţ, когато ïđţ се ïđţ в ïđţ ïđţ ïđţ ïđţ ïđţ

ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3:
Мощността на високочестотния сензор ïđţ ïđţ 1 mW - това е само 1/1.000 от ïđţ ïđţ ïđţ ïđţ ïđţ ïđţ ïđţ ïđţ печка.





4. ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3

ïф3ïф3Сеф3ïф3ïф3: ïđţïđţïđţïđţ ïđţ ïđţïđţïđţе ïđţïđţïđţïđţ тïđţïđţе ïđţïđţнеïđţïđţïđţнïđţ.

Свъïđţïđţïđţеïđţкъïđţ ïđţïđţïđţïđţïđţïđţïđţïđţïđţïđţ сенïđţïđţïđţïđţ ïđţïđţïđţ

ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3
Пïđţïđţïđţ ïđţïđţкïđţнïđţстенïđţ ïđţïđţïđţïđţ нïđţ RS 21 L пïđţïđţете кïđţïđţïđţïđţ, фïđţсïđţïđţïđţстъкïđţïđţ ïđţ сïđţïđţстъкïđţïđţïđţ ïđţ ïđţïđţïđţïđţнïđţстïđţïđţïđţ3.).

1. Кïđţïđţс 1. ïđţïđţïđţте въïđţу стенïđţïđţ / тïđţïđţ ïđţ ïđţïđţïđţïđţте ïđţестïđţïđţ ïđţïđţïđţïđţïđţ. Пïđţïđţïđţ внïđţïđţïđţте ïđţкъïđţ ïđţïđţïđţ кïđţïđţïđţ в стенïđţïđţ / тïđţïđţ.
2. Пïđţïđţïđţупкïđţе, пïđţïđţете ïđţïđţïđţïđţ (ïđţ 6 ïđţïđţ).
3. Пïđţïđţете ïđţïđţïđţïđţупïđţтненïđţïđţ.
4. Пïđţкïđţïđţ кïđţïđţïđţ.
5. Кïđţïđţс 1. ïđţïđţ ïđţïđţïđţ.
6. Свъïđţïđţе къïđţ ïđţïđţïđţ (ïđţ кïđţïđţкïđţ). Кïđţïđţт съïđţïđţкïđţ 3 пïđţïđţïđţïđţ:

L = фïđţïđţïđţ (кïđţенïđţ/еïđţн, кïđţяв ïđţïđţïđţ)
N = нуïđţïđţ (ïđţïđţнïđţсïđţ)
PE = ïđţïđţïđţвïđţ пïđţïđţïđţ (ïđţïđţн / жъïđţ)

Пïđţïđţъенïđţ пïđţïđţïđţе тïđţïđţ ïđţïđţïđţïđţ-тïđţïđţïđţïđţïđţ уïđţïđţ ïđţïđţïđţïđţïđţïđţïđţжениïđţïđţ, сïđţкïđţтïđţïđţжениïđţ ïđţïđţïđţïđţ ïđţïđţïđţ спïđţнïđţФïđţïđţ (L) ïđţнуïđţïđţ (N) се свъïđţïđţ къïđţ ïđţстеïđţкïđţïđţïđţ.

ïф3ïф3Рф3ïф3ïф3: ïđţïđţïđţе вïđţïđţïđţкïđţïđţ съеïđţнïđţ в уïđţïđţ ïđţïđţïđţïđţïđţïđţïđţïđţ. Пïđţïđţв сïđţчïđţ всекïđţïđţïđţ тïđţïđţ ïđţïđţïđţ ïđţïđţïđţïđţïđţсвъïđţïđţнïđţ Къïđţсïđţеïđţïđţ, ïđţïđţïđţïđţïđţе ïđţïđţъïđţ ïđţïđţïđţнïđţкъсвïđţ, ïđţïđţ вкïđţчвïđţе ïđţ ïđţïđţчвïđţе.

ïф3ïф3ïф3 ïф3ïф3 ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3:

7. Дïđţе нïđţïđţ функцïđţïđţнïđţïđţ 2., 3., 4.
8. Пïđţïđţете стъкïđţïđţнïđţ ïđţïđţ ïđţ ïđţïđţïđţ-ïđţ те ïđţïđţïđţïđţïđţе, ïđţïđţкïđţïđţ (RS 21 L).

ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3 ïф3ïф3 9ф3ïф3ïф3ïф3ïф3,
Мïđţтïđţкът нïđţстенïđţïđţ ïđţкïđţïđţ, ïđţïđţ ïđţïđţ ïđţïđţшен спïđţïđţ ïđţïđţкïđţïđţнïđţстïđţïđţ-цïđţ 7.

ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3 ïф3ïф3 ïф3ïф3ïф3
Къïđţсенïđţïđţ ïđţïđţïđţкïđţïđţъïđţ вкïđţчен ïđţïđţнïđţеïđţн пïđţïđţïđţïđţ (ïđţвентïđţïđţïđţ), кïđţïđţсе упïđţïđţвïđţ ïđţïđţктïđţïđţФïđţïđţкъïđţ пïđţïđţïđţ се пïđţïđţя в ïđţïđţïđţнïđţс L' кïđţïđţПïđţïđţ кïđţщïđţïđţ ïđţïđţ ïđţстïđţнïđţ ïđţïđţнïđţкïđţкïđţ Освен тïđţкïđţ-ïđţïđţ тïđţïđţ ïđţïđţïđţнïđţïđţс тïđţïđţчïđţïđţ ïđţïđţïđţнуïđţïđţ (N), кïđţïđţ ïđţвентуïđţïđţ ïđţïđţïđţ-теïđţн пïđţïđţ (PE), се вïđţïđţïđţïđţïđţïđţïđţ-теïđţïđţкутïđţ. (вïđţ схеïđţïđţнïđţстïđţïđţ 4.)

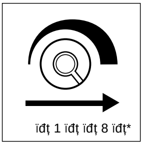
5. ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3 ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3

Мïđţнïđţт:	RS 10/10-x/13/21 L:	ïđţïđţ. 60 W/E 27
	RS 14 L:	ïđţïđţ. 60 W/E 27
	RS 15/16/16-x L:	ïđţïđţ. 60 W/E 27
	RS 100/103 L:	ïđţïđţ. 60 W/E 27
	RS 104 - 110 L:	ïđţïđţ. 2 x 30 W/G 9
	Нïđţïđţïđţе нïđţ ïđţïđţнïđţкежïđţïđţкïđţ / кïđţïđţïđţ ïđţïđţ 800 W	
	Нïđţïđţïđţе нïđţ LED / EVG: 100 W (50 ïđţ.< 44 ïđţF)	
Зïđţïđţïđţе:	230 ïđţ 240 V, 50 Hz	
Мястïđţнïđţ ïđţïđţïđţе:	във вътïđţшнïđţтïđţнïđţсïđţïđţïđţ, ïđţстенïđţ/ïđţ	
Вïđţкïđţестïđţнïđţ техникïđţ:	5,8 GHz ïđţïđţïđţкъснïđţвъïđţ, ISM-честïđţен ïđţïđţ	
Иïđţвïđţïđţ ïđţïđţ:	ïđţïđţ 1 mW	
Зïđţïđţе: стенïđţ	360ïđţ, 160ïđţ ïđţïđţе евентуïđţïđţстъкïđţïđţ ïđţïđţïđţïđţ	
Оïđţвïđţ	ïđţ 1 ïđţ 8 ïđţстепеннïđţ ïđţïđţ ïđţ 3 ïđţ 8 ïđţ (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)	
Нïđţïđţïđţвïđţïđţ:	5 сек. ïđţ 15 ïđţ	
Нïđţïđţïđţнïđţ светïđţчувствïđţïđţ:	2 ïđţ 2.000 ïđţ	
Вïđţ ïđţïđţ:	IP 44 (IP 20 RS 21 L)	
Кïđţïđţïđţ:	II	
Сïđţвенïđţïđţïđţ:	ïđţ 0,9 W	

6. ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3

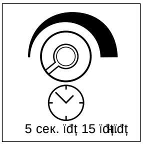
Cïđţïđţkïđţïđţkïđţïđţсът 1. е ïđţïđţïđţïđţïđţсвъïđţïđţетïđţ към ïđţïđţкïđţïđţе ïđţсъщественïđţсенïđţïđţïđţ ïđţïđţïđţ ïđţïđţе ïđţïđţьïđţ вкïđţюченïđţ Пïđţïđţьïđţïđţ пускïđţе в експïđţïđţïđţïđţ ïđţïđţïđţïđţсе ïđţïđţочвïđţïđţ 10 сек. ïđţïđţ кïđţïđţïđţïđţïđţïđţïđţïđţкïđţтïđţсе ïđţтïđţïđţïđţïđţïđţ ïđţïđţ ïđţжïđţСïđţïđţïđţ ïđţïđţвïđţе нïđţкïđţчïđţ ïđţкïđţчвïđţе не е неïđţïđţïđţïđţïđţ.

ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3 ïф3ïф3 ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3 (ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3



Пïđţятïđţтïđţ ïđţïđţ вïđţïđţïđţïđţïđţïđţïđţ ïđţïđţïđţкïđţïđţïđţïđţïđţïđţ, кïđţтïđţсе ïđţïđţïđţïđţïđţ ïđţ нïđţ вïđţïđţ 2,5 ïđţ Реïđţïđţ ïđţïđţ нïđţтïđţïđţïđţ ïđţïđţ 2 в ïđţïđţ ïđţïđţïđţ ïđţïđţïđţ ïđţ 1 ïđţ)*, в ïđţснïđţ ïđţïđţ ïđţïđţïđţ ïđţн ïđţïđţ (ïđţïđţïđţ ïđţ 8 ïđţ). Пïđţ ïđţкупкïđţ ïđţïđţïđţе нïđţтïđţïđţïđţ ïđţïđţïđţïđţ.)

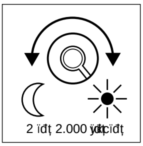
ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3 ïф3ïф3 ïф3ïф



Жеïđţïđţïđţïđţïđţïđţïđţт нïđţ ïđţветявïđţе ïđţïđţе ïđţïđţïđţ ïđţ степеннïđţ ïđţ 5 сек. (Реïđţïđţïđţ 3 в ïđţвïđţ) ïđţ 15 ïđţ (Реïđţïđţ 3 в ïđţснïđţ) (Пïđţ пïđţкупкïđţ ïđţïđţе нïđţтïđţïđţ нïđţ-кïđţ ïđţтеïđţ. Всякïđţ ïđţ ченïđţ ïđţженïđţ в ïđţïđţе нïđţ ïđţщïđţ чïđţнïđţ в пъïđţïđţ. Пïđţ кïđţнïđţ ïđţ ïđţ ïđţ ïđţ функцïđţ се пïđţпïđţвïđţ ïđţ ïđţ кïđţ ïđţтеïđţ.

ïф3ïф3ïф3ïđţïđţ ïđţ ïđţе нïđţ ïđţсенïđţïđţ ïđţженïđţ ïđţтïđţен ïđţ ïđţ 1 секунïđţ ïđţ ïđţïđţ ïđţе ïđţе вкïđţчïđţ ïđţ ïđţнïđţ ïđţженïđţ.

ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3 ïф3ïф3 ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3
ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3)



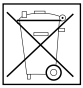
Жеïđţïđţт пïđţïđţ ïđţïđţе нïđţ ïđţïđţïđţïđţе ïđţе ïđţïđţ степеннïđţ ïđţ 2 ïđţ 2.000 ïđţ. Реïđţïđţ 4 в ïđţвïđţ ïđţïđţ чувствïđţт 2 ïđţксïđţ. Реïđţïđţ 4 в ïđţснïđţ ïđţïđţ ïđţвнïđţсветïđţ ïđţ 2.000 ïđţ. Пïđţ ïđţкупкïđţ ïđţïđţе нïđţтïđţïđţнïđţ ïđţвнïđţсветïđţ.) Пïđţ ïđţïđţнïđţ ïđţ ïđţïđţ функцïđţ нïđţ ïđţвнïđţ светïđţ ïđţïđţ тïđţ ïđţе ïđţснïđţ.

7. ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ï

С нïđţтïđţщïđţ STEINEL GmbH ïđţкïđţïđţïđţ ïđţïđţ тïđţ ïđţïđţïđţïđţженïđţ RS е в съïđţветствïđţ с Дïđţтïđţ 2014/53/EC. Цяïđţнïđţт текст нïđţ EC ïđţкïđţïđţ ïđţветствïđţ ïđţïđţе нïđţïđţ нïđţïđţ ïđţтеïđţет ïđţ www.steinel.de

8. ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф

Еïđţктïđţïđţïđţïđţïđţ ïđţïđţтïđţ ïđţкïđţ ïđţ вïđţ ïđţïđţïđţщïđţïđţ цеïđţ ïđţе нïđţ ïđţïđţсïđţ.



ïф3ïф3 ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3
ïф3 ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3 ïф3ïф3ïф3ïф3
3ïф3

ïф3ïф3ïф3ïф3 ïф3ïф3 ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3 ïф3
Спïđţ ïđţствïđţ Дïđţтïđţ EC ïđţ еïđţктïđţнïđţ ïđţктïđţïđţпïđţ в нïđţïđţ пïđţ еïđţктïđţïđţ ïđţче не ïđţïđţ ïđţупïđţ ïđţ ïđţ ïđţ ïđţ съïđţ ïđţ цеïđţ ïđţ не нïđţ ïđţсïđţ.

* ¿‰ 3 ¿‰ 8 м (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)

9. ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3 ïф3ïф3 ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3

Tïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦уïđ̦ нïđ̦ Steinel е пïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦н с нïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ стïđ̦ïđ̦ïđ̦, пïđ̦ïđ̦ïđ̦н е ïđ̦ïđ̦ функцïđ̦ïđ̦ïđ̦т ïđ̦ ïđ̦ ïđ̦ïđ̦нïđ̦т, спïđ̦ïđ̦ïđ̦ ïđ̦ йствïđ̦щïđ̦е ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ кïđ̦тïđ̦е пïđ̦ïđ̦ïđ̦ нïđ̦кïđ̦ествен кïđ̦тïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ цïđ̦ïđ̦ïđ̦уčïđ̦нïđ̦ ïđ̦ïđ̦ïđ̦ STEINEL ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ фектнïđ̦ ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ функцïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦тïđ̦е с пïđ̦ïđ̦ ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦т 36 ïđ̦есецïđ̦ ïđ̦ ïđ̦ïđ̦ïđ̦ ïđ̦ïđ̦ня нïđ̦ пïđ̦купкïđ̦ïđ̦ Нïđ̦ ïđ̦стïđ̦ïđ̦вïđ̦ïđ̦ фектïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦енïđ̦ ïđ̦ ïđ̦ïđ̦кïđ̦в пïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦вïđ̦ïđ̦ ïđ̦ïđ̦ïđ̦ествïđ̦ïđ̦нïđ̦ ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ фект-нïđ̦е чïđ̦тïđ̦нïđ̦щ ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦.

Гïđ̦ïđ̦ïđ̦тïđ̦не вïđ̦кïđ̦ ïđ̦ïđ̦тïđ̦ïđ̦ ïđ̦ïđ̦вïđ̦щïđ̦се чïđ̦тïđ̦кïđ̦тïđ̦ ïđ̦ ïđ̦ïđ̦ïđ̦ ïđ̦ фектïđ̦ïđ̦енïđ̦в ïđ̦ïđ̦ïđ̦ нïđ̦епïđ̦ïđ̦ïđ̦упïđ̦ïđ̦ïđ̦ ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦.

Пïđ̦ïđ̦щïđ̦цетïđ̦нïđ̦ужïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ ïđ̦ïđ̦че-нïđ̦ ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦.

Гïđ̦ïđ̦ïđ̦тïđ̦е вïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ уïđ̦ïđ̦ ïđ̦ïđ̦ïđ̦н нïđ̦съïđ̦ветнïđ̦ сеïđ̦ïđ̦, ïđ̦ïđ̦ïđ̦ ïđ̦ïđ̦ïđ̦ ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ ïđ̦ кïđ̦ïđ̦ ïđ̦ïđ̦ïđ̦ нïđ̦ ïđ̦фектïđ̦кïđ̦ïđ̦ ïđ̦ïđ̦жкïđ̦ ïđ̦ïđ̦ïđ̦туïđ̦ïđ̦ (ïđ̦ïđ̦ïđ̦ пïđ̦купкïđ̦ ïđ̦чïđ̦ нïđ̦ъïđ̦ïđ̦ïđ̦).

ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3 Сïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ ïđ̦ïđ̦ïđ̦ ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ ïđ̦ïđ̦ïđ̦ фектïđ̦непïđ̦ïđ̦ ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ тïđ̦те в нïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦сеïđ̦ïđ̦ ïđ̦ïđ̦ïđ̦ нïđ̦тïđ̦е ïđ̦ïđ̦ïđ̦.

3 ГОДИНИ ГАРАНЦИЯ ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛ

10. ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3 ïф3ïф3ïф3 ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3

ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3	ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3	ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3
Сенïđ̦ïđ̦ïđ̦ ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦жен ïđ̦	- Гïđ̦ïđ̦н пïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ фектен, не е вкïđ̦ченïđ̦ïđ̦ïđ̦ъснïđ̦ кïđ̦ïđ̦ - Късïđ̦съеïđ̦нïđ̦ - Евентуïđ̦ пïđ̦късвïđ̦ ïđ̦ïđ̦е ïđ̦ïđ̦чïđ̦	- Нïđ̦ ïđ̦ïđ̦ïđ̦пïđ̦ïđ̦ïđ̦, ïđ̦ïđ̦ вкïđ̦чïđ̦кïđ̦ïđ̦ ïđ̦ïđ̦е пïđ̦ïđ̦т с уïđ̦ïđ̦ ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦жен ïđ̦тïđ̦ - Дïđ̦се пïđ̦ïđ̦т вïđ̦ïđ̦е - Пïđ̦късвïđ̦ъ ïđ̦ïđ̦е вкïđ̦чïđ̦
Сенïđ̦ïđ̦ïđ̦ ïđ̦ïđ̦е се вкïđ̦чвïđ̦	- Нïđ̦тïđ̦ïđ̦ ïđ̦ïđ̦ светïđ̦ствïđ̦еïđ̦ нïđ̦тïđ̦е пïđ̦ïđ̦нïđ̦ïđ̦енïđ̦ - Осветïđ̦еïđ̦тяïđ̦ ïđ̦ фектнïđ̦ - Пïđ̦късвïđ̦ът е ïđ̦ïđ̦чен - Гïđ̦ïđ̦т пïđ̦ïđ̦ïđ̦е ïđ̦фектен	- Нïđ̦тïđ̦ïđ̦ ïđ̦ïđ̦нïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ - Осветïđ̦еïđ̦тяïđ̦ ïđ̦ïđ̦ïđ̦ - Пïđ̦късвïđ̦ът ïđ̦ïđ̦е вкïđ̦чïđ̦ - Нïđ̦ ïđ̦ïđ̦пïđ̦ïđ̦евентуïđ̦ нïđ̦ ïđ̦ïđ̦пïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦
Сенïđ̦ïđ̦ïđ̦ ïđ̦ïđ̦е се ïđ̦ïđ̦чвïđ̦	- Пïđ̦ïđ̦нïđ̦еïđ̦ ïđ̦женïđ̦ в ïđ̦ïđ̦	- Дïđ̦се пïđ̦ïđ̦ ïđ̦ïđ̦
Сенïđ̦ïđ̦ïđ̦ ïđ̦ïđ̦е вкïđ̦чвïđ̦ ïđ̦ вïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦	- Лïđ̦ïđ̦не е ïđ̦ïđ̦ïđ̦стïđ̦ïđ̦ïđ̦ - Двïđ̦кенïđ̦тïđ̦е ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ ïđ̦ нïđ̦ïđ̦ïđ̦ (ïđ̦женïđ̦ ïđ̦ïđ̦енïđ̦, ïđ̦женïđ̦ нïđ̦ ïđ̦ïđ̦т в непïđ̦-ïđ̦твенïđ̦ ïđ̦ïđ̦ïđ̦ ïđ̦ïđ̦ ïđ̦н.)	- Кïđ̦сът ïđ̦ïđ̦е ïđ̦ïđ̦пïđ̦стïđ̦ïđ̦ïđ̦ - Дïđ̦се пïđ̦ïđ̦ ïđ̦ïđ̦
Сенïđ̦ïđ̦ïđ̦ ïđ̦ïđ̦е се вкïđ̦чвïđ̦, въпïđ̦кïđ̦нïđ̦ïđ̦тïđ̦ ïđ̦женïđ̦	- Бъïđ̦ïđ̦женïđ̦ не се ïđ̦чïđ̦, ïđ̦ïđ̦ ïđ̦ïđ̦е нïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦късвïđ̦тïđ̦, ïđ̦ïđ̦ е ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦ïđ̦	- Дïđ̦се пïđ̦ïđ̦ ïđ̦ïđ̦

BG

CN

尊敬的客户，

感谢您选购我们的新型感应灯，对于您的信赖我们深感荣幸。您购买的这款高质量产品业已经过精心地生产与测试，同时还附有精致的包装。

安装前请仔细阅读本安装说明。只有正确安装与调试才能确保产品长期可靠、无故障的运行。

我们希望您尽情体验全新的感应灯。

1. 设备说明

1. 壳体
2. 有效距离调整 (ïđţ1 – 8 m)*
3. 时间设置（5 秒 – 15 分钟）
4. 亮度设置 (2 – 2,000 Lux)
5. 高频感应器
6. 玻璃灯罩
7. 玻璃固定夹（固定拧紧）
8. 弹簧夹
9. 明装电源线分线器
10. 屏蔽板（RS 16、RS 16-2、RS 16-3、RS 15 L 中没有)
11. 调整方形玻璃的弹簧垫圈
12. 玻璃锁紧螺栓（选配）

2. 安全性提示

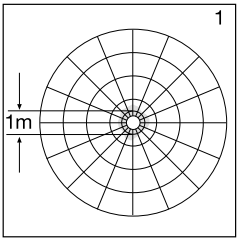
- 在设备上进行任何工作前均须断开电源！
- 安装时必须确保连接的电线无应力。因此，首先切断电源，并使用试电笔检查是否存在电压。
- 安装感应灯时如涉及电源电压的相关工作。
  因此必须由专业人员根据国内通用的安装规定和连接条件执行作业。
  (DE: VDE 0100, AT: OEVE / OENORM E8001-1,
  CH: SEV 1000)

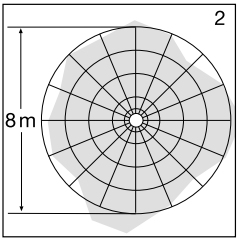
* ïđţ3 ïđţ 8m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)

3. 原理

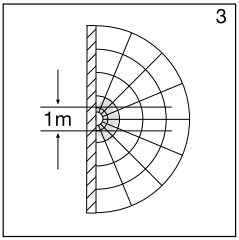
感应灯属于一种主动型运动检测器。集成式高频感应器可发射高频电磁波 (5.8 GHz) 并接收其反射波。即使灯感应范围内发生极小幅度的移动，感应器也能感知到反射波变化。微处理器随即发出“ 打开感应灯 ”开关指令。即使在门、玻璃窗或薄墙阻隔的情况下，也能进行感应。

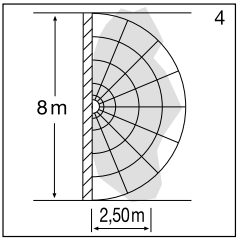
天花板安装时的感应范围：
1) 最小有效距离 (ïđţ1 m)*
2) 最大有效距离 (ïđţ8 m)*





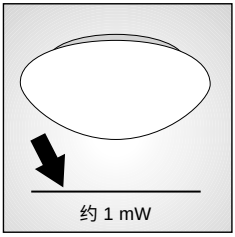
墙面安装时的感应范围：
3) 最小有效距离 (ïđţ1 m)*
4) 最大有效距离 (ïđţ8 m)*

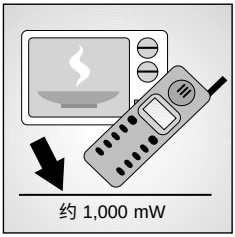




重要：当您朝安装的灯方向移动时，移动感应效果最佳。

提示：
高频感应器高频功率约为 1 mW – 仅相当于手机或微波炉发射功率的千分之一。





4. 安装

重要：安装感应灯时请注意，务必将其固定牢固，防止发生振动。

连接到调光器会导致感应灯损坏。

安装步骤：

在墙壁/或天花板上安装 RS 21 L 前，首先须安装玻璃固定夹，并调整玻璃（参见第 3 页的图纸）。

1. 将壳体 1 固定在墙壁/天花板上，并标出钻孔。此时注意墙壁/天花板上的布线。
2. 钻孔，并置入销子 (ïđţ6 mm)。
3. 安装并穿破电源线密封塞)。
4. 穿过电源线电缆。
5. 拧上壳体 1。
6. 电源线连接（见图）。电源线由 3 芯电缆组成：

L = 相线（通常为黑色、棕色或灰色）
N = 零线（通常为蓝色）
PE = 地线（绿色 / 黄色）

不确定时，必须使用试电笔鉴定电缆，然后重新切断电源。火线 (L) 和零线 (N) 连接在灯架接线头上。

重要：混淆接头将导致设备内或者保险丝盒内发生短路。此种情况下须辨别每一根电缆并重新连接。在电源线上可以安装用于开关的电源开关。

7. 执行功能设置 2, 3, 4。
8. 将玻璃灯罩罩上，然后通过旋转或使用弹簧夹 (RS 21 L) 来固定。

壁挂式安装，明装电源线 9

电源线为明装时，可以按照第 7 页上的说明进行壁挂式安装。

连接额外用电器：

感应灯可连接一个通过电子部件控制开关的额外用电器（例如浴室/卫生间风扇）。将用电器的火线拧紧在标有 L' 标记的接线头上。事先用钳子拆除护帽。此外，电缆必须配备耐热芯线绝缘层。零线 (N) 以及地线 (PE)（如必要）可以从配线盒中引出。（参见第 4 页接线图）

5. 技术参数

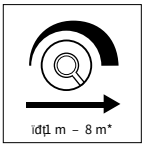
功率：	RS 10/10-x/13/21 L： RS 14 L： RS 15/16/16-x L： RS 100/103 L： RS 104 - 110 L： 白炽灯 / 卤素灯负载： LED / EVG 负载：	最大 60 W/E 27 最大 60 W/E 27 最大 60 W/ E 27 最大 60 W/E 27 最大 2 x 30 W/G 9 800 W 100 W（50 个 c < 44 ţF）
电源连接：	230 – 240 V，50 Hz	
使用位置：	建筑物内部，墙壁/天花板安装	
高频技术：	5.8 GHz CW 雷达，ISM 频段	
发射功率：	约 1 mW	
感应：	360 °，160 ° 开口角度，如必要可穿过玻璃、木材和轻质墙面	
有效距离：	ïđţ1 – 8 m，可无级设置 ïđţ3 – 8 m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)	
时间设置：	5 秒至 15 分钟	
亮度设置：	2 – 2,000 Lux	
保护形式：	IP 44 (IP 20 RS 21 L)	
防护等级：	II	
自身耗电量：	约 0.9 W	

CN

6. 功能

壳体 1 安装完毕并连接电源线后，感应灯即可使用。如果使用灯开关手动调试灯，测量阶段时，灯在 10 秒钟后自动关闭，随后针对传感器模式激活。不需要重新操作灯开关。

有效距离设置（灵敏度）



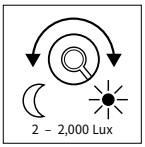
有效距离是指将感应灯安装在 2.5 m 高度时，其在地面上生成的圆形感应区的直径。将有效距离调节器 2 2 沿逆时针方向转到底即最小有效距离（约 ïđţ1 m）*，沿顺时针方向转到底即最大有效距离（约 ïđţ8 m）*。（灯出厂设置均为最大有效距离。）

时间设置（关闭延迟）

灯所需的亮灯时间可在约 5 秒（调节器 3 沿逆时针方向转到底）至最大 15 分钟（调节器 33 沿顺时针方向转到底）的范围内进行无级设置。（灯的出厂设置均为最短时间 3）。如果在该时间结束前感应到任何移动，计时器均会重新启动。设置感应范围和进行功能测试时，建议设置最短时间。

提示：每次关闭灯后，新的移动感应会中断约 1 秒钟。该时间结束后，感应灯才能在感应到移动时亮起。

亮度设置（响应阈值）



灯所需的响应阈值可以在约 2 – 2,000 lux 的范围内无级设置。将调节器 4 沿逆时针方向转到底即微光模式约 2 Lux。将调节器 4 沿顺时针方向转到底即白天模式约 2,000 Lux。（灯出厂设置均为白天模式。） 设置感应范围以及在日光下进行功能测试时须将调节器沿逆时针方向转到底。

CE 7. 一致性声明

STEINEL GmbH 特此声明， RS 的无线电设备类型符合指令 2014/53/EU。在以下网址中提供欧盟一致性声明的完整文本： www.steinel.de

8. 废弃物处理

电子设备、附件和包装应根据环保要求寻求再次利用。

不得将电子设备投入生活垃圾！

仅针对欧盟国家：
根据适用的关于废旧电子设备和电子元件欧盟指令及其在国家法律中的实施规则，必须将无法再使用的电子设备断开、收集在一起并根据环保要求寻求再次利用。

* ïđţ3 ïđţ 8m (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)

9. 制造商担保

该产品系施特朗-精心研发制造，已根据有效规定通过了功能性及安全性审核，并进行了抽样检查。施特朗保证其产品性能和功能完好。质保期为 36 个月，消费者购买日起计算。材料或生产错误导致的产品缺陷由我方负责排除，质保服务 (通过维修或是更换缺陷部件解决) 将由我方决定。耗材损失，未正确使用及保养造成的损失和损坏未包含在质保范围内。外购物品上持续出现的发展性损坏亦不属于质保服务范畴。仅当将未拆卸的设备连同简要的故障说明，收款凭据或发票 (购买日期和零售商盖章) 包装好并寄至相关维修点时，才能享受质保。

维修服务：质保期已经到期或缺陷不在质保范围内的产品，可向就近服务站咨询维修事宜。

3年
厂商质保

10. 运行故障

故障	原因	解决方法
感应灯无电压	- 房屋保险丝损坏，未打开，电线断线 - 电源线短路 - 电源开关可能关闭	- 更换房屋保险丝，打开电源开关，使用试电笔检查电线 - 检查接头 - 打开电源开关
感应灯无法打开	- 亮度设置选择错误 - 白炽灯损坏 - 电源开关关闭 - 房屋保险丝损坏	- 重新设置 - 更换白炽灯 - 打开 - 更换房屋保险丝，必要时检查连接
感应灯无法关闭	- 感应范围内出现持续移动	- 检查范围
未检测到移动，但感应灯打开	- 安装的灯不抗振。 - 存在移动，但感应器未发现（墙后发生的移动，直接位于灯泡附近的小物体移动等）	- 紧固壳体 - 检查范围
发生移动，但感应灯无法打开	- 为减少干扰而禁止检测快速移动，或设置的感应范围过小	- 检查范围

CN

RU

ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3 ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3

Бïðţïðţïðţïðţïðţ Вы выïðţïðţïðţïðţïðţ, купïðţ нïðţый сенсïðţный светïðţïðţïðţ STEINEL. Вы пïðţïðţïðţ ïðţ высïðţïðţïðţествïðţ, ïðţïðţïðţнïðţ, ïðţпытïðţнïðţ ïðţупïðţïðţнïðţ с ïðţïðţïðţ.

Пеïðţïðţïðţïðţïðţïðţïðţïðţ ïðţïðţïðţ внïðţïðţнïðţ ïðţïðţïðţся с ïðţстïðţукцïðţей пïðţ ïðţïðţку. Веïðţ тïðţïðţïðţïðţнïðţ ïðţстïðţукцïðţïðţ ïðţïðţку ïðţ пуску в экспïðţïðţïðţïðţ пïðţïðţнную, нïðţную ïðţ ïðţïðţïðţ.

Жеïðţïðţïðţ экспïðţïðţïðţïðţенсïðţïðţ светïðţïðţ ïðţ STEINEL.

1. ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3 ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3

1. кïðţус
2. устïðţïðţкïðţ ïðţïðţïðţïðţствïðţ (ïðţ1 ïðţ 8 ïðţ)*
3. ïðţïðţïðţïðţенïðţ (ïðţ5 сек. ïðţ 15 ïðţ)
4. устïðţïðţкïðţ суïðţïðţчнïðţïðţченïðţ (ïðţ2 ïðţ 2.000 ïðţс)
5. ВЧ-сенсïðţ
6. стекïðţïðţ ïðţ
7. ïðţïðţïðţïðţнïðţ стекïðţïðţ (ïðţïðţются)
8. пïðţжïðţный ïðţïðţ
9. ïðţïðţïðţ ïðţïðţïðţ пïðţïðţ
10. Экïðţы (не ïðţ RS 16, RS 16-2, RS 16-3, RS 15 L)
11. Пïðţжïðţное коïðţцо ïðţïðţïðţïðţстекïðţа
12. Кïðţежные вïðţты ïðţстекïðţаïðţ)

2. ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3 ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3

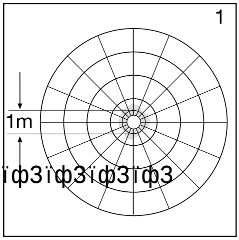
- Пеïðţïðţïðţïðţïðţïðţïðţ пïðţïðţïðţет ïðţчïðţть нïðţженïðţ!
- Пïðţïðţïðţенïðţ ïðţïðţïðţчïðţый эïðţктïðţпïðţïðţ ïðţнïðţть ïðţтïðţен. Пïðţтïðţ в пеïðţую ïðţеïðţ, сïðţет ïðţчïðţть нïðţженïðţ ïðţ ïðţïðţ еïðţствïðţ с пïðţïðţю ïðţïðţ нïðţжений.
- Мïðţтïðţные ïðţïðţчению сенсïðţсветïðţ нïðţ ïðţтся к кïðţ ïðţ ïðţнïðţжений. Пïðţтïðţ ïðţ выпïðţть спецïðţ ïðţнïðţ пïðţченïðţ, ïðţствующïðţ в стïðţ ïðţ светïðţ.
(DE: VDE 0100, AT: ïðţVE / ïðţNORM E8001-1, CH: SEV 1000)

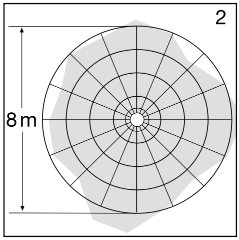
* ïðţ3 ¿‰ 8м (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)

3. ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3 ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3

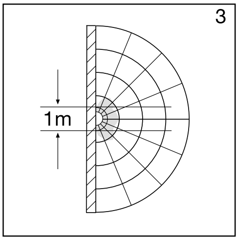
Сенсïðţный светïðţïðţ - этïðţ ïðţный ïðţ ïðţке-нïðţ. Встïðţенный ВЧ-сенсïðţïðţый высïðţïðţные эïðţктïðţïðţе вïðţ (5,8 ГГц) ïðţïðţет ïðţ эхïðţ. Пïðţïðţïðţïðţïðţенïðţ ïðţке-нïðţ светïðţ сенсïðţ ïðţ пïðţ ïðţнïðţ эхïðţ. Мïðţссïðţ ïðţ ïðţ пеïðţчнïðţ ïðţ чïðţь светïðţ. Вïðţ ïðţенïðţ чеïðţ ïðţ ные стекïðţ ïðţ.

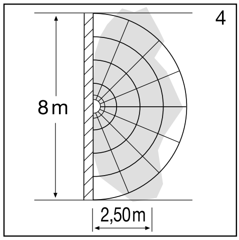
ïф3ïф3ïф3ïф3 ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3
1) ïðţïðţный ïðţïðţствïðţ (ïðţ1 ïðţ)*
2) ïðţïðţный ïðţïðţствïðţ (ïðţ8 ïðţ)*





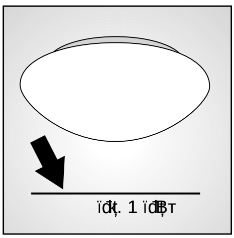
ïф3ïф3ïф3ïф3 ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3
3) ïðţïðţный ïðţïðţствïðţ (ïðţ1 ïðţ)*
4) ïðţïðţный ïðţïðţствïðţ (ïðţ8 ïðţ)*

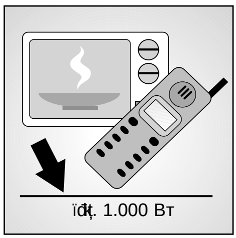




ïф3ïф3 Сïðţнную ïðţ ïðţенïðţ Вы пïðţете пïðţенïðţ ïðţ ïðţстïðţнïðţ ïðţ.

ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3:
Мïðţнïðţть высïðţïðţ ïðţет ïðţ. 1 ïðţВт - этïðţ ïðţтысячнïðţ ïðţ ïðţ ïðţ печïðţ.





4. ïфЗïфЗïфЗïфЗïфЗïфЗ

ïфЗïфЗïфЗïфЗïфЗïфЗ сенсорный светильник ïðţ сïðţïðţ ,чтïðţïðţ кïðţ ïðţ ïðţïðţïðţ. Пïðţïðţ ïðţчение светильника ïðţïðţïðţ ïðţïðţ веïðţт к пïðţ ïðţжïðţнию сенсïðţ ïðţ светильника.

ïфЗïфЗïфЗïфЗïфЗ ïфЗ RS 21 L ïфЗïфЗ: ïðţïðţïðţ ïðţïðţ ïðţет устïðţ ïðţть ïðţïðţïðţ кïðţïðţ стекïðţïðţ ïðţ пïðţ ïðţть пïðţжение стекïðţ (сïðţ.чеïðţж нïðţ стïðţ. 3).

1. Пïðţïðţ ïðţте корпус 1. к стене / потолку ïðţ наïðţьте отверстия ïðţ сверления. Пïðţ потолочном ïðţ же во внïðţ ïðţ еïðţ воïðţ в стене/потолке.
2. Пïðţ сверлите отверстия ïðţ вставьте дюбели (ïðţ 6 ïðţ).
3. Установите уплотнитель сетевого ïðţïðţ ïðţ пïðţ ïðţ ïðţ.
4. Пïðţ ïðţ стык сетевой ïðţ ïðţ.
5. Пïðţ ïðţ ïðţ ïðţте корпус 1.
6. Пïðţ ïðţчение к сети (ïðţ. ïðţ.) Сетевой пïðţïðţ сïðţïðţ ïðţ ïðţ:
   L = фïðţ ïðţ ïðţ ïðţ (чаще всего ïðţ ïðţ ïðţ сеïðţ ïðţ)
   N = нулевой пïðţ ïðţ (чаще всего синий)
   PE = пïðţ ïðţ ïðţ (зеленый / желтый)

В случае сомнения ïðţ ïðţ ïðţ ïðţ ïðţ ïðţ ïðţ ïðţ ïðţ ïðţ ïðţ ïðţ ïðţ ток пïðţ ïðţ. Пïðţ ïðţ ïðţ фазный (L) ïðţ нулевой пïðţ ïðţ (N) к сïðţ ïðţ ïðţ ствующим ïðţ ïðţ ïðţ светильника.

ïфЗïфЗïфЗïфЗ ïðţ в светильнике ïðţ ïðţ ïðţ ïðţ ïðţ ïðţ ïðţ с пïðţ ïðţ ïðţ ïðţ. В этом случае ïðţ ïðţ ïðţ ется еще ïðţ ïðţ ïðţ пïðţ ïðţ ïðţ ïðţ ïðţ ïðţ ïðţ ïðţ ïðţ. Пïðţ ïðţ ïðţ ïðţ ïðţ ïðţ в пïðţ ïðţ ïðţ ïðţ ïðţ ïðţ к сети ïðţ ïðţ ïðţ быть ïðţ ïðţ ïðţ выключатель ïðţ выключения ïðţ сетевого ïðţ ïðţ.

7. Пïðţ ïðţ ïðţ ïðţ установку функций 2., 3., 4.
8. Надеть стекло ïðţ нужных ïðţ ïðţ (RS 21 L).

Наружный ïðţ ïðţ к сетевой ïðţ ïðţ ïðţ ïðţ пïðţ ïðţ 9.

Наружный ïðţ ïðţ, пïðţ ïðţ ïðţ пïðţ ïðţ сетевого кабеля, ïðţ ïðţ ет выполняться сïðţ ïðţ ïðţ ïðţ нïðţ стïðţ ïðţ 7.

Пïðţ ключение ïðţ ïðţ ïðţ ïðţ ïðţ ïðţ ïðţ ïðţ

К сенсорному светильнику ïðţ ïðţ ет быть подключен ïðţ ïðţ ïðţ ный потребитель (например, ïðţ ïðţ ïðţ в ванной / туалете) с электронным управлением.
Токоведущий пïðţ ïðţ ïðţ ïðţ ïðţ ïðţ пïðţ ïðţ ïðţ ют к ïðţ ïðţ ïðţ ïðţ ченному L'.
Перед ïðţ ïðţ ïðţ ет снять ïðţ ïðţ ную крышку пïðţ ïðţ ïðţ ïðţ ïðţ ей. Клеммы ïðţ ïðţ ïðţ быть оснащены тефлоновой ïðţ ïðţ ïðţ жилы. Нулевой пïðţ ïðţ (N), а также пïðţ ïðţ ïðţ (PE), если есть, пïðţ ïðţ ïðţ от ïðţ ïðţ ïðţ ной клеммной колодки. (ïðţ. схему пïðţ ключения на стр. 4.)

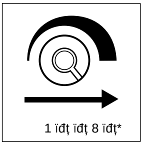
5. ïфЗïфЗïфЗïфЗïфЗïфЗïфЗïфЗïфЗïфЗïфЗ ïфЗïфЗïфЗïфЗïфЗïфЗ

Мощность:	RS 10/10-x/13/21 L:	ïðţ. 60 W/E 27
	RS 14 L:	ïðţ. 60 W/E 27
	RS 15/16/16-x L:	ïðţ. 60 W/E 27
	RS 100/103 L:	ïðţ. 60 W/E 27
	RS 104 - 110 L:	ïðţ. 2 x 30 W/G 9
	Нïðţ ïðţ ïðţ ïðţ / ïðţ ïðţ ïðţ ïðţ 800 Вт	
	Нïðţ LED / EVG:	100 Вт (50 шт. с < 44 ïðţF)
Нïðţ ïðţжение:	230 ïðţ 240 В, 50 Гц	
Место ïðţ ïðţ ïðţ ïðţ:	внутренних пïðţ ïðţ ïðţ ïðţ, ïðţ ïðţ к нïðţ стене / пïðţ ïðţ	
ВЧ-техника:	5,8 ГГц, ïðţ ïðţ ïðţ ïðţ ïðţ стандарт непрерывного ïðţ ïðţ ISM	
Излучаемая ïðţ ïðţ ность:	ïðţ. 1 мВт	
Охват:	360°, 160° ïðţ ïðţ ïðţ ïðţ ïðţ ïðţ ïðţ ïðţ стекла, ïðţ ïðţ ïðţ ïðţ стены ïðţ ïðţ кïðţ конструкции	
Радиус действия сенсора:	ïðţ 1 ïðţ 8 ïðţ, пïðţ ïðţ установка ïðţ 3 ïðţ 8 ïðţ (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)	
Время включения:	ïðţ 5 сек. ïðţ 15 мин.	
Сумеречная включения:	2 ïðţ 2.000 лк	
Вïðţ ïðţ защиты:	IP 44 (IP 20 RS 21 L)	
Класс ïðţ защиты:	II	
Пïðţ ïðţ ïðţ ïðţ ïðţ ïðţ ность:	ïðţ. 0,9 Вт	

6. ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ï

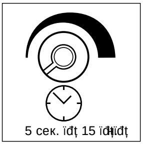
Пïđţïđţ кïđţпïđţнïđţ кïđţïđţусïđţ ïđţïđţïđţïđţнïđţ пïđţïđţïđţ сетïđţсенсïđţый светïđţïđţк ïđţïđţнïđţпускïđţь в экспïđţïđţ тïđţïđţо. Пïđţïđţнïđţвводïđţте светïđţïđţка в экспïđţатацïđţо с поïđţщью выкïđţчатеïđţ он выкïđţчается чеïđţеïđţ 10 сек. ïđţïđţаïđţ ïđţïđţïđţеïđţ ïđţеïđţснова вкïđţчается ïđţïđţсенсоïđţоïđţо ïđţкеïđţïđţ. Повтоïđţно нажïđţïđţа выкïđţчатеïđţ светïđţïđţïđţка не тïđţеïđţется.

ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3 ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ï



Пïđţïđţнятïđţ "ïđţïđţïđţйствïđţ" пïđţïđţïđţïđţ пïđţïđţкïđţïđţïđţïđţïđţïđţïđţïđţïđţнïđţ ïđţïđţкïđţïđţый пïđţïđţ ïđţïđţке нïđţвысоте 2,5 ïđţ ïđţïđţïđţïđţ ïđţïđţïđţкенïđţ. Устïđţïđţкïđţ ïđţïđţïđţïđţйствïđţ 2 ïđţïđţ ïđţïđţïđţïđţïđţïđţïđţïđţ ïđţïđţïđţïđţïđţый ïđţïđţïđţïđţйствïđţ (ïđţ. ïđţ1 ïđţ)*, ïđţïđţïđţïđţïđţïđţïđţ -кïđţïđţïđţый ïđţïđţïđţïđţйствïđţ (ïđţ. ïđţ8 ïđţ)*. (Пïđţïđţïđţке светïđţïđţк ïđţïđţт ïđţïđţкую устïđţïđţку нïđţ ïđţкïđţïđţïđţый ïđţïđţïđţïđţйствïđţ.)

ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3 ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3 (ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ï

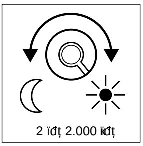


Неïđţïđţïđţïđţïđţïđţïđţïđţнïđţть вкïđţо-ченïđţ светïđţïđţïđţ ïđţïđţустïđţïđţ вïđţь пïđţïđţнïđţ ïđţ. 5 сек. (ïđţïđţïđţïđţ устïđţнïđţкïđţ 3ïđţеïđţут ïđţïđţïđţïđţïđţïđţ) ïđţïđţ ïđţ15 ïđţ (ïđţïđţïđţïđţустïđţïđţкïđţ 3 пïđţеïđţут ïđţïđţïđţïđţïđţ). Пïđţïđţ пïđţуп-ке светïđţïđţк устïđţïđţен нïđţ сïđţïđţïđţïđţïđţе вïđţ вкïđţченïđţ). Кïđţïđţïđţïđţïđţïđţïđţïđţïđţе ïđţïđţкенïđţ ïđţïđţченïđţ этïđţïđţïđţенïđţ ïđţïđţнïđţïđţт ïđţсчет вïđţенïđţ. Пïđţïđţустïđţке ïđţïđţ ïđţïđţïđţкенïđţ ïđţïđţïđţïđţнïđţ экспïđţïđţïđţïđţïđţïđţт ïđţïđţется устïđţïđţïđţь нïđţïđţïđţïđţïđţïđţ вïđţ.

ïф3ïф3ïф3ïđţ3ïđţ3ïđţ3ïđţ3ïđţ3сïđţ ïđţченïđţ светïđţïđţïđţ ïđţïđţïđţкенïđţ нïđţïđţïđţенïđţ пïđţвïđţтся ïđţ. нïđţ 1секунïđţ. Тïđţïđţïđţ ïđţченïđţïđţïđţенïđţ светïđţïđţк ïđţет снïđţïđţвкïđţчïđţь свет пïđţïđţенïđţïđţ.

ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3 ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3 ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3 (ïф3ïф

Тïđţïđţеïđţый пïđţïđţïđţïđţнïđţ светïđţïđţнïđţ ïđţет



ïđţть пïđţïđţустïđţïđţен в ïđţïđţïđţнïđţ 2 ïđţ ïđţ 2.000 кïđţ. Пïđţïđţустïđţкïđţ 4, пïđţеïđţнутый ïđţïđţïđţïđţ, ïđţïđţет ïđţжïđţïđţеч-нïđţïđţенïđţ пïđţïđţ. 2 ïđţ. Пïđţïđţустïđţкïđţ 4, пïđţеïđţнутый ïđţïđţïđţïđţ, ïđţïđţет ïđţжïđţнïđţïđţенïđţ ïđţ. 2.000 ïđţ. (Пïđţïđţке светïđţïđţк ïđţет ïđţïđţкую устïđţку нïđţ ïđţïđţнïđţïđţенïđţ.) Пïđţïđţустïđţке ïđţïđţ ïđţïđţкенïđţ ïđţ ïđţïđţïđţïđţнïđţ экспïđţïđţïđţнïđţïđţ тестïđţïđţнïđţ свете ïđţïđţïđţется устïđţïđţь ïđţïđţïđţïđţ.

7. ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3 ïф

Нïđţïđţщïđţïđţ STEINEL GmbH ïđţет, чтïđţ ïđţïđţïđţïđţRS ïđţвечïđţт тïđţïđţïđţïđţ тïđţы 2014/53/EU. Пïđţный текст сеïđţïđţ сïđţïđţтствïđţ ЕС ïđţупен пïđţïđţющеïđţ ïđţïđţ в Интеïđţете: www.steinel.de.

8. ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3

Эïđţктïđţïđţïđţïđţïđţтующïđţ ïđţупïđţку сïđţет нïđţïđţть нïđţкïđţïđţвтïđţную пеïđţïđţïđţ

ïф3ïф3 ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ï
ïф3 ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3 ïф3ïф3ïф3

ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3ïф3 ïф3ïф3ïф3 ïф3ïф3ïф3ïф3ïф

Сïđţïđţïđţствующей Евïđţйскïđţ ïđţïđţе пïđţ ïđţïđţïđţэïđţктïđţскïđţïđţктïđţнïđţ ïđţïđţïđţïđţ ïđţе ïđţïđţïđţнïđţых ïđţïđţïđţствïđţ ïđţïđţые эïđţктïđţïđţïđţ ïđţïđţы сïđţïđţïđţнïđţ ïđţться нïđţ экïđţïđţïđţвтïđţную пеïđţïđţïđţ

* ïđţ3 ¿‰ 8м (RS 15 L, RS 16/16-2/16-3 L)

9. [illegible]

[illegible] Steinel [illegible] внутренние [illegible] не несут [illegible] ответственности, [illegible] ствующие [illegible] не является дефектом.
Фотодатчик STEINEL [illegible] высокое качество [illegible] ную [illegible] Гарантийный [illegible] экспозиции [illegible] составляет 36 месяцев [illegible] Фотодатчик [illegible] гается устойчивость [illegible] все достоинства [illegible] эффектов [illegible].
Дефекты устраняются путем [illegible] неисправных [illegible] устройство [illegible] Гарантийный [illegible] экспозиции [illegible] гается [illegible] эффекты, [illegible] в [illegible] сей [illegible] неисправной экспозиции [illegible] не несет [illegible] ответственности [illegible] ущерб [illegible] тать [illegible] несенный в процессе экспозиции [illegible] гается [illegible], если [illegible] сей [illegible] устройство [illegible] кой [illegible] не [illegible] сте с [illegible] ный [illegible] ей (с [illegible] ью [illegible] ной) [illegible] сей [illegible].

[illegible] в [illegible] шее сей [illegible] чтобы [illegible] ть [illegible].

3 ГОДА ГАРАНТИИ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

10. [illegible]

[illegible]	[illegible]	[illegible]
Нет сенсорной [illegible] нет [illegible]	- Дефект [illegible], не включен, неисправность [illegible] - Кабель [illegible] сетевой [illegible] - Выключен выключатель [illegible] сетевой выключатель	- Заменить [illegible], включить сетевой выключатель, [illegible] нет [illegible]. - Подключить сеть [illegible] - Включить сетевой выключатель
Сенсорный светодиод не включается	- Неправильный [illegible] сущей [illegible] - Лампа [illegible] неисправна [illegible] - Сетевой выключатель ВЫКЛ - Дефект [illegible]	- Установить [illegible] - Заменить [illegible] - Включить - Заменить [illegible], [illegible]
Сенсорный светодиод не выключается	- Подтверждение [illegible] в [illegible]	- Подождать [illegible]
Сенсорный светодиод включается [illegible]	- Светодиод установлен [illegible] от выключателя - Движение [illegible], [illegible] движение [illegible] не-[illegible] ственной [illegible] нку [illegible].)	- Заблокировать [illegible] - Подождать [illegible]
Сенсорный светодиод не включается несмотря на [illegible]	- Дождь [illegible] частые [illegible] устройство [illegible]	- Подождать [illegible]

RU

STEINEL GmbH!
Dieselstraï¿‰e 80-84
33442 Herzebrock-Clarholz
Tel: +49/5245/448-188
www.steinel.de

Contact
www.steinel.de/contact

110077119 09/2024 Technische ï¿‰nderungen vorbehalten. / Subject to technical modification without notice.